RUINES D'ATHÈNES

ET LE

ROI ESTIENNE

deux Drames Lyriques

Inedits et Posthumes

DE

Van Beethoven

avec

Airs, Duos, Marches, Chœurs

Paroles Françaises de

Mr. C. de Charlemagne

Prix net 5f

Paris, Léon ESCUDIER, Editeur, R. de Choiseul, 21

LONDON.
STANLEY LUCAS, WEBER & CO.
84, NEW BOND STREET
AND 5084 ONFORD ST.
5/ net

Les

RUINES D'ATHÊNES

Drame Lyrique

DE

L. VAN BEETHOVEN

Prix Net

Paris, Editeur LÉON ESCUDIER rue de Choiseul, 21

LONDON
STANLEY LUCAS, WEBER & Cº
84, NEW BOND STREET
AND 308A OXFORD STREET

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lesruinesdathn00beet

LES

RUINES D'ATHÈNES

MUSIQUE

de

VAN BÉETHOVEN.

CATALOGUE DES MORCEAUX

OUVERTURE ——— Page 2

N° 1. INVOCATION à 4 Voix Soprano, Contre alto, Tenor et Basse. ——— 10

2. DUO Soprano et Basse. ——— 14

3. CHŒUR DE DERVICHES Tenor et Basse. ——— 18

4. MARCHE à la TURQUE Piano. ——— 26

5. STROPHES avec accompagnement de Piano. ——— 29

6. MARCHE et CHŒUR à 4 voix. ——— 31

7. CHŒUR à 4 voix. ——— 44

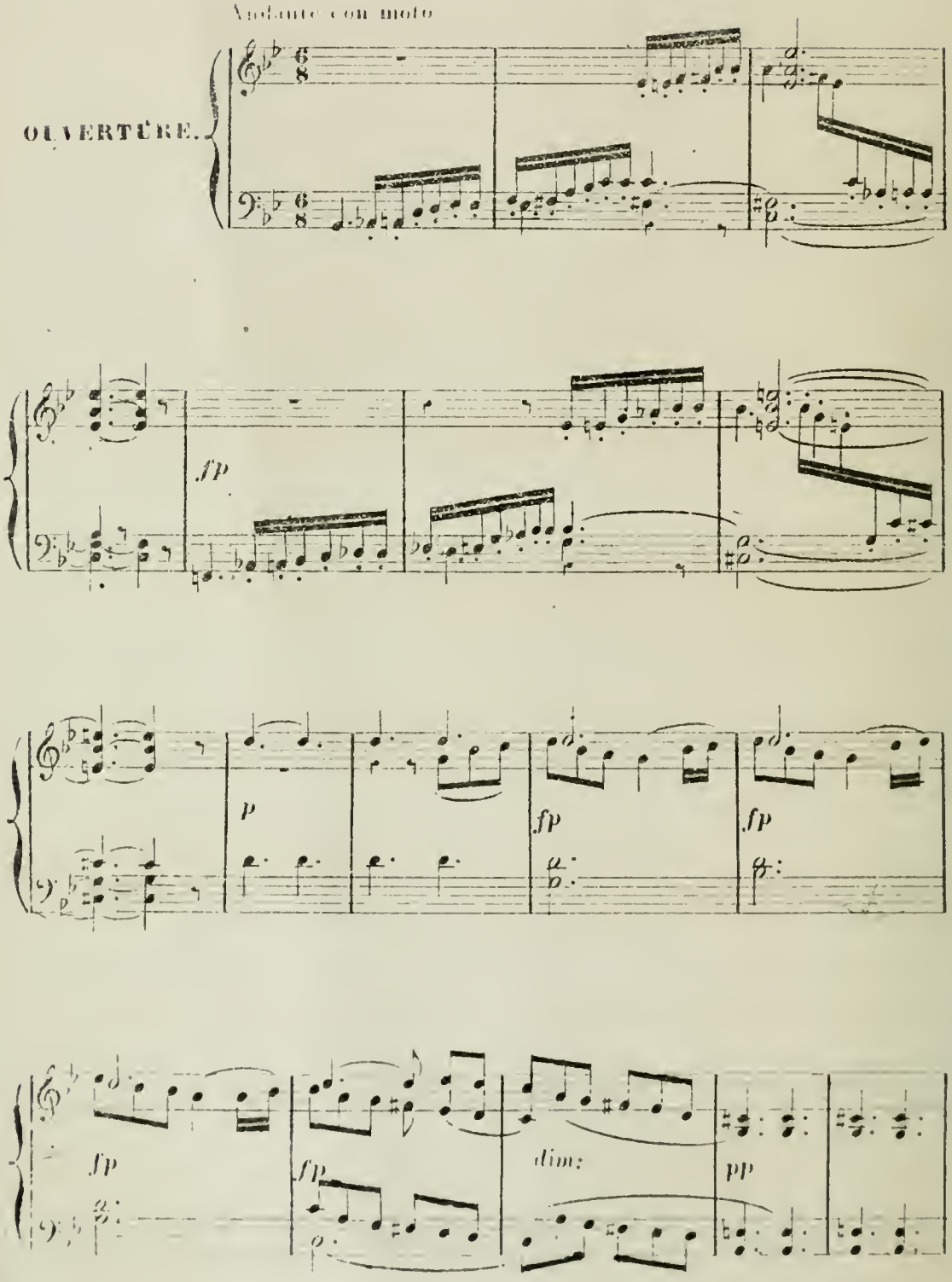
8. INVOCATION à APOLLON air de Basse. ——— 50

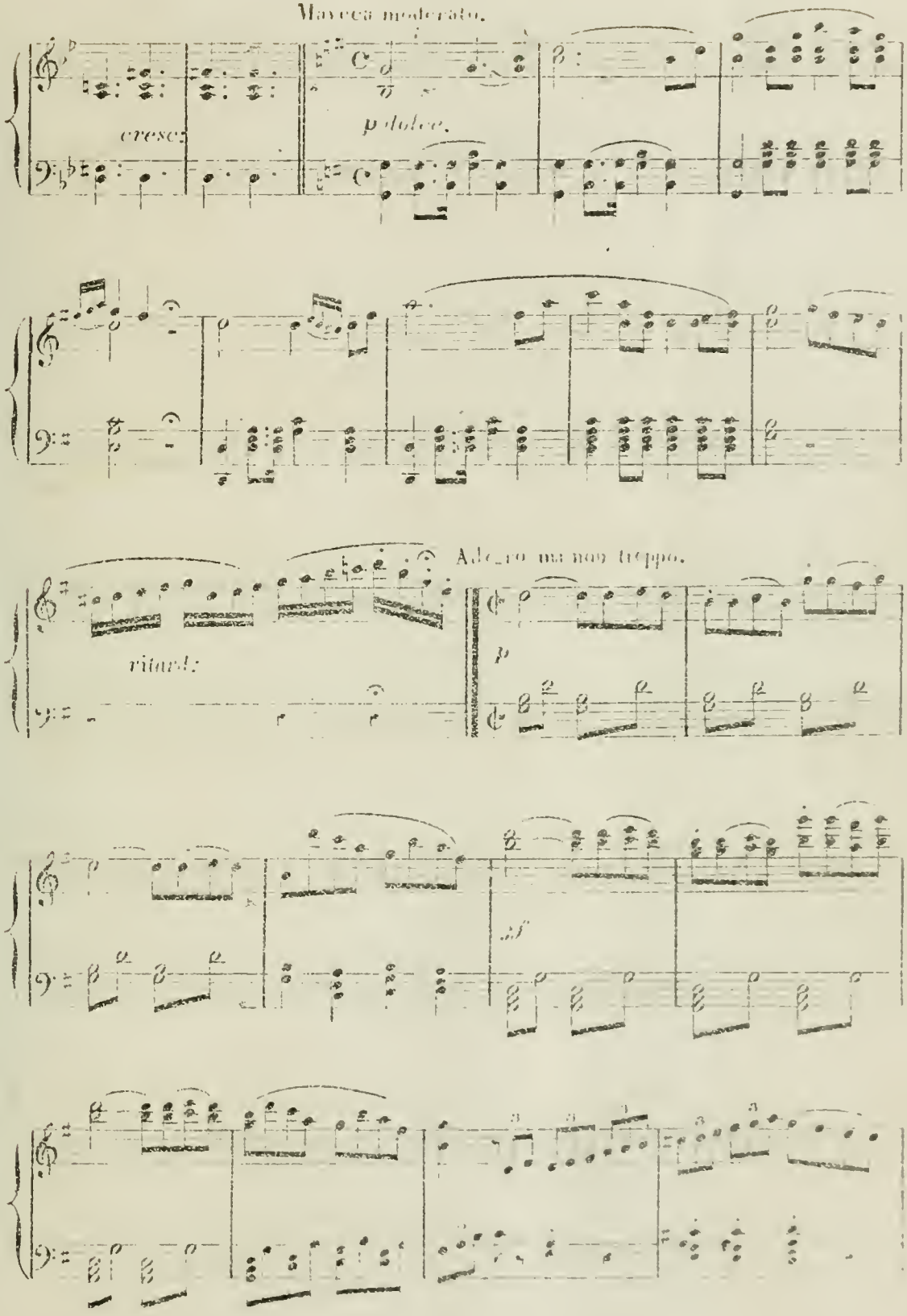
9. CHŒUR et FINAL à 4 voix. ——— 58

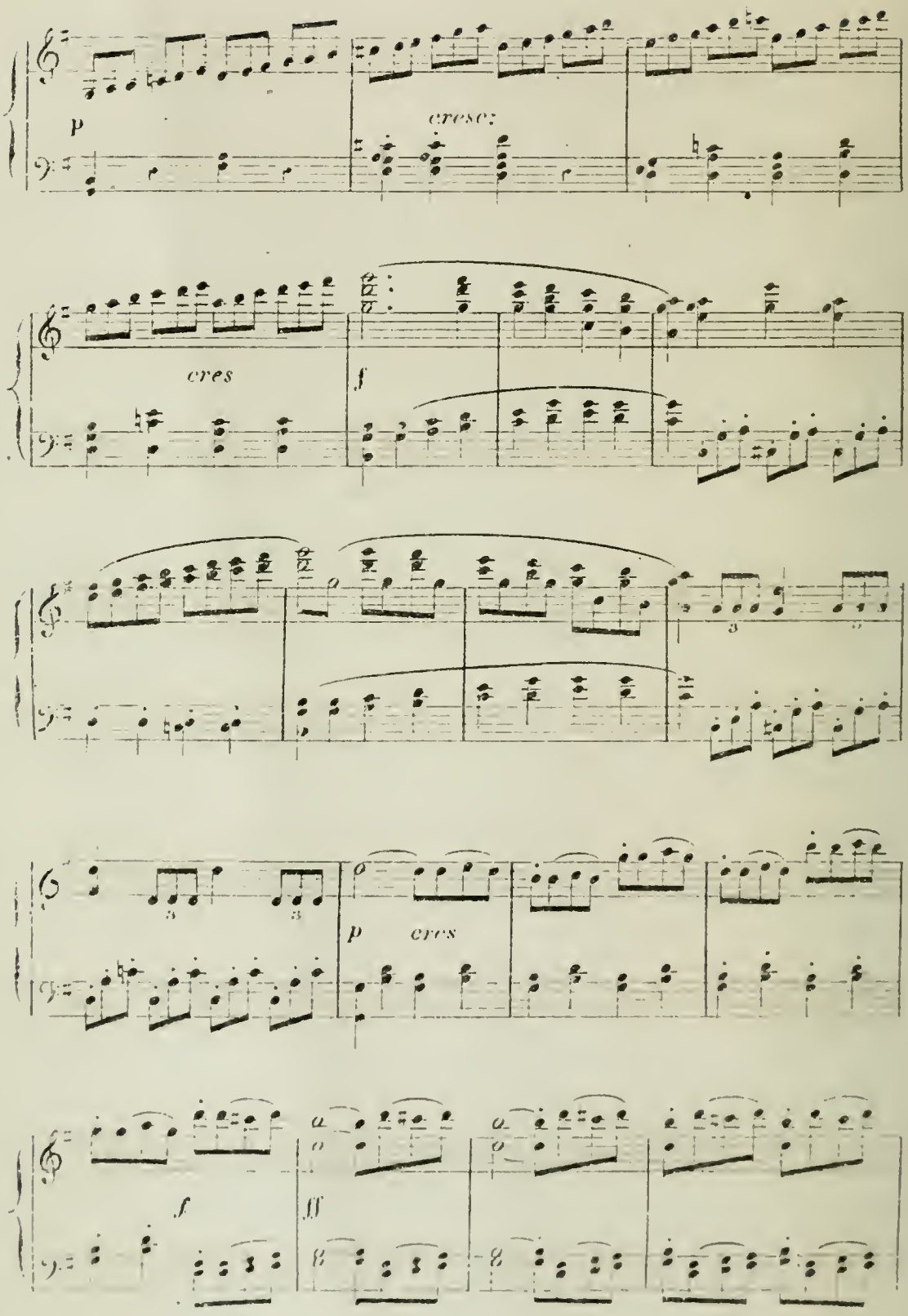
LES RUINES D'ATHÈNES

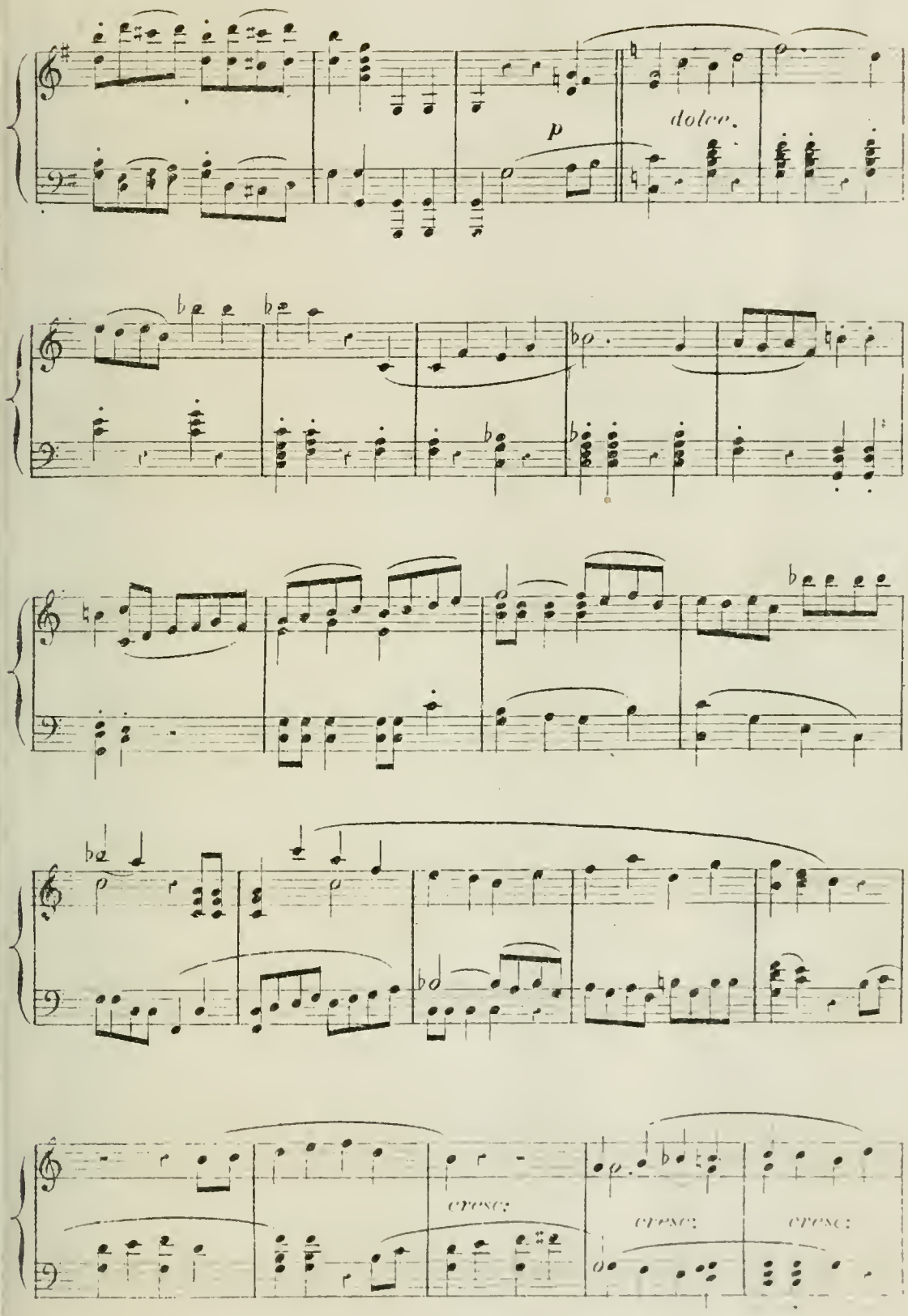
Andante con moto

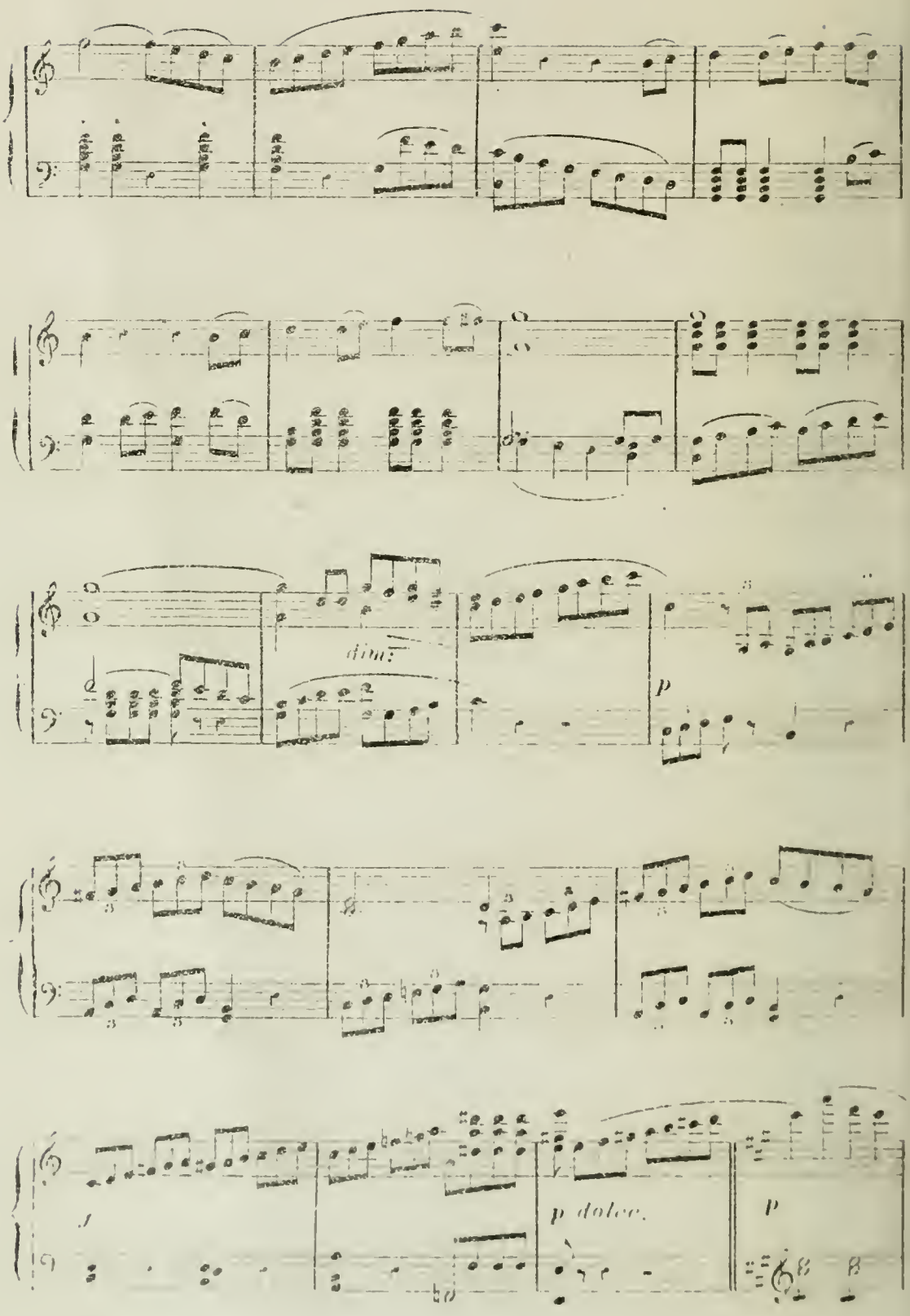
OUVERTURE.

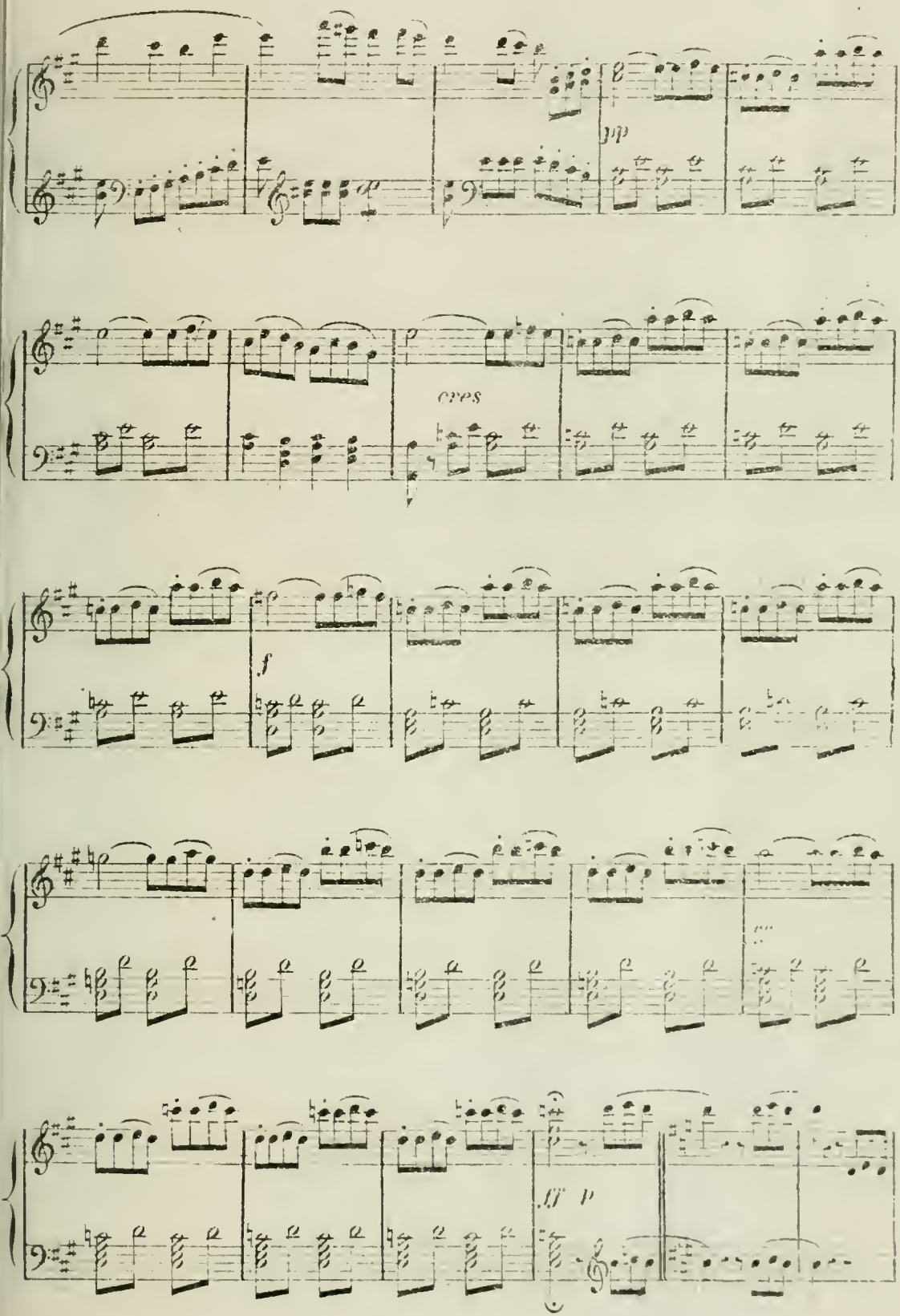


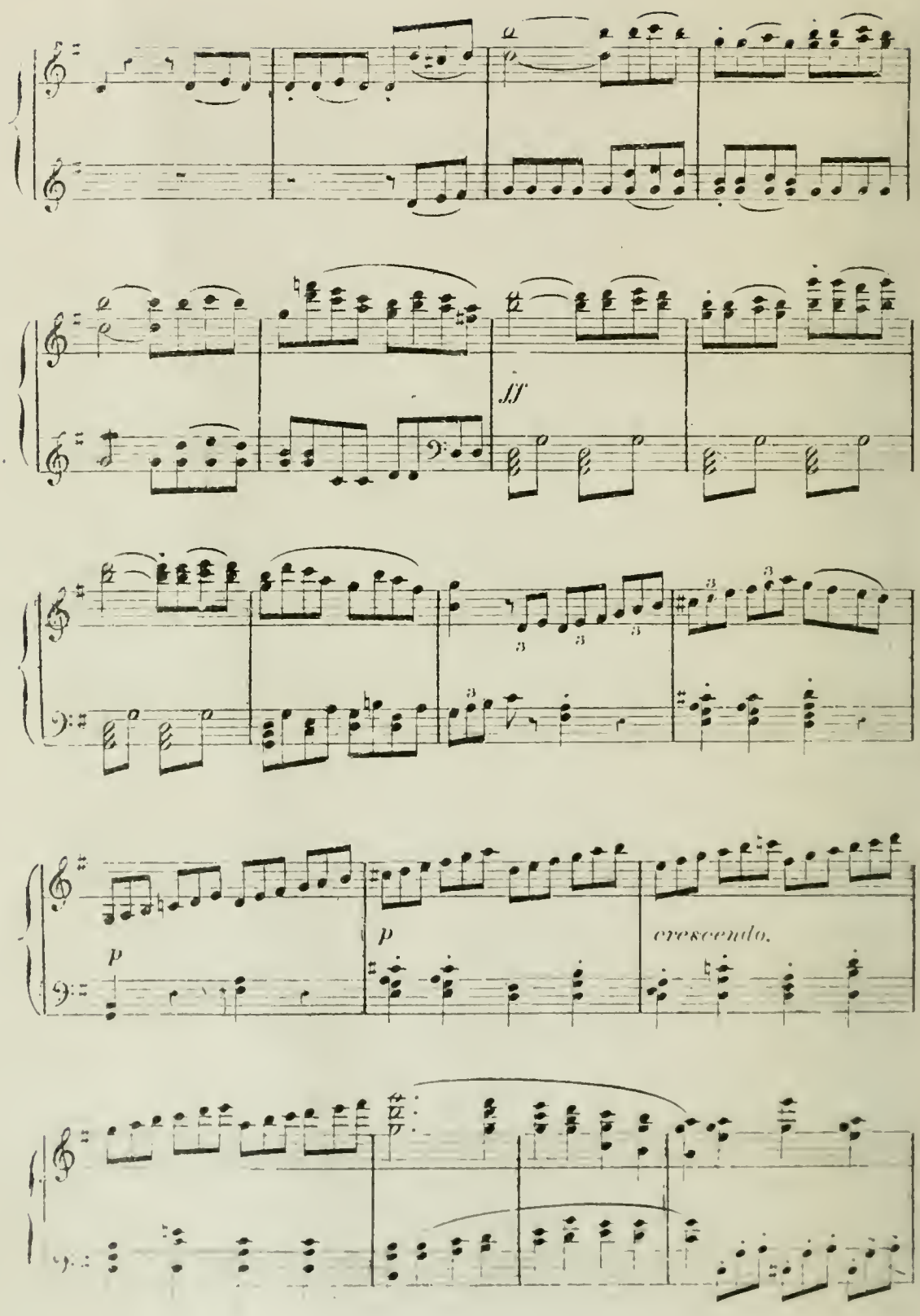

Mazurca moderato.
cresc:
p dolce.
Adagio ma non troppo.
ritard:
p
sf

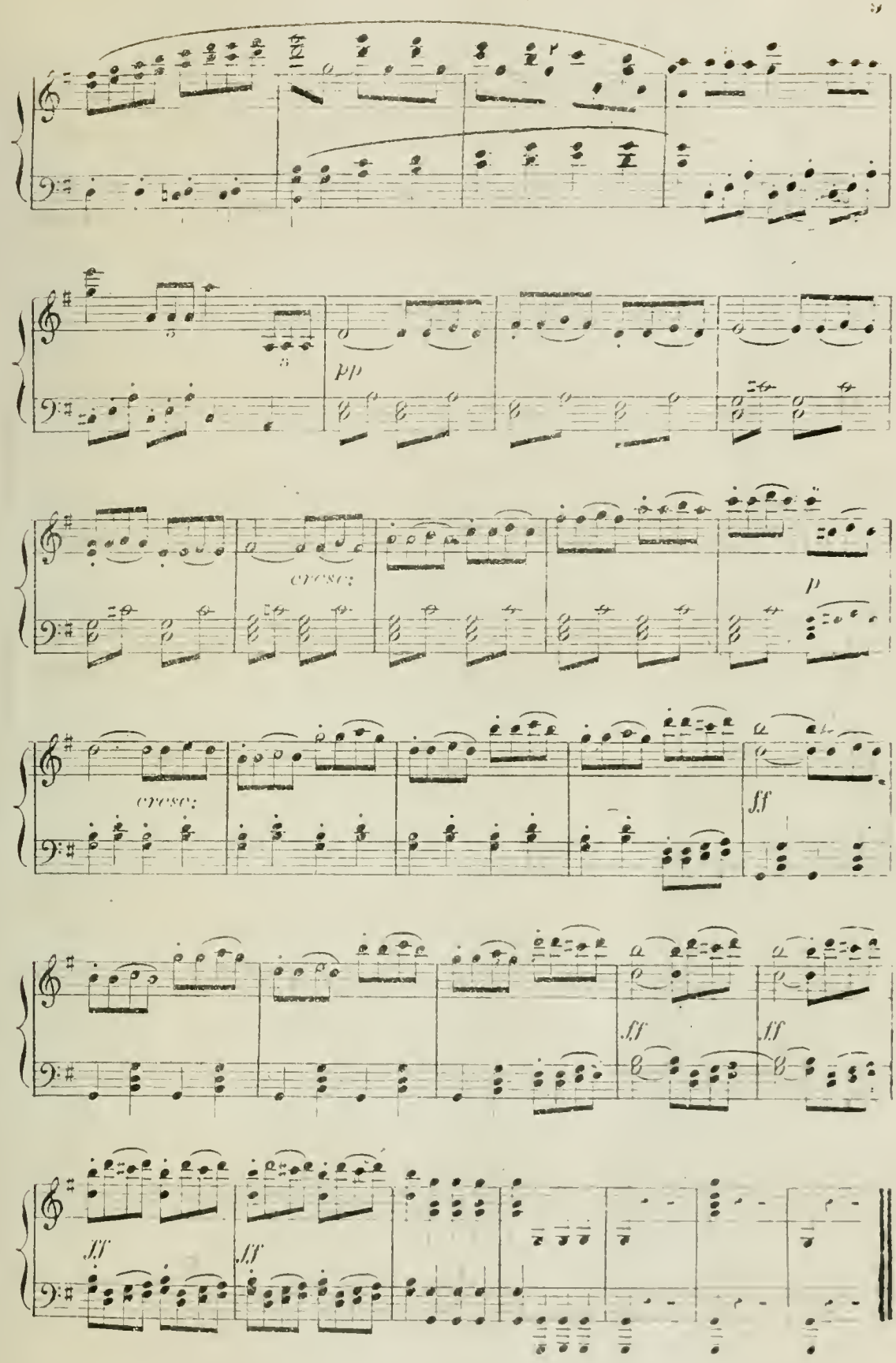

p
cresc:
cres
f
p
cres
f
ff

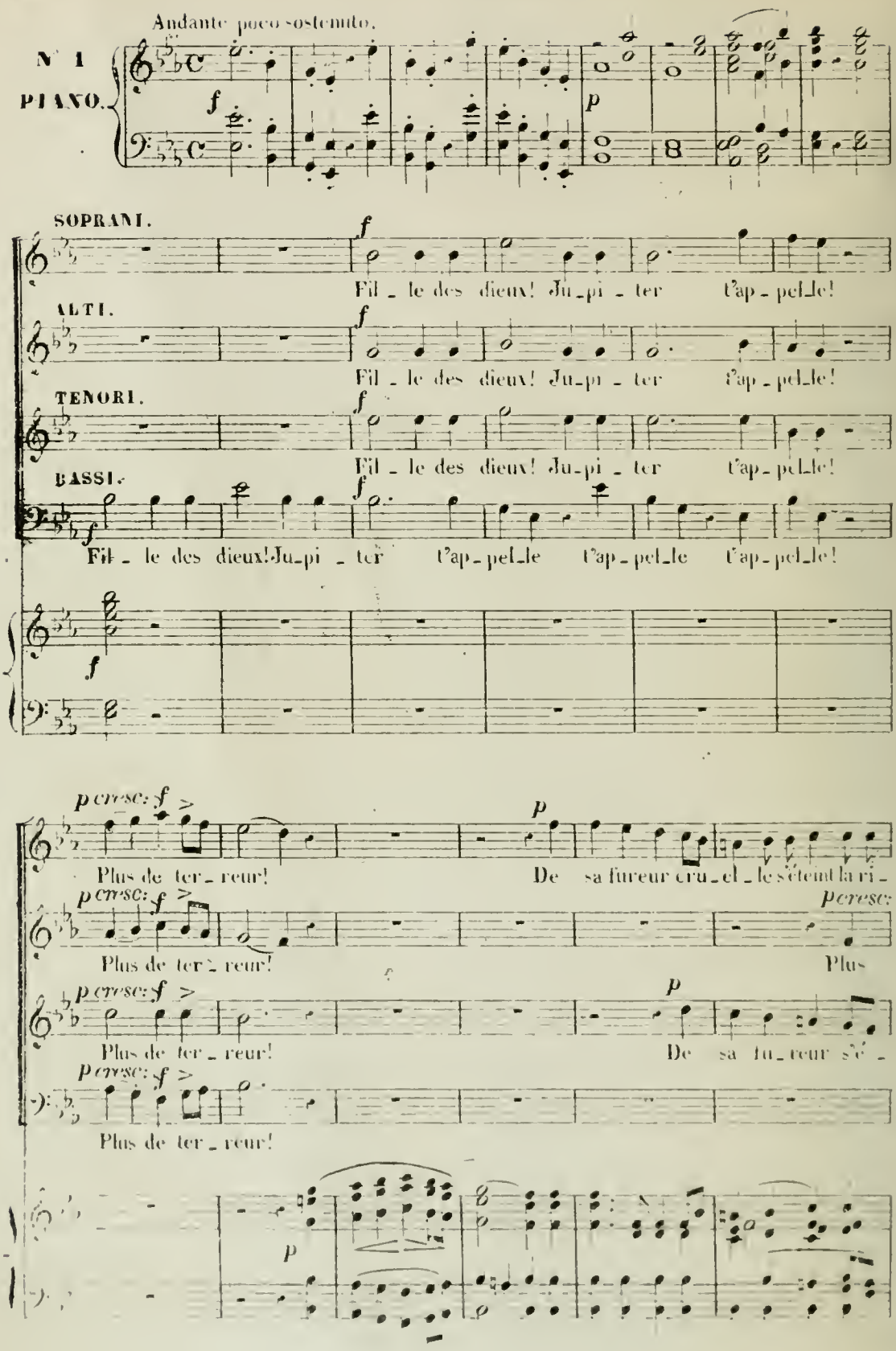

p
dolce.
cresc:
cresc:
cresc:

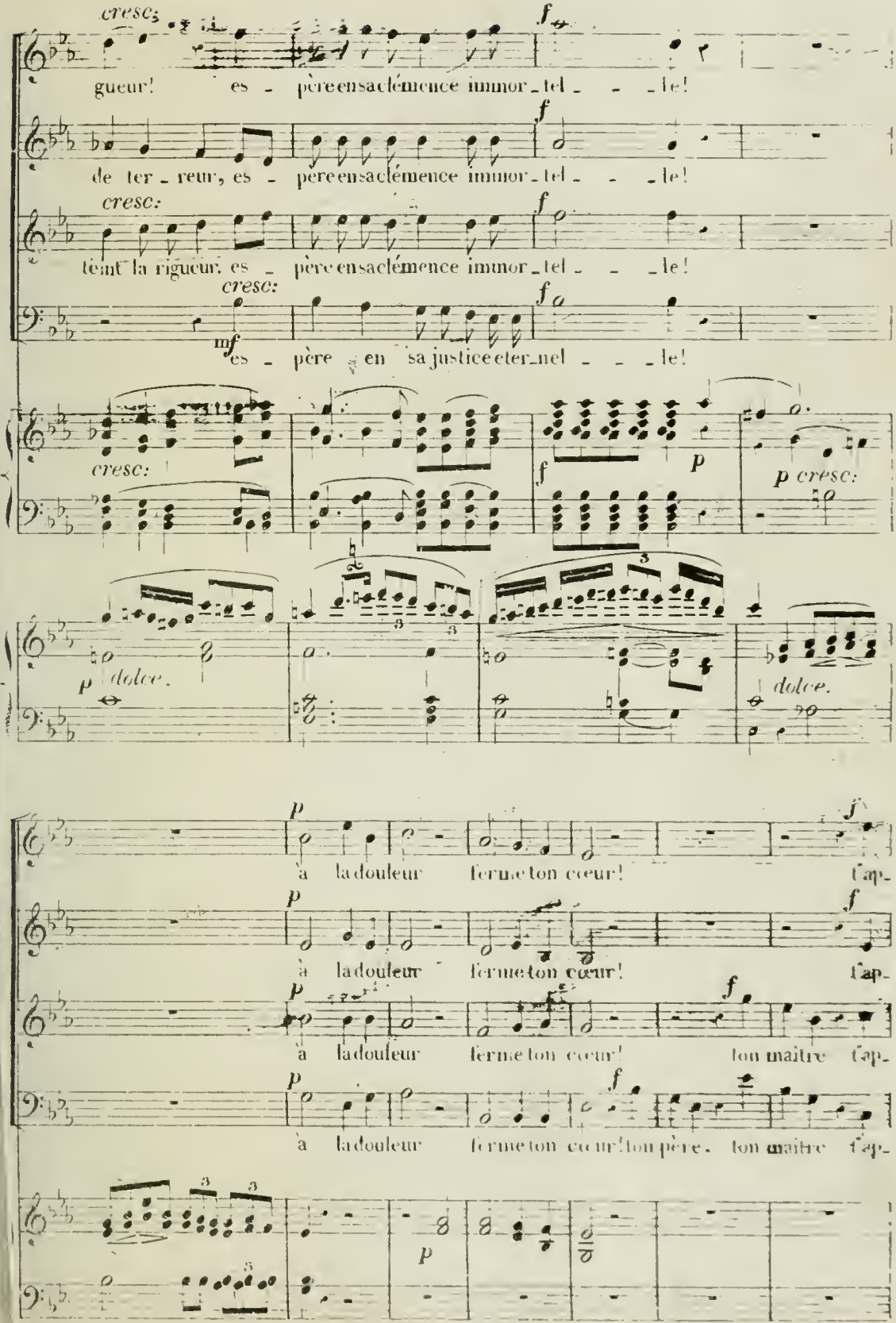

dim:
p
p dolce.
p

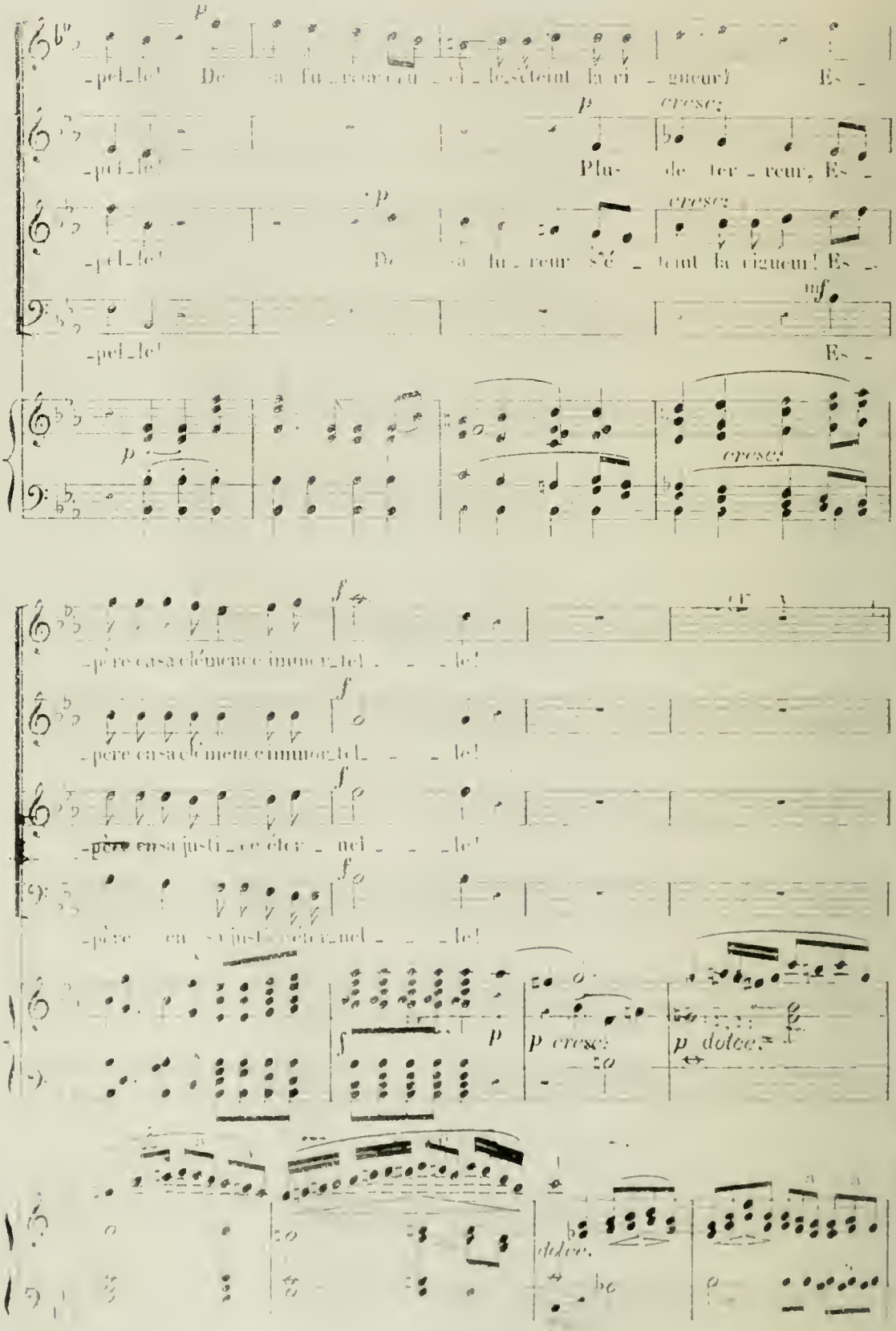

pp
cres
f
ff
p


ff
p
p
crescendo.

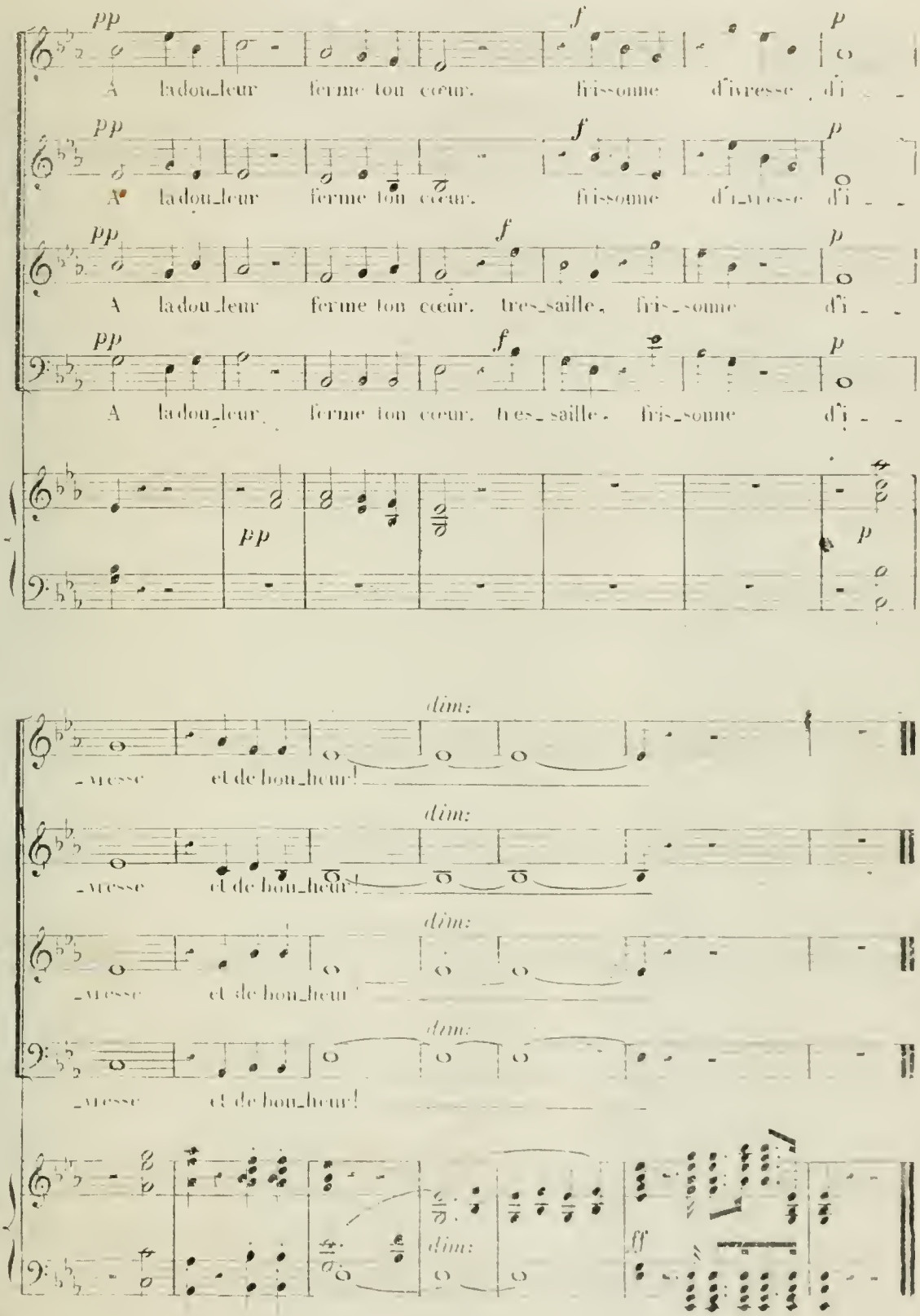

pp
cresc:
p
cresc:
ff
ff
ff
ff
ff

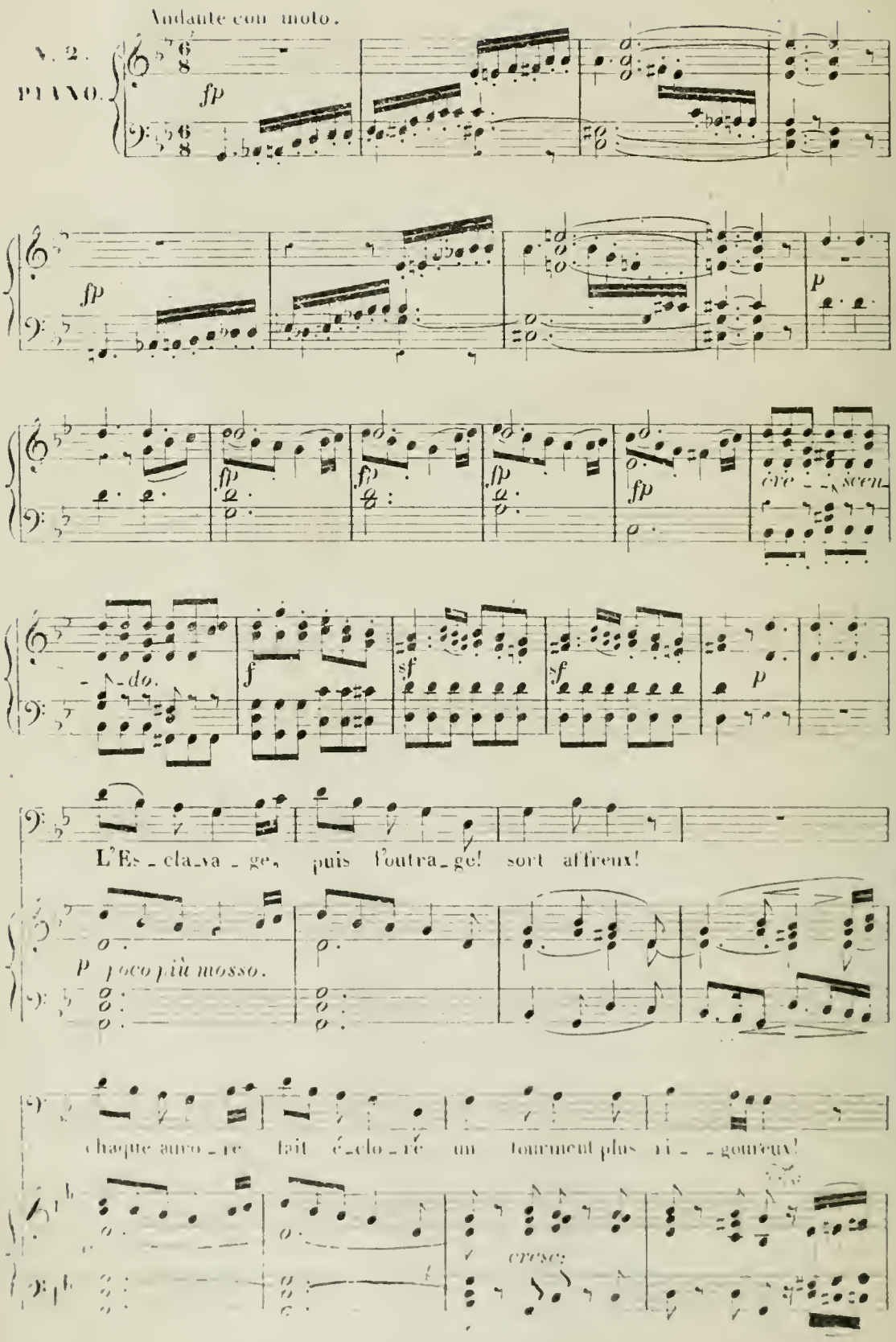

Andante poco sostenuto.
N° 1
PIANO.
SOPRANI.
ALTI.
TENORI.
BASSI.
Fil - le des dieux! Ju-pi - ter t'ap-pel-le!
Fil - le des dieux! Ju-pi - ter t'ap-pel-le!
Fil - le des dieux! Ju-pi - ter t'ap-pel-le!
Fil - le des dieux! Ju-pi - ter t'ap-pel-le t'ap-pel-le t'ap-pel-le!
Plus de ter - reur! De sa fureur cru-el - le s'éteint la ri -
Plus de ter - reur! Plus
Plus de ter - reur! De sa fu-reur s'é -
Plus de ter - reur!


cresc.
f
gueur! es - père en sa clémence immor - tel - - - le!
de ter - reur, es - père en sa clémence immor - tel - - - le!
teint la rigueur: es - père en sa clémence immor - tel - - - le!
mf
es - père en sa justice éter - nel - - - le!
p
p cresc:
dolce.
à la douleur ferme ton cœur! Cap-
à la douleur ferme ton cœur! Cap-
à la douleur ferme ton cœur! ton maître Cap-
à la douleur ferme ton cœur! ton père - ton maître Cap-


-pel_le! De sa fu_reur cru_el_le s'éteint la ri_gueur! Es_
-pel_le! Plus de ter_reur, Es_
-pel_le! De sa fu_reur s'é_teint la rigueur! Es_
-pel_le! Es_

-père en sa clémence immor_tel_le!
-père en sa clémence immor_tel_le!
-père en sa justi_ce éter_nel_le!
-père en sa justi_ce éter_nel_le!


pp
f
p
A la dou_leur ferme ton cœur. frissonne d'ivresse d'i_
A la dou_leur ferme ton cœur. frissonne d'i_vresse d'i_
A la dou_leur ferme ton cœur. tres_saille, fris_sonne d'i_
A la dou_leur ferme ton cœur. tres_saille, fris_sonne d'i_
pp
p
dim:
_vresse et de bon_heur!
_vresse et de bon_heur!
_vresse et de bon_heur!
_vresse et de bon_heur!
dim:
ff

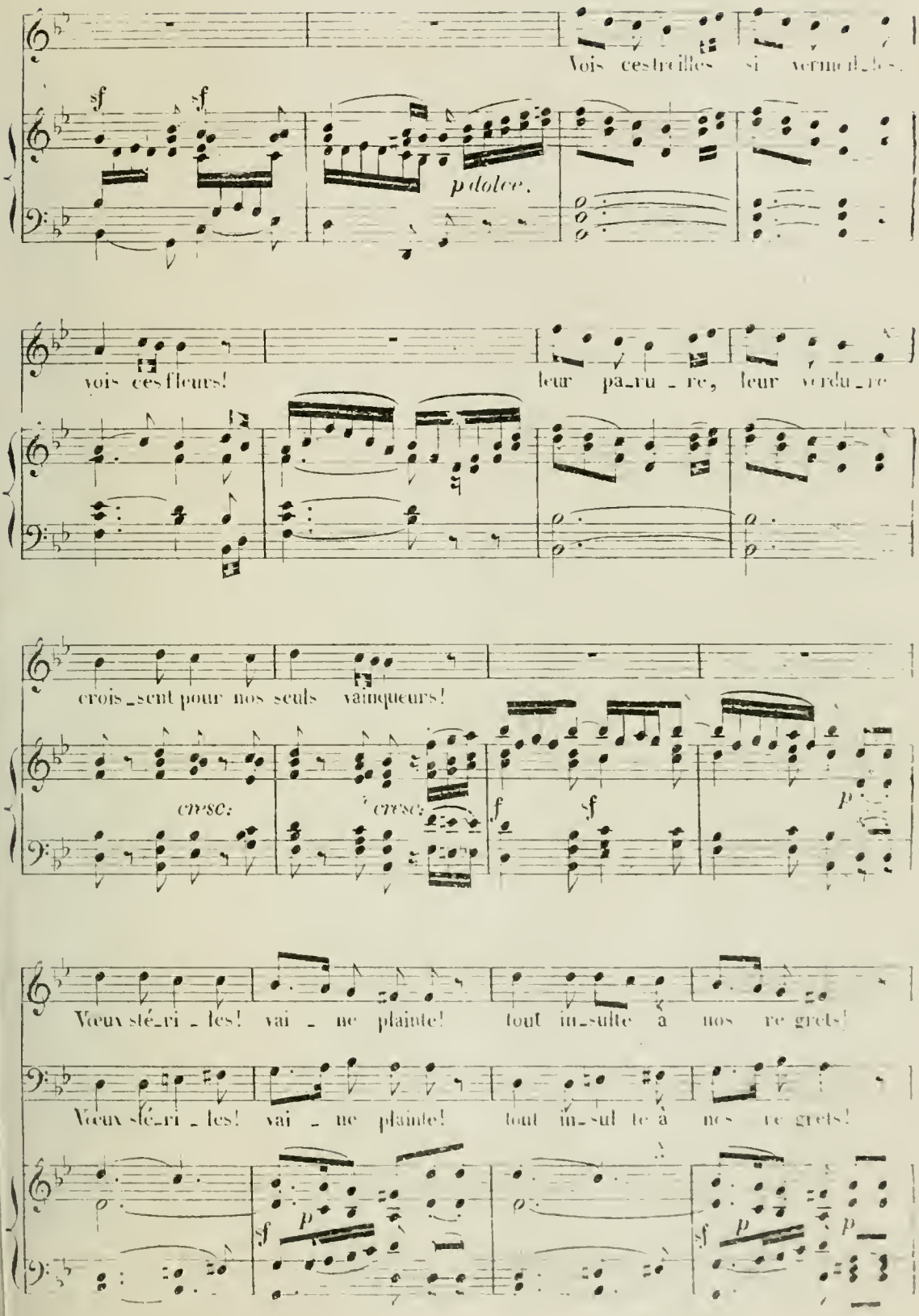

Andante con moto.
N. 2.
PIANO.

cre - scen - do.

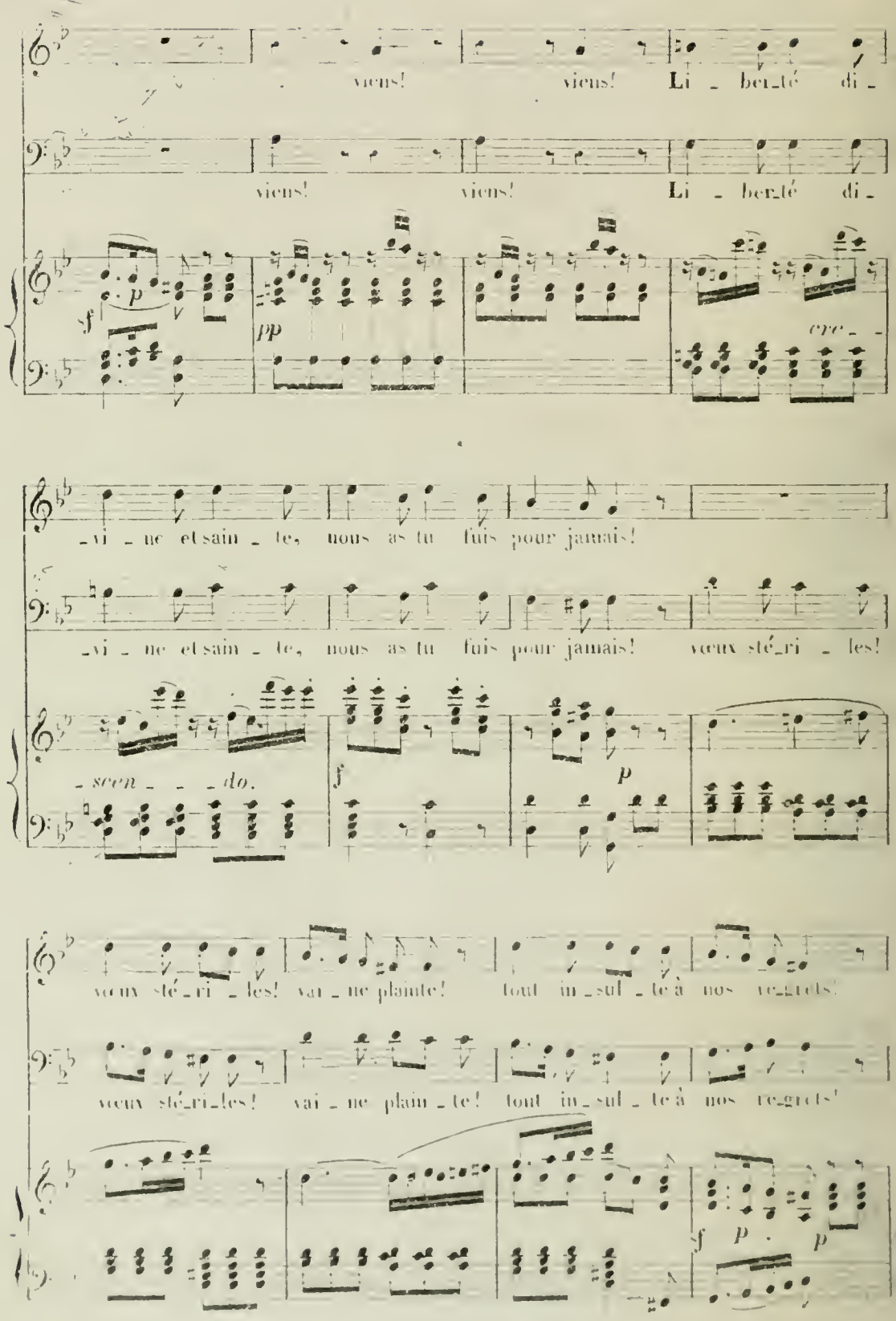
L'Es - cla - va - ge, puis l'outra - ge! sort affreux!

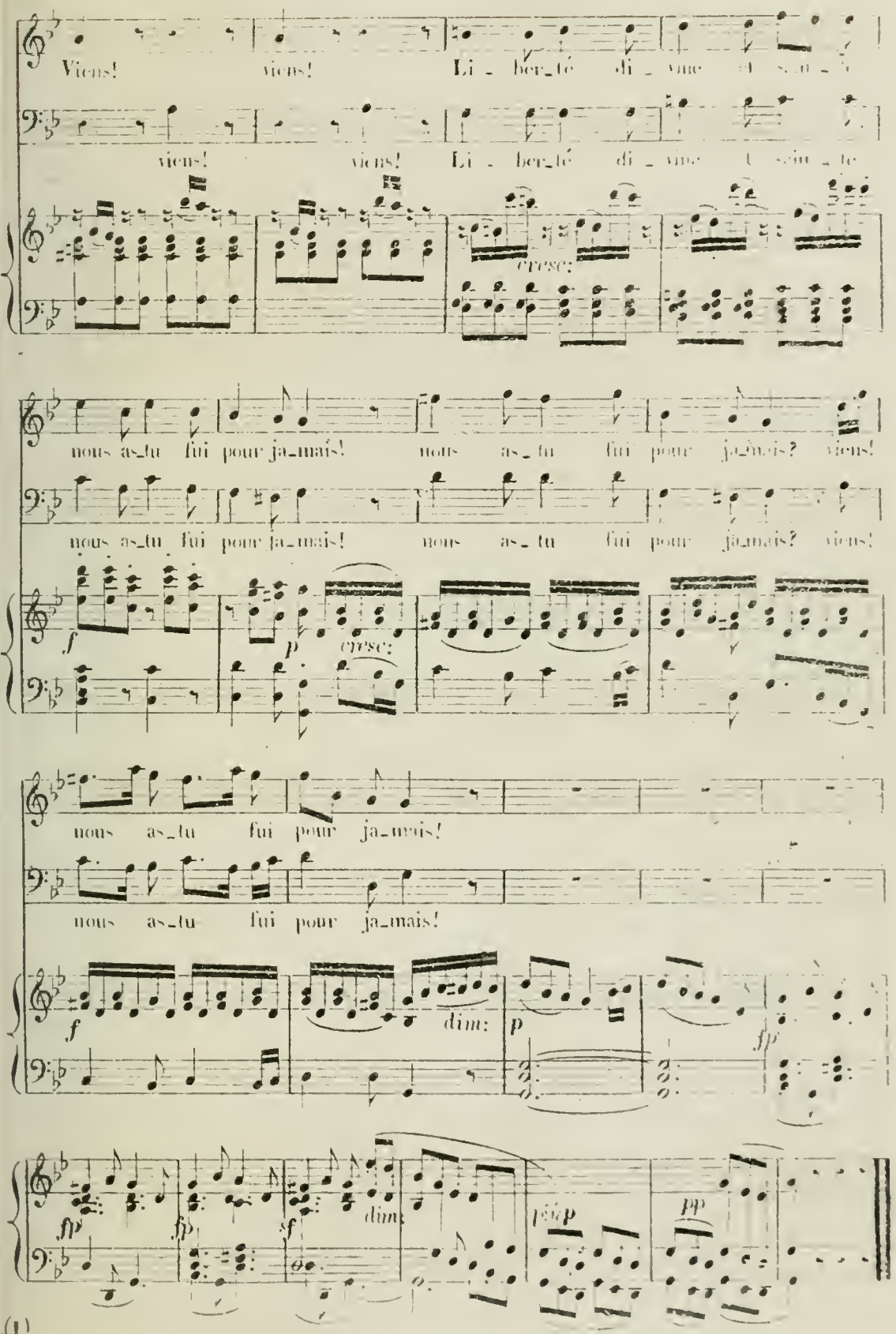
chaque auro - re fait é - clo - re un tourment plus ri - gou - reux!
cresc:

SOPRANO.


Vois ces tri_lles si vermei_lles,
sf
sf
p dolce.
vois ces fleurs! leur pa_ru_re, leur verdu_re
crois_sent pour nos seuls vainqueurs!
cresc.
cresc.
f
sf
p
Vœux sté_ri_les! vai_ne plainte! tout in_sulte à nos re grets!
Vœux sté_ri_les! vai_ne plainte! tout in_sul te à nos re grets!
sf
p
sf
p
p

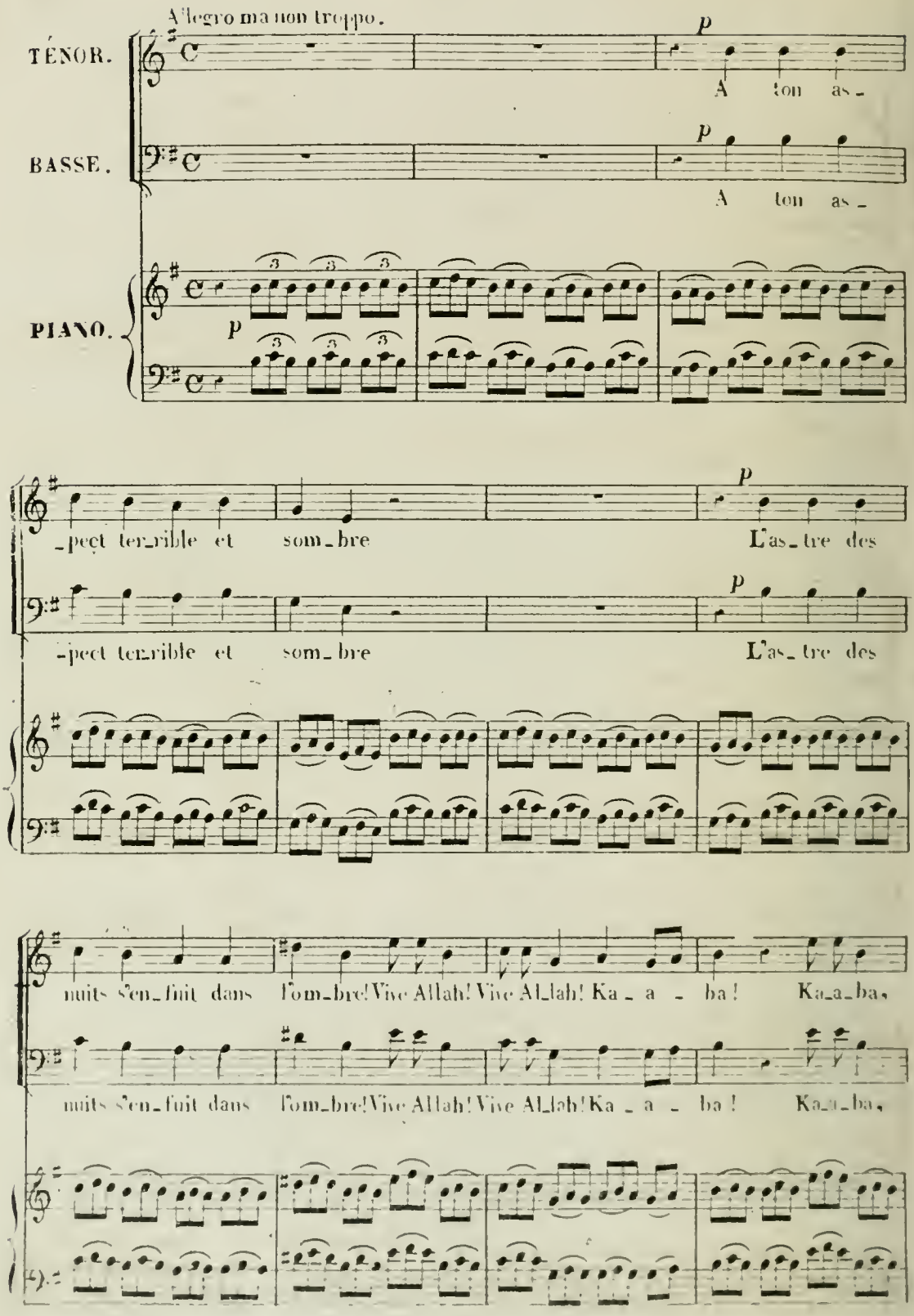
(1)

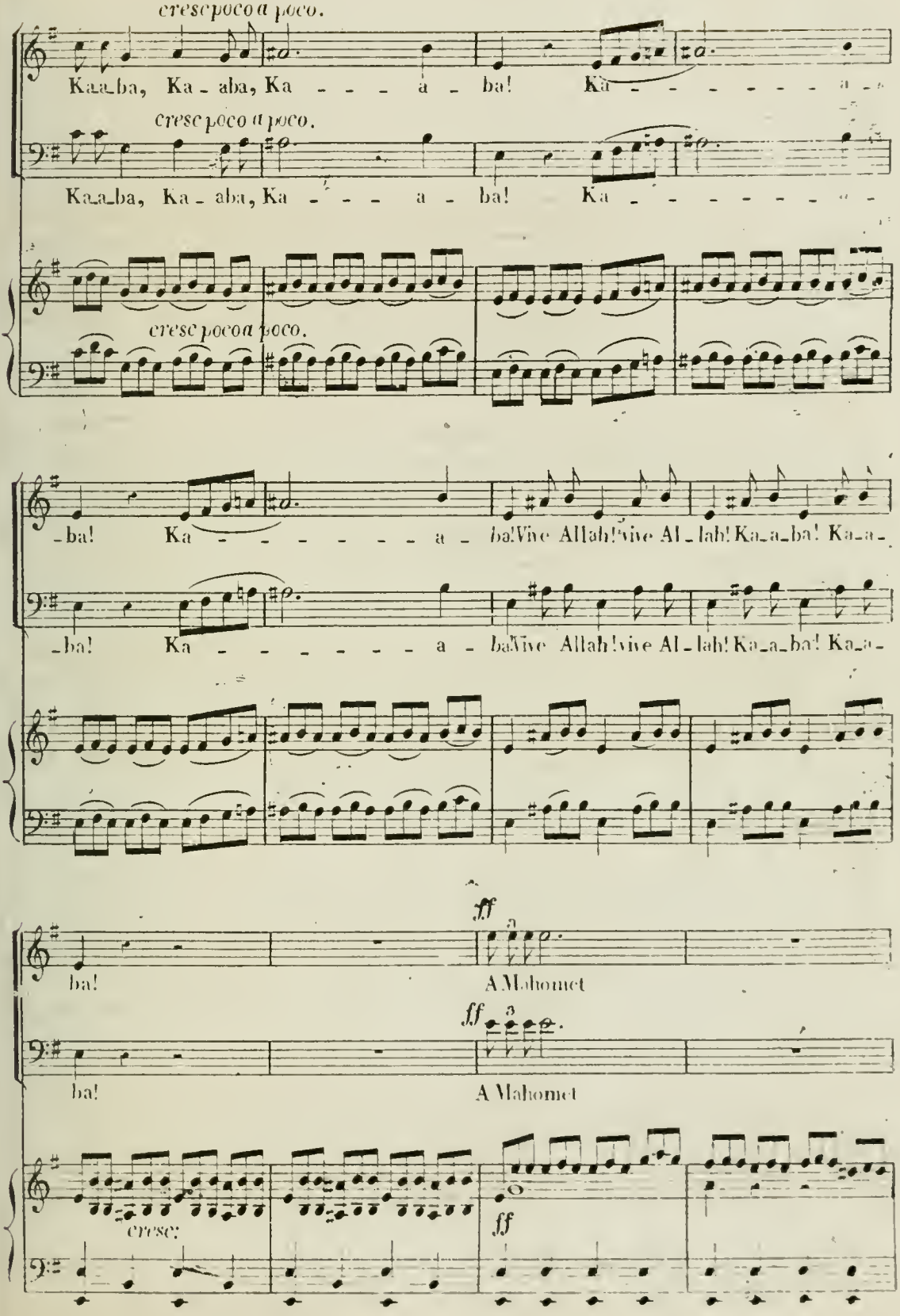

viens! viens! Li - ber-té di -
viens! viens! Li - ber-té di -
sf p pp cre -
-vi - ne et sain - te, nous as tu fuis pour jamais!
-vi - ne et sain - te, nous as tu fuis pour jamais! vœux sté-ri - les!
- scen - - - do. f p
vœux sté-ri - les! vai - ne plainte! tout in-sul - te à nos re-grets!
vœux sté-ri-les! vai - ne plain - te! tout in-sul - te à nos re-grets!
sf p p

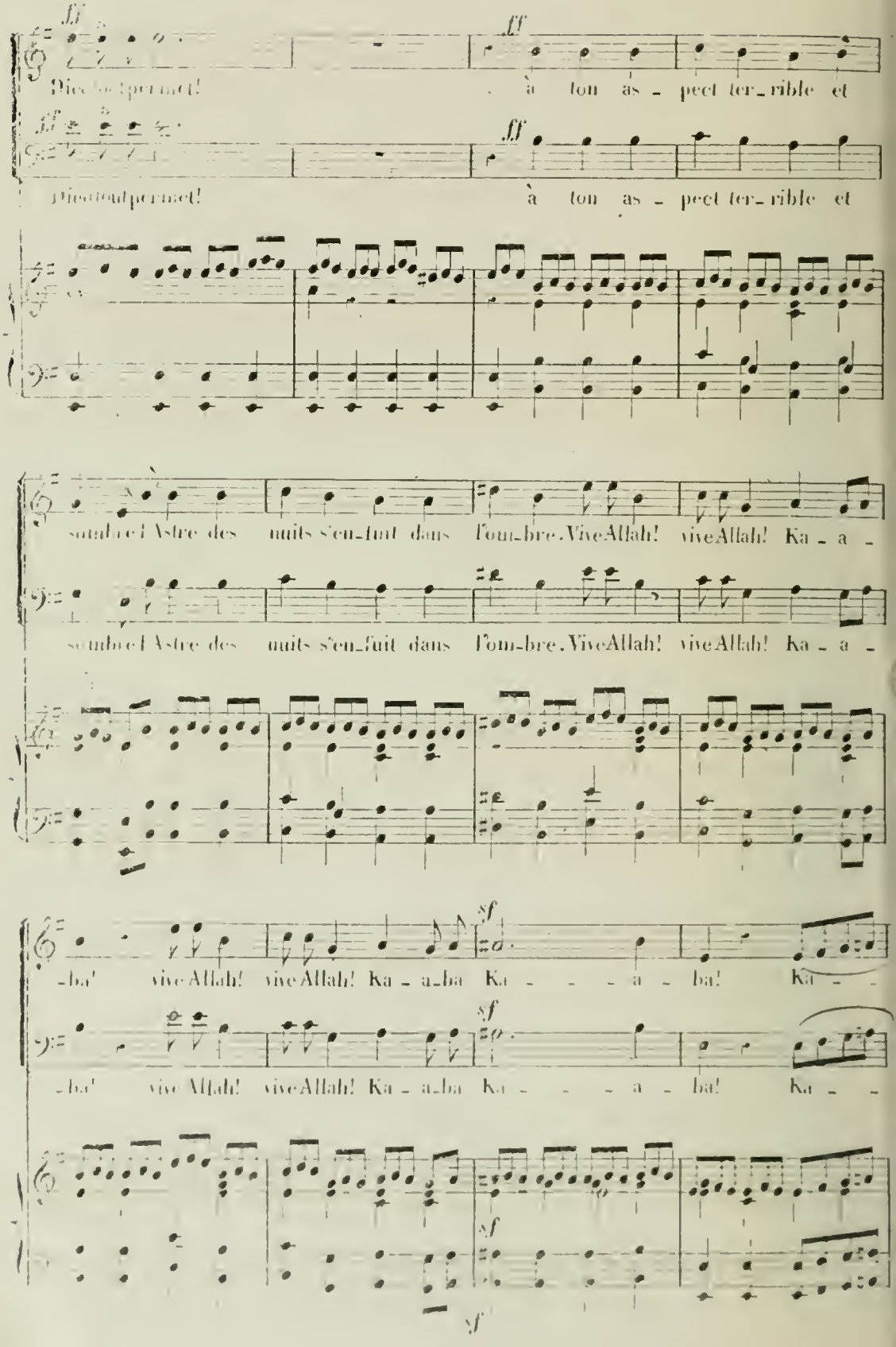

Viens! viens! Li_ber_té di_vine
viens! viens! Li_ber_té di_vine
cresc:
nous as_tu fui pour ja_mais! nous as_tu fui pour ja_mais? viens!
nous as_tu fui pour ja_mais! nous as_tu fui pour ja_mais? viens!
f
p
cresc:
nous as_tu fui pour ja_mais!
nous as_tu fui pour ja_mais!
f
dim:
p
fp
fp
fp
sf
dim:
pp
pp

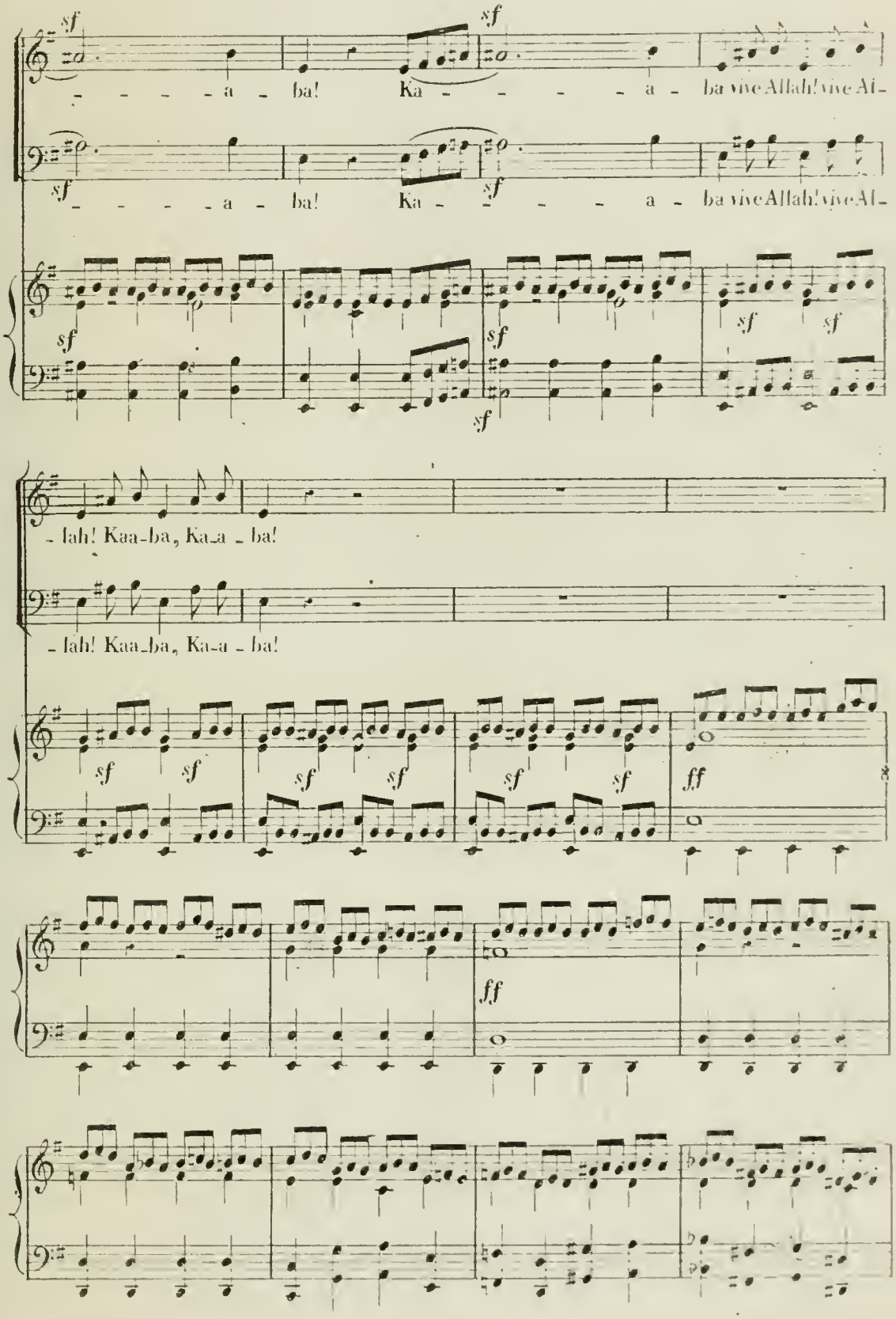
CHŒUR DE DERVICHES.

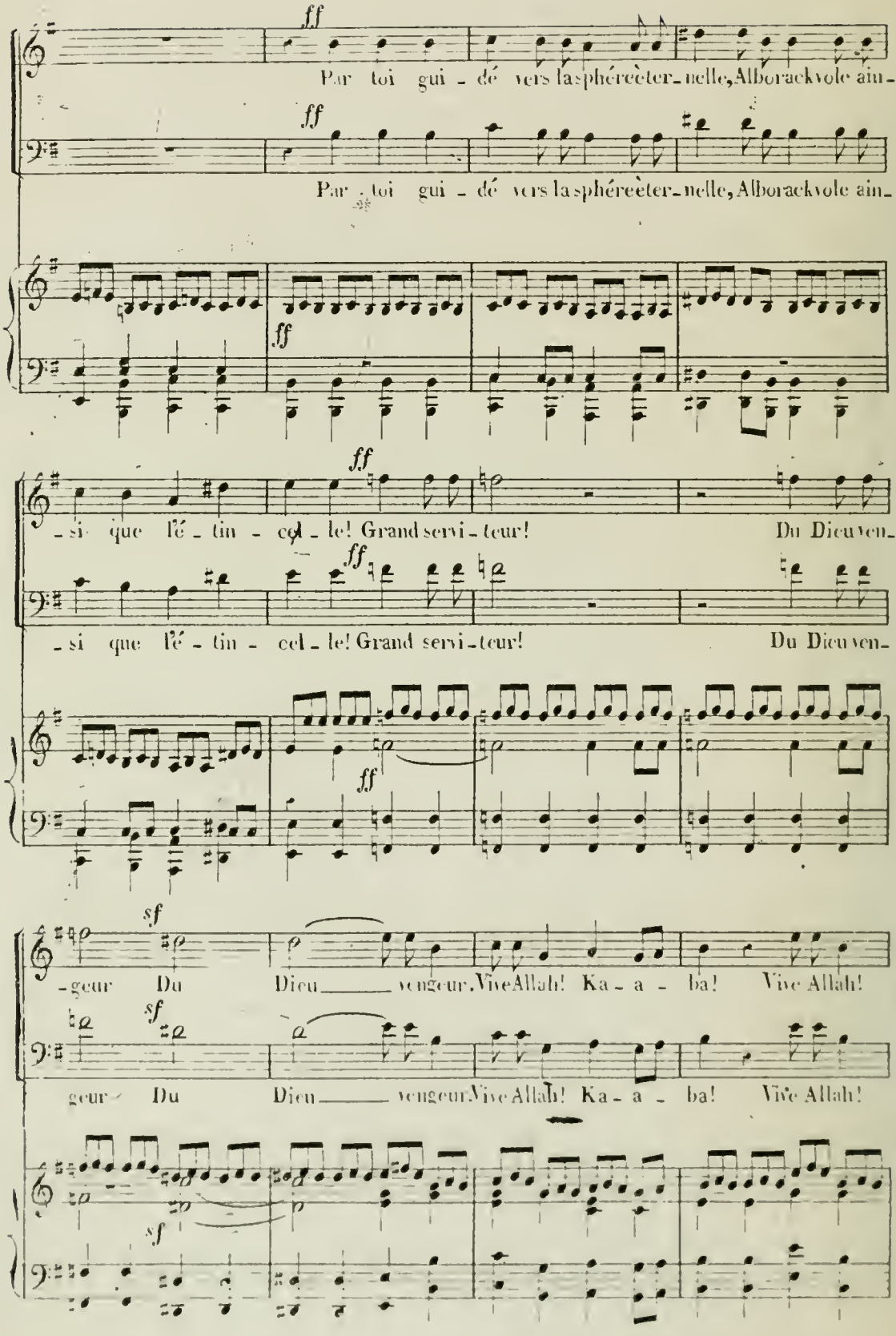
N° 3.

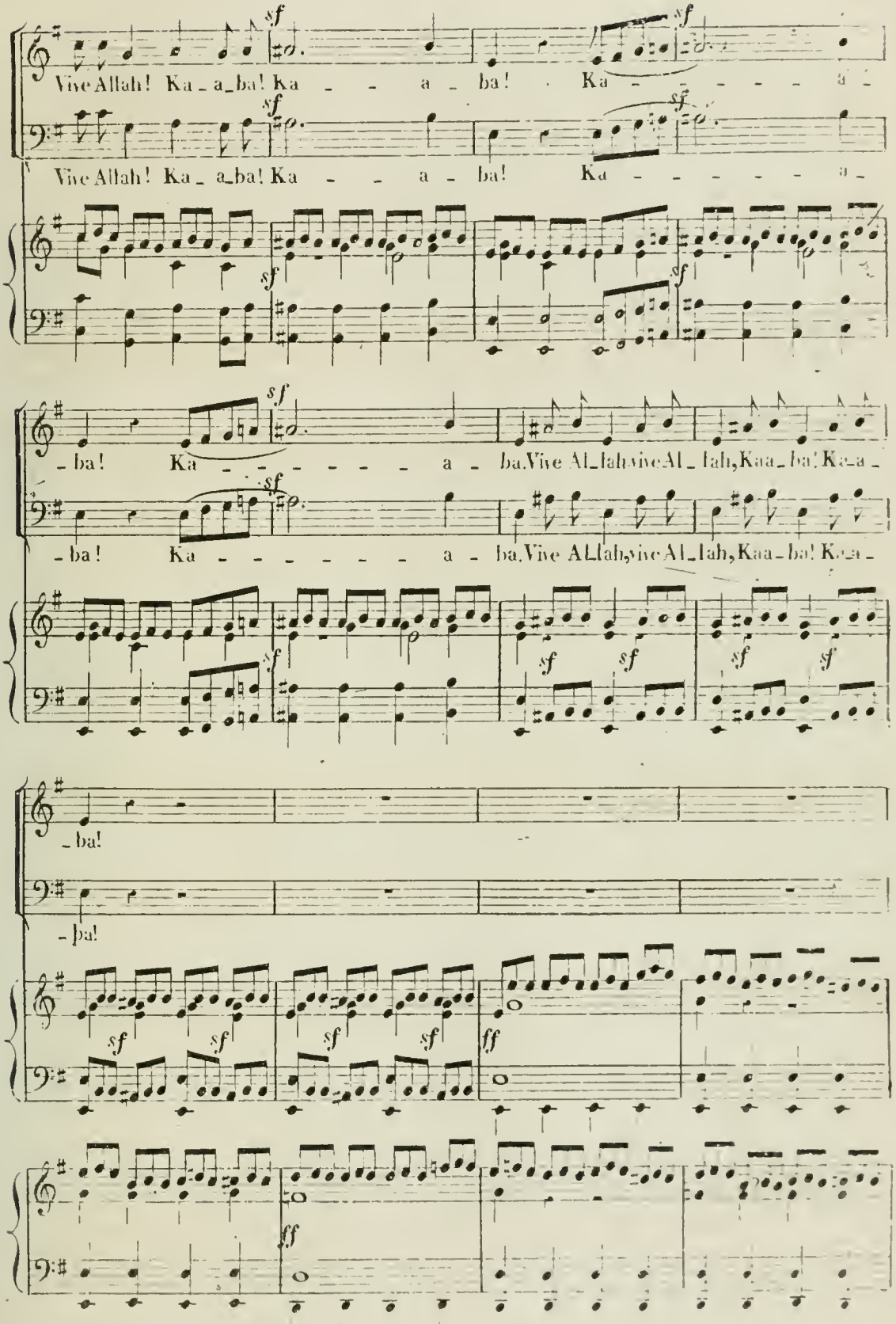



cresc poco a poco.
Ka_a_ba, Ka_aba, Ka - - - a - ba! Ka - - - - - - - a -
cresc poco a poco.
Ka_a_ba, Ka_aba, Ka - - - a - ba! Ka - - - - - - - a -
cresc poco a poco.
_ba! Ka - - - - - - - a - ba! Vive Allah! vive Al_lah! Ka_a_ba! Ka_a_
_ba! Ka - - - - - - a - ba! Vive Allah! vive Al_lah! Ka_a_ba! Ka_a_
ff
ba! A Mahomet
ff
ba! A Mahomet
cresc.
ff

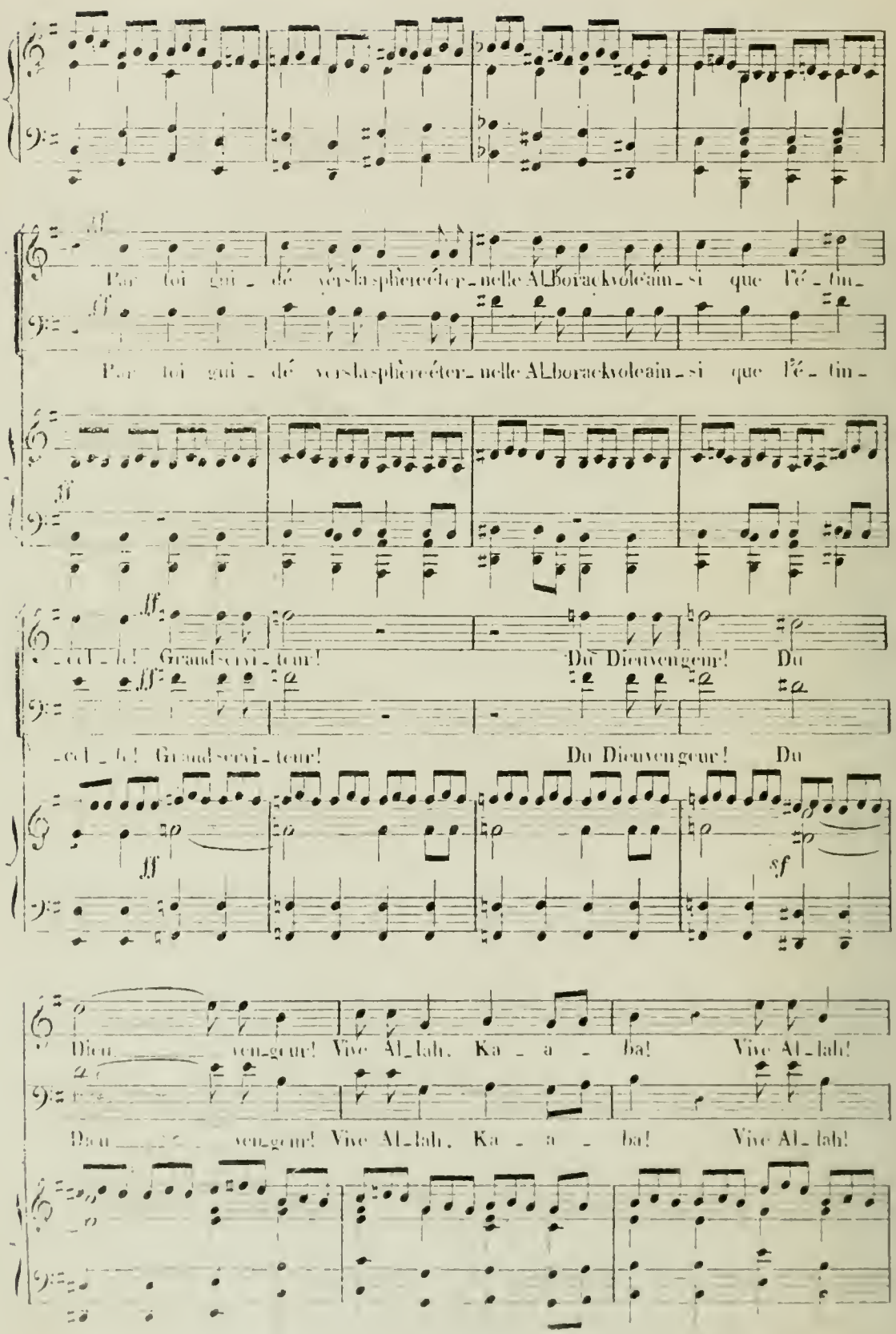

ff
Dieu le permet! à ton as - pect ter_rible et
ff
Dieu le permet! à ton as - pect ter_rible et
sombre l'Astre des nuits s'en_fuit dans l'om_bre. Vive Allah! vive Allah! Ka - a -
sombre l'Astre des nuits s'en_fuit dans l'om_bre. Vive Allah! vive Allah! ka - a -
sf
-ba! vive Allah! vive Allah! Ka - a_ba Ka - - - a - ba! Ka - -
sf
-ba! vive Allah! vive Allah! Ka - a_ba Ka - - - a - ba! Ka - -
sf
sf

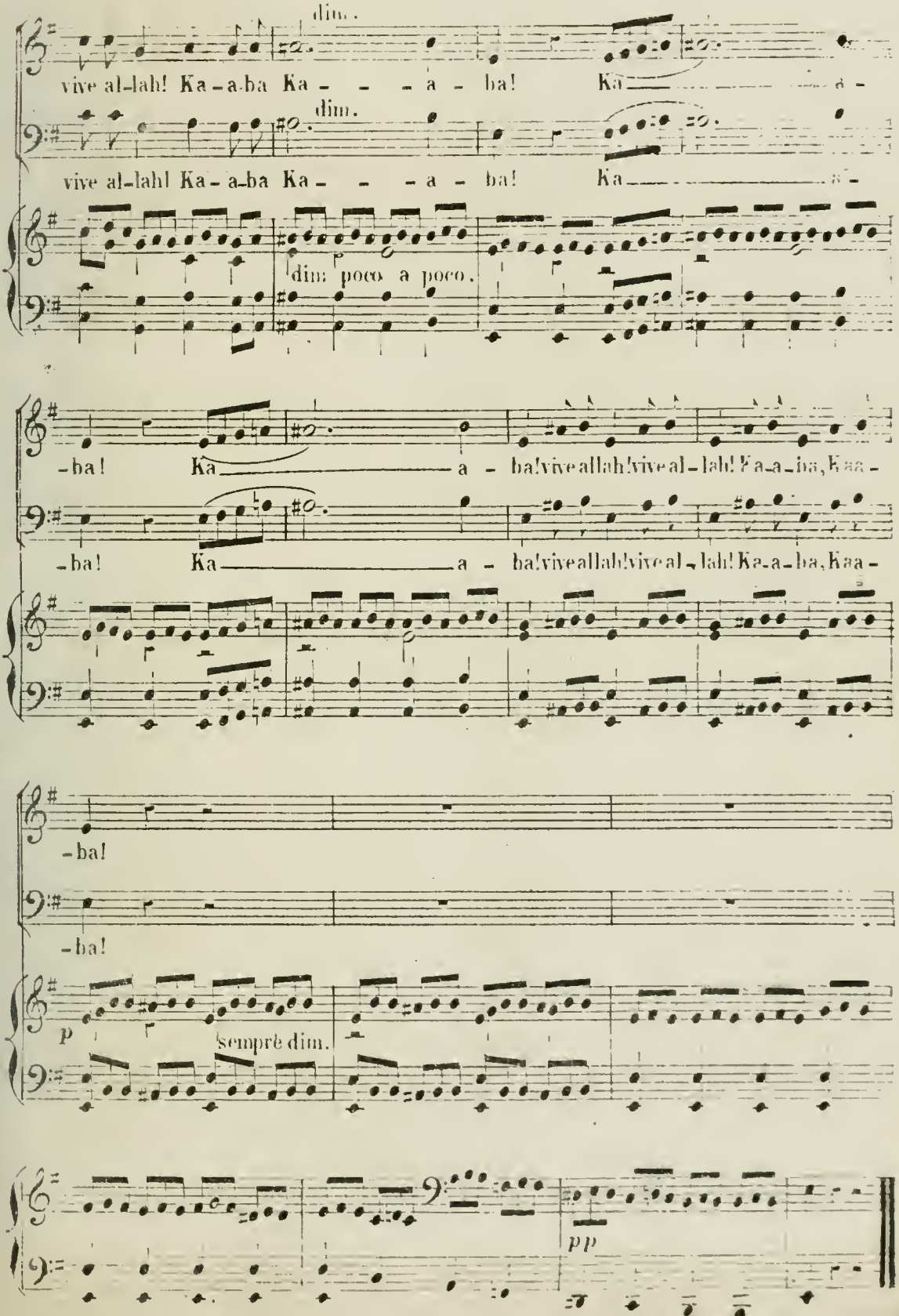

sf
- - - - - a - ba! Ka - - - - - a - ba vive Allah! vive Al-
sf
- - - - - a - ba! Ka - - - - - a - ba vive Allah! vive Al-
- lah! Kaa-ba, Ka-a - ba!
- lah! Kaa-ba, Ka-a - ba!
ff
ff


ff
Par toi gui - dé vers la sphère éter - nelle, Alborack vole ain -
ff
Par toi gui - dé vers la sphère éter - nelle, Alborack vole ain -
ff
- si que l'é - tin - cel - le! Grand servi - teur! Du Dieu ven -
ff
- si que l'é - tin - cel - le! Grand servi - teur! Du Dieu ven -
ff
sf
- geur Du Dieu ven - geur. Vive Allah! Ka - a - ba! Vive Allah!
sf
geur Du Dieu ven - geur. Vive Allah! Ka - a - ba! Vive Allah!
sf

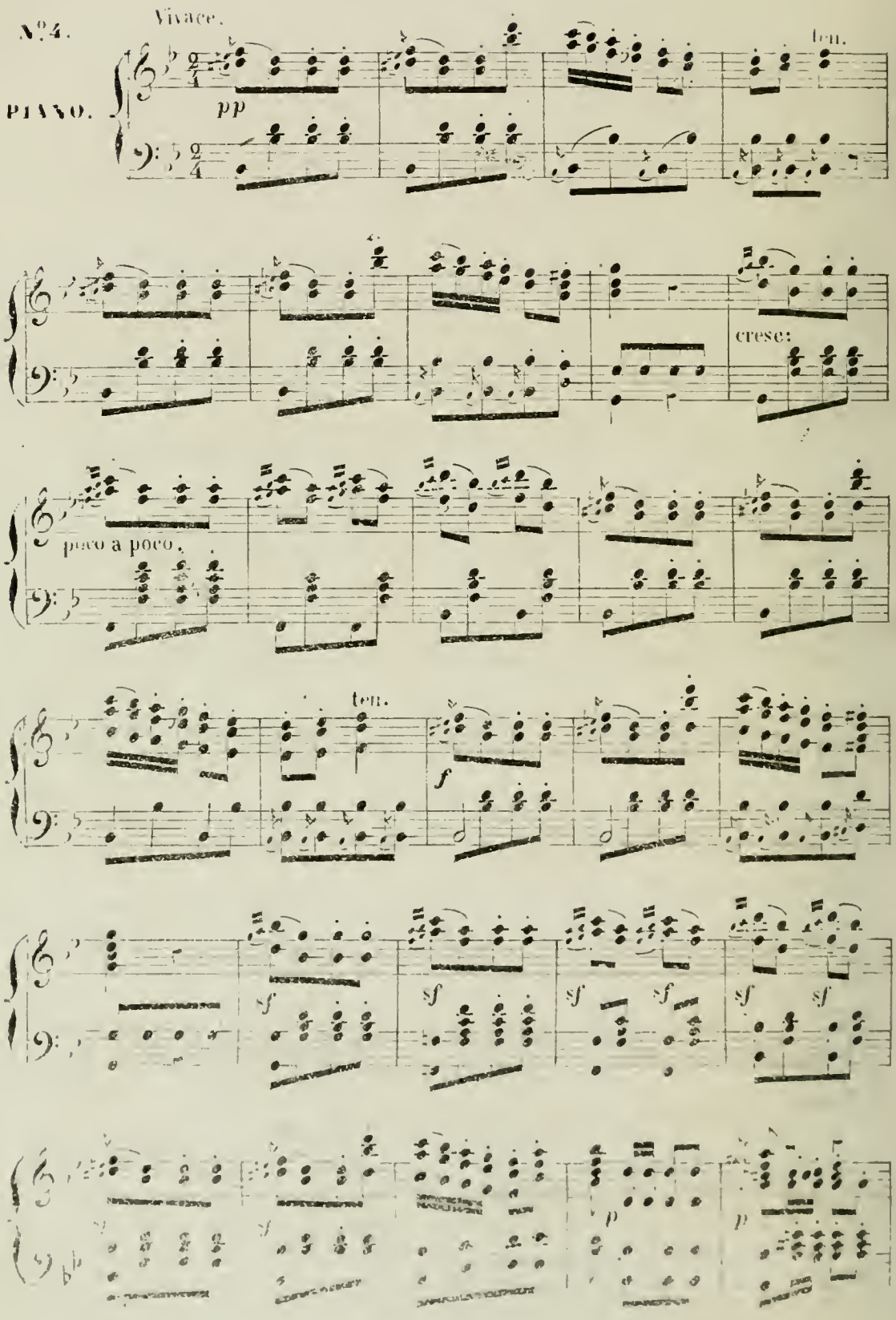

Vive Allah! Ka - a - ba! Ka - - a - ba! Ka - - - - - - a -
Vive Allah! Ka - a - ba! Ka - - a - ba! Ka - - - - - - a -
- ba! Ka - - - - - - a - ba. Vive Al - lah, vive Al - lah, Kaa - ba! Ka - a -
- ba! Ka - - - - - - a - ba. Vive Al - lah, vive Al - lah, Kaa - ba! Ka - a -
- ba!
- ba!

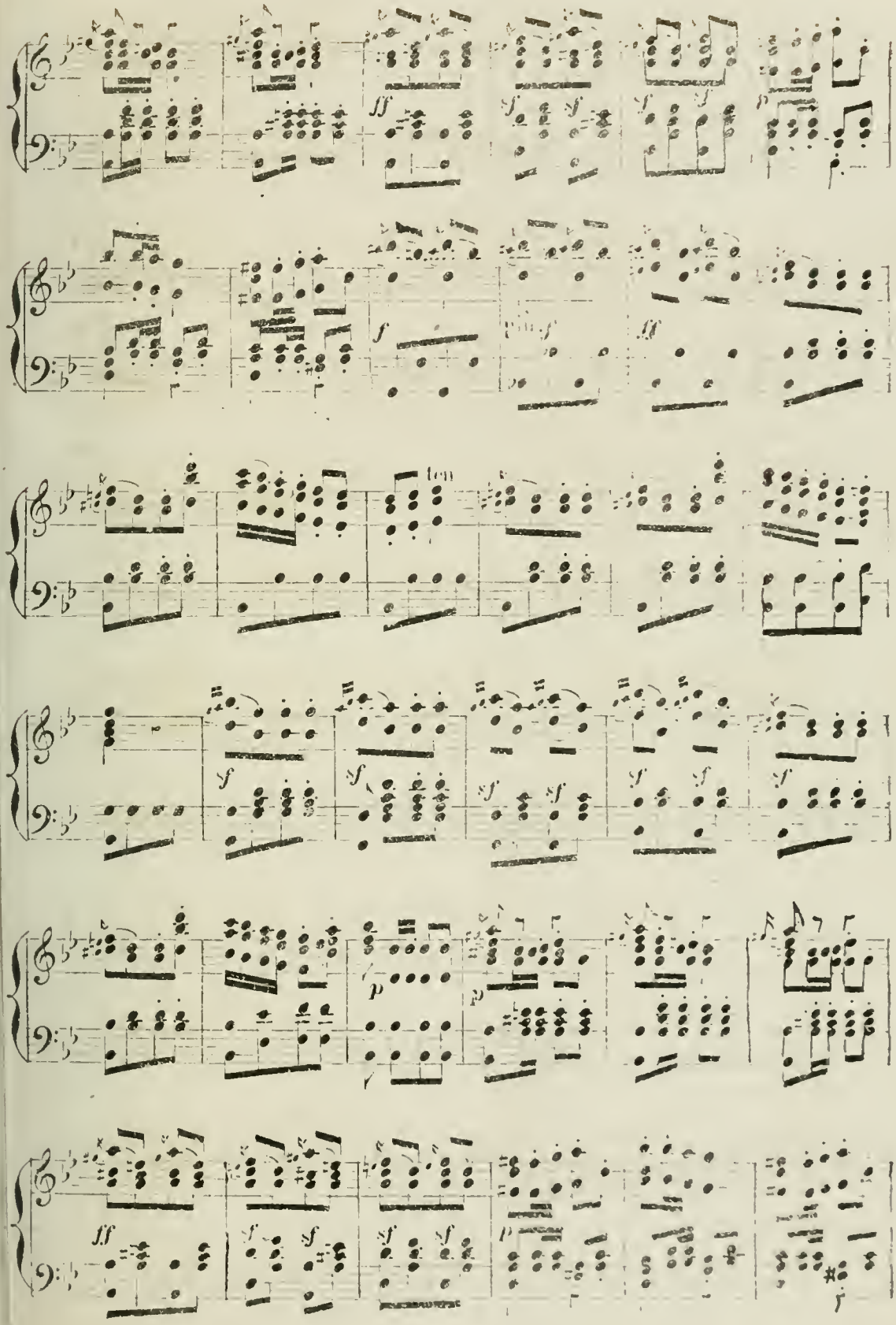
C.950.(1)

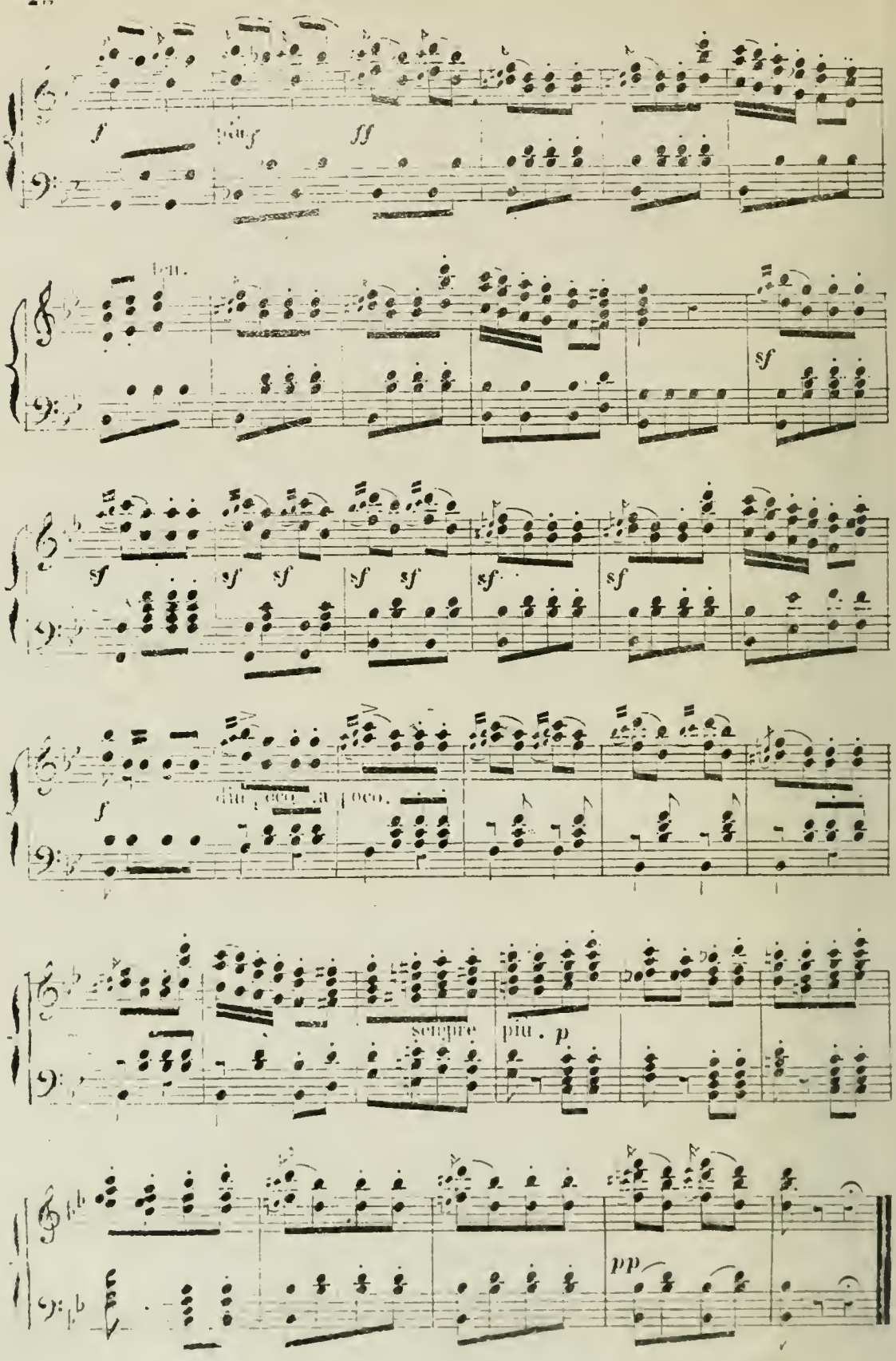

Par toi gui_dé vers la sphère éter_nelle Al_borack vole ain_si que l'é_tin_
Par toi gui_dé vers la sphère éter_nelle Al_borack vole ain_si que l'é_tin_
_cel_le! Grand servi_teur! Du Dieu vengeur! Du
_cel_le! Grand servi_teur! Du Dieu vengeur! Du
Dieu ven_geur! Vive Al_lah. Ka_a_ba! Vive Al_lah!
Dieu ven_geur! Vive Al_lah. Ka_a_ba! Vive Al_lah!


dim.
vive al-lah! Ka-a-ba Ka - - - a - ba! Ka - a -
dim.
vive al-lah! Ka-a-ba Ka - - - a - ba! Ka - a -
dim: poco a poco.
-ba! Ka - a - ba! vive allah! vive al-lah! Ka-a-ba, Kaa -
-ba! Ka - a - ba! vive allah! vive al-lah! Ka-a-ba, Kaa -
-ba!
-ba!
p
sempre dim.
pp

MARCHE A LA TURQUE.




ff
f
ten
sf
p
ff


f
più f
ff
ten.
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
f
più poco a poco.
sempre più. p
pp

UN VIEILLARD S'AVANCE.

Allegro ma non troppo (LE VIEILLARD)

N.° 5.

PIANO.

sempre dolce.

Voici déja le peuple en gais habits de fête, de ces immenses cris retentissent

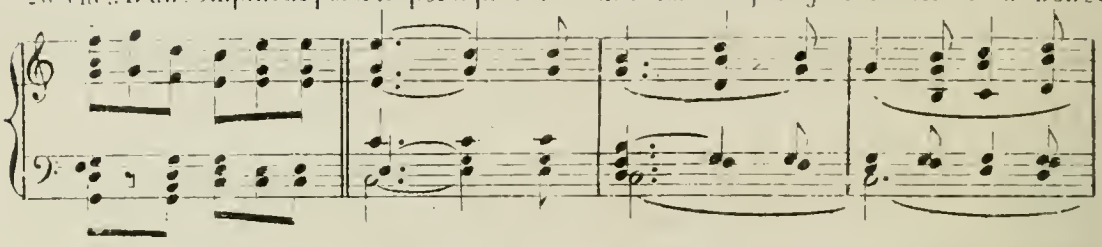
les cieux. Et moi pauvre vieillard, je dresse aussi la tête: mon sang s'est réchauffé,

mon cœur bondit joyeux, j'éprouve ces transports, ce ravissant délire qui, bannit pour ja-

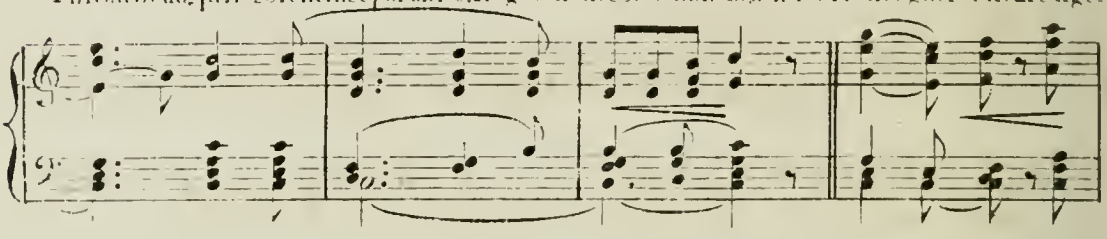
-mais le sombre et noir chagrin. Et l'œil étincelant du bonheur qui m'inspire, je reprends mon

bâton, je me mets en chemin: Que vois je! suis je hélas abusé par un songe! Est-ce là mon antique et natu-

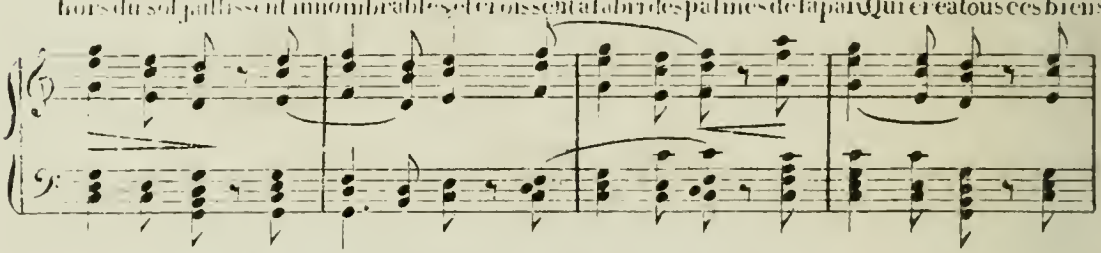
-le cité? D'un somptueux palais le portique s'élève sur le sable où jadis j'errais en liberté! le bon su-



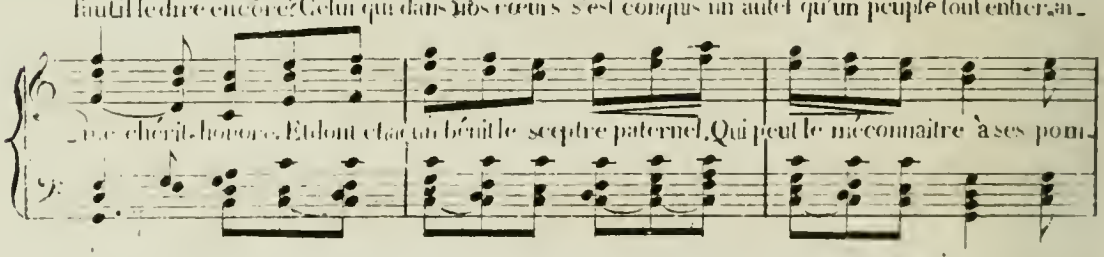
-nit au beau, qu'ils soient inséparables. Ils germent constamment dans les riches guérets; leurs tiges



hors du sol jaillissent innombrables, et croissent à l'abri des palmes de la paix. Qui créa tous ces biens.

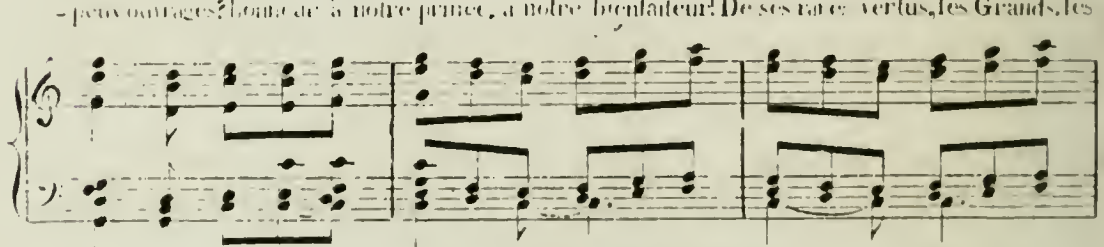


faut-il le dire encore? Celui qui dans nos cœurs s'est conquis un autel qu'un peuple tout entier, ai-

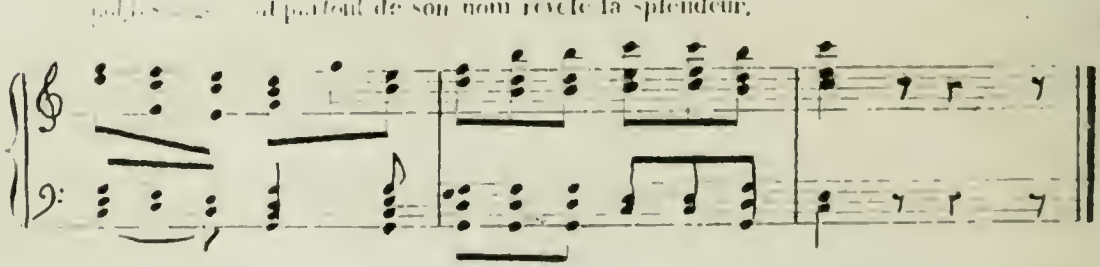


-me chérit, honore. Et dont chacun bénit le sceptre paternel. Qui peut le méconnaître à ses pom-

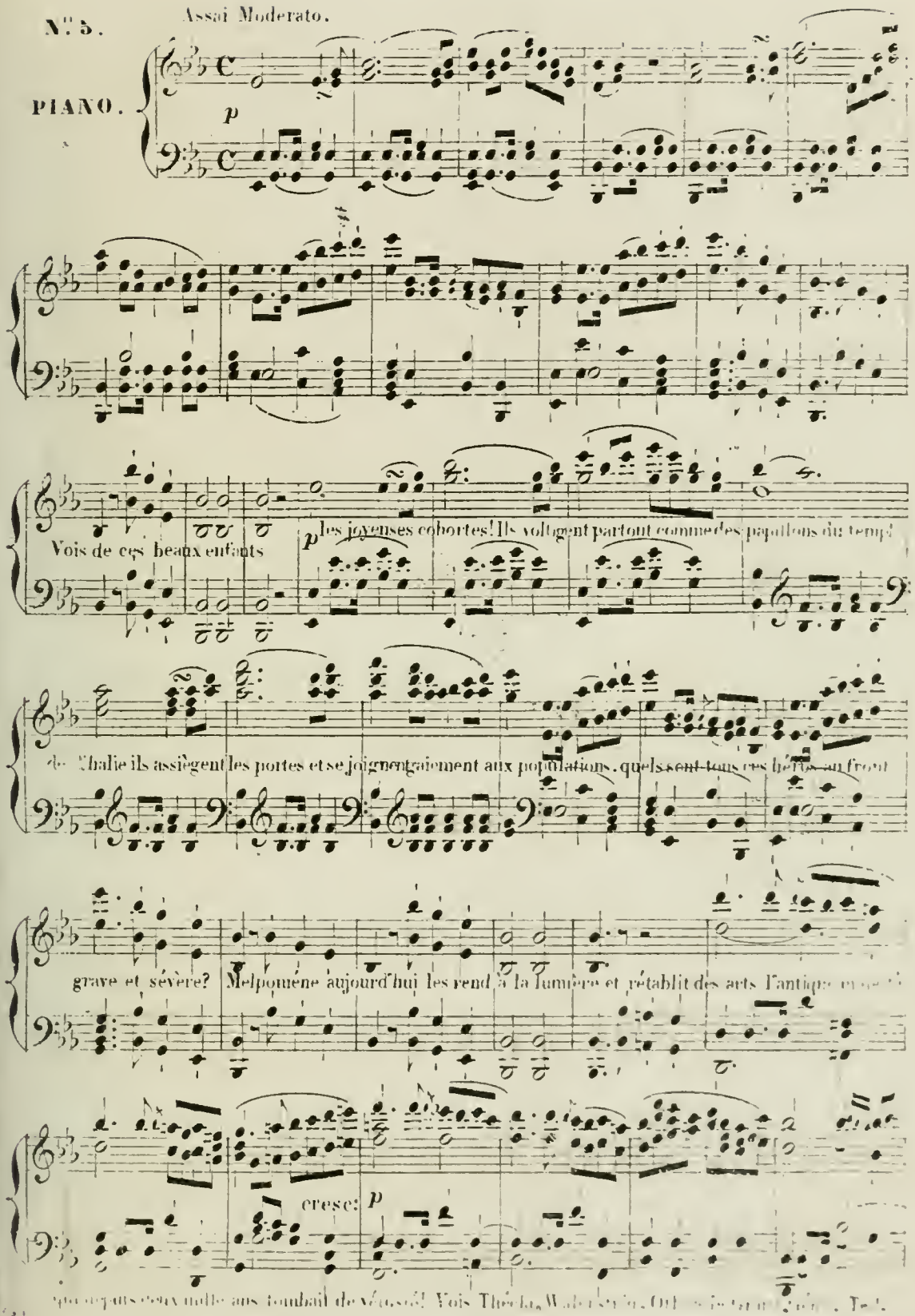
-peux ouvrages? Honneur à notre prince, à notre bienfaiteur! De ses rares vertus, les Grands, les

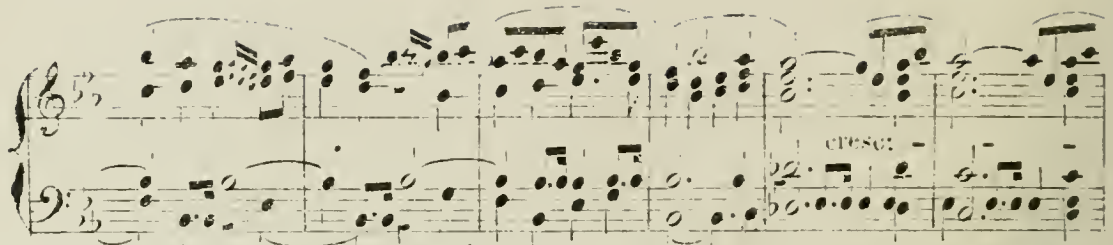


[illegible] partout de son nom révélé la splendeur.

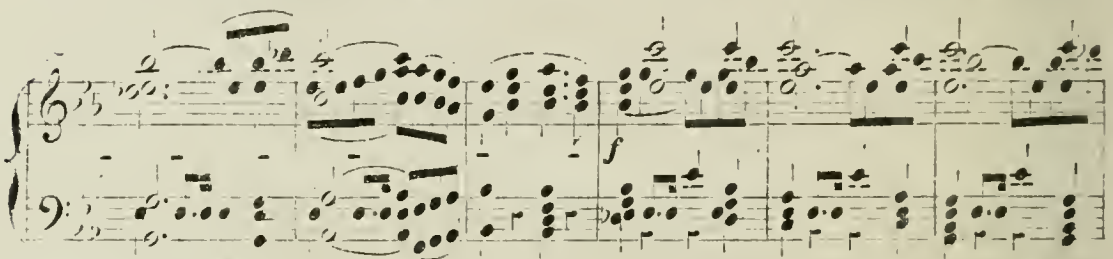


MARCHE ET CHOEUR.

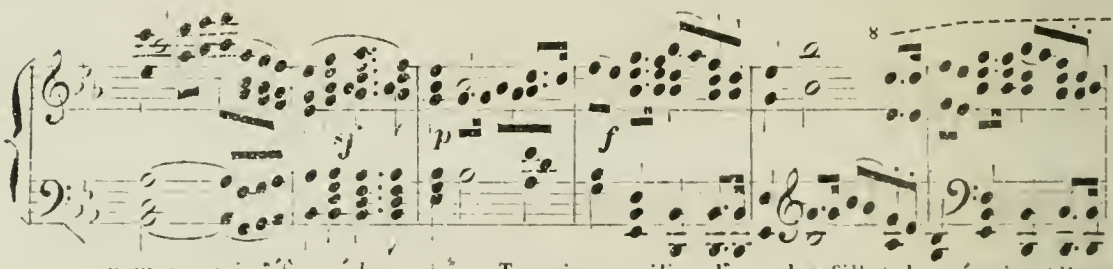




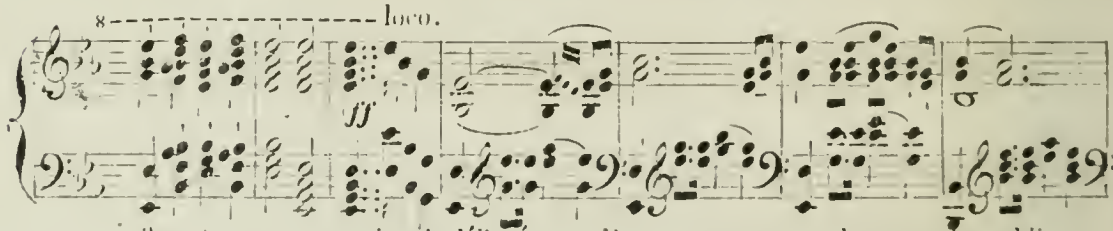
ce libérateur de la noble Helvétie; la plaintive Stuart; la tendre Iphigénie; Egmond,



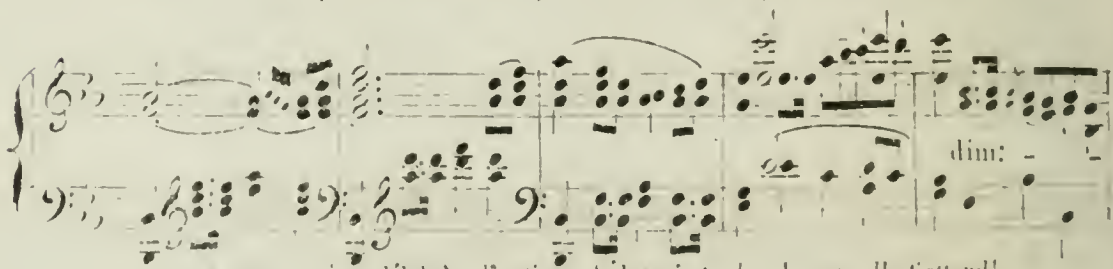
Coriolan, Regulus, Octavie, tous s'avancent d'un pas imposant solennel, vers le temple



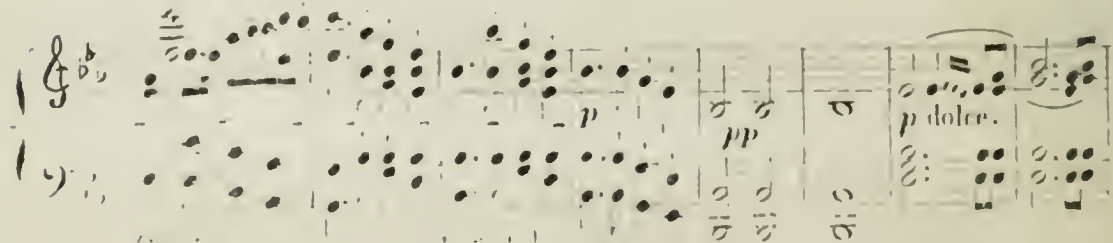
nouveau qui s'élève à leur gloire. Tu vois au milieu d'eux les filles de mémoire. Allons!

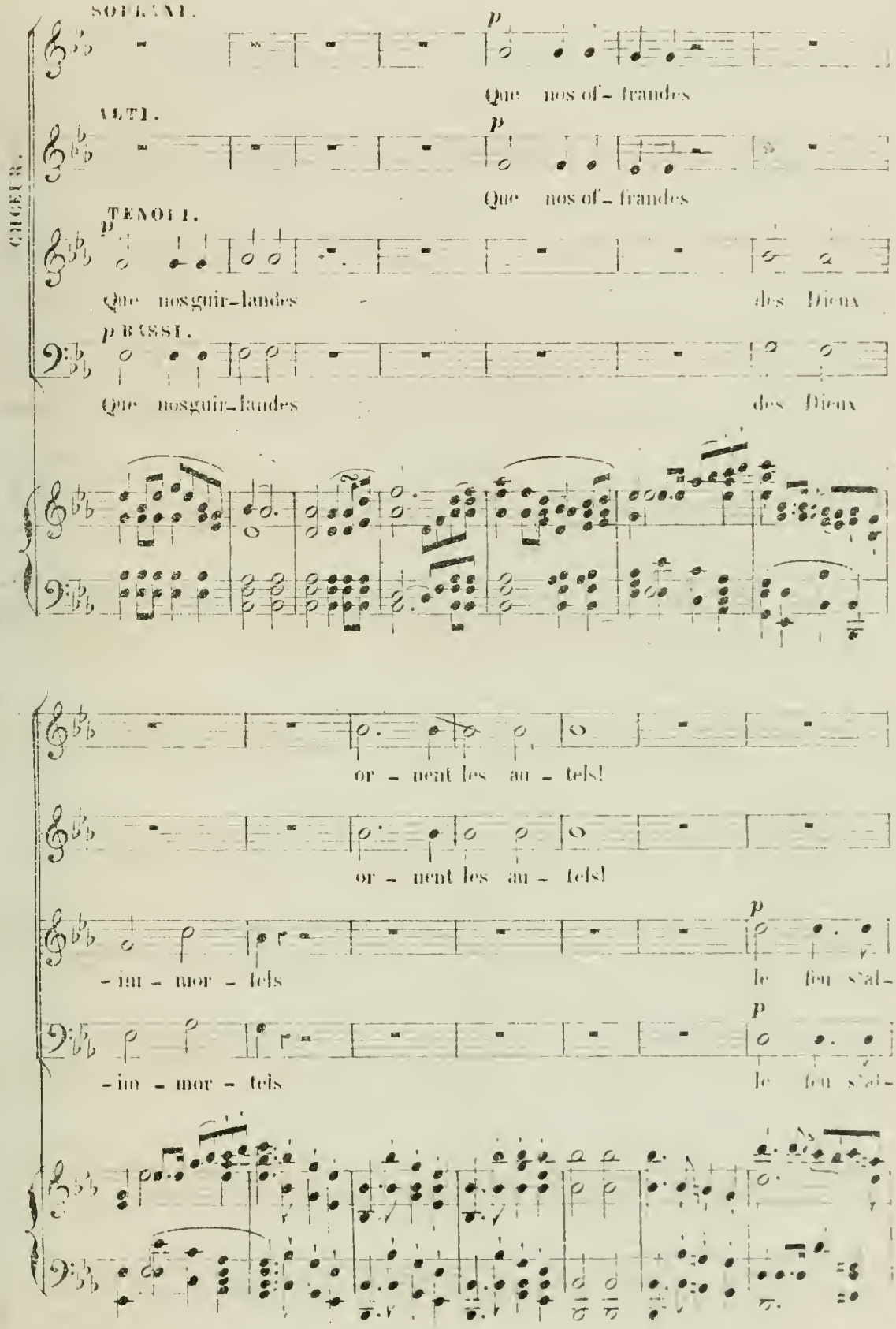


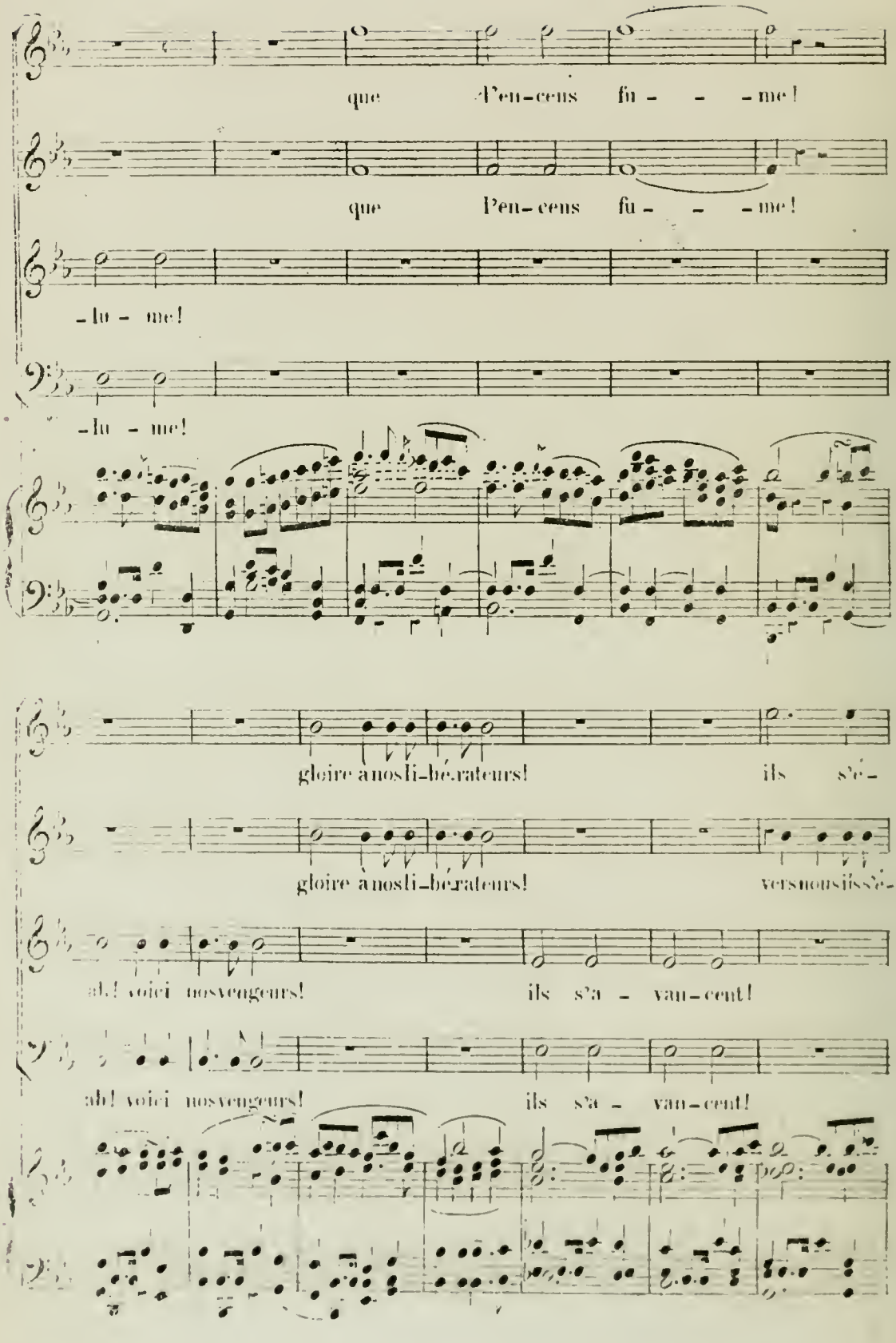
viens, de regrets pour jamais délivré, te mêler aux transports de ce peuple; oublie et

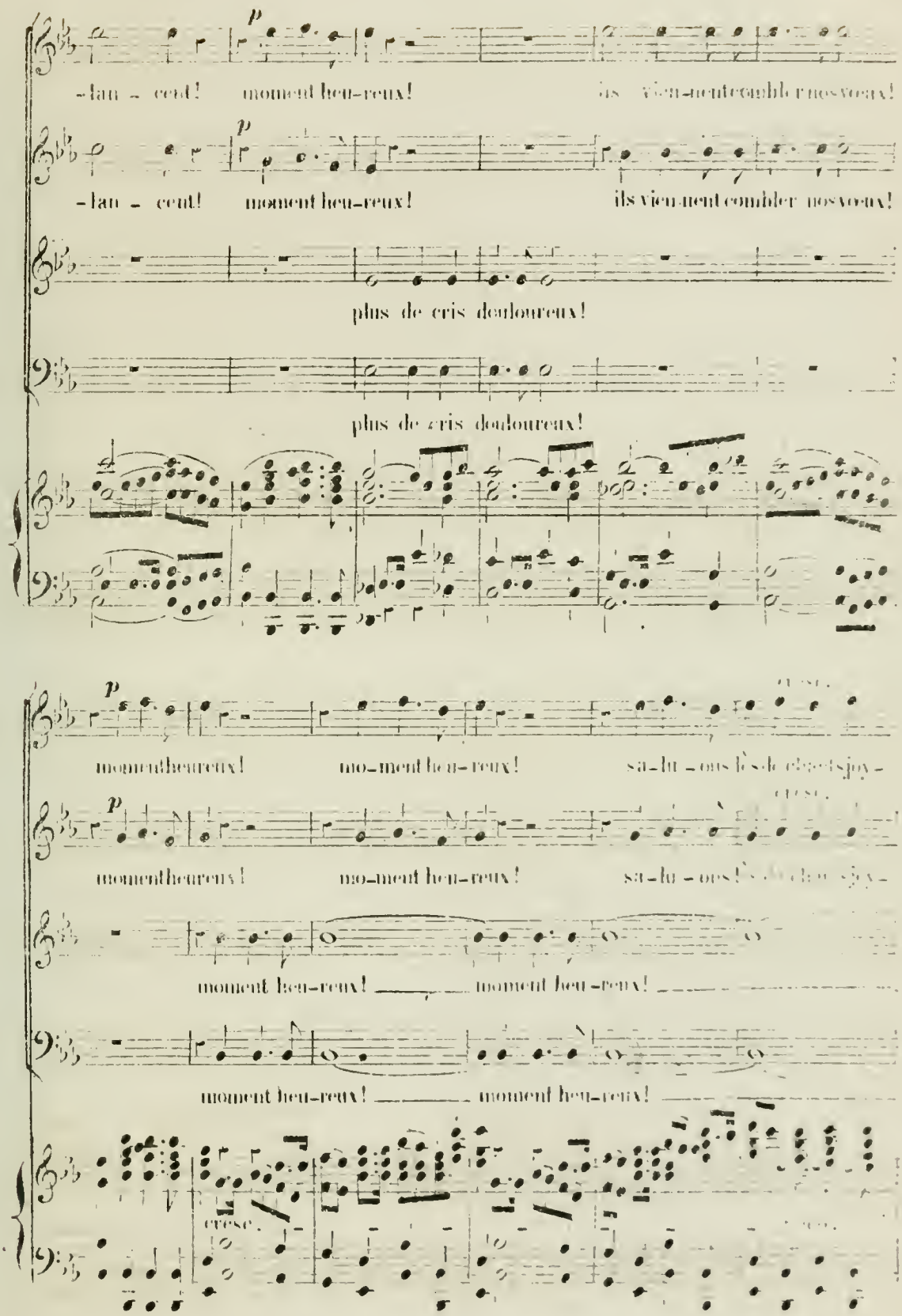


sous [illegible] cette délabrée l'antique hélas n'est plus, la nouvelle t'attend!

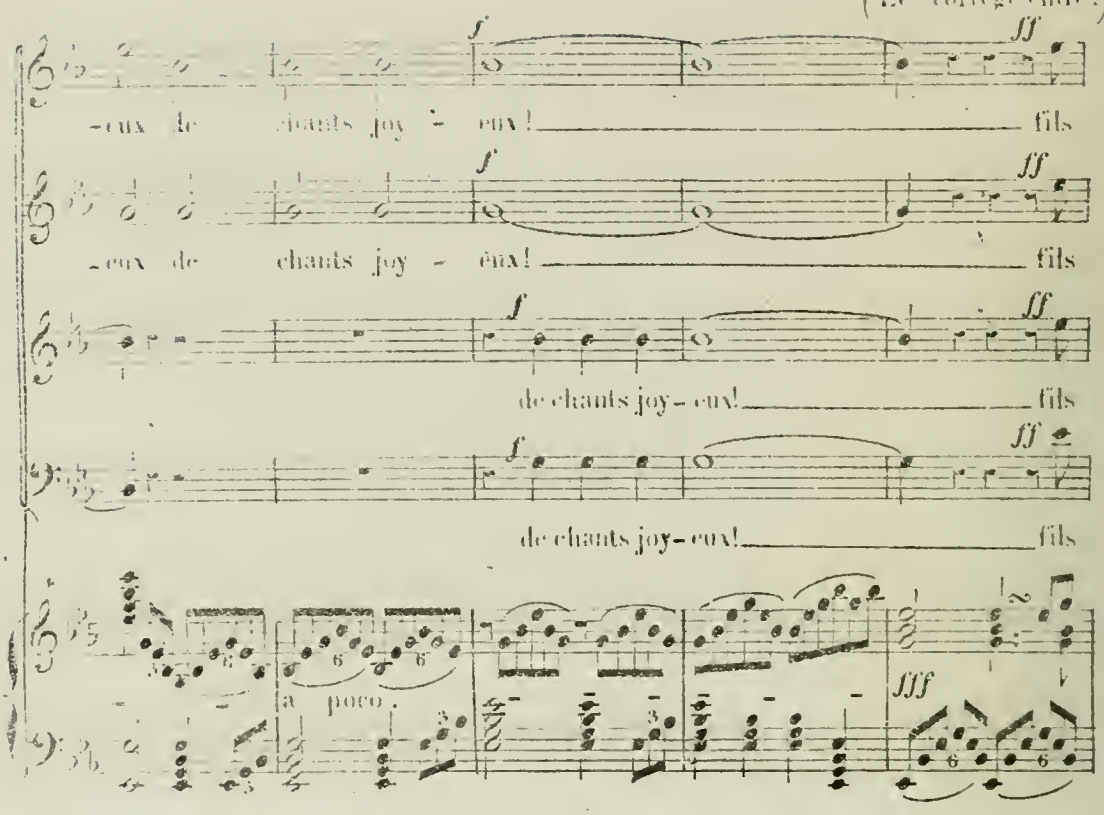


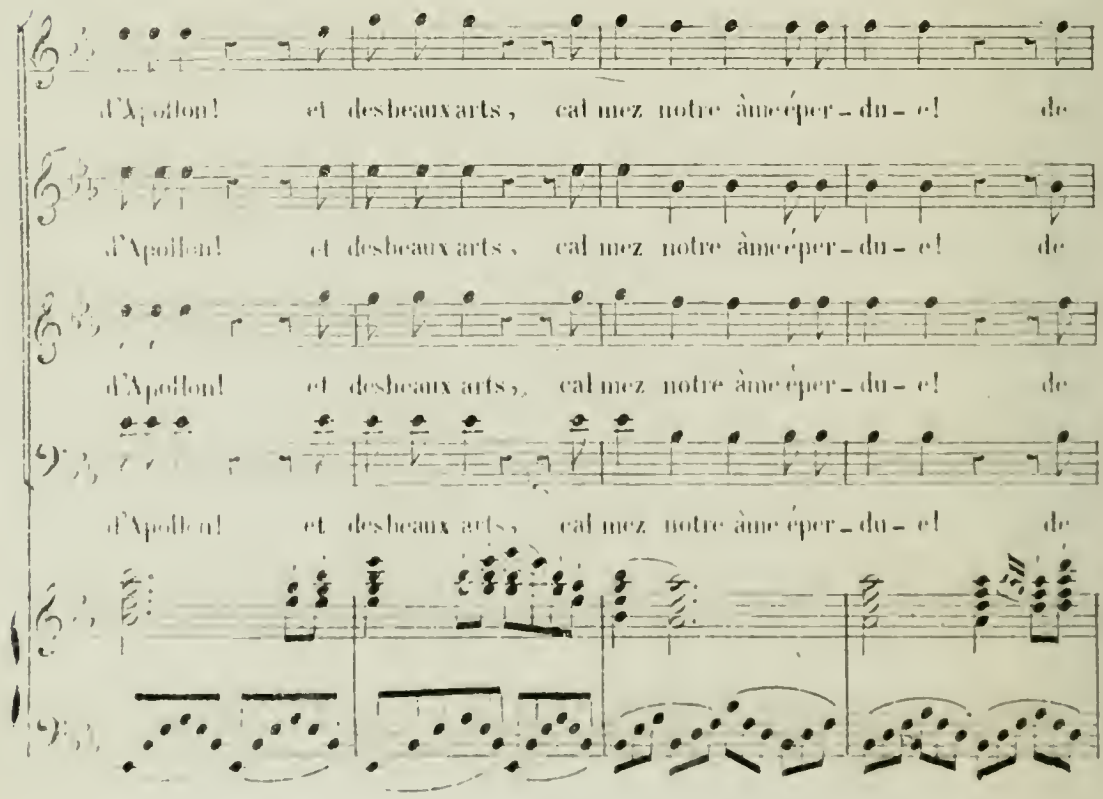

CHŒUR.
SOPRANI.
p
Que nos of- frandes
ALTI.
p
Que nos of- frandes
TENORI.
p
Que nosguir-landes des Dieux
p BASSI.
Que nosguir-landes des Dieux
or - nent les au - tels!
or - nent les au - tels!
- im - mor - tels
p
le feu s'al-
- im - mor - tels
p
le feu s'al-

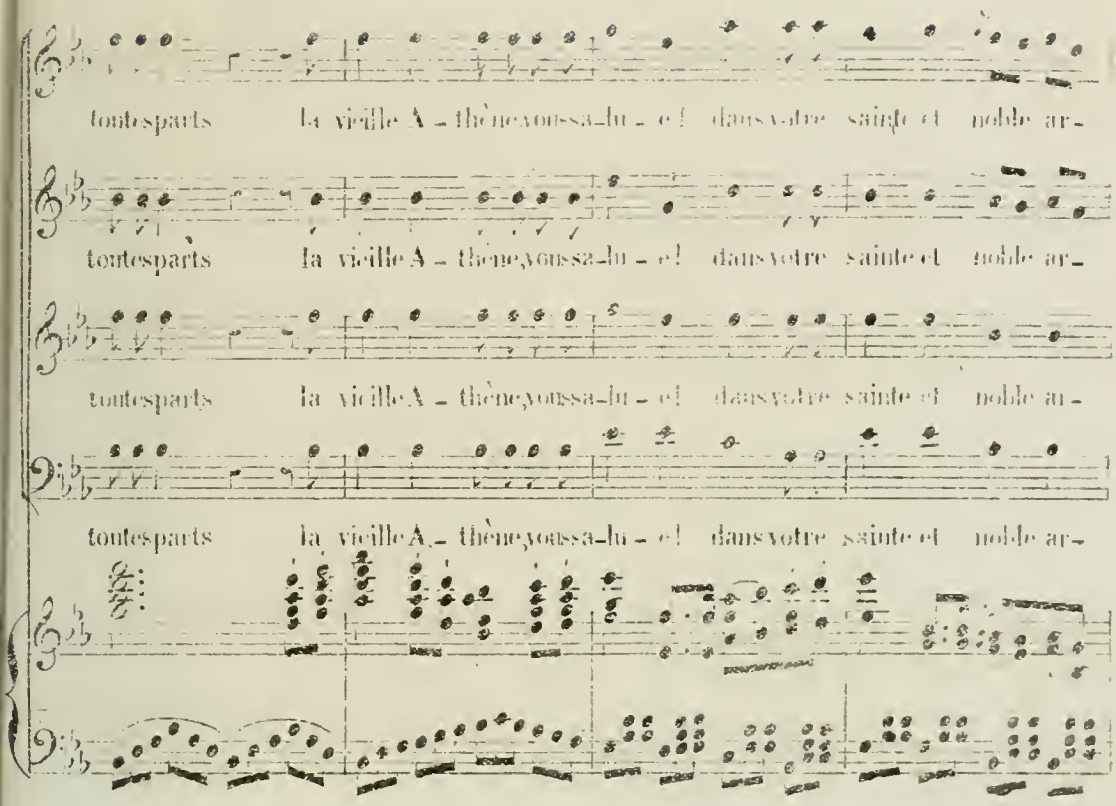

que l'en-cens fu - - - me!
que l'en-cens fu - - - me!
-lu - me!
-lu - me!
gloire à nos li-bé.rateurs! ils s'é-
gloire à nos li-bé.rateurs! vers nous ils s'é-
ah! voici nos vengeurs! ils s'a - van-cent!
ah! voici nos vengeurs! ils s'a - van-cent!

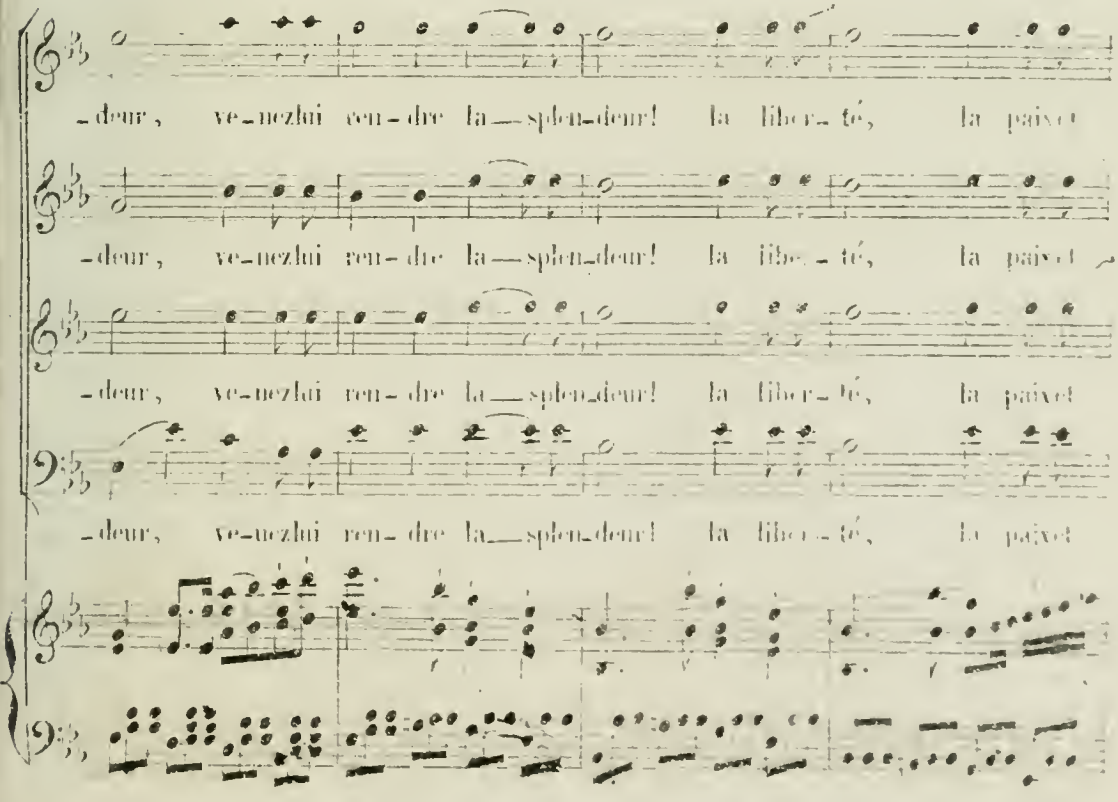

p
-lan - cent! moment heu-reux! ils vien-nent combler nos voeux!
p
-lan - cent! moment heu-reux! ils vien-nent combler nos voeux!
plus de cris douloureux!
plus de cris douloureux!
p
moment heureux! mo-ment heu-reux! sa-lu-tons l'es-clat de cet joy-
p
moment heureux! mo-ment heu-reux! sa-lu-tons l'es-clat de cet joy-
moment heu-reux! moment heu-reux!
moment heu-reux! moment heu-reux!
cresc.
cresc.

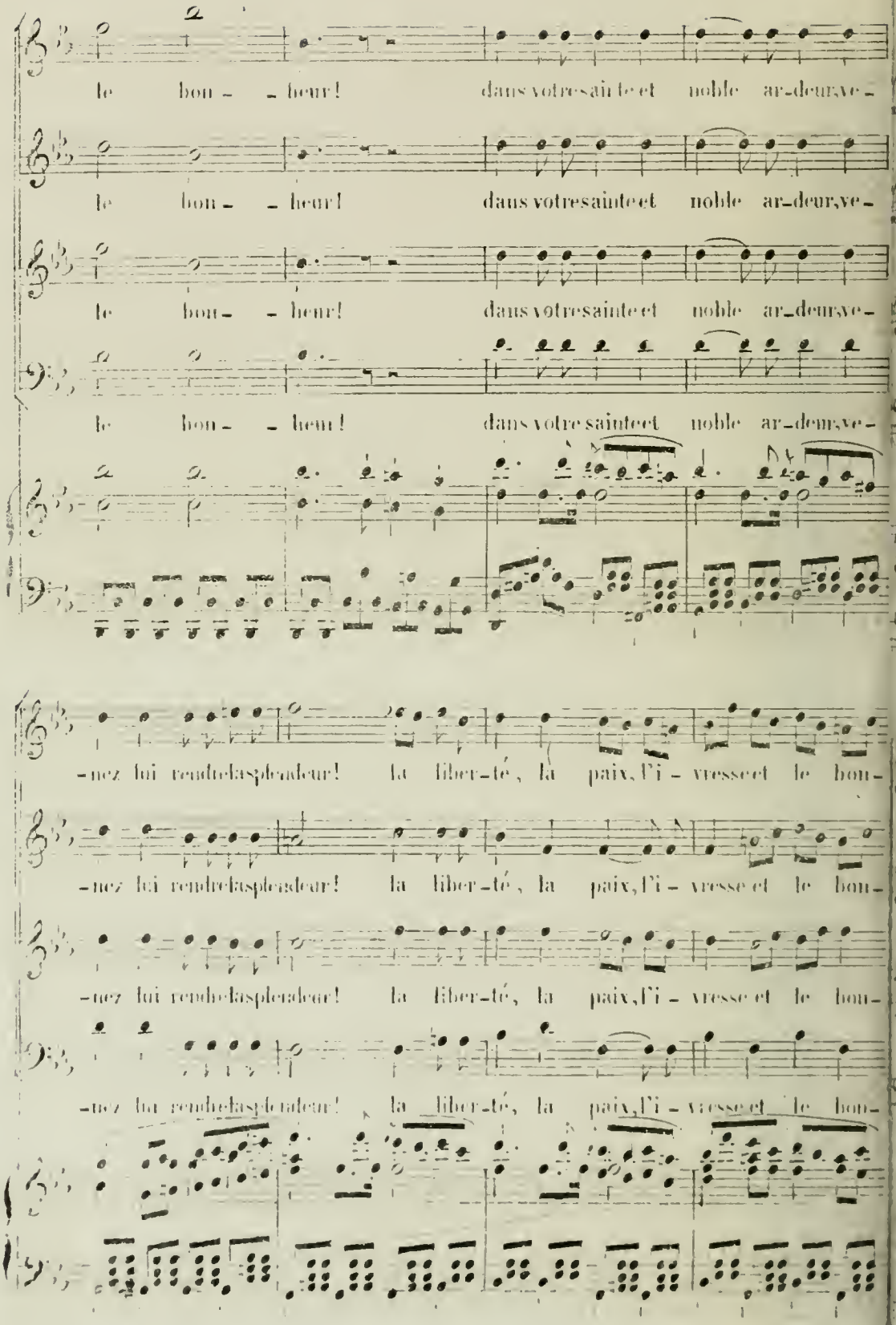
(Le cortège entre.)






toutesparts la vieille A - thène,youssa-lu - e! dans votre sainte et noble ar-
toutesparts la vieille A - thène,youssa-lu - e! dans votre sainte et noble ar-
toutesparts la vieille A - thène,youssa-lu - e! dans votre sainte et noble ar-
toutesparts la vieille A - thène,youssa-lu - e! dans votre sainte et noble ar-


-deur, ve-nez lui ren-dre la — splen-deur! la liber-té, la paix et
-deur, ve-nez lui ren-dre la — splen-deur! la liber-té, la paix et
-deur, ve-nez lui ren-dre la — splen-deur! la liber-té, la paix et
-deur, ve-nez lui ren-dre la — splen-deur! la liber-té, la paix et


le bon- - heur! dans votre sainte et noble ar-deur ve-
le bon- - heur! dans votre sainte et noble ar-deur ve-
le bon- - heur! dans votre sainte et noble ar-deur ve-
le bon- - heur! dans votre sainte et noble ar-deur ve-
-nez lui rendre la splendeur! la liber-té, la paix, l'i-vresse et le bon-
-nez lui rendre la splendeur! la liber-té, la paix, l'i-vresse et le bon-
-nez lui rendre la splendeur! la liber-té, la paix, l'i-vresse et le bon-
-nez lui rendre la splendeur! la liber-té, la paix, l'i-vresse et le bon-

-heur! di-gnes hé-ros! entrez dans no - tre tem-ple qu'il retentisse de vos con

-heur! di-gnes hé-ros! entrez dans no - tre tem-ple qu'il retentisse de vos con-

-heur! di-gnes héros! entrez dans ce tem-ple que votre voix s'unisse à nos pompeux con

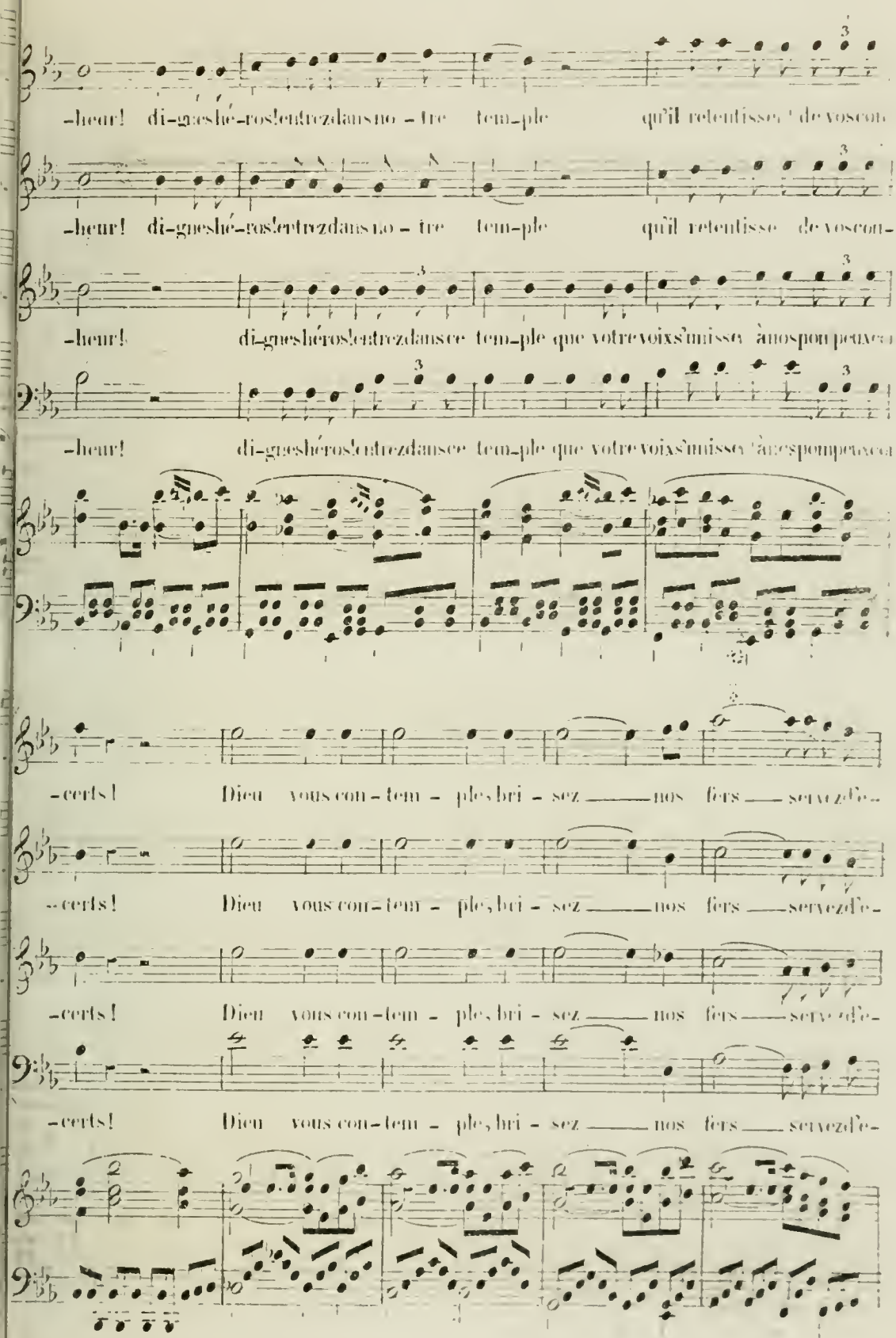
-heur! di-gnes héros! entrez dans ce tem-ple que votre voix s'unisse à nos pompeux con

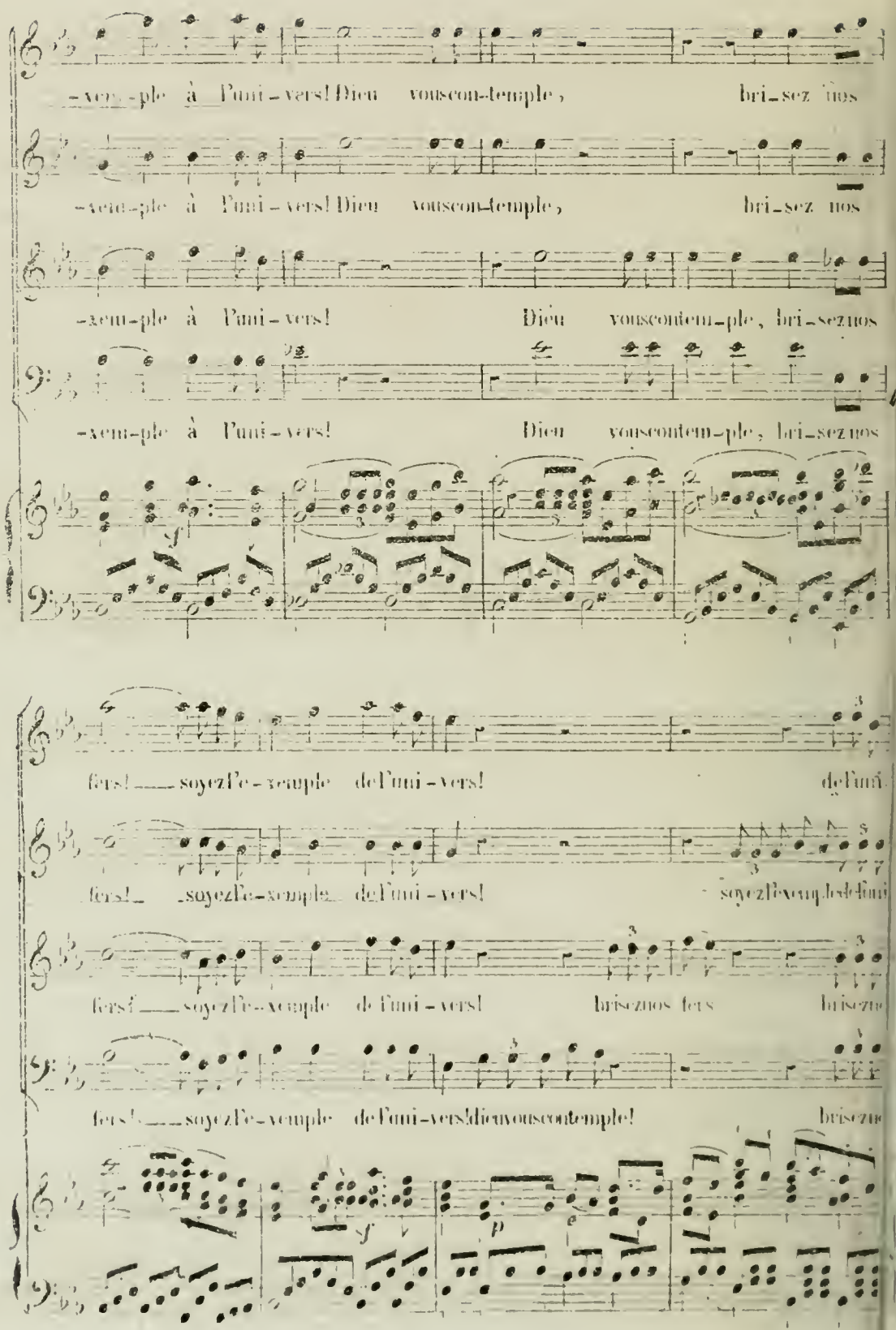
-certs! Dieu vous con - tem - ple, bri - sez nos fers servez d'e-

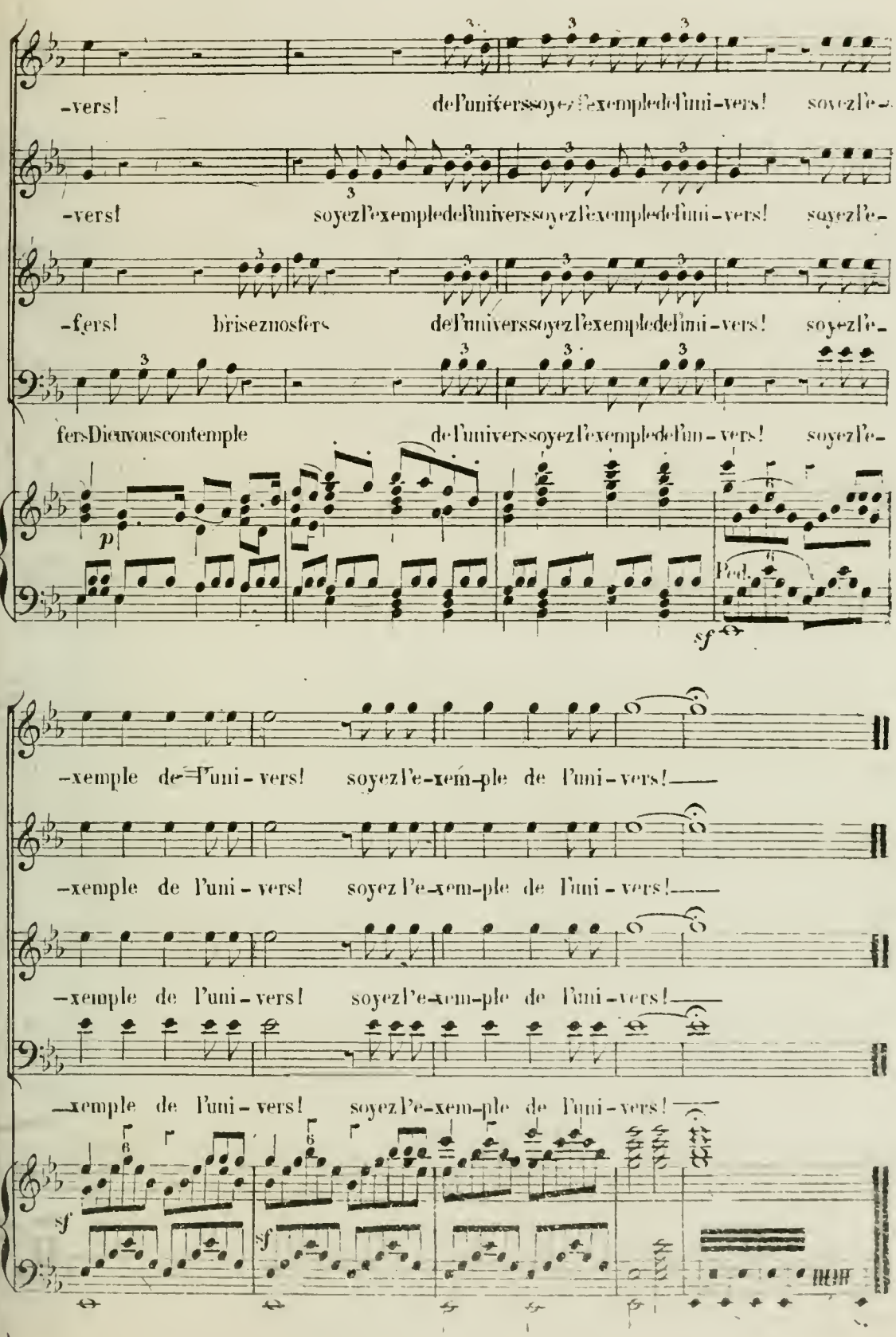
-certs! Dieu vous con - tem - ple, bri - sez nos fers servez d'e-

-certs! Dieu vous con - tem - ple, bri - sez nos fers servez d'e-

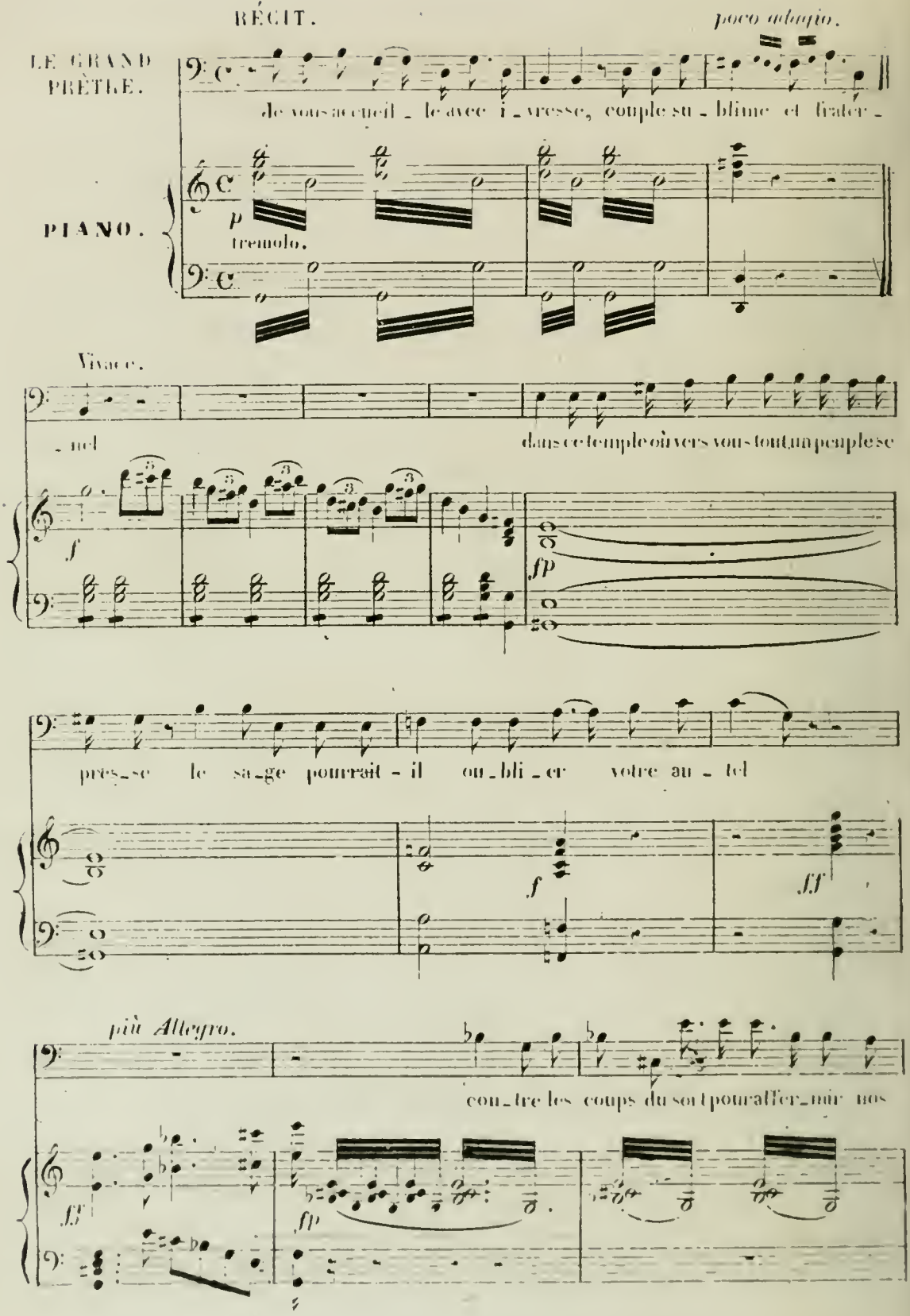
-certs! Dieu vous con - tem - ple, bri - sez nos fers servez d'e-

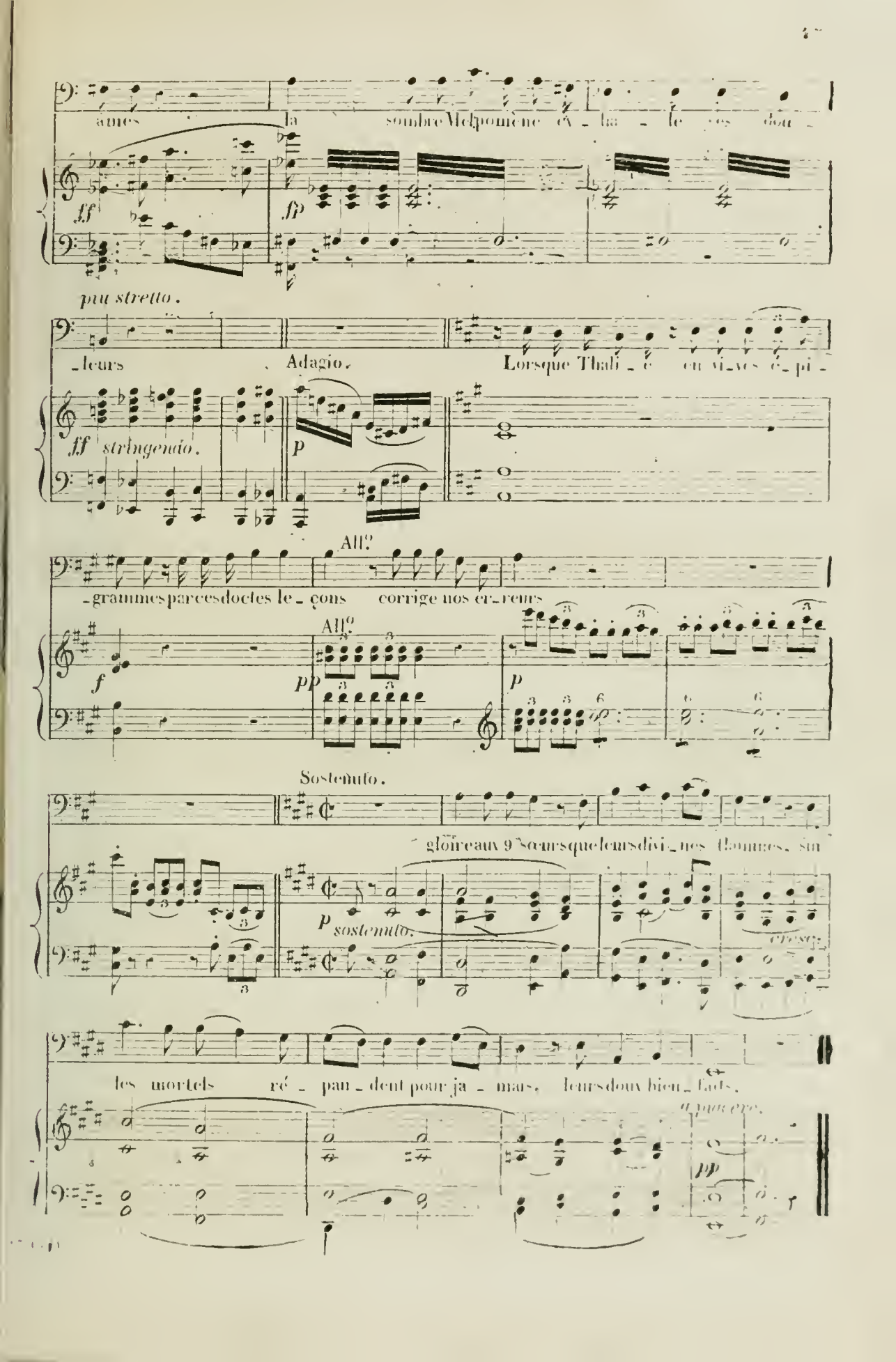



-xem-ple à l'uni-vers! Dieu vous con-temple, bri-sez nos
-xem-ple à l'uni-vers! Dieu vous con-temple, bri-sez nos
-xem-ple à l'uni-vers! Dieu vous contem-ple, bri-sez nos
-xem-ple à l'uni-vers! Dieu vous contem-ple, bri-sez nos
fers! soyez l'e-xemple de l'uni-vers! de l'uni
fers! soyez l'e-xemple de l'uni-vers! soyez l'exemple de l'uni
fers! soyez l'e-xemple de l'uni-vers! brisez nos fers brisez
fers! soyez l'e-xemple de l'uni-vers! dieu vous contemple! brisez


-vers! de l'univers soyez l'exemple de l'uni-vers! soyez l'e-
-vers! soyez l'exemple de l'univers soyez l'exemple de l'uni-vers! soyez l'e-
-fers! brisez nos fers de l'univers soyez l'exemple de l'uni-vers! soyez l'e-
fers Dieu vous contemple de l'univers soyez l'exemple de l'un-vers! soyez l'e-
p
Ped.
sf
-xemple de l'uni-vers! soyez l'e-xem-ple de l'uni-vers!
-xemple de l'uni-vers! soyez l'e-xem-ple de l'uni-vers!
-xemple de l'uni-vers! soyez l'e-xem-ple de l'uni-vers!
-xemple de l'uni-vers! soyez l'e-xem-ple de l'uni-vers!
sf
sf

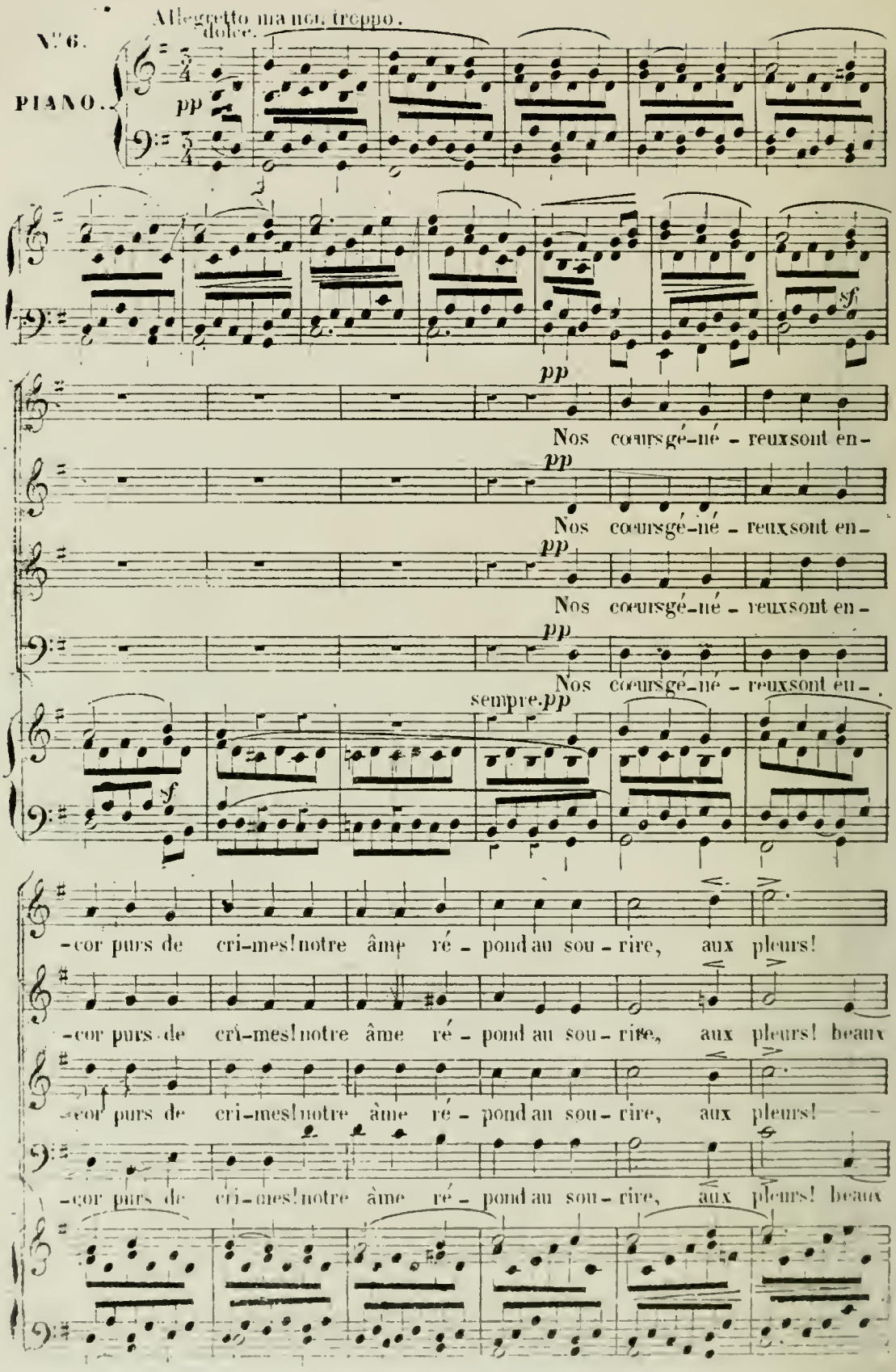
(1)

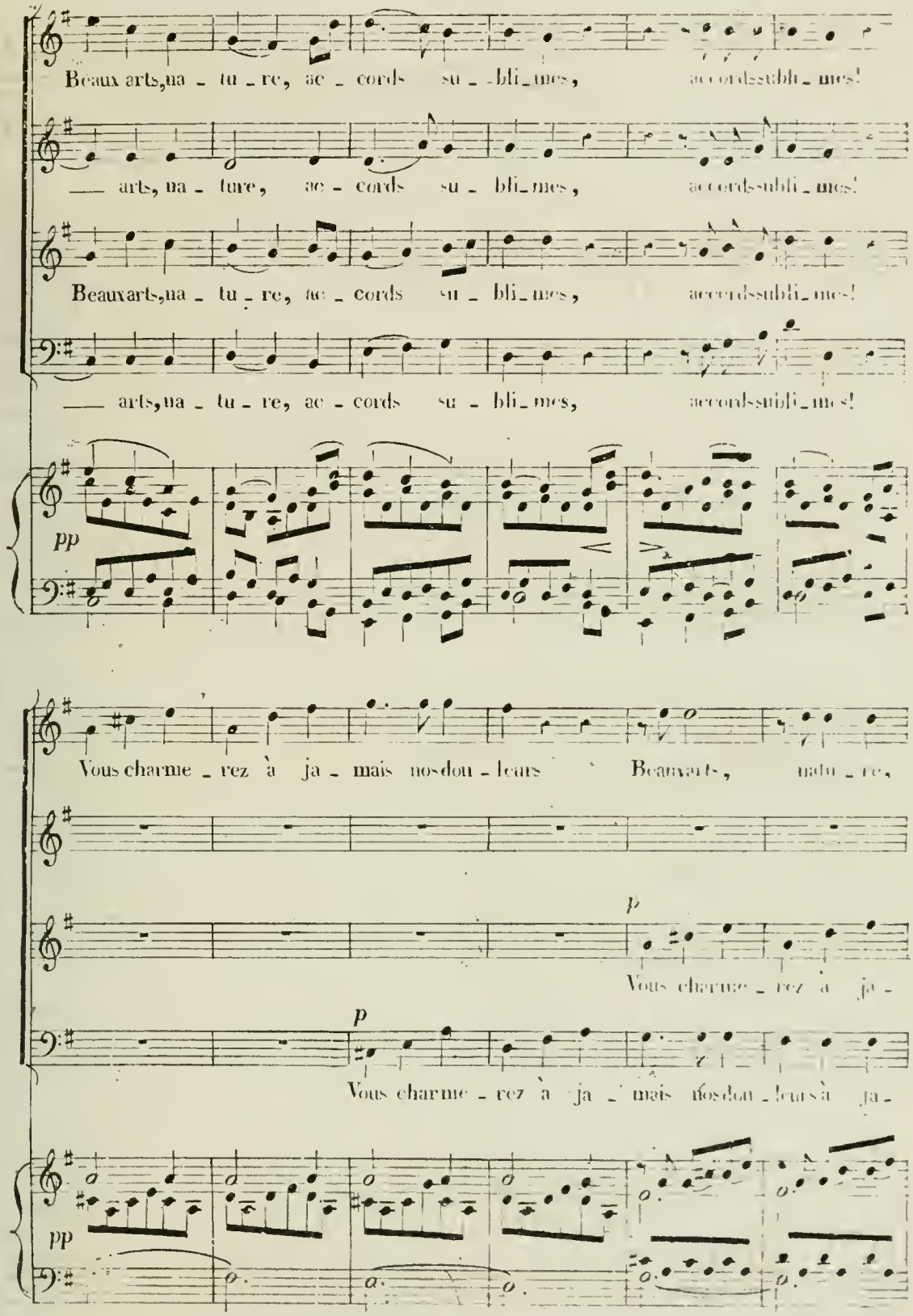

RÉCIT.
poco adagio.
LE GRAND PRÊTRE.
de vous ac cueil - le avec i - vresse, couple su - blime et frater -
PIANO.
p
tremolo.
Vivace.
- nel
dans ce temple où vers vous tout un peuple se
f
fp
près - se le sa - ge pourrait - il ou - bli - er votre au - tel
f
ff
più Allegro.
con - tre les coups du sort pour affer - mir nos
ff
fp

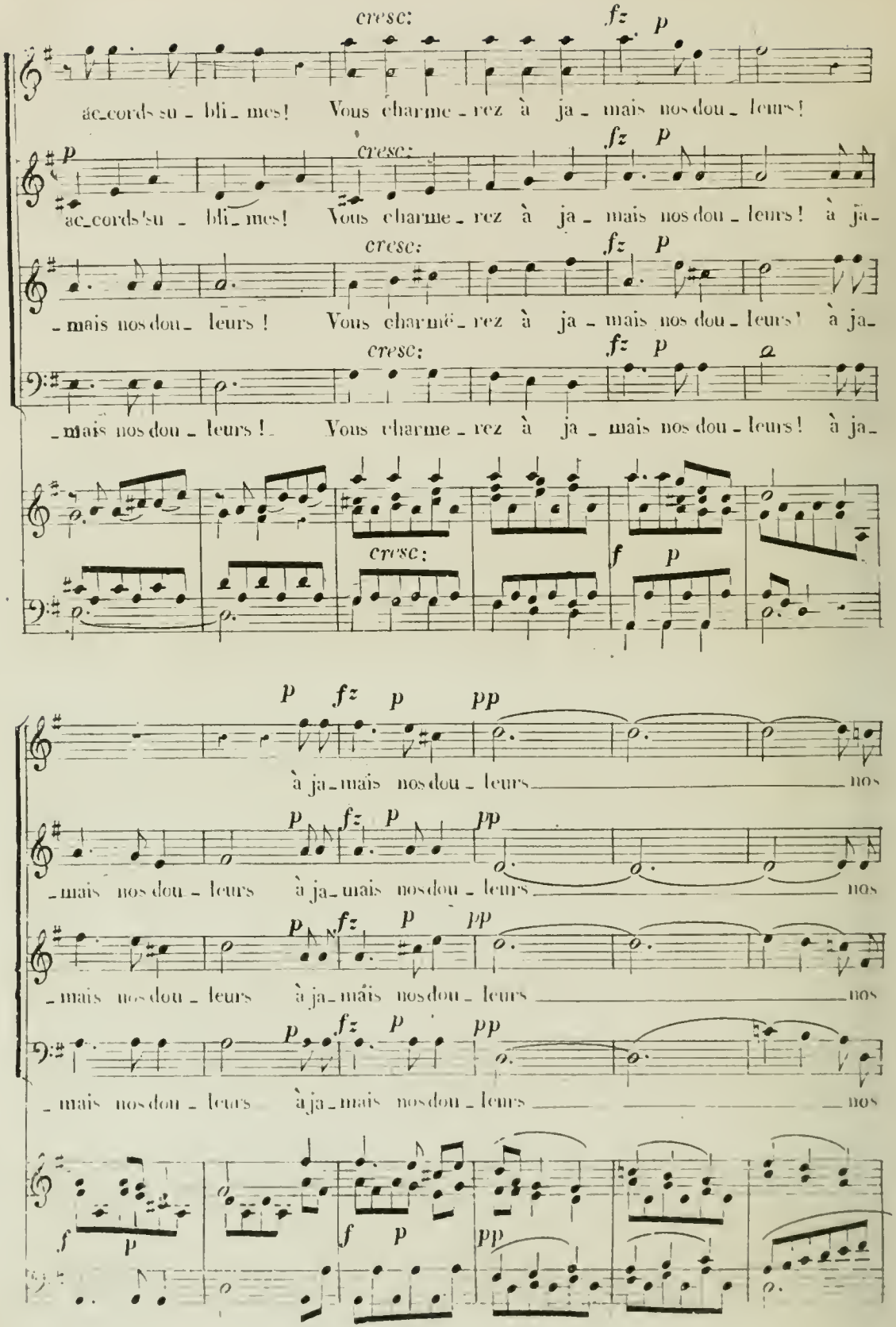

ames la sombre Melpomène ex_ha_le ses dou_
ff
fp
piu stretto.
_leurs
Adagio.
Lorsque Thali_e en vi_ves é_pi_
ff stringendo.
p
All°
_grammes par ces doctes le_çons corrige nos er_reurs
All°
f
pp
p
Sostenuto.
gloire aux 9 sœurs que leurs divi_nes flammes, sur
p sostenuto.
cresc.
les mortels ré_pan_dent pour ja_mais, leurs doux bien_faits.
a piacere.
pp

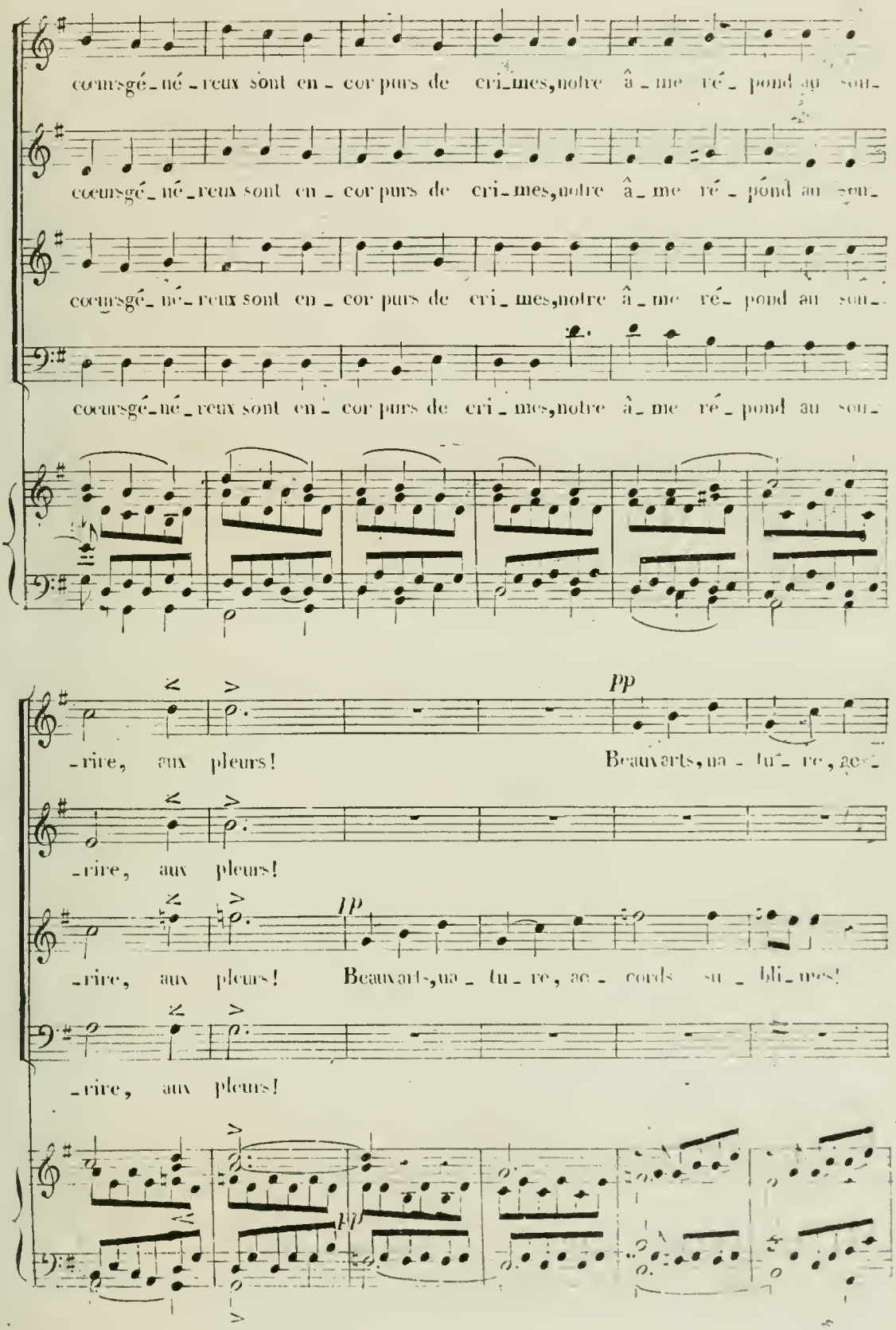
N°6.

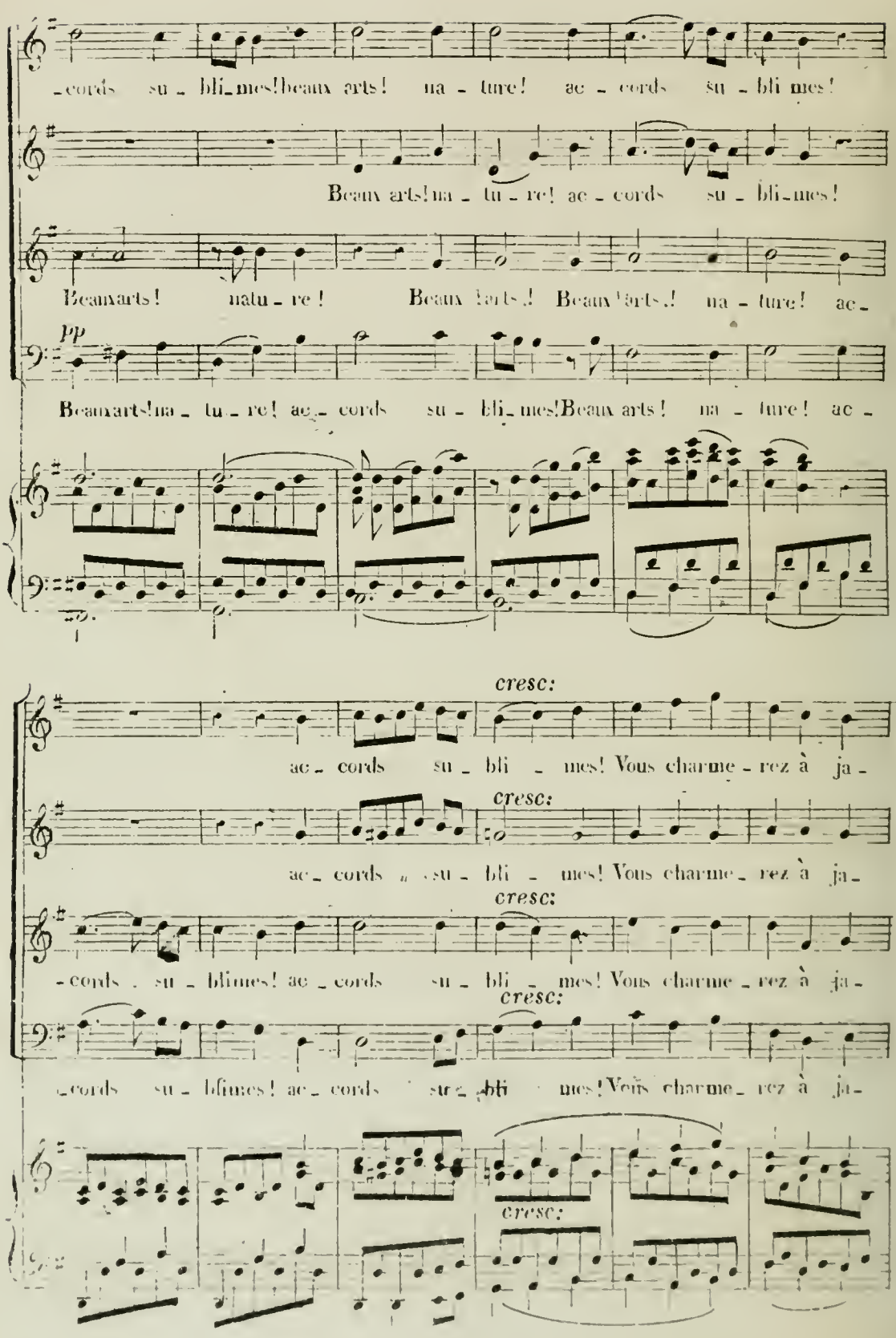
PIANO.

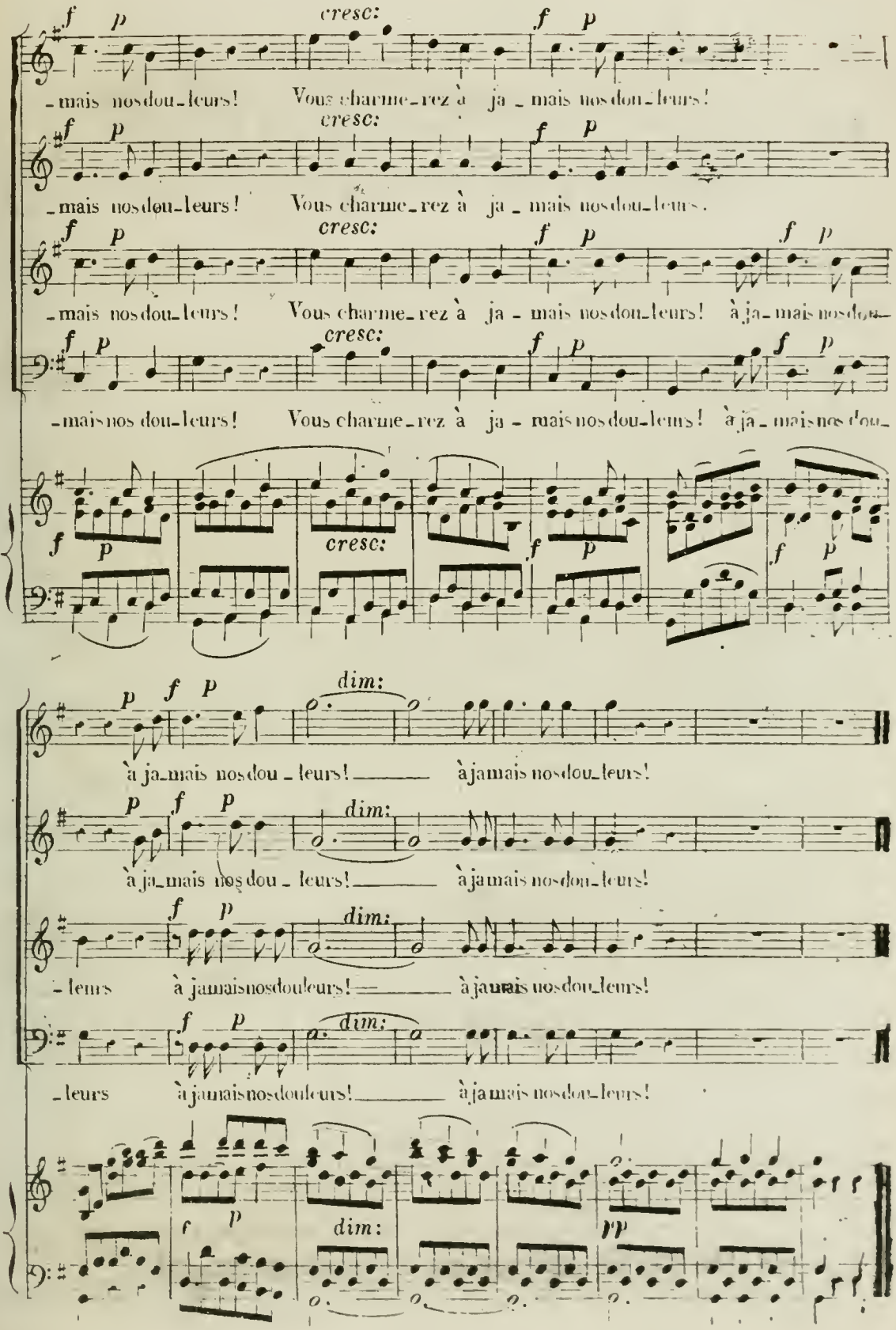

Allegretto ma non treppo.
dolce.
pp
sf
pp
Nos cœurs gé-né - reux sont en-
pp
Nos cœurs gé-né - reux sont en-
pp
Nos cœurs gé-né - reux sont en-
pp
Nos cœurs gé-né - reux sont en-
sempre.pp
sf
-cor purs de cri-mes! notre âme ré - pond au sou - rire, aux pleurs!
-cor purs de cri-mes! notre âme ré - pond au sou - rire, aux pleurs! beaux
-cor purs de cri-mes! notre âme ré - pond au sou - rire, aux pleurs!
-cor purs de cri-mes! notre âme ré - pond au sou - rire, aux pleurs! beaux


Beaux arts, na - tu - re, ac - cords su - bli - mes, accords sub li - mes!
— arts, na - ture, ac - cords su - bli - mes, accords sub li - mes!
Beaux arts, na - tu - re, ac - cords su - bli - mes, accords sub li - mes!
— arts, na - tu - re, ac - cords su - bli - mes, accords sub li - mes!
pp
Vous charme - rez à ja - mais nos dou - leurs Beaux arts, na tu - re,
p
Vous charme - rez à ja -
p
Vous charme - rez à ja - mais nos dou - leurs à ja -
pp

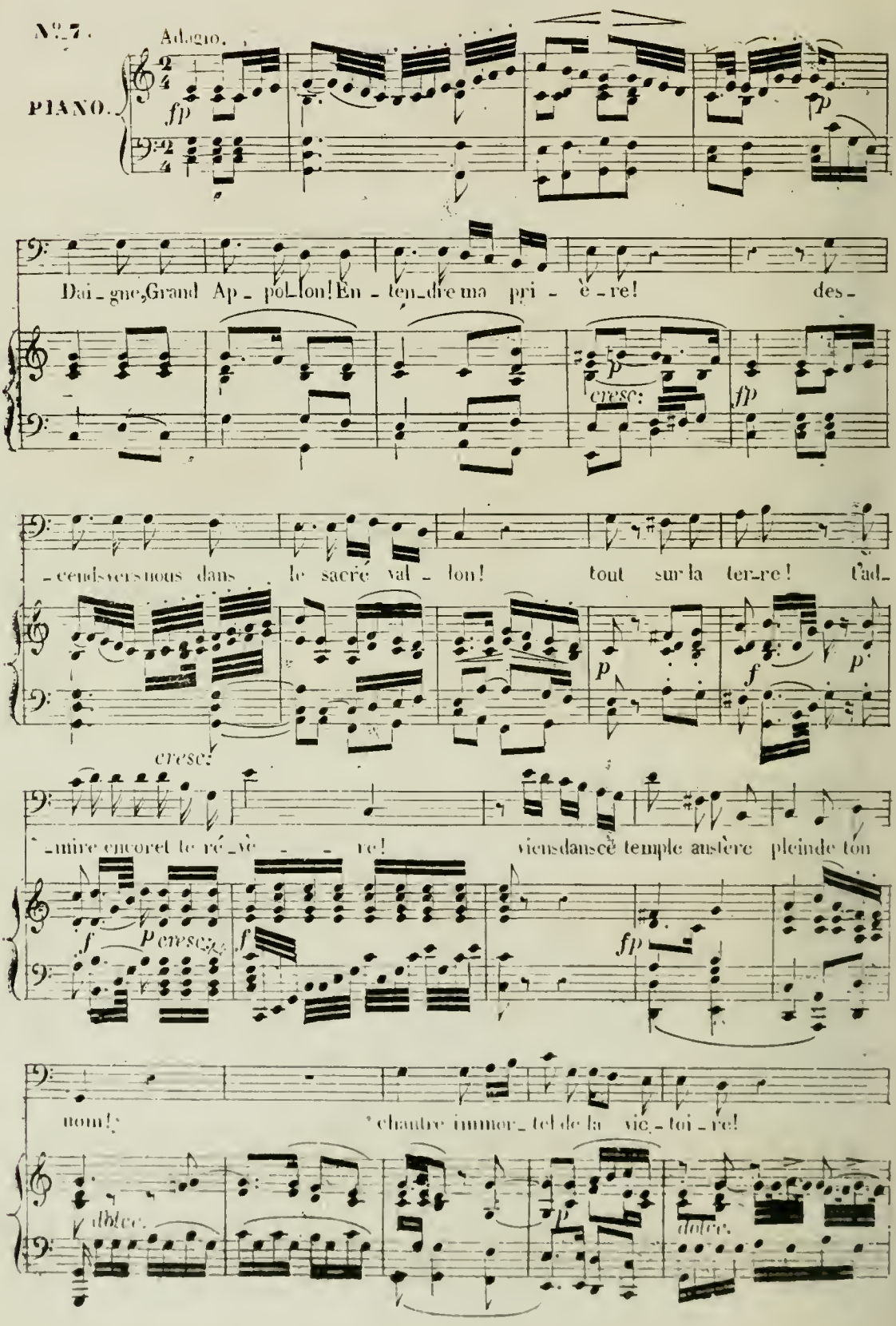

cresc: fz p
ac_cords su - bli_mes! Vous charme - rez à ja - mais nos dou - leurs!
p cresc: fz p
ac_cords su - bli_mes! Vous charme - rez à ja - mais nos dou - leurs! à ja-
cresc: fz p
- mais nos dou - leurs! Vous charmé - rez à ja - mais nos dou - leurs! à ja-
cresc: fz p
- mais nos dou - leurs! Vous charme - rez à ja - mais nos dou - leurs! à ja-
cresc: f p
p fz p pp
à ja - mais nos dou - leurs nos
p fz p pp
- mais nos dou - leurs à ja - mais nos dou - leurs nos
p fz p pp
- mais nos dou - leurs à ja - mais nos dou - leurs nos
p fz p pp
- mais nos dou - leurs à ja - mais nos dou - leurs nos
f p f p pp

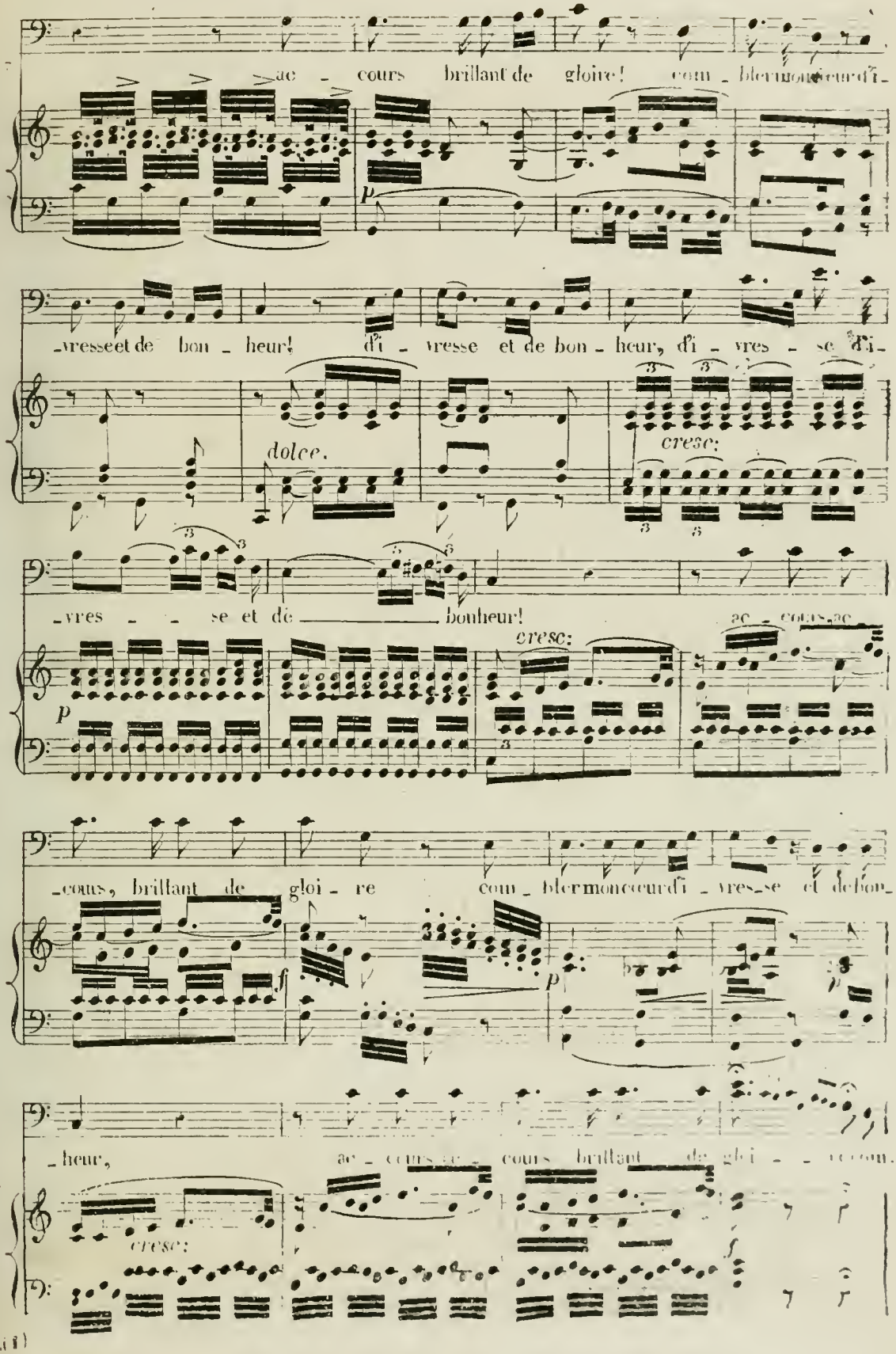

cœurs gé_né_reux sont en_cor purs de cri_mes, notre â_me ré_pond au sou_
cœurs gé_né_reux sont en_cor purs de cri_mes, notre â_me ré_pond au sou_
cœurs gé_né_reux sont en_cor purs de cri_mes, notre â_me ré_pond au sou_
cœurs gé_né_reux sont en_cor purs de cri_mes, notre â_me ré_pond au sou_
_rire, aux pleurs!
pp
Beaux arts, na_tu_re, ac_
_rire, aux pleurs!
_rire, aux pleurs!
pp
Beaux arts, na_tu_re, ac_cords su_bli_mes!
_rire, aux pleurs!
pp

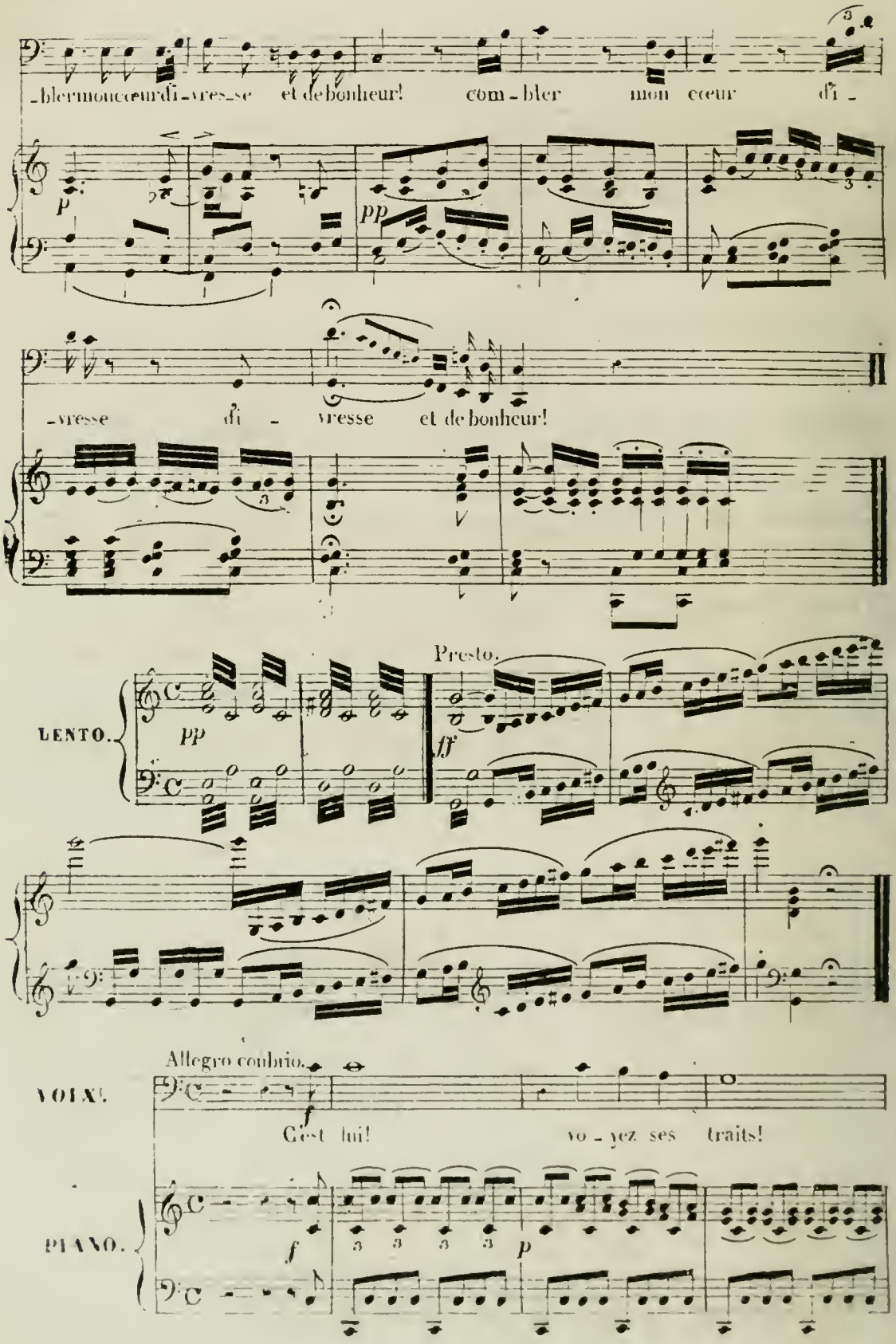

-cords su - bli-mes! Beaux arts! na - ture! ac - cords su - bli-mes!
Beaux arts! na - tu - re! ac - cords su - bli-mes!
Beaux arts! natu - re! Beaux arts! Beaux arts! na - ture! ac -
pp
Beaux arts! na - tu - re! ac - cords su - bli-mes! Beaux arts! na - ture! ac -
cresc:
ac - cords su - bli - mes! Vous charme - rez à ja -
cresc:
ac - cords su - bli - mes! Vous charme - rez à ja -
cresc:
-cords su - blimes! ac - cords su - bli - mes! Vous charme - rez à ja -
cresc:
-cords su - blimes! ac - cords su - bli - mes! Vous charme - rez à ja -
cresc:

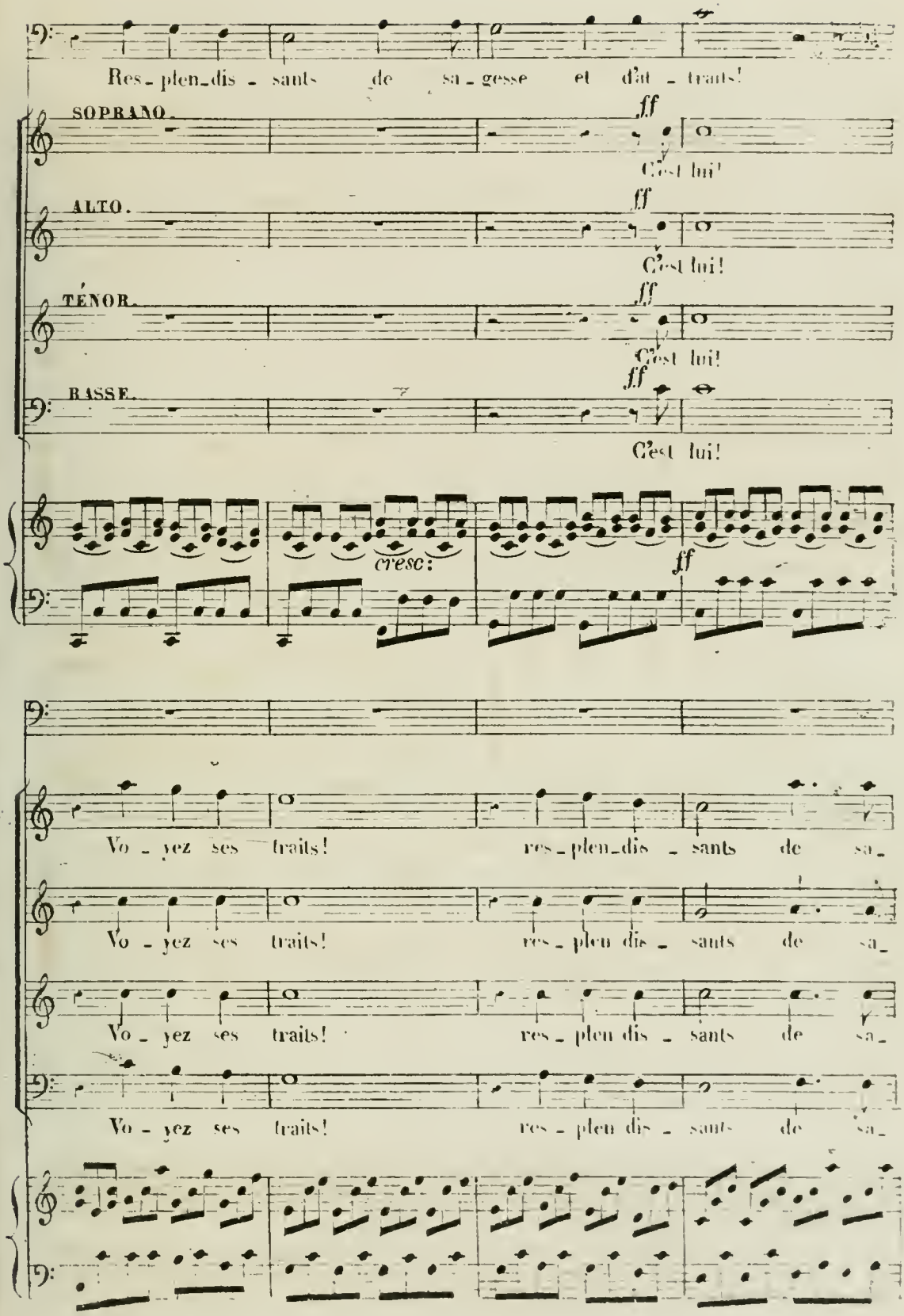

f p cresc: f p
-mais nos dou-leurs! Vous charme-rez à ja-mais nos dou-leurs!
f p cresc: f p
-mais nos dou-leurs! Vous charme-rez à ja-mais nos dou-leurs.
f p cresc: f p f p
-mais nos dou-leurs! Vous charme-rez à ja-mais nos dou-leurs! à ja-mais nos dou-
f p cresc: f p f p
-mais nos dou-leurs! Vous charme-rez à ja-mais nos dou-leurs! à ja-mais nos dou-
f p cresc: f p f p
p f p dim:
à ja-mais nos dou-leurs! à ja mais nos dou-leurs!
p f p dim:
à ja-mais nos dou-leurs! à ja mais nos dou-leurs!
f p dim:
-leurs à ja mais nos douleurs! à ja mais nos dou-leurs!
f p dim:
-leurs à ja mais nos douleurs! à ja mais nos dou-leurs!
f p dim: pp

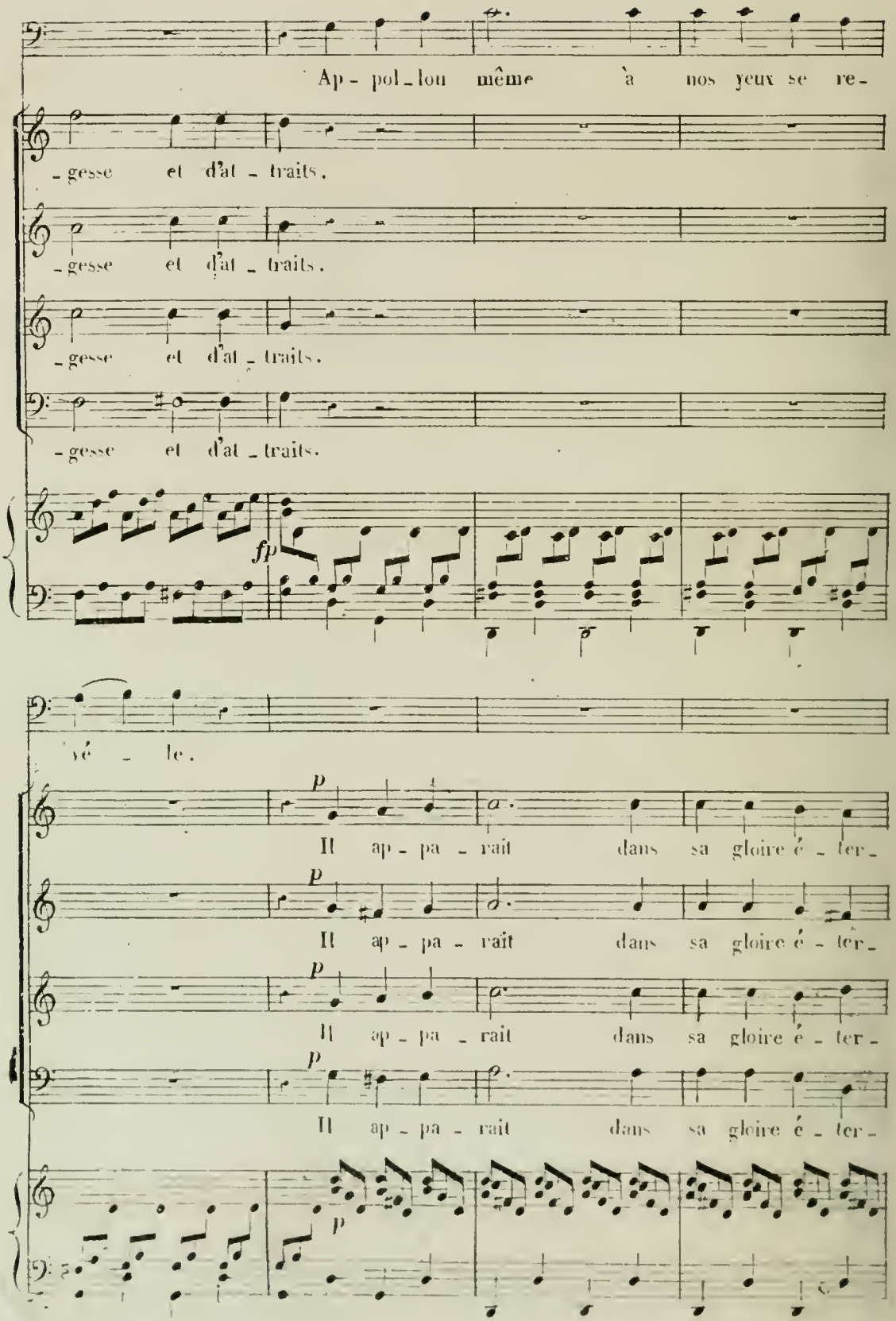
INVOCATION A APOLLON.

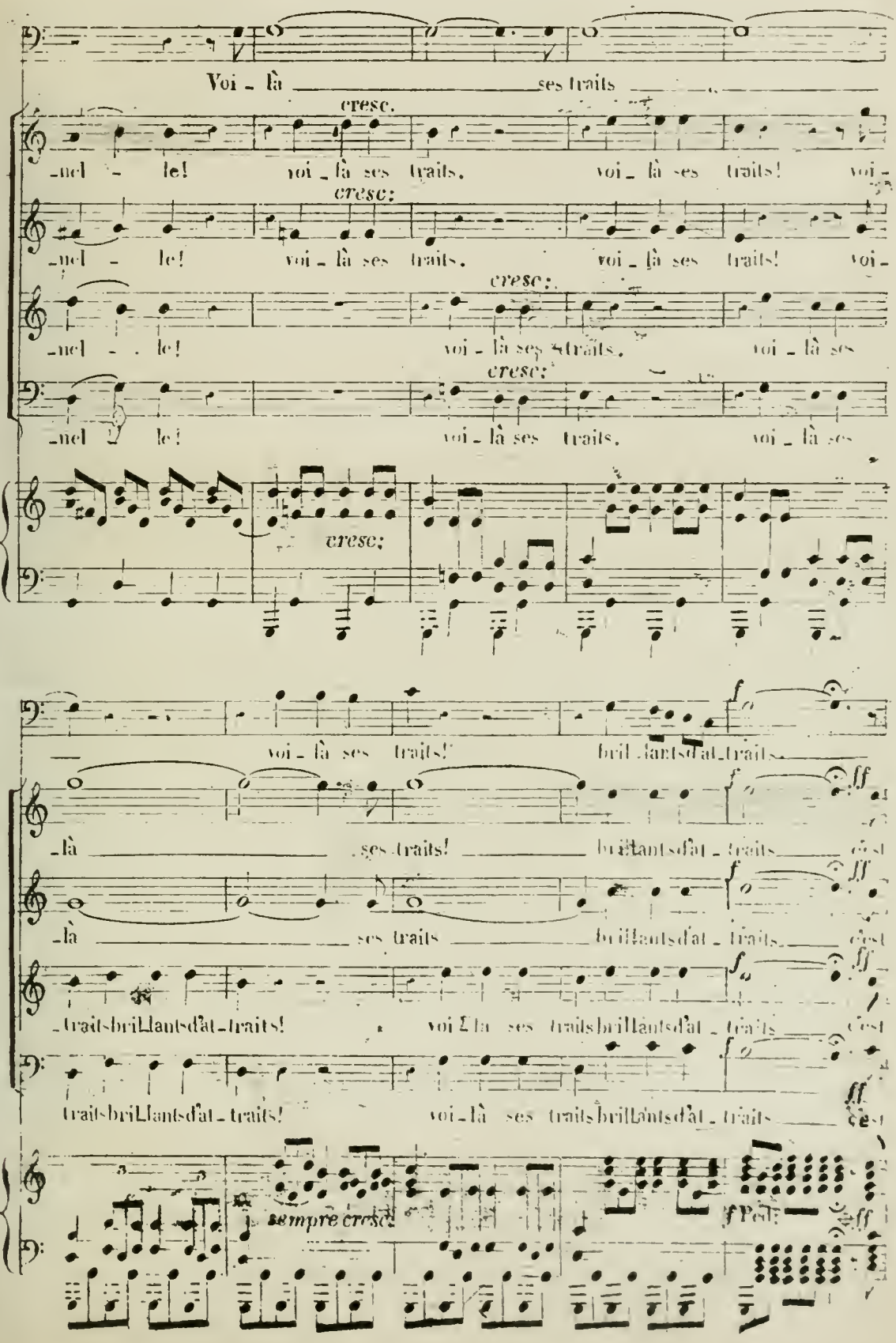


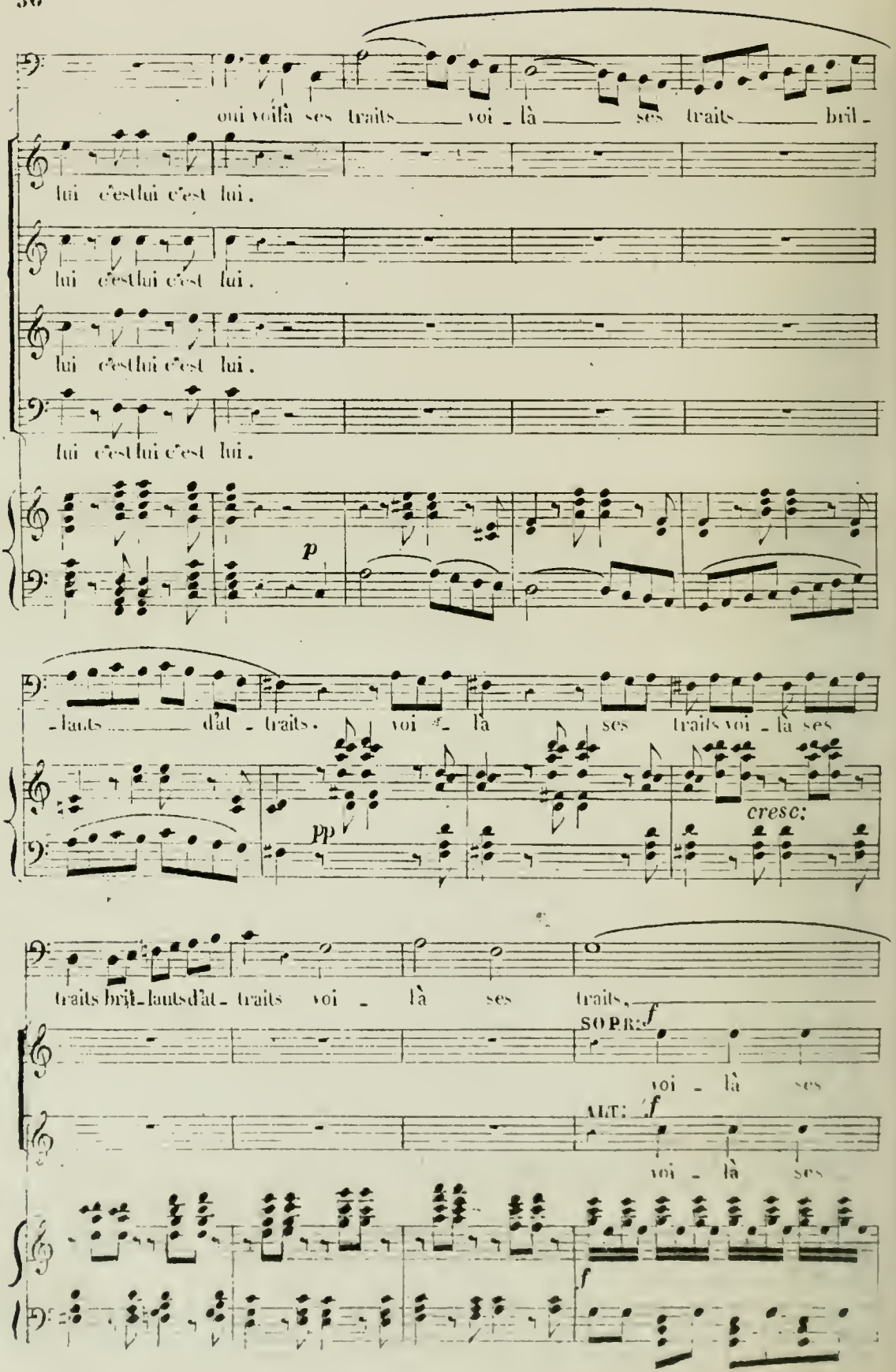

ac - cours brillant de gloire! com - blermonceurdi -
-vresseet de bon - heur! di - vresse et de bon - heur, di - vres - se di -
dolce.
cresc:
-vres - - se et de ——— bonheur!
cresc:
ac - cours ac
-cours, brillant de gloi - re com - blermonceurdi - vres - se et debon -
-heur, ac - cours ac - cours brillant de gloi - - re com.
cresc:

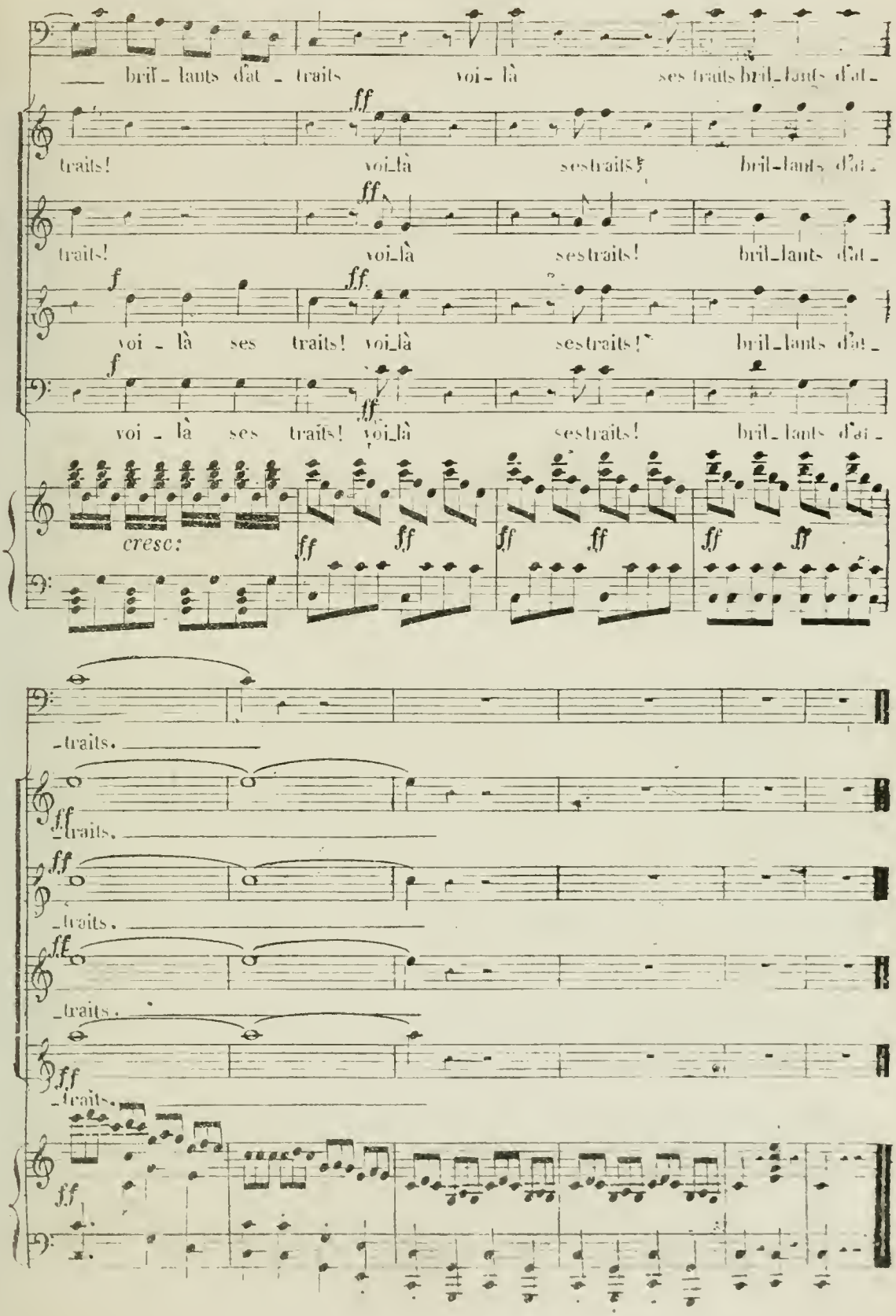

-blermonceurdi-vres-se et de bonheur! com-bler mon cœur di-
p
pp
-vresse di - vresse et de bonheur!
LENTO.
pp
Presto.
ff
Allegro conbrio.
VOIX.
f
C'est lui! vo-yez ses traits!
PIANO.
f
p


Res_plen_dis - sants de sa - gesse et d'at - traits!
SOPRANO.
ff
C'est lui!
ALTO.
ff
C'est lui!
TÉNOR.
ff
C'est lui!
BASSE.
ff
C'est lui!
cresc:
ff
Vo - yez ses traits! res_plen_dis - sants de sa_
Vo - yez ses traits! res - plen dis - sants de sa_
Vo - yez ses traits! res - plen dis - sants de sa_
Vo - yez ses traits! res - plen dis - sants de sa_


Ap - pol - lon même à nos yeux se re -
- gesse et d'at - traits.
- gesse et d'at - traits.
- gesse et d'at - traits.
- gesse et d'at - traits.
fp
vé - le.
p
Il ap - pa - rait dans sa gloire é - ter -
p
Il ap - pa - rait dans sa gloire é - ter -
p
Il ap - pa - rait dans sa gloire é - ter -
p
Il ap - pa - rait dans sa gloire é - ter -
p

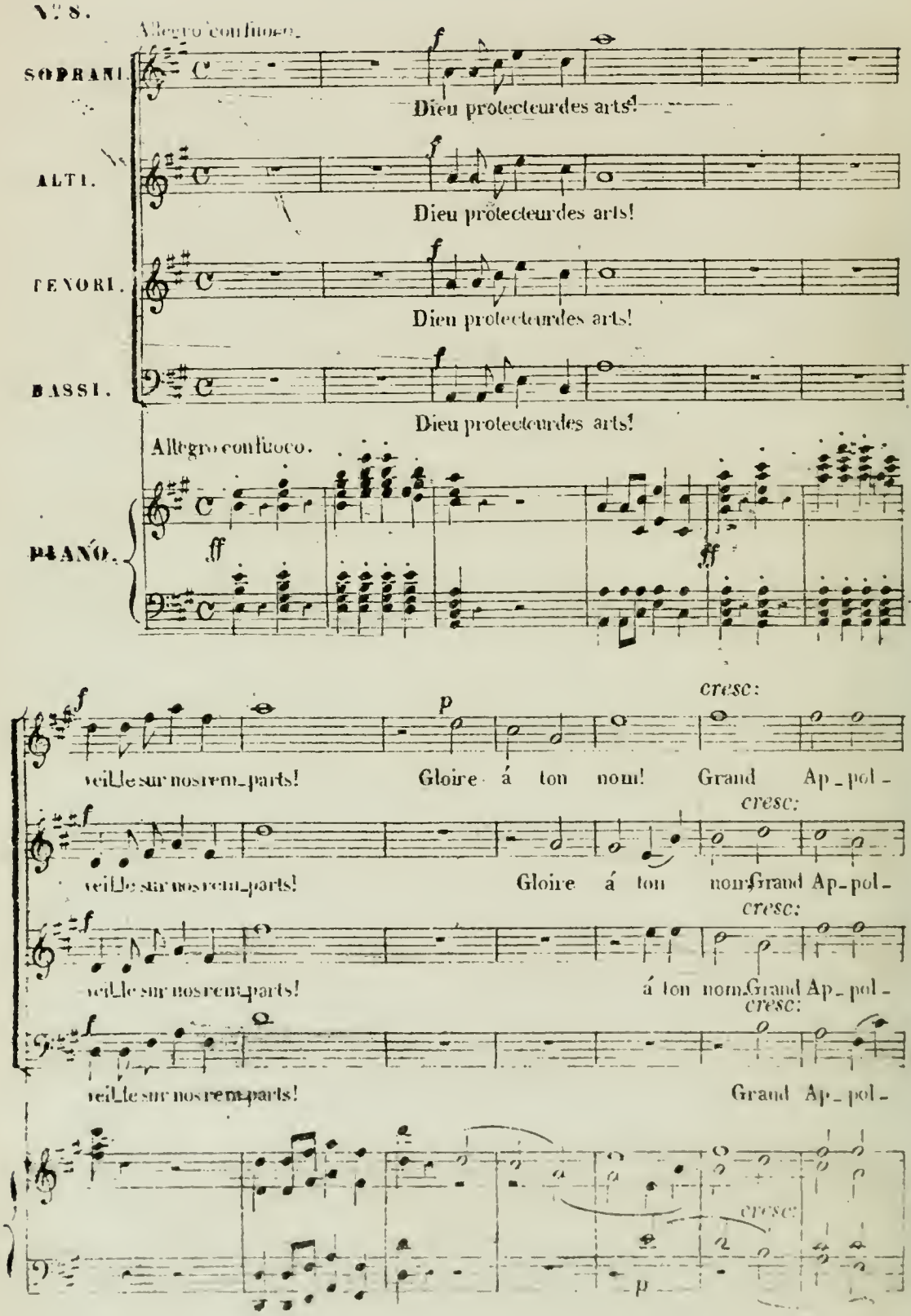

Voi - là ses traits
cresc.
-nel - le! voi - là ses traits. voi - là ses traits! voi -
cresc:
-nel - le! voi - là ses traits. voi - là ses traits! voi -
cresc:
-nel - le! voi - là ses traits. voi - là ses
cresc:
-nel - le! voi - là ses traits. voi - là ses
cresc:
voi - là ses traits! bril - lants d'at - traits
-là ses traits! brillants d'at - traits c'est
-là ses traits brillants d'at - traits c'est
-traits bril - lants d'at - traits! voi - là ses traits bril - lants d'at - traits c'est
traits bril - lants d'at - traits! voi - là ses traits bril - lants d'at - traits c'est
sempre cresc.
ff Pol:

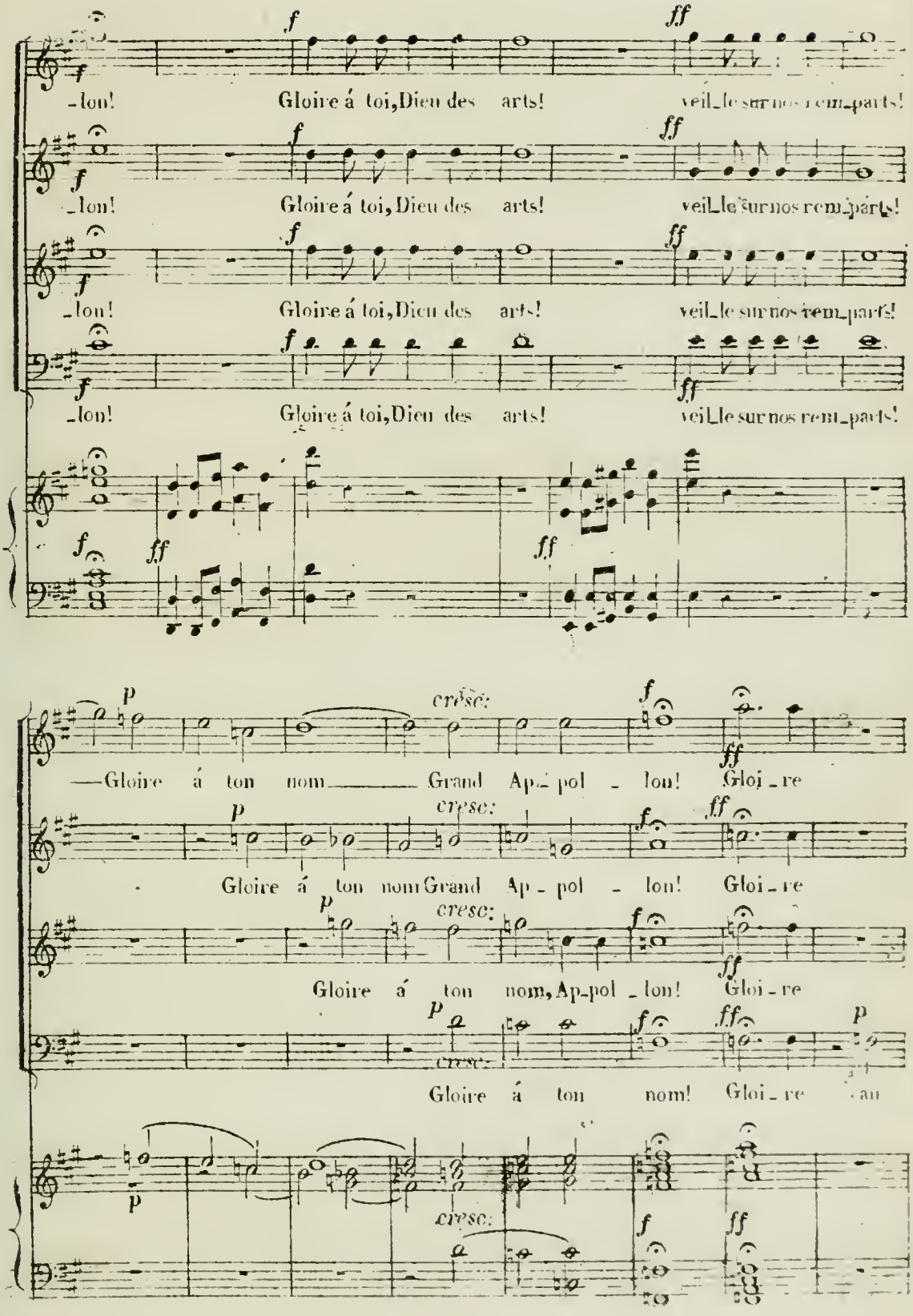

oui voilà ses traits voi - là ses traits bril -
lui c'est lui c'est lui.
lui c'est lui c'est lui.
lui c'est lui c'est lui.
lui c'est lui c'est lui.
p
-lants d'at - traits. voi - là ses traits voi - là ses
pp
cresc:
traits bril - lants d'at - traits voi - là ses traits,
f
SOPR:
voi - là ses
ALT:
f
voi - là ses
f

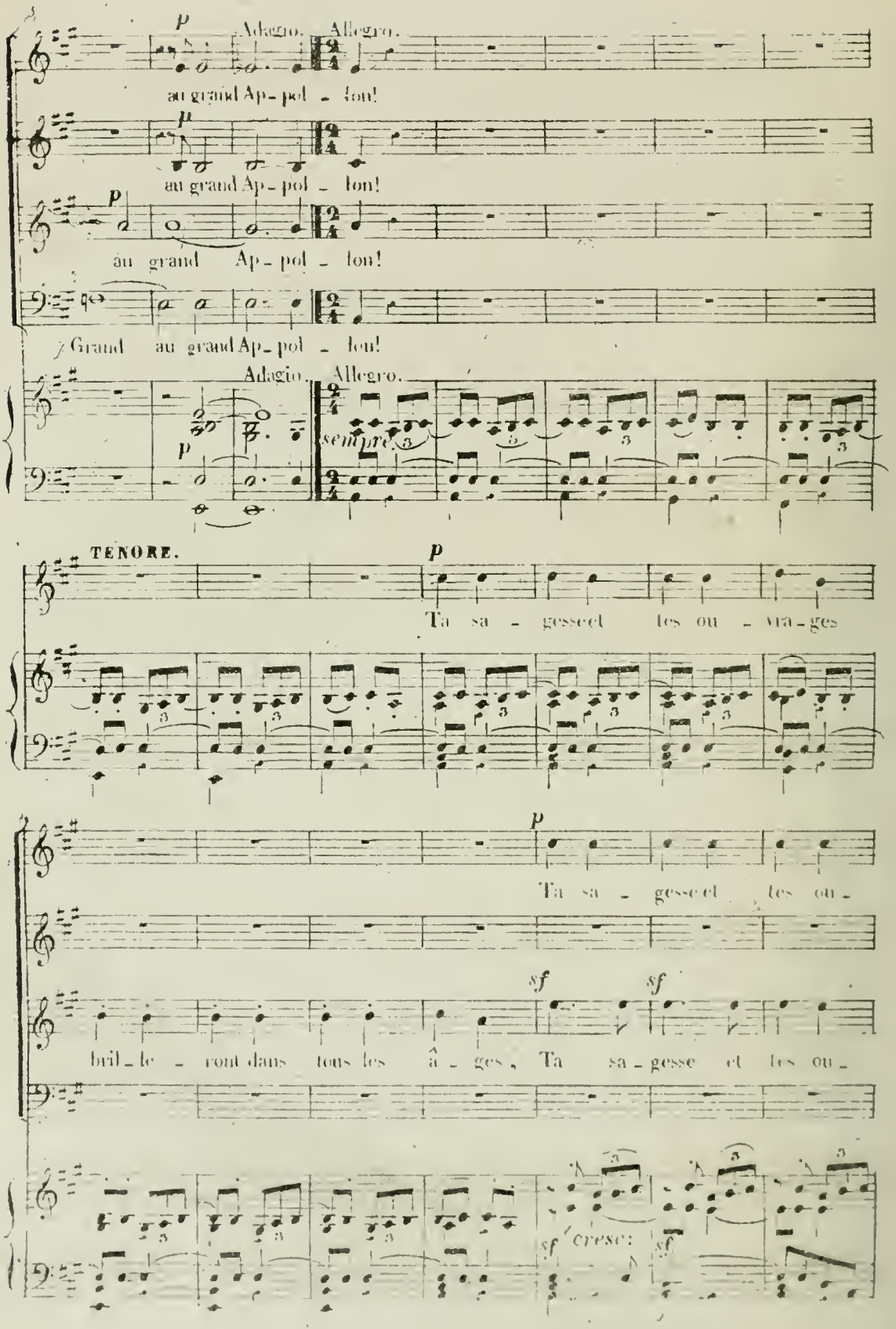

brif_lants d'at_traits voi_là ses traits bril_lants d'at_
traits! voi_là ses traits! bril_lants d'at_
traits! voi_là ses traits! bril_lants d'at_
voi_là ses traits! voi_là ses traits! bril_lants d'at_
voi_là ses traits! voi_là ses traits! bril_lants d'at_
cresc:
_traits.
_traits.
_traits.
_traits.
_traits.

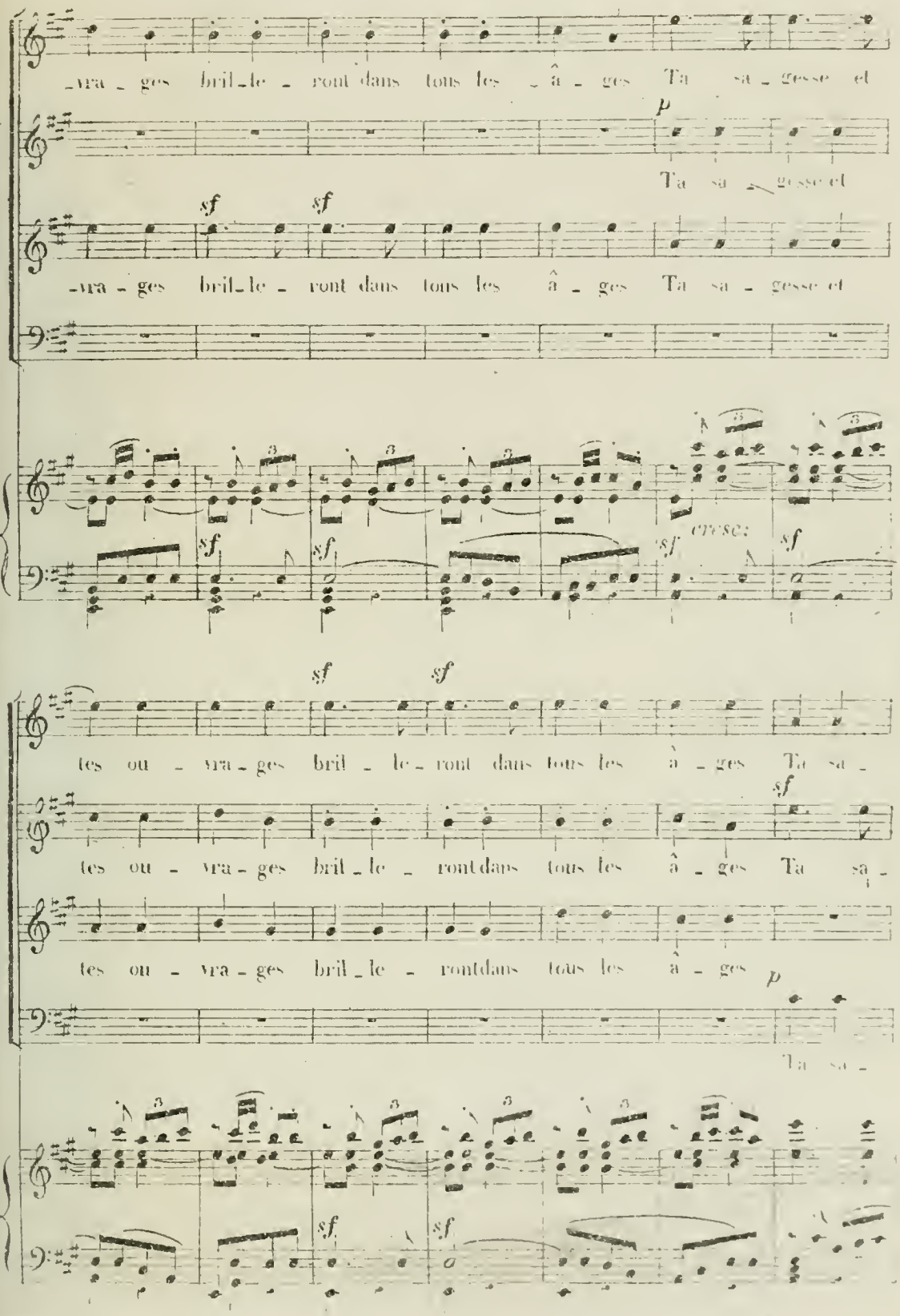
CHOEUR ET FINALE.

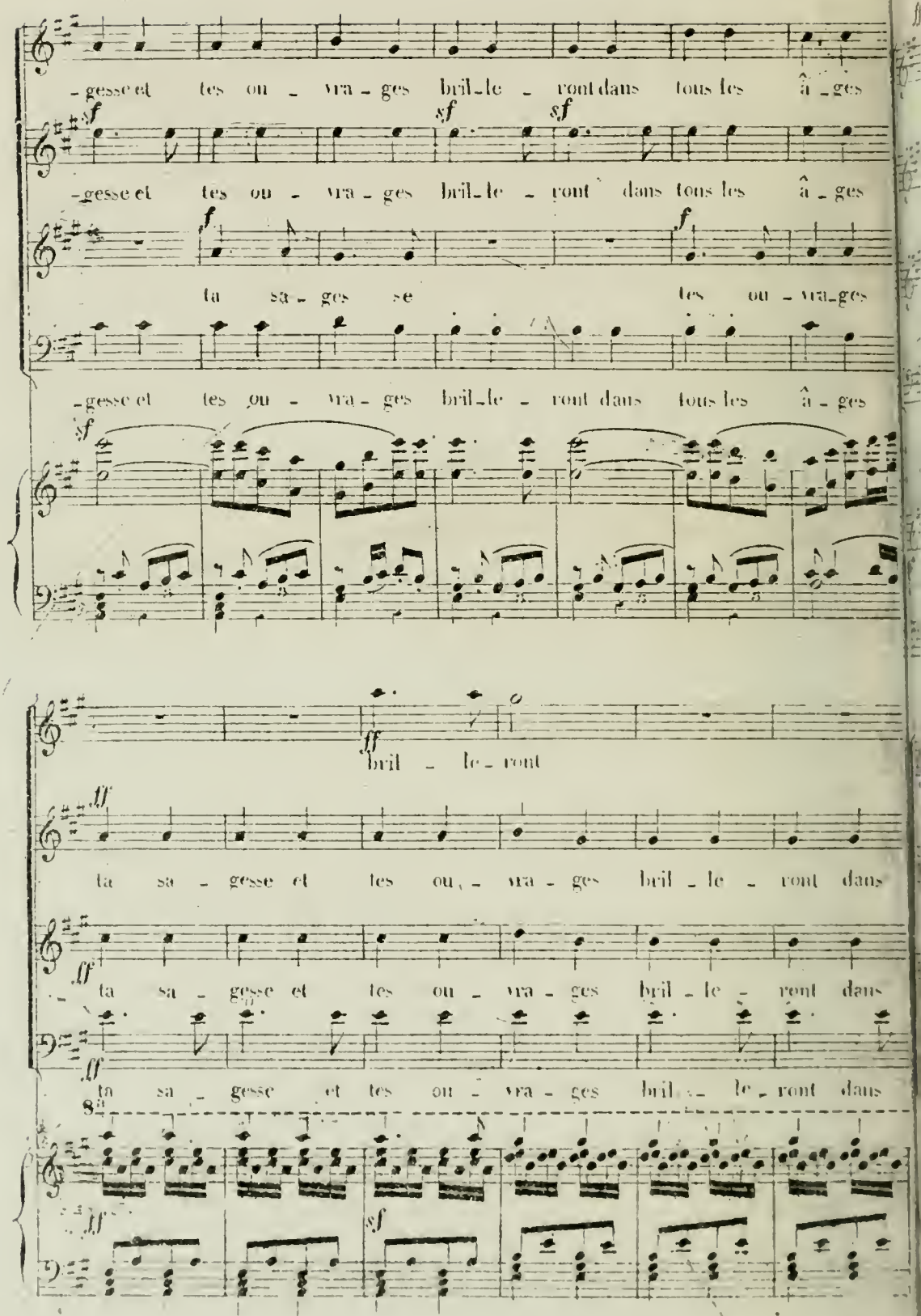
N.° 8.

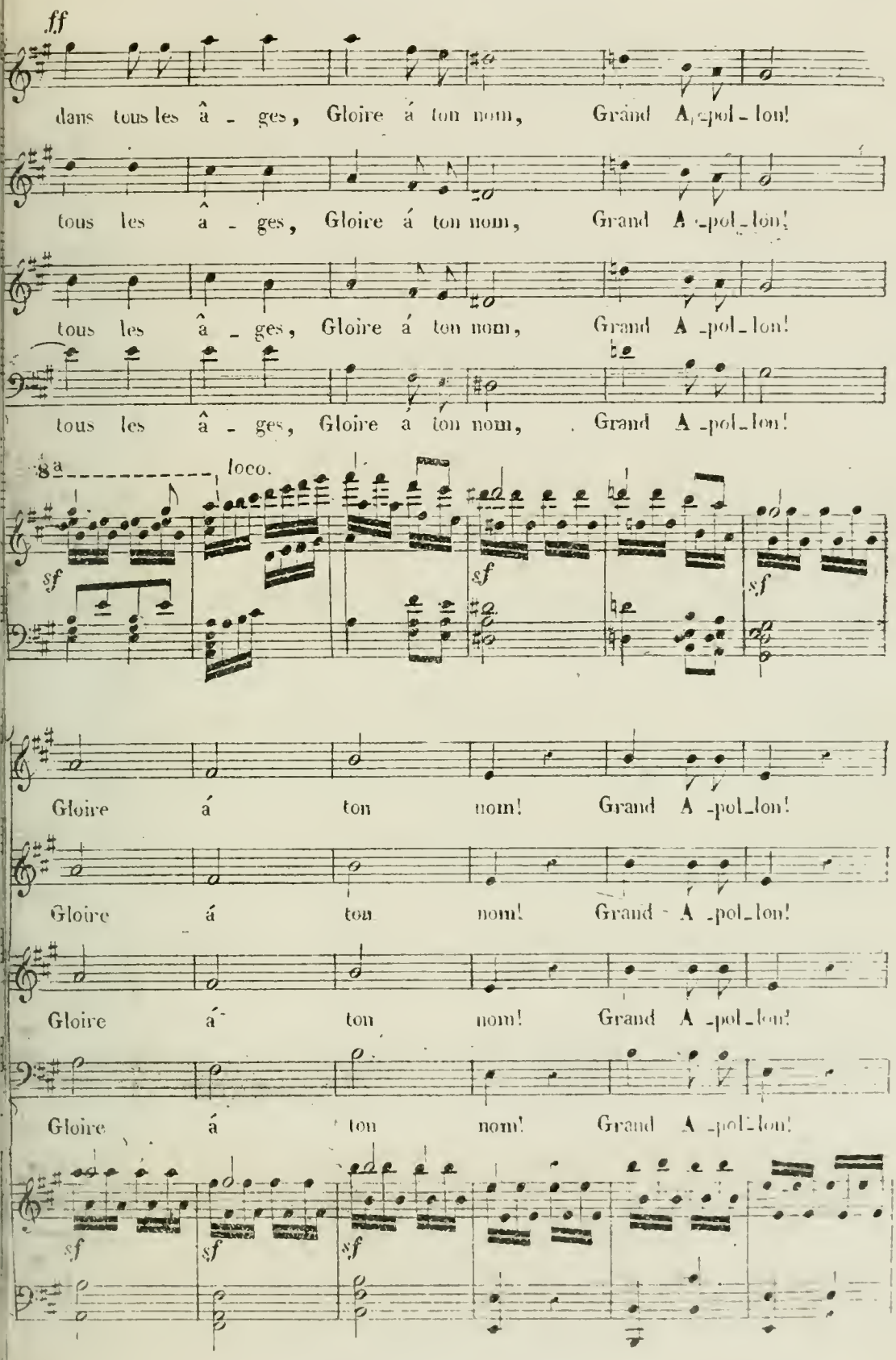


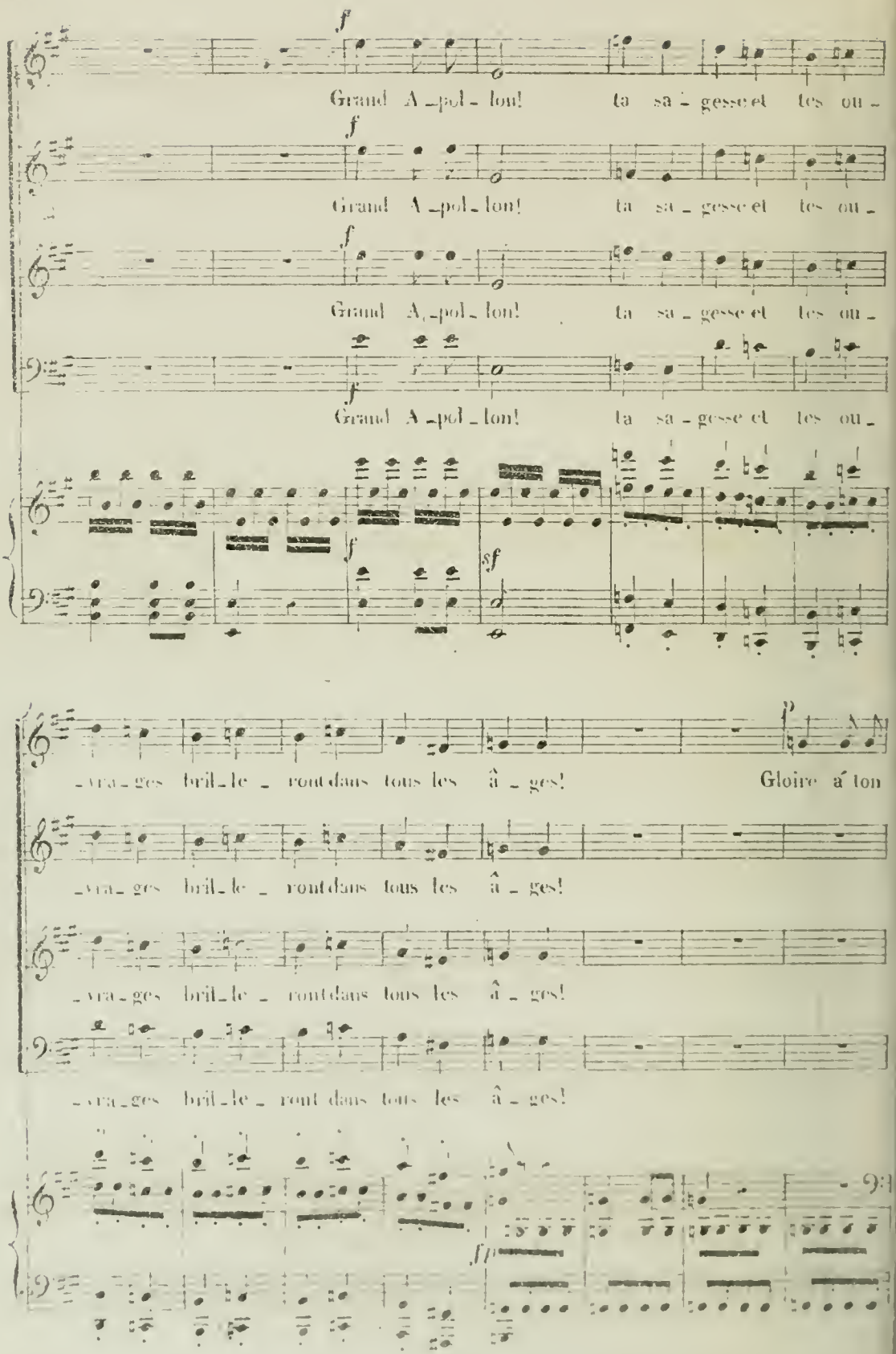

-lon! Gloire á toi, Dieu des arts! veil-le sur nos rem-parts!
-lon! Gloire á toi, Dieu des arts! veil-le sur nos rem-parts!
-lon! Gloire á toi, Dieu des arts! veil-le sur nos rem-parts!
-lon! Gloire á toi, Dieu des arts! veil-le sur nos rem-parts!
—Gloire á ton nom Grand Ap-pol - lon! Gloi-re
Gloire á ton nom Grand Ap-pol - lon! Gloi-re
Gloire á ton nom, Ap-pol-lon! Gloi-re
Gloire á ton nom! Gloi-re au
cresc:

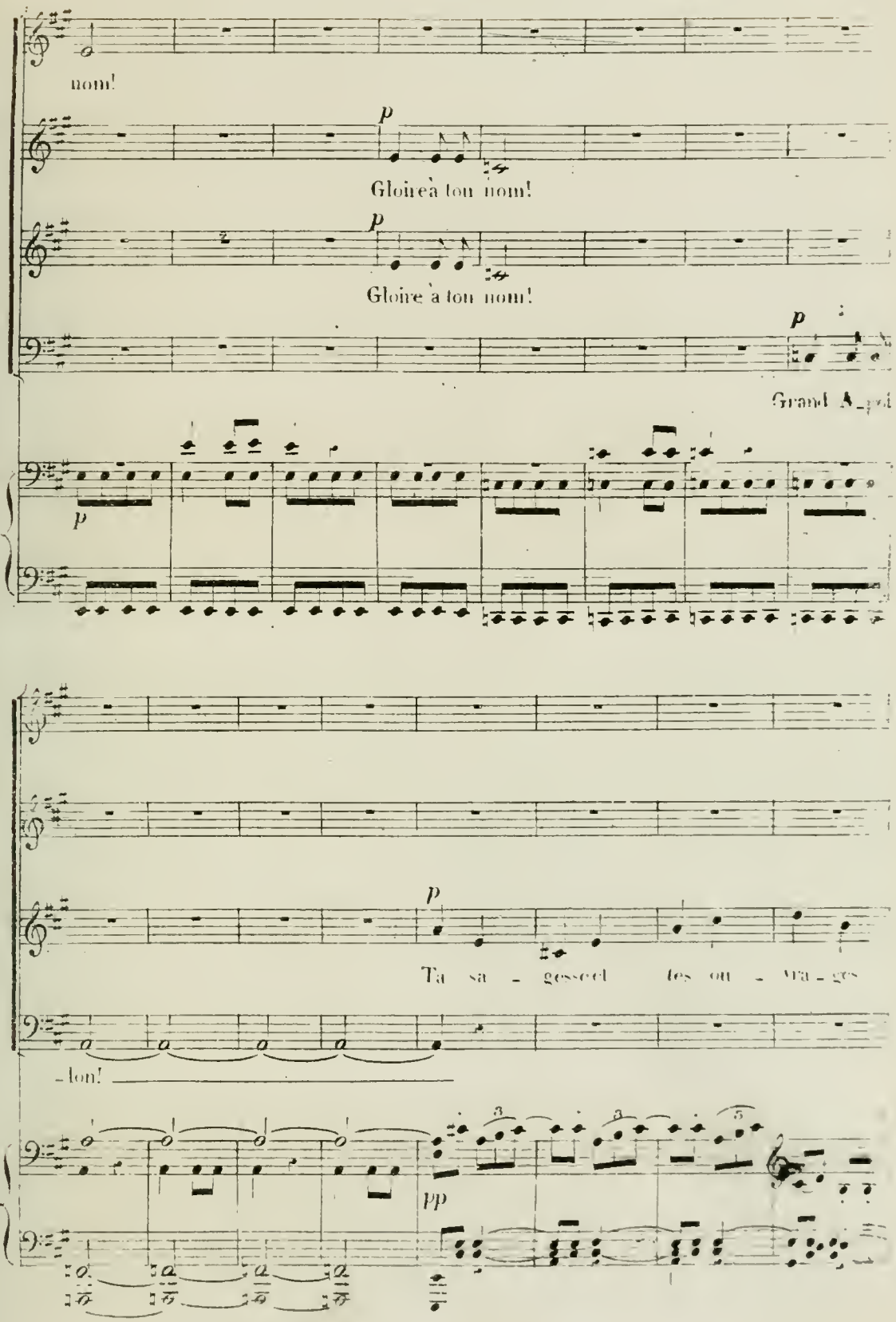

Adagio. Allegro.
au grand Ap-pol - lon!
au grand Ap-pol - lon!
au grand Ap-pol - lon!
Grand au grand Ap-pol - lon!
Adagio. Allegro.
sempre
TENORE.
Ta sa - gesse et les ou - vra-ges
Ta sa - gesse et les ou -
bril-le - ront dans tous les â - ges, Ta sa-gesse et les ou -
sf cresc: sf

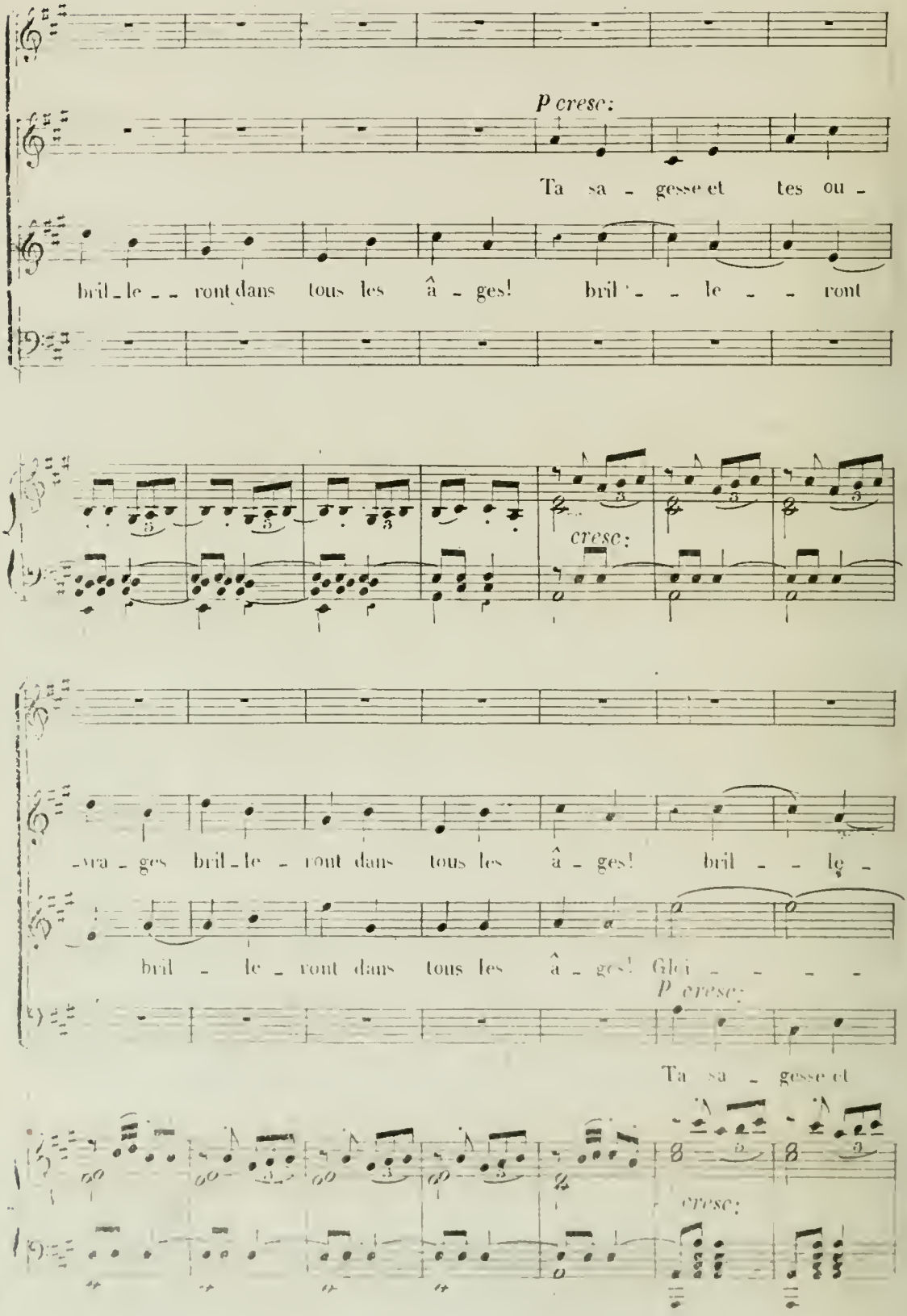

-vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges Ta sa - gesse et
p
Ta sa - gesse et
sf sf
-vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges Ta sa - gesse et
sf sf sf cresc: sf
tes ou - vra - ges bril - le - ront dans tous les à - ges Ta sa -
sf
tes ou - vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges Ta sa -
tes ou - vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges
p
Ta sa -
sf sf

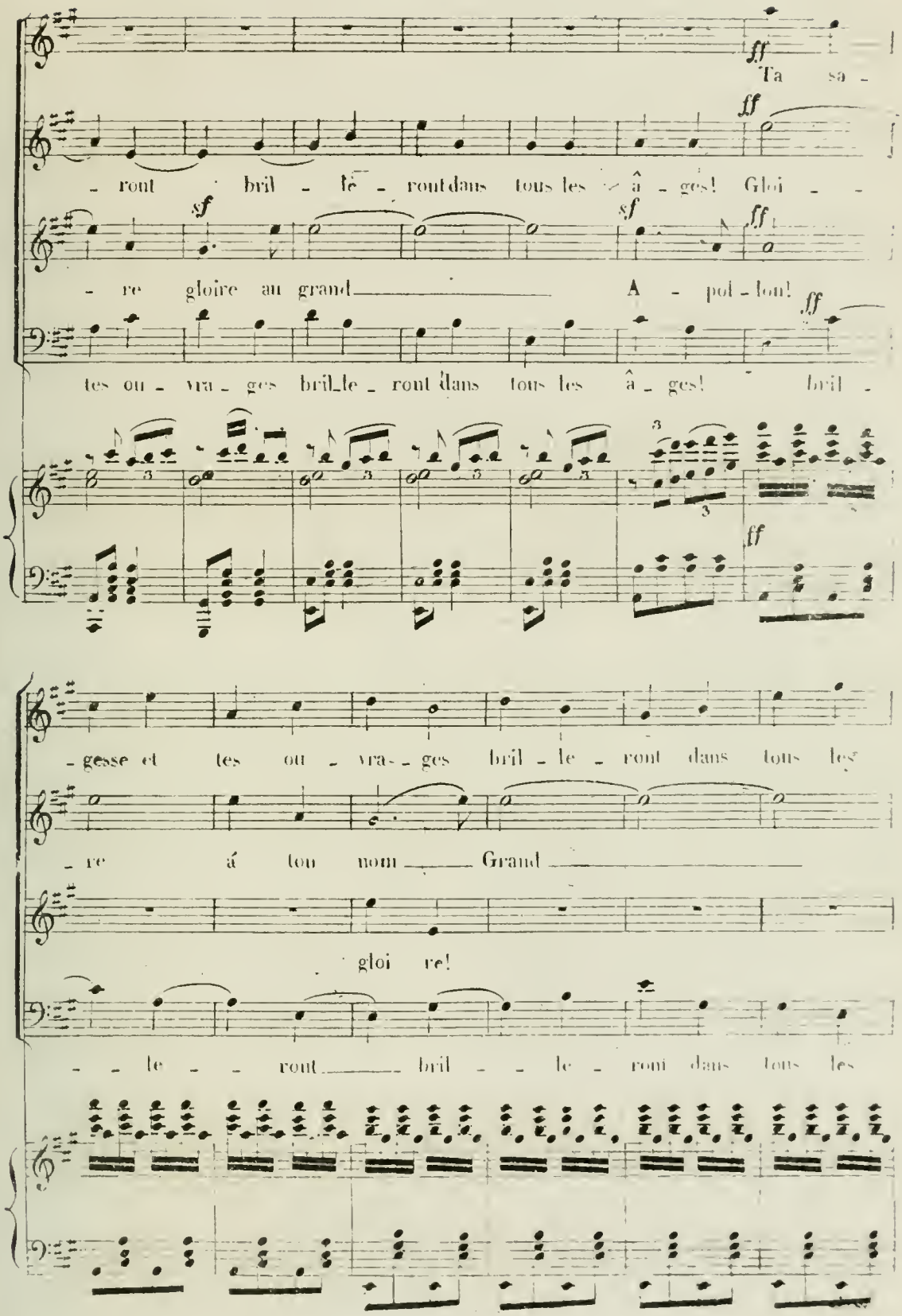

-gesse et tes ou - vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges
-gesse et tes ou - vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges
ta sa - ges se tes ou - vra-ges
-gesse et tes ou - vra - ges bril-le - ront dans tous les â - ges
bril - le - ront
ta sa - gesse et tes ou - vra - ges bril - le - ront dans
ta sa - gesse et tes ou - vra - ges bril - le - ront dans
ta sa - gesse et tes ou - vra - ges bril - le - ront dans

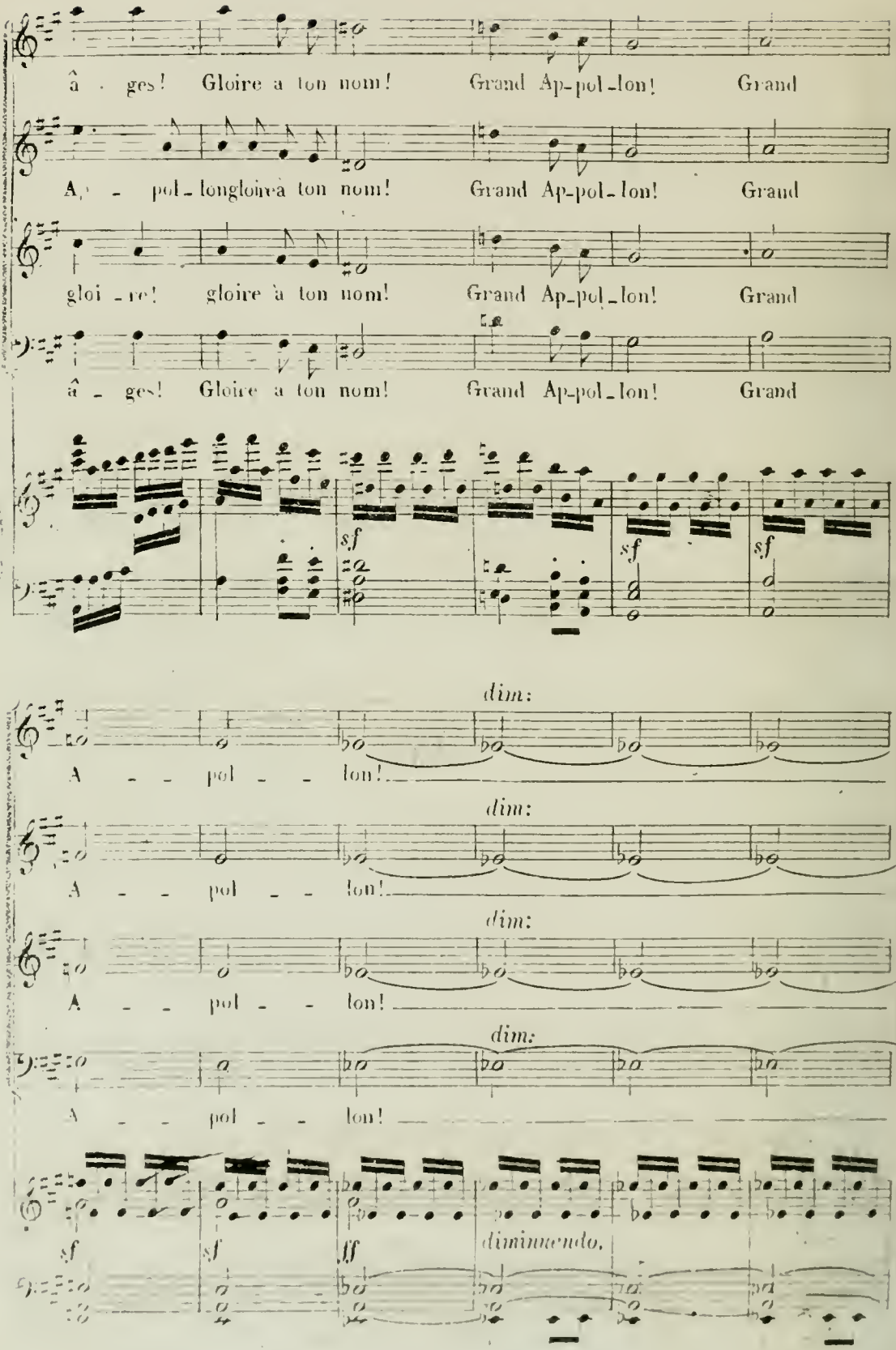

ff
dans tous les â - ges, Gloire á ton nom, Grand A -pol-lon!
tous les â - ges, Gloire á ton nom, Grand A -pol-lon!
tous les â - ges, Gloire á ton nom, Grand A -pol-lon!
tous les â - ges, Gloire á ton nom, Grand A -pol-lon!
8a
loco.
sf
sf
sf
Gloire á ton nom! Grand A -pol-lon!
Gloire á ton nom! Grand A -pol-lon!
Gloire á ton nom! Grand A -pol-lon!
Gloire á ton nom! Grand A -pol-lon!
sf
sf
sf

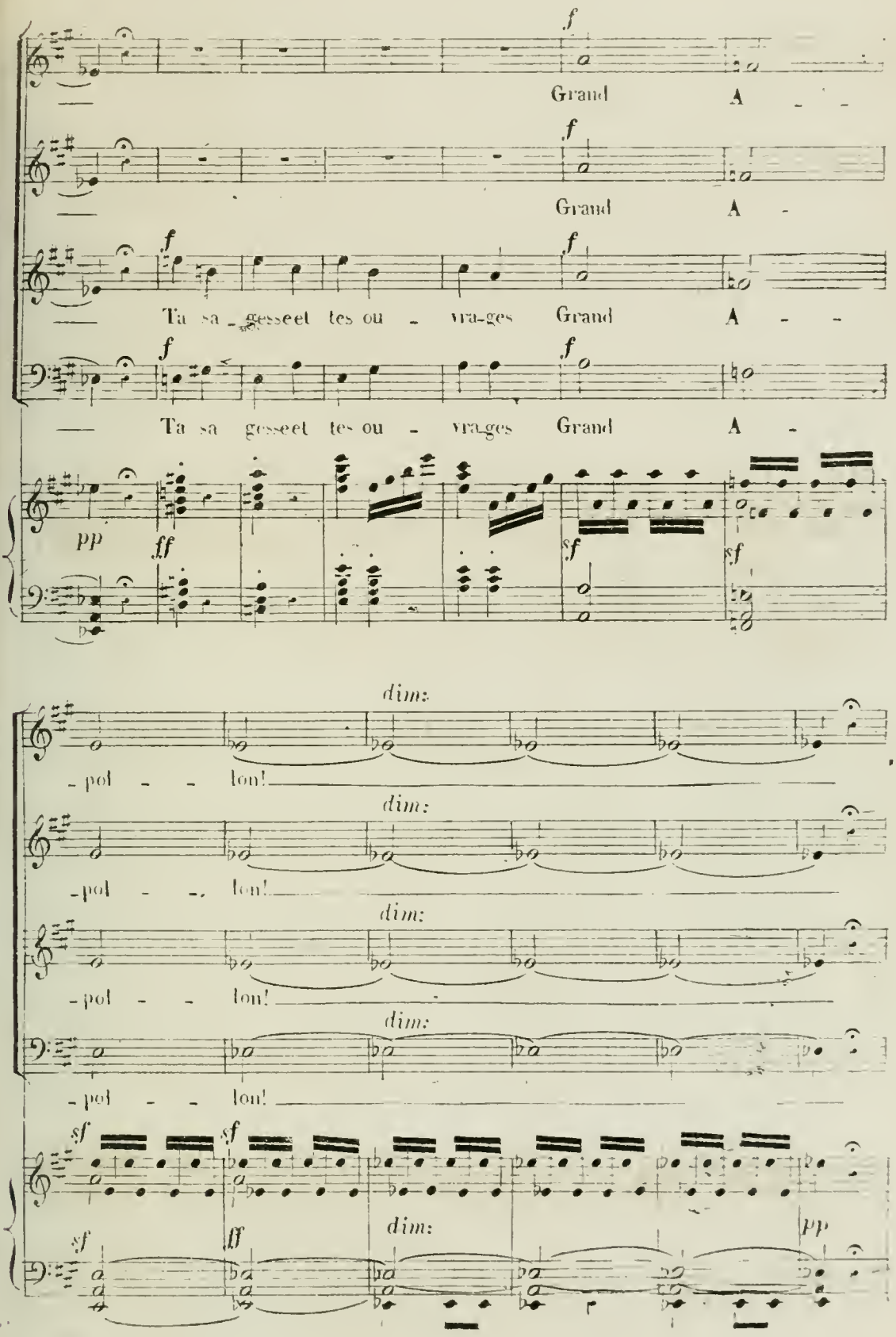

f
Grand A_pol_lon! ta sa_gesse et tes ou_
f
Grand A_pol_lon! ta sa_gesse et tes ou_
f
Grand A_pol_lon! ta sa_gesse et tes ou_
f
Grand A_pol_lon! ta sa_gesse et tes ou_
f
sf
p
_vra_ges bril_le_ront dans tous les â_ges! Gloire á ton
_vra_ges bril_le_ront dans tous les â_ges!
_vra_ges bril_le_ront dans tous les â_ges!
_vra_ges bril_le_ront dans tous les â_ges!
ff

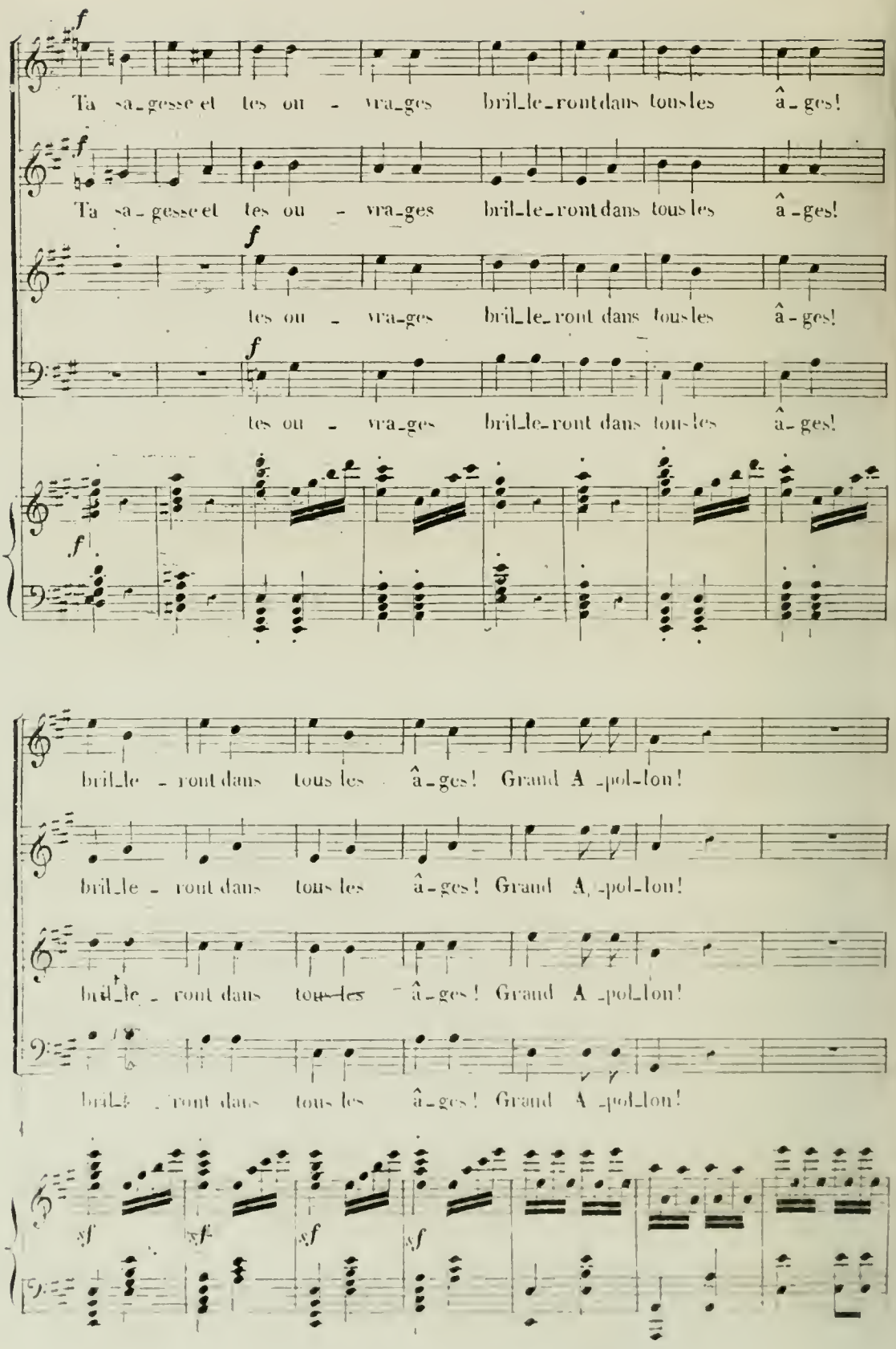

nom!
p
Gloire à ton nom!
p
Gloire à ton nom!
p
Grand Appel
p
p
Ta sa - gesse et les ou - vra - ges
- lon!
pp

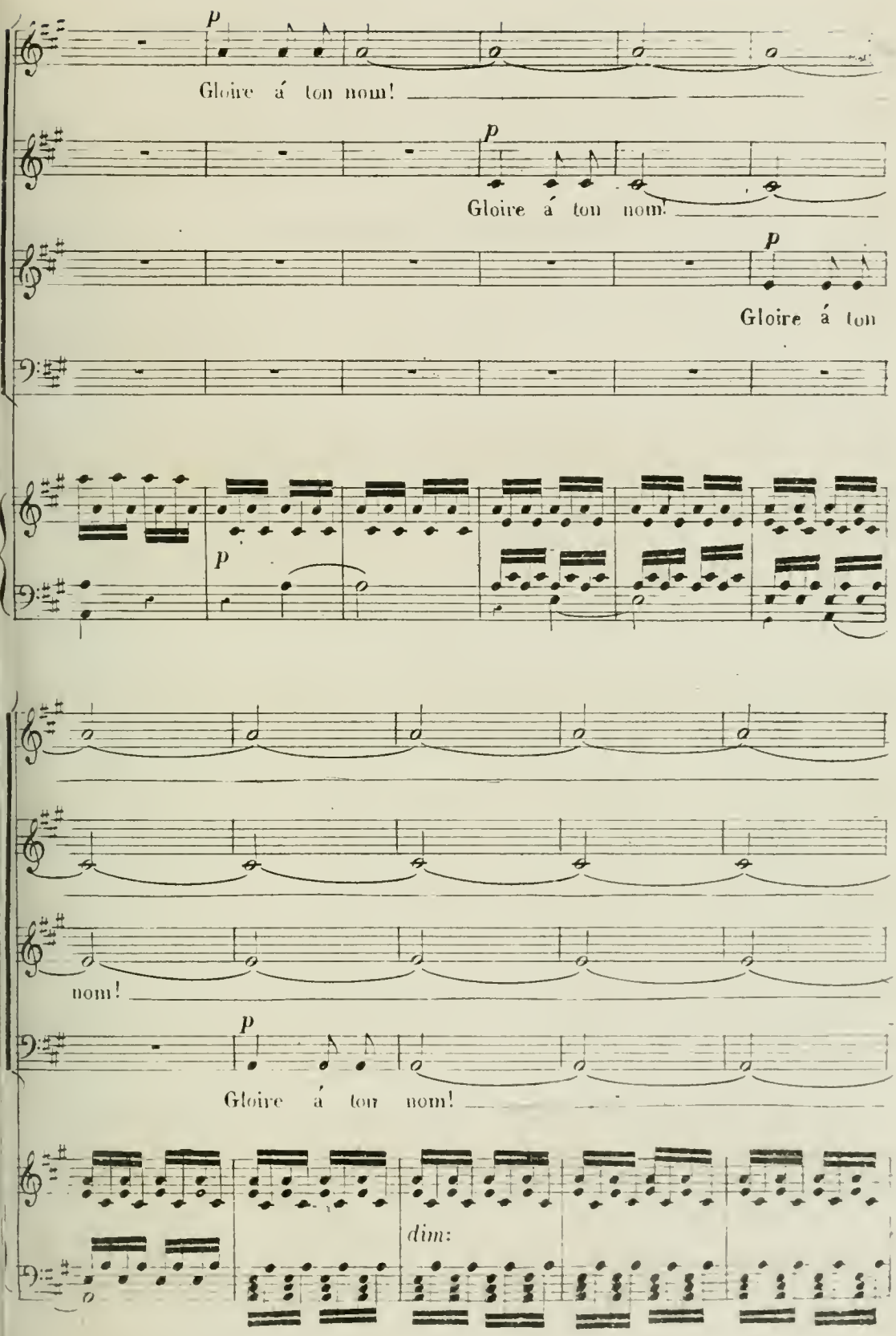

P cresc:
Ta sa - gesse et tes ou -
bril - le - - ront dans tous les â - ges! bril - - le - - ront
cresc:
-vra - ges bril - le - ront dans tous les â - ges! bril - - le -
bril - le - ront dans tous les â - ges! Glei - - - - -
P cresc:
Ta sa - gesse et
cresc:

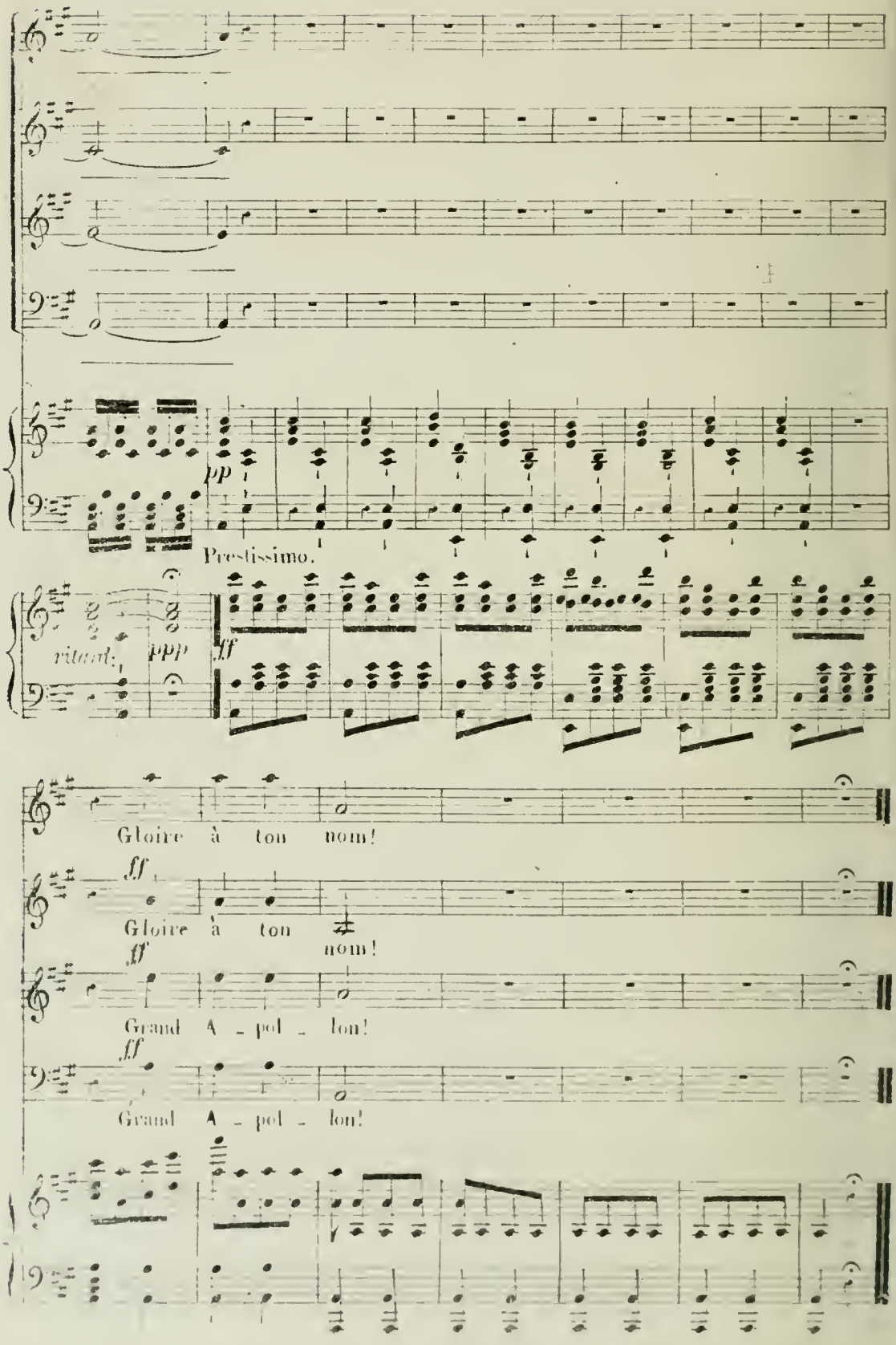

ff
Ta sa -
ff
- rout bril - le - rout dans tous les â - ges! Gloi - -
sf
sf
ff
- re gloire au grand A - pol - lon!
ff
tes ou - vra - ges bril_le - rout dans tous les â - ges! bril -
ff
- gesse et tes ou - vra - ges bril - le - rout dans tous les
- re á ton nom Grand
gloi re!
- - le - - rout bril - - le - rout dans tous les


â - ges! Gloire a ton nom! Grand Ap-pol-lon! Grand
A - pol-longloire à ton nom! Grand Ap-pol-lon! Grand
gloi - re! gloire à ton nom! Grand Ap-pol-lon! Grand
â - ges! Gloire a ton nom! Grand Ap-pol-lon! Grand
sf
sf
sf
dim:
A - - pol - - lon!
dim:
A - - pol - - lon!
dim:
A - - pol - - lon!
dim:
A - - pol - - lon!
sf
sf
ff
diminuendo.


f
Grand A - -
f
Grand A -
f
Ta sa - gesseet tes ou - vra-ges Grand A - -
f
Ta sa gesseet tes ou - vra-ges Grand A -
pp
ff
sf
sf
dim:
- pol - - lon!
dim:
- pol - - lon!
dim:
- pol - - lon!
dim:
- pol - - lon!
sf
sf
sf
ff
dim:
pp


Ta sa-gesse et tes ou-vra-ges bril-le-ront dans tous les â-ges!
Ta sa-gesse et tes ou-vra-ges bril-le-ront dans tous les â-ges!
tes ou-vra-ges bril-le-ront dans tous les â-ges!
tes ou-vra-ges bril-le-ront dans tous les â-ges!
bril-le-ront dans tous les â-ges! Grand A-pol-lon!
bril-le-ront dans tous les â-ges! Grand A-pol-lon!
bril-le-ront dans tous les â-ges! Grand A-pol-lon!
bril-le-ront dans tous les â-ges! Grand A-pol-lon!


p
Gloire á ton nom!
p
Gloire á ton nom!
p
Gloire á ton
p
nom!
p
Gloire á ton nom!
dim:


pp
Prestissimo.
ritard.
ppp
ff
Gloire à ton nom!
ff
Gloire à ton nom!
ff
Grand A - pol - lon!
ff
Grand A - pol - lon!

LE

ROI ESTIENNE.

Musique

de

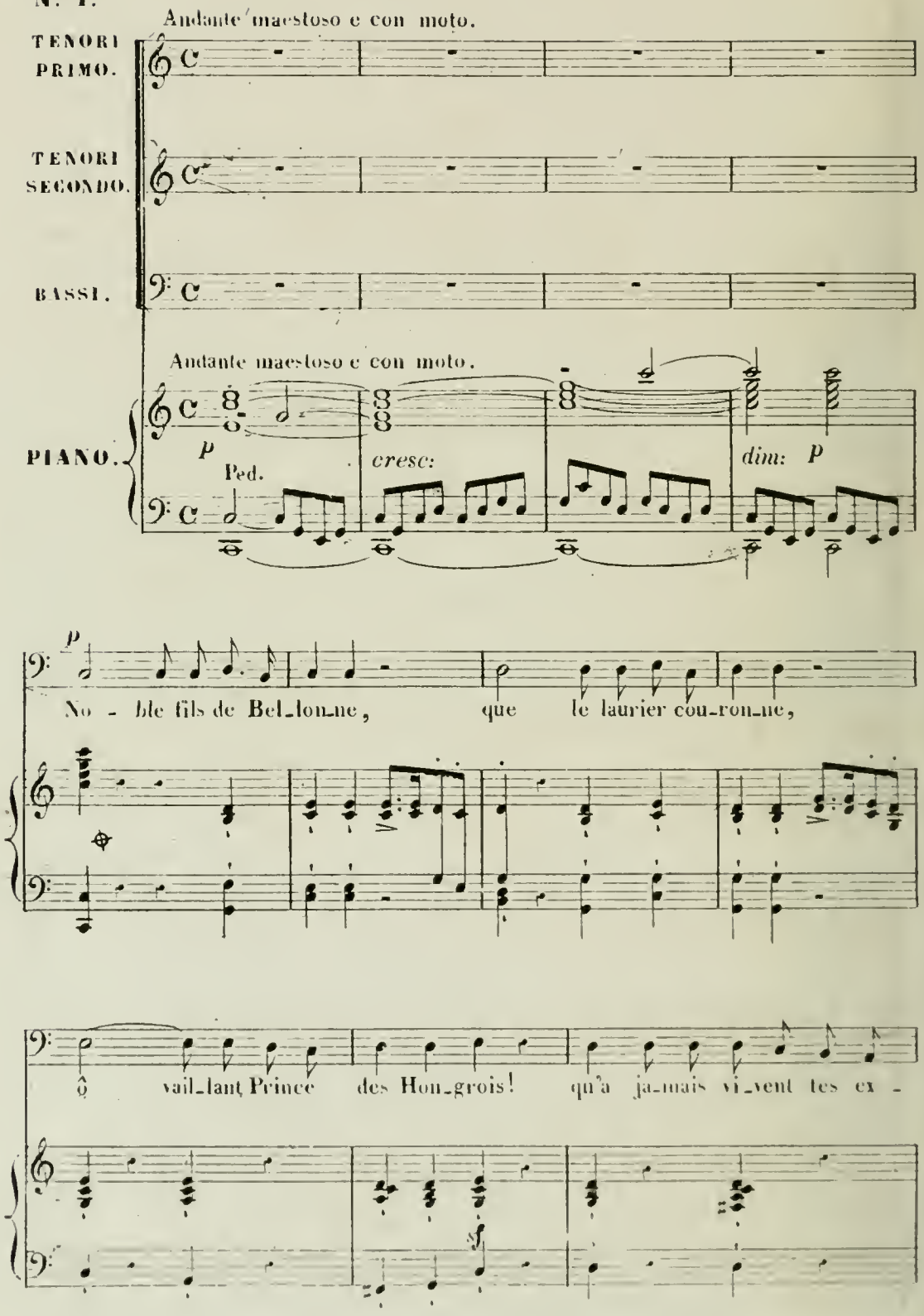
VAN BÉETHOVEN.

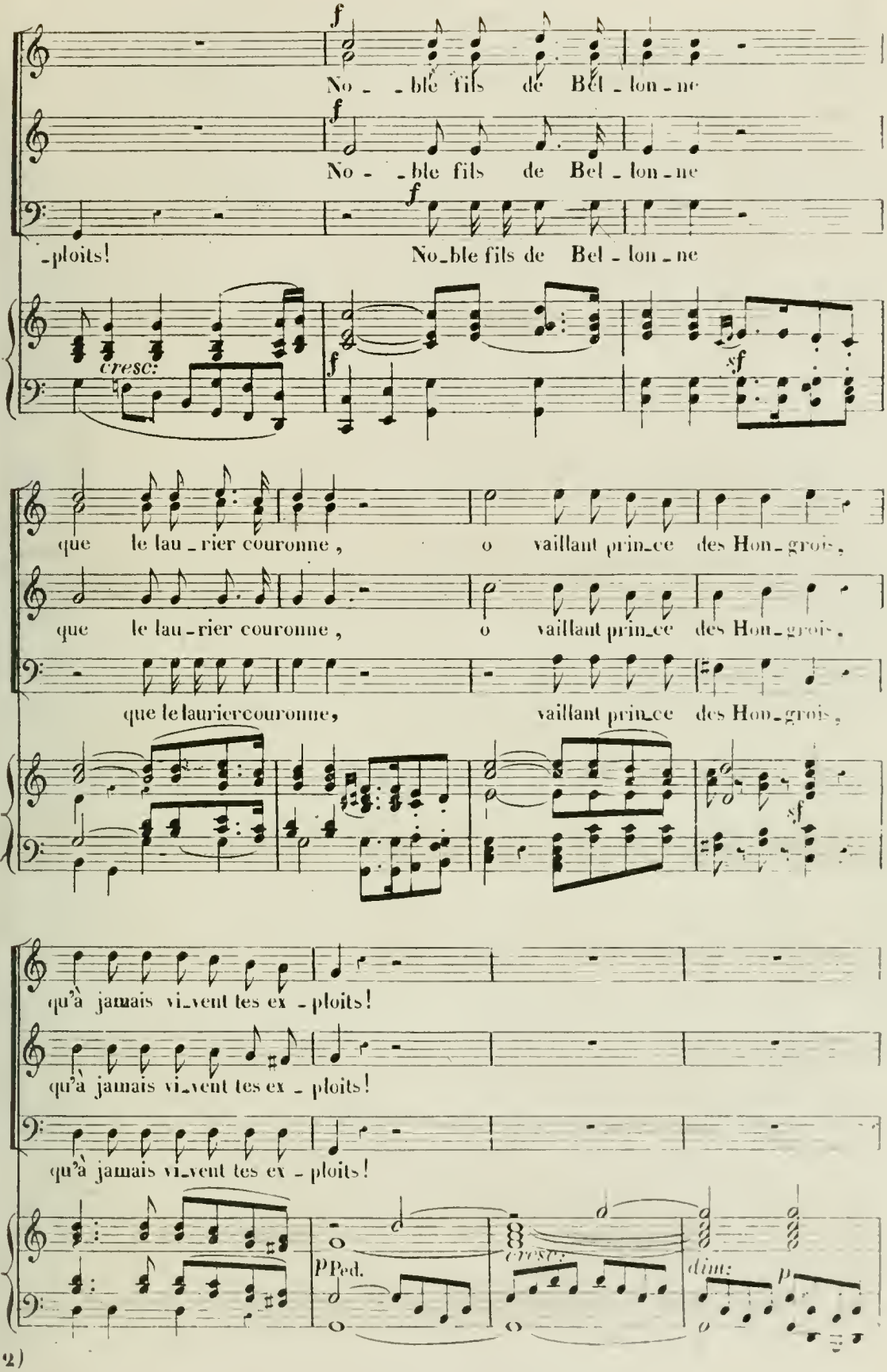
CATALOGUE DES MORCEAUX.

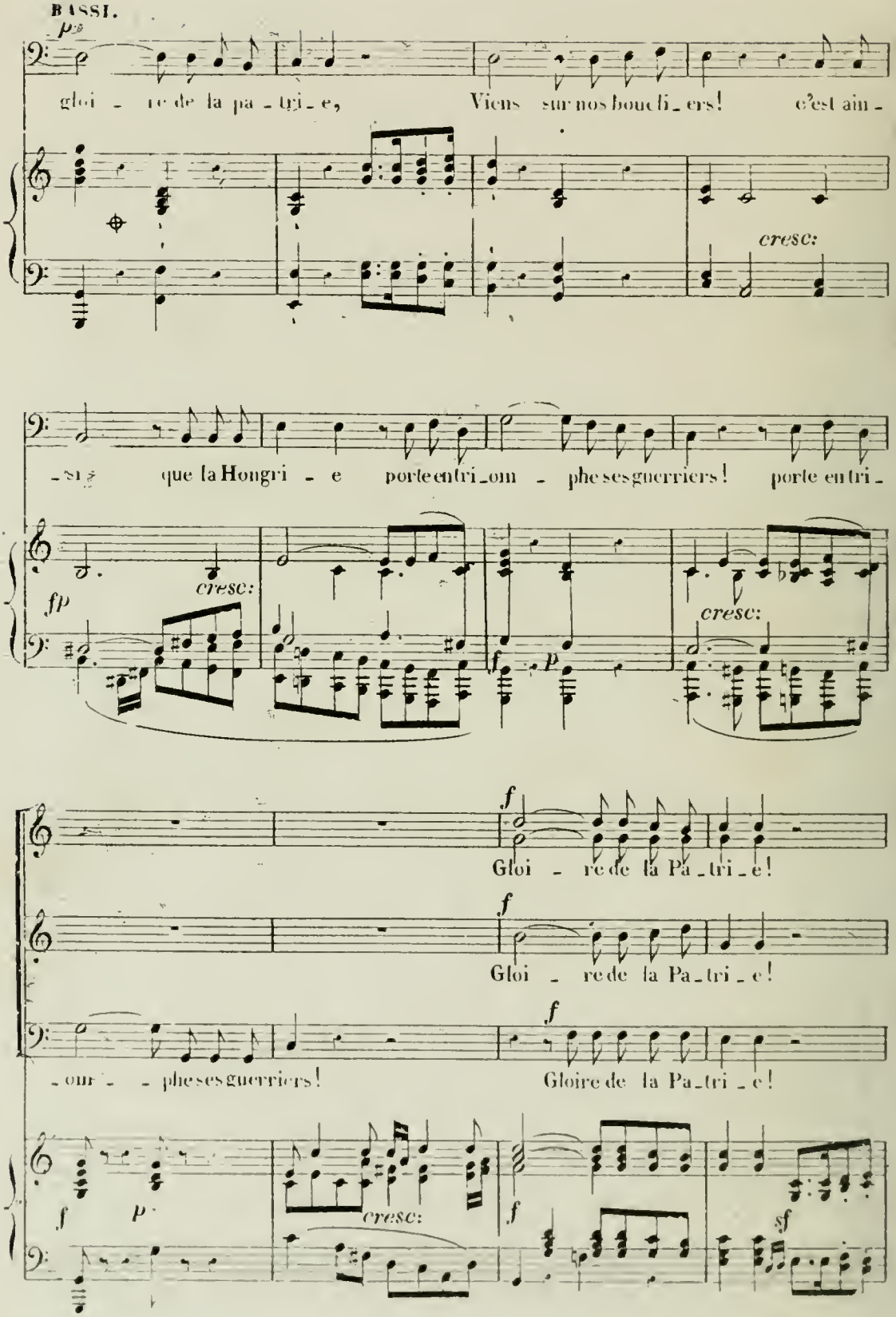
N° 1	AIR de Basse et Chœur de Guerriers.	Page. 62.
2	CHŒUR à 4 Voix 2 Tenors 2 Basses.	66.
3	CHŒUR à 4 Voix.	72.
	MARCHE MILITAIRE.	73.
4	CHŒUR de Jeunes Filles 2 Sopranos.	76.
5	MARCHE TRIOMPHALE Piano.	82.
6	CHŒUR NUPTIAL à 4 Voix.	85.
7	MARCHE RELIGIEUSE.	88.
8	FINALE à 4 Voix.	90.

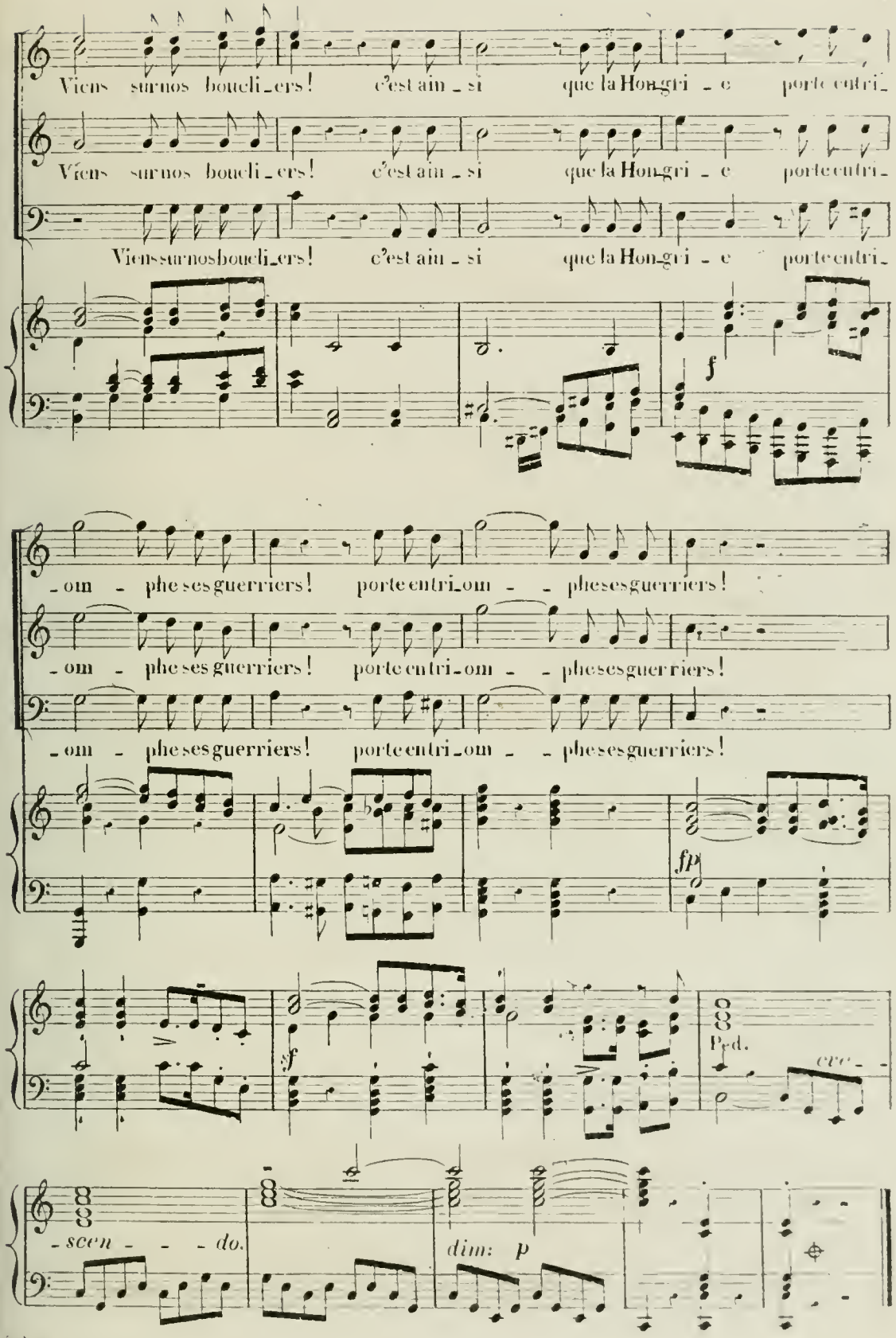
AIR ET CHŒUR DE GUERRIERS.

N° 1.



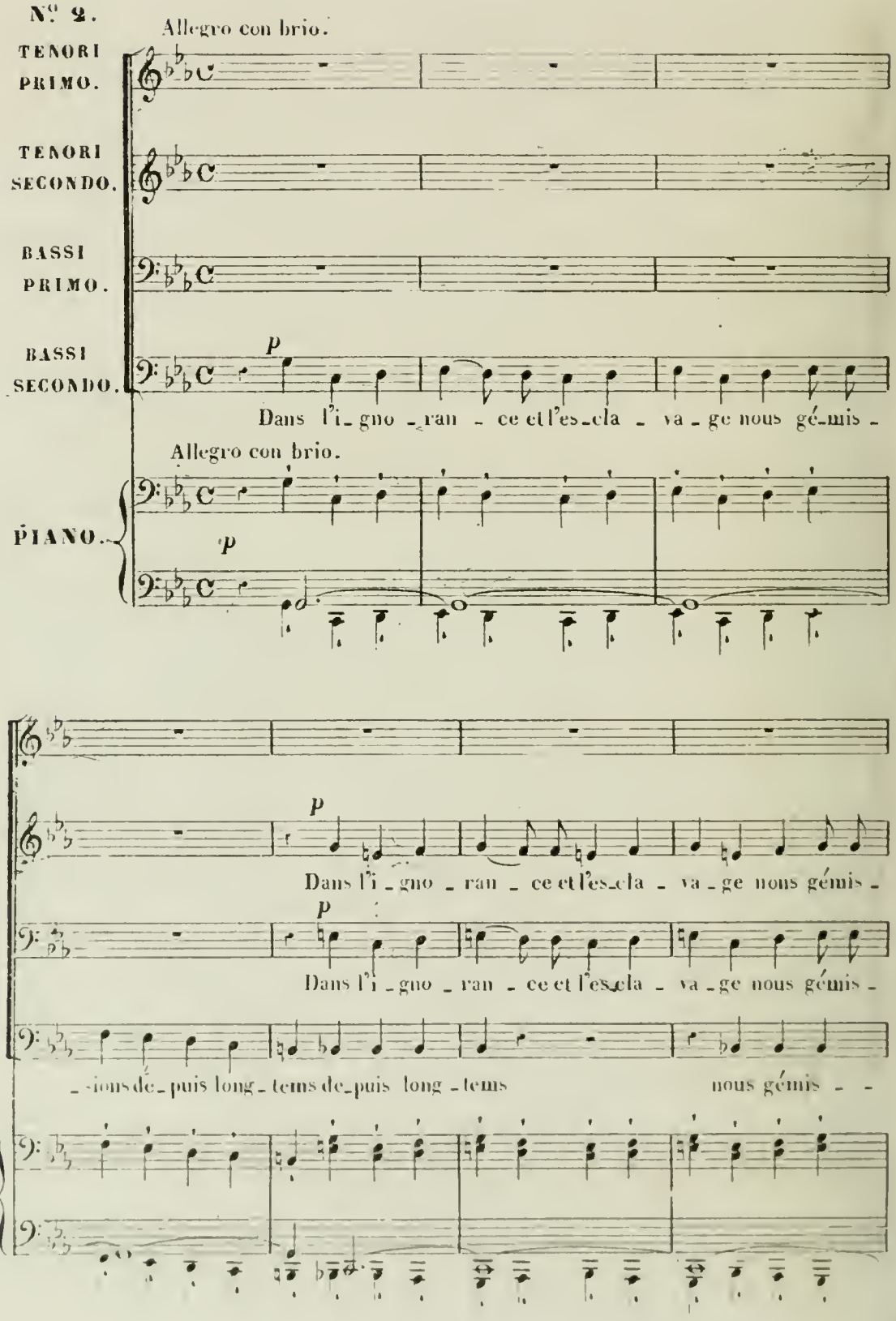

f
No - - ble fils de Bel - lon - ne
f
No - - ble fils de Bel - lon - ne
f
-ploits!
No-ble fils de Bel - lon - ne
cresc:
f
sf
que le lau - rier couronne, o vaillant prin-ce des Hon - grois,
que le lau - rier couronne, o vaillant prin-ce des Hon - grois,
que le lauriercouronne, vaillant prin-ce des Hon - grois,
sf
qu'à jamais vi-vent tes ex - ploits!
qu'à jamais vi-vent tes ex - ploits!
qu'à jamais vi-vent tes ex - ploits!
p Ped.
cresc:
dim:
p

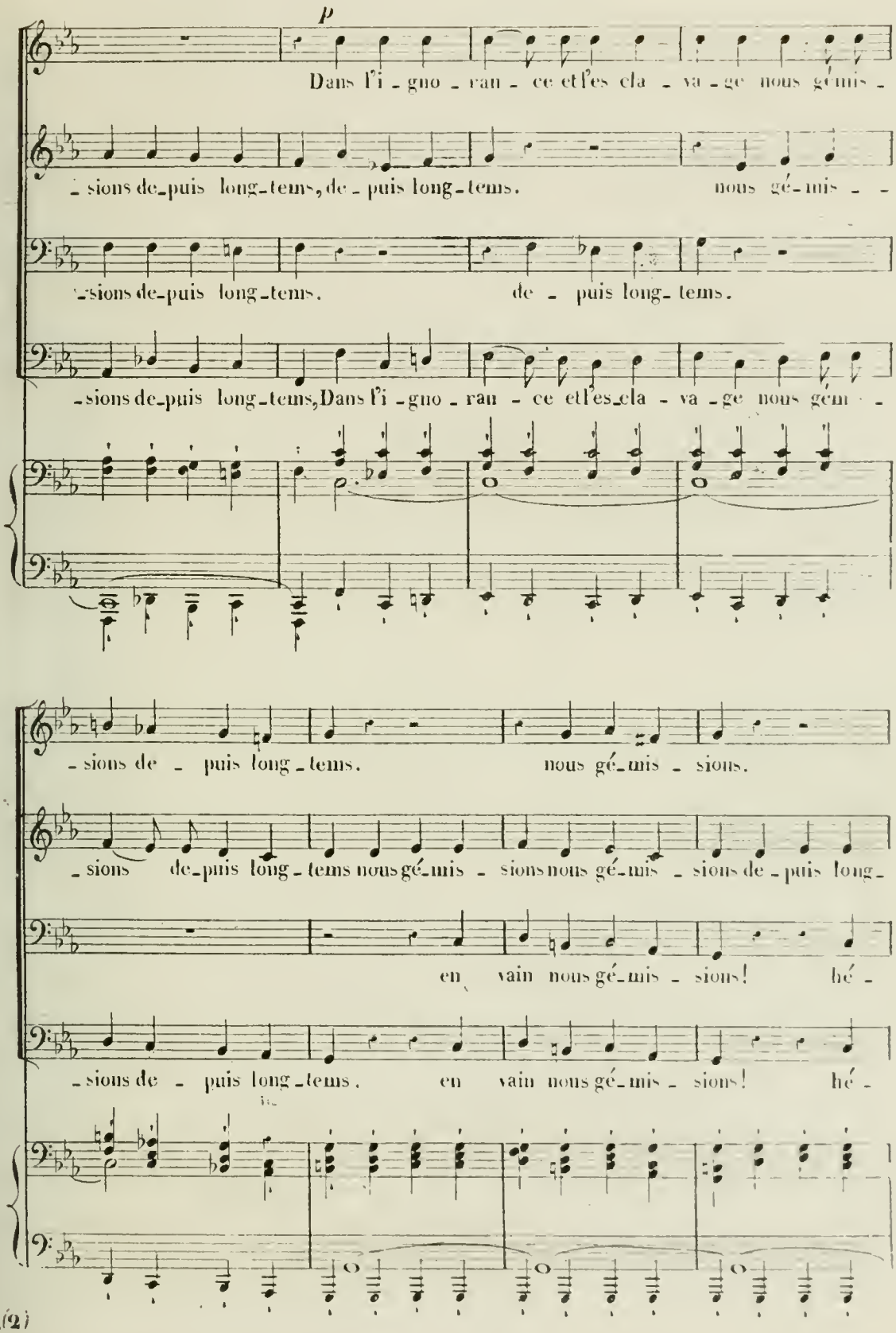

BASSI.
gloi - re de la pa - tri - e, Viens sur nos boucli - ers! c'est ain -
cresc:
- si que la Hongri - e porte entri - om - phe ses guerriers! porte en tri -
fp
cresc:
cresc:
f
p
Gloi - re de la Pa - tri - e!
Gloi - re de la Pa - tri - e!
- our - - phe ses guerriers! Gloire de la Pa - tri - e!
f
p
cresc:
f
sf

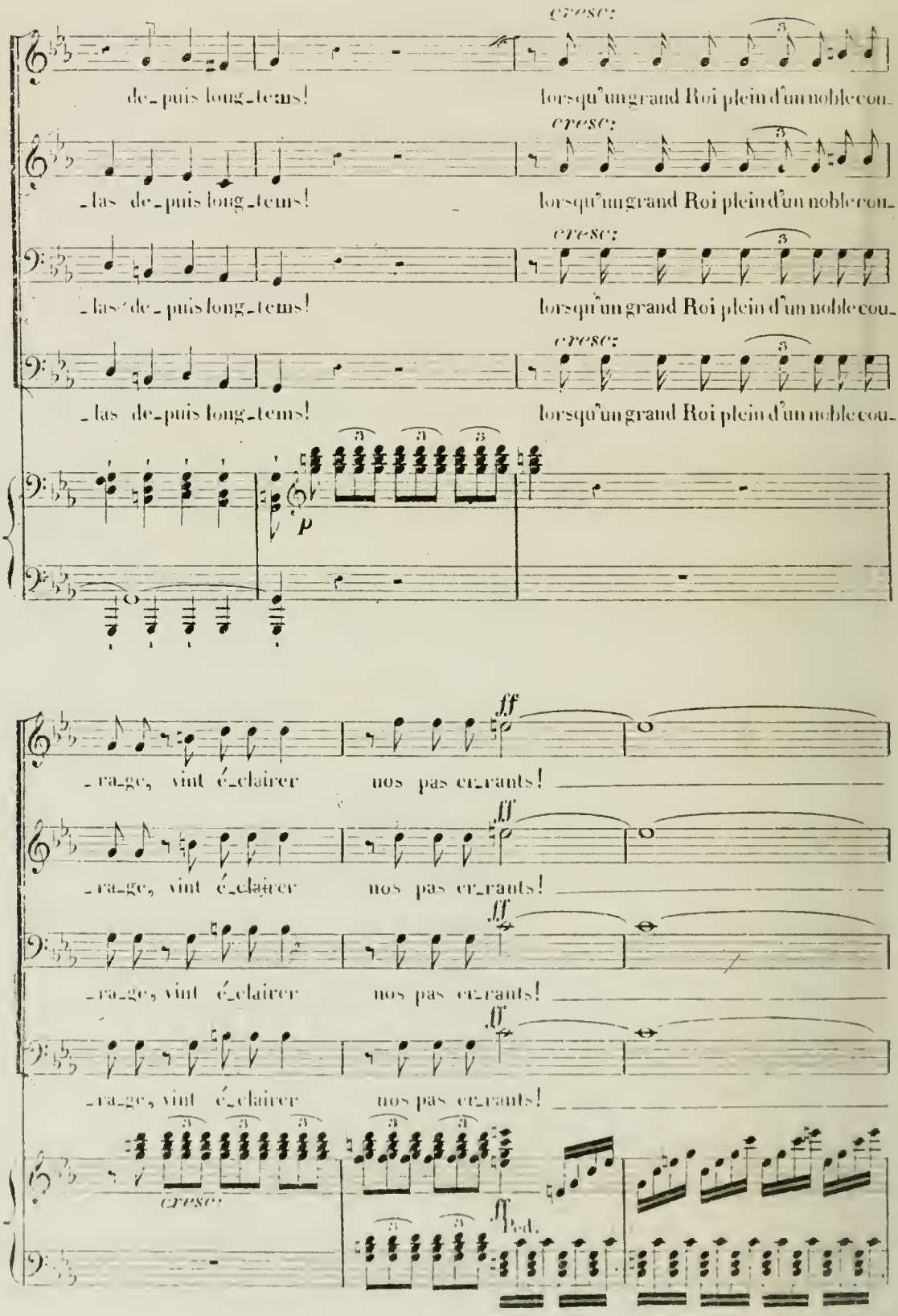

Viens surnos boucli_ers! c'est ain_si que la Hon_gri_e porte entri_
Viens surnos boucli_ers! c'est ain_si que la Hon_gri_e porte entri_
Viens surnos boucli_ers! c'est ain_si que la Hon_gri_e porte entri_
f
_om_phe ses guerriers! porte entri_om__phe ses guerriers!
_om_phe ses guerriers! porte entri_om__phe ses guerriers!
_om_phe ses guerriers! porte entri_om__phe ses guerriers!
fp
sf
Ped.
cre_
_scen___do.
dim: p

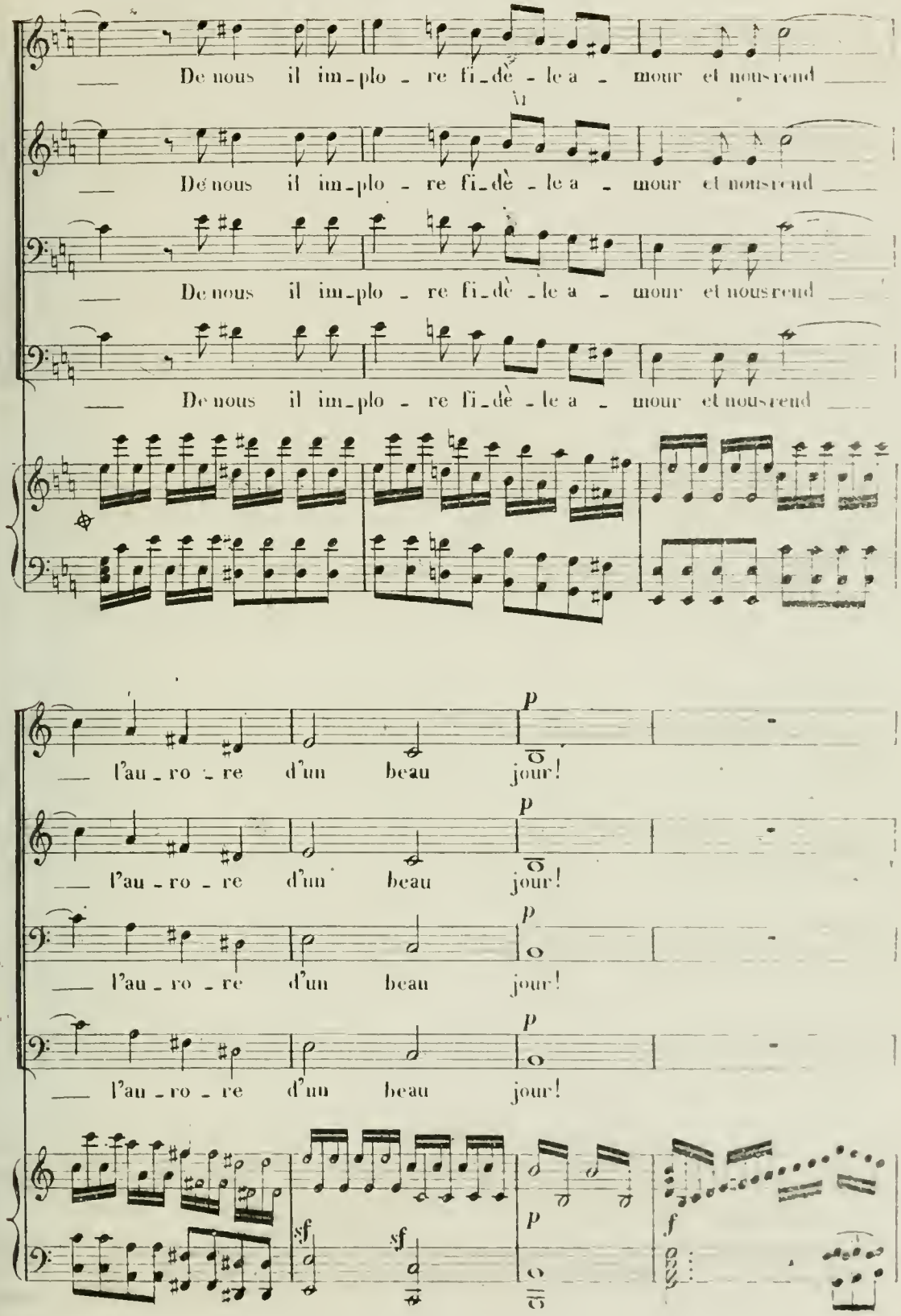
(f2)

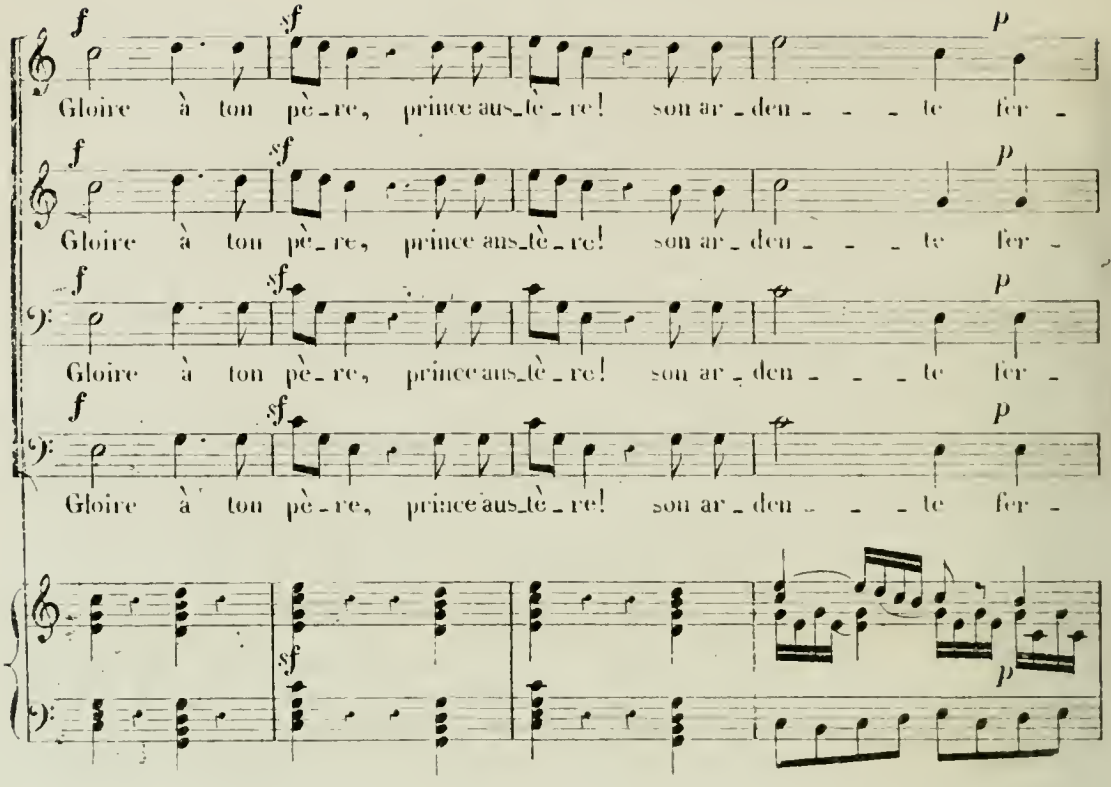
CHŒUR.

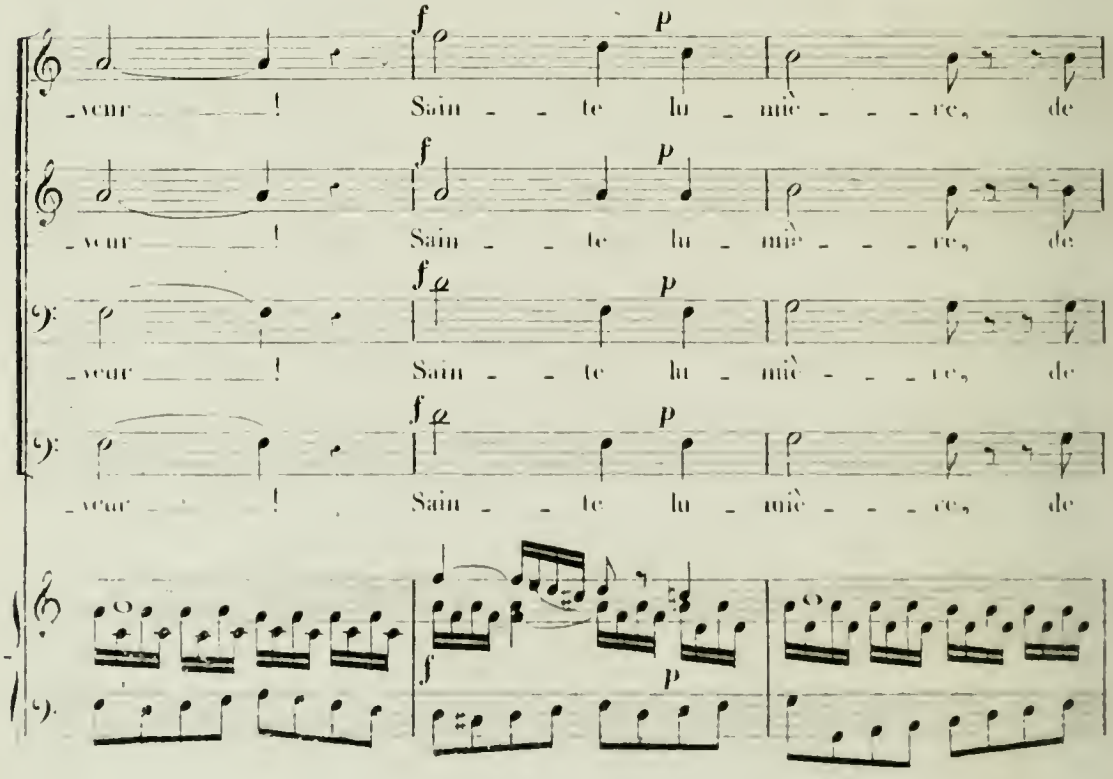

N.o 2.
Allegro con brio.
TENORI PRIMO.
TENORI SECONDO.
BASSI PRIMO.
BASSI SECONDO.
p
Dans l'i_gno_ran_ce et l'es_cla_va_ge nous gé_mis_
Allegro con brio.
PIANO.
p
p
Dans l'i_gno_ran_ce et l'es_cla_va_ge nous gémis_
p
Dans l'i_gno_ran_ce et l'es_cla_va_ge nous gémis_
_ions de_puis long_tems de_puis long_tems nous gémis_


p
Dans l'i - gno - ran - ce et l'es cla - va - ge nous gé-mis -
- sions de-puis long-tems, de - puis long-tems. nous gé-mis - -
-sions de-puis long-tems. de - puis long-tems.
-sions de-puis long-tems, Dans l'i - gno - ran - ce et l'es-cla - va - ge nous gém - -
- sions de - puis long-tems. nous gé-mis - sions.
- sions de-puis long-tems nous gé-mis - sions nous gé-mis - sions de-puis long-
en vain nous gé-mis - sions! hé -
- sions de - puis long-tems. en vain nous gé-mis - sions! hé -

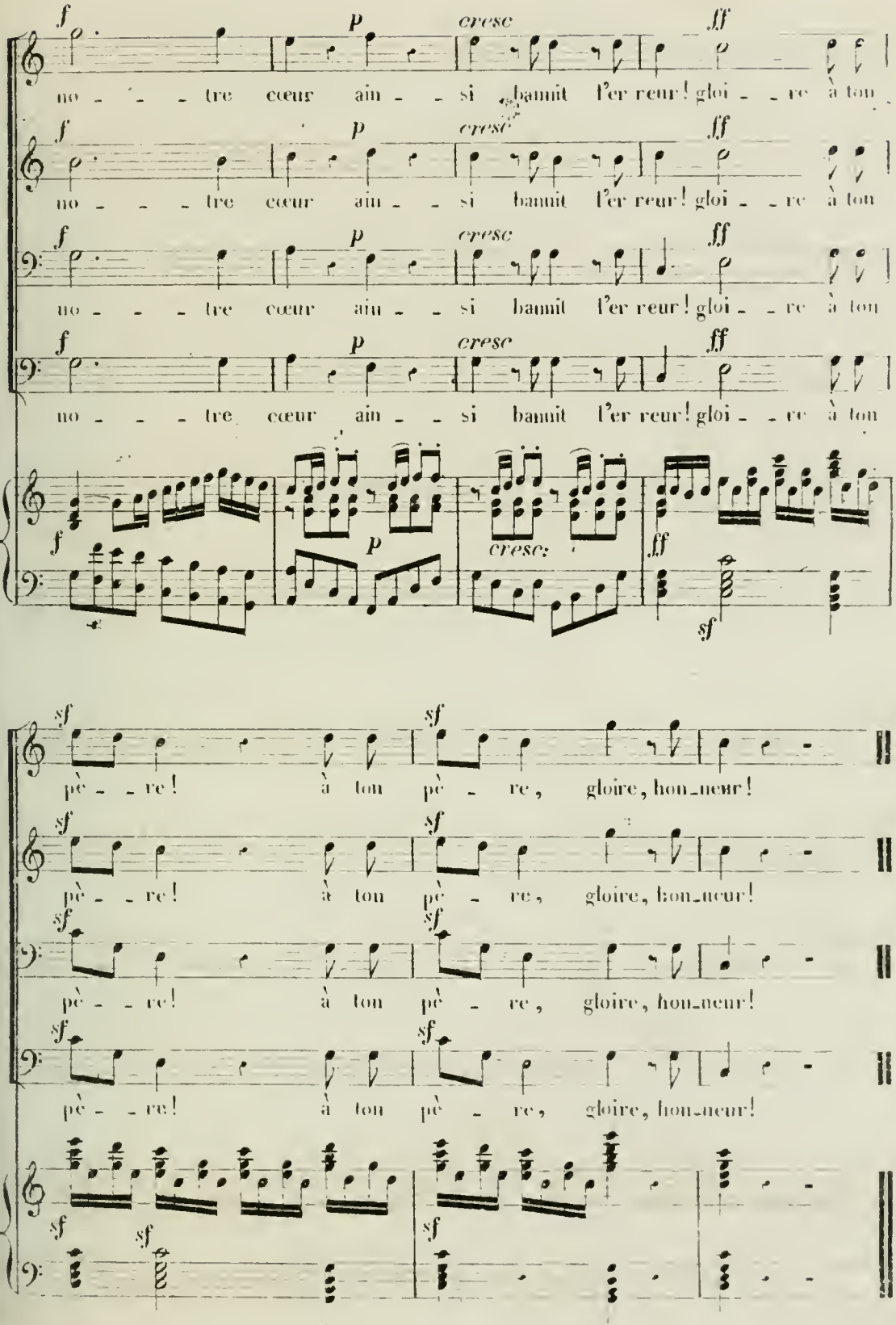

cresc:
de_puis long_tems!
lorsqu'un grand Roi plein d'un noble cou_
cresc:
_las de_puis long_tems!
lorsqu'un grand Roi plein d'un noble cou_
cresc:
_las de_puis long_tems!
lorsqu'un grand Roi plein d'un noble cou_
cresc:
_las de_puis long_tems!
lorsqu'un grand Roi plein d'un noble cou_
p
ff
_ra_ge, vint é_clairer
nos pas er_rants!
ff
_ra_ge, vint é_clairer
nos pas er_rants!
ff
_ra_ge, vint é_clairer
nos pas er_rants!
ff
_ra_ge, vint é_clairer
nos pas er_rants!
cresc:
ff
Ped.


De nous il im-plo-re fi-dè-le a-mour et nous rend
De nous il im-plo-re fi-dè-le a-mour et nous rend
De nous il im-plo-re fi-dè-le a-mour et nous rend
De nous il im-plo-re fi-dè-le a-mour et nous rend
l'au-ro-re d'un beau jour!
l'au-ro-re d'un beau jour!
l'au-ro-re d'un beau jour!
l'au-ro-re d'un beau jour!
p
sf
sf
p
f

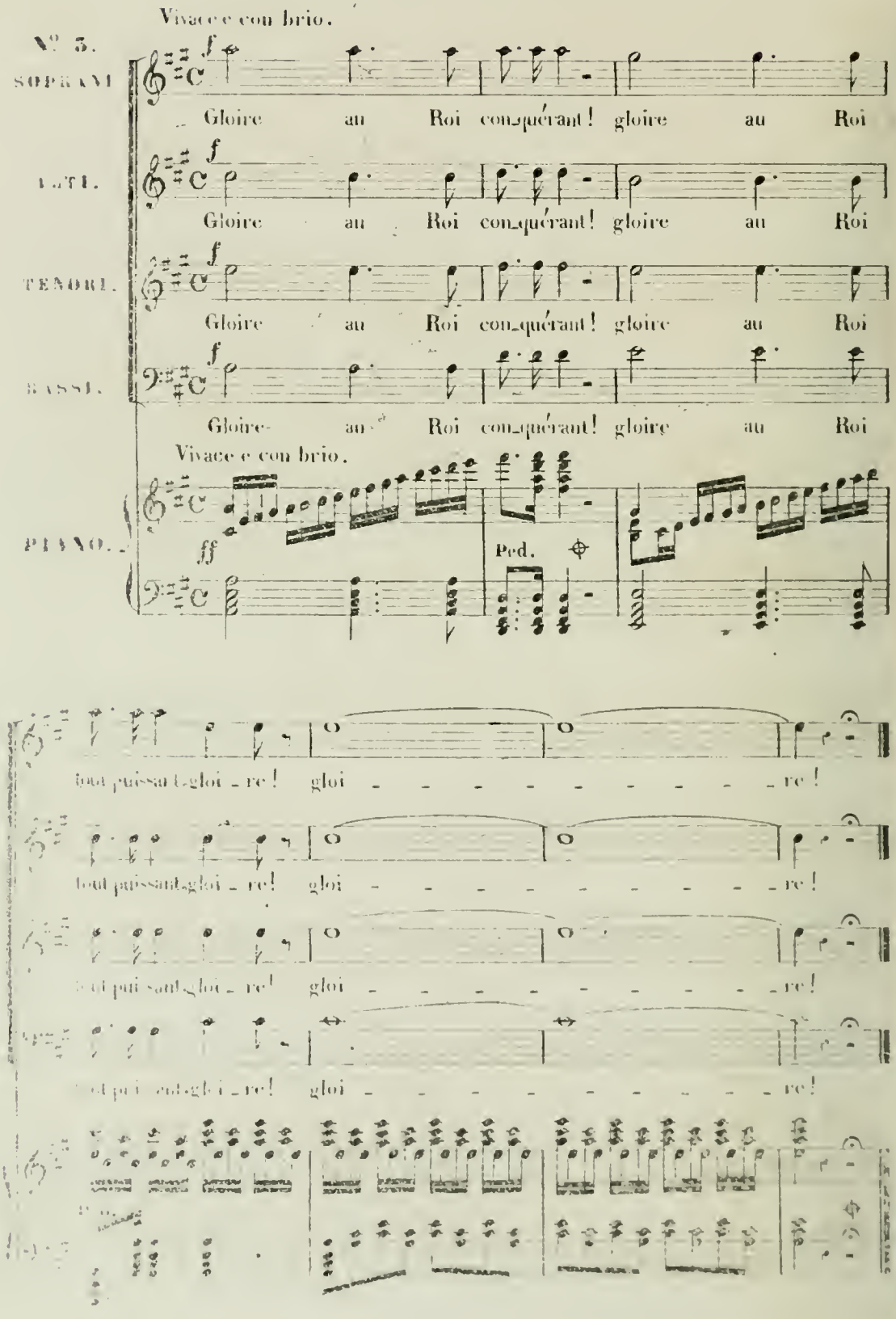

Gloire à ton pè-re, prince aus-tè-re! son ar-den-te fer-
Gloire à ton pè-re, prince aus-tè-re! son ar-den-te fer-
Gloire à ton pè-re, prince aus-tè-re! son ar-den-te fer-
Gloire à ton pè-re, prince aus-tè-re! son ar-den-te fer-


-veur ! Sain-te lu-miè-re, de
-veur ! Sain-te lu-miè-re, de
-veur ! Sain-te lu-miè-re, de
-veur ! Sain-te lu-miè-re, de

B. C.

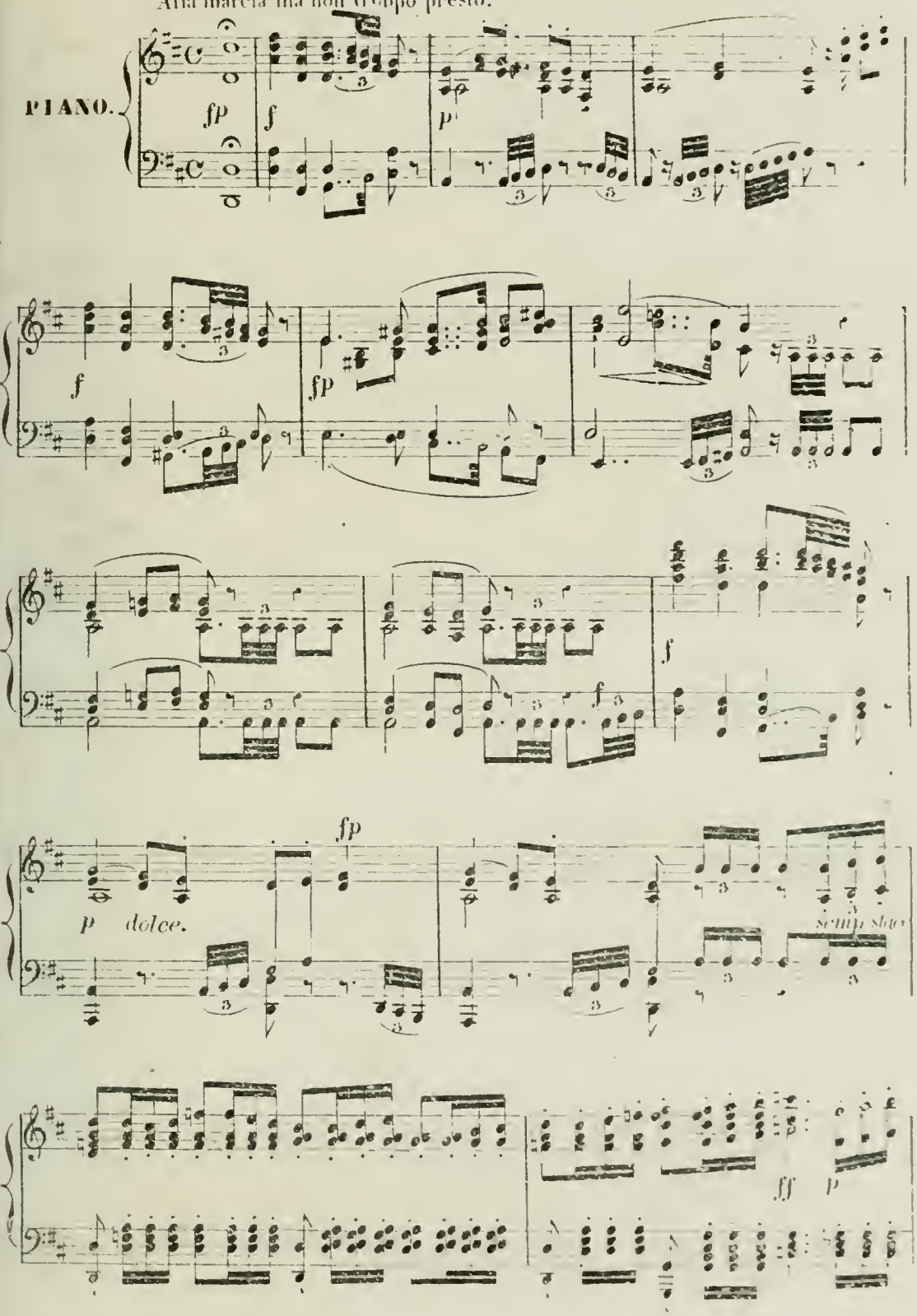

f p cresc ff
no - - - tre cœur ain - - si bannit l'er reur! gloi - - re à ton
f p cresc ff
no - - - tre cœur ain - - si bannit l'er reur! gloi - - re à ton
f p cresc ff
no - - - tre cœur ain - - si bannit l'er reur! gloi - - re à ton
f p cresc ff
no - - - tre cœur ain - - si bannit l'er reur! gloi - - re à ton
f p cresc: ff sf
sf sf
pè - - re! à ton pè - re, gloire, hon_neur!
sf sf
pè - - re! à ton pè - re, gloire, hon_neur!
sf sf
pè - - re! à ton pè - re, gloire, hon_neur!
sf sf
pè - - re! à ton pè - re, gloire, hon_neur!
sf sf sf

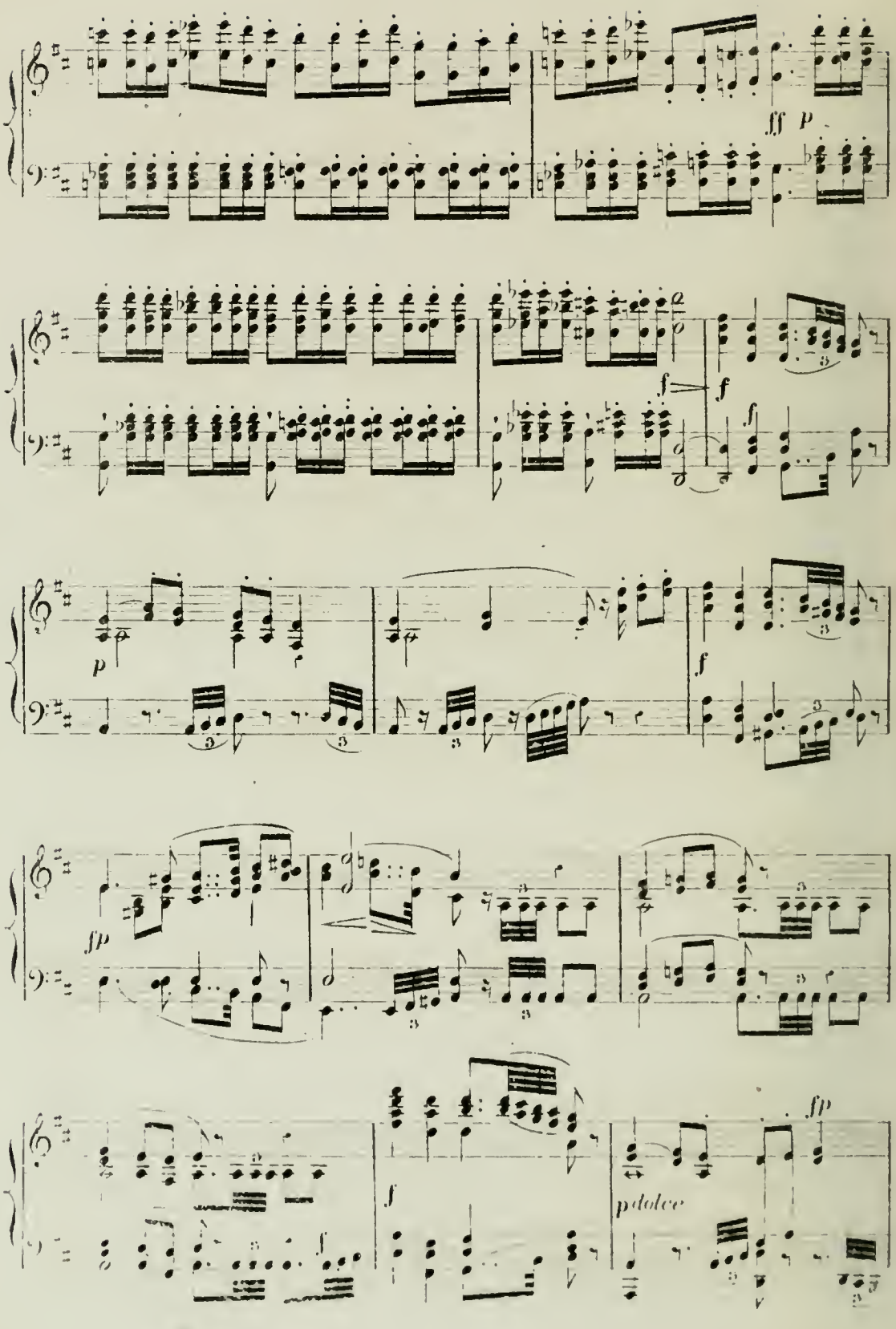
CHŒUR ET MARCHE TRIOMPHALE.

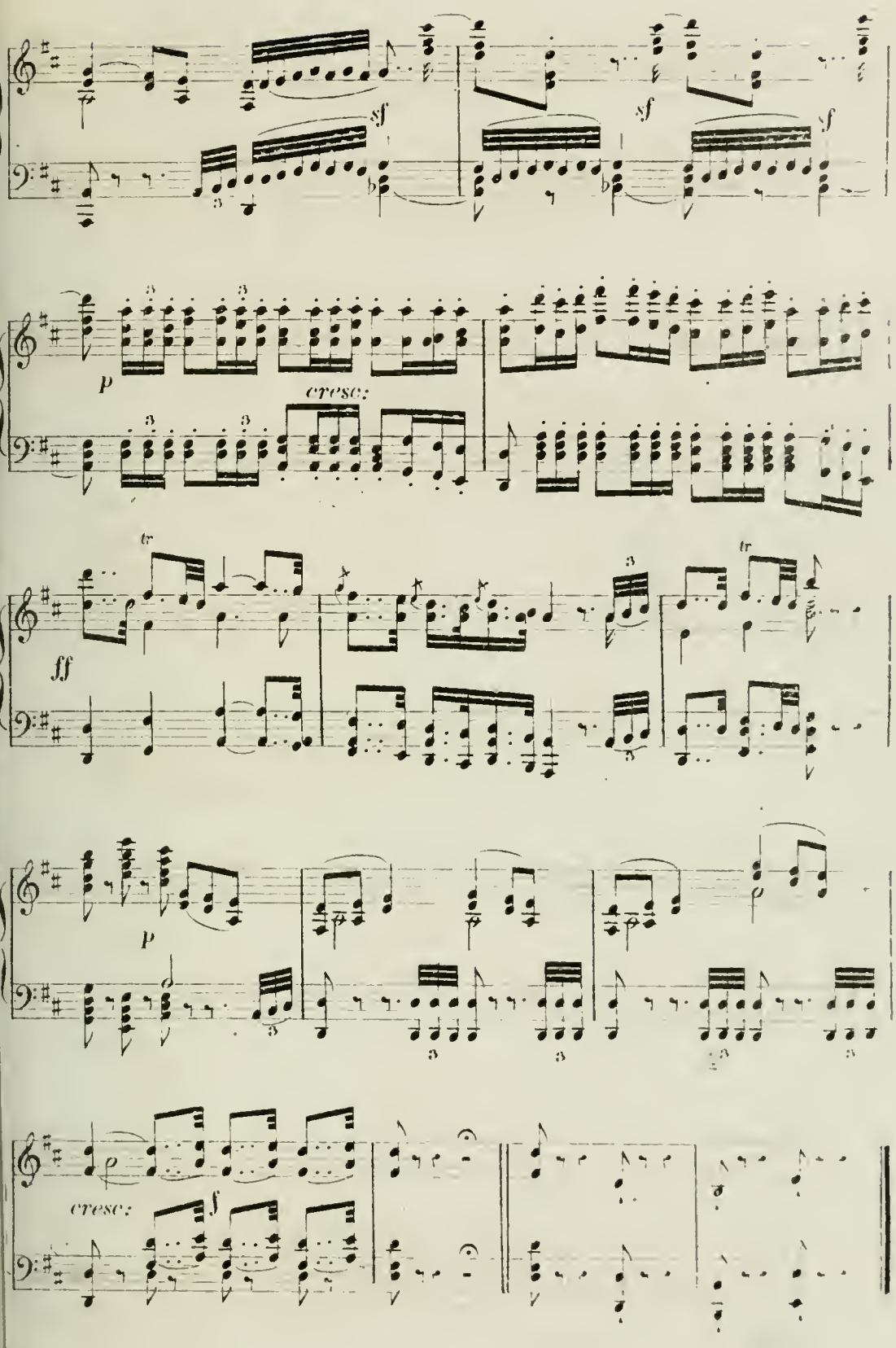


MARCIE MILITAIRE.

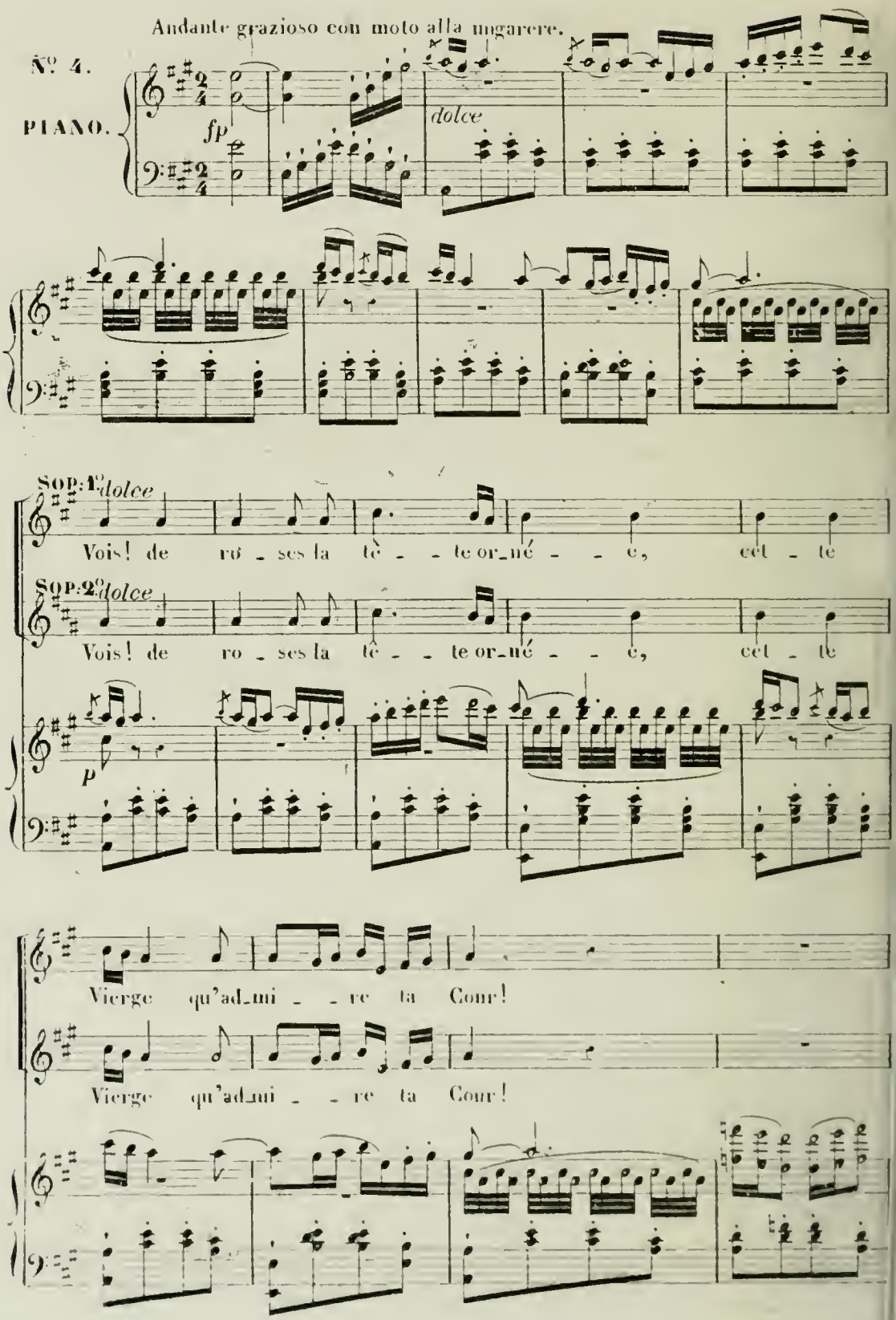
Alla marcia ma non troppo presto.

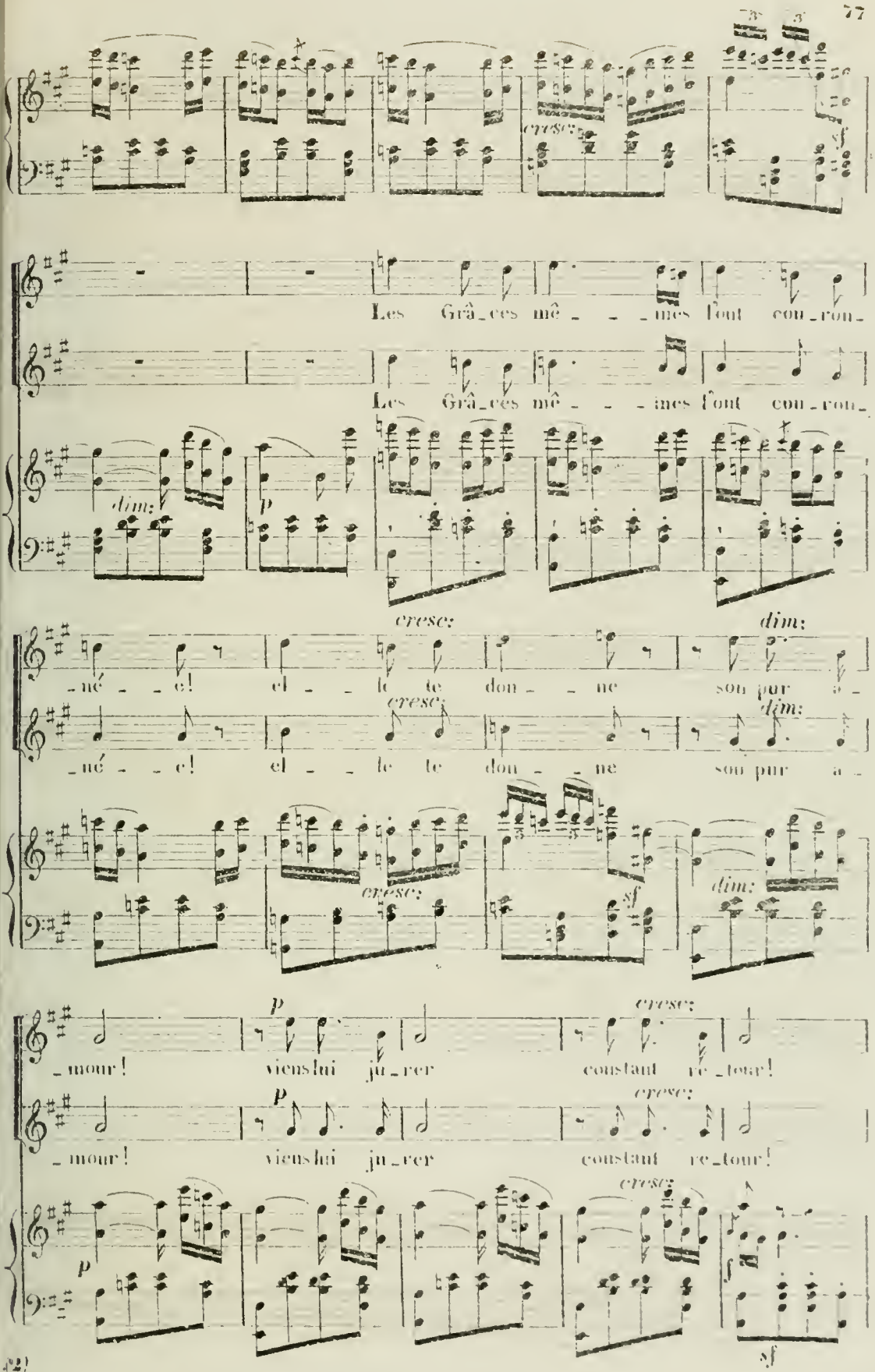


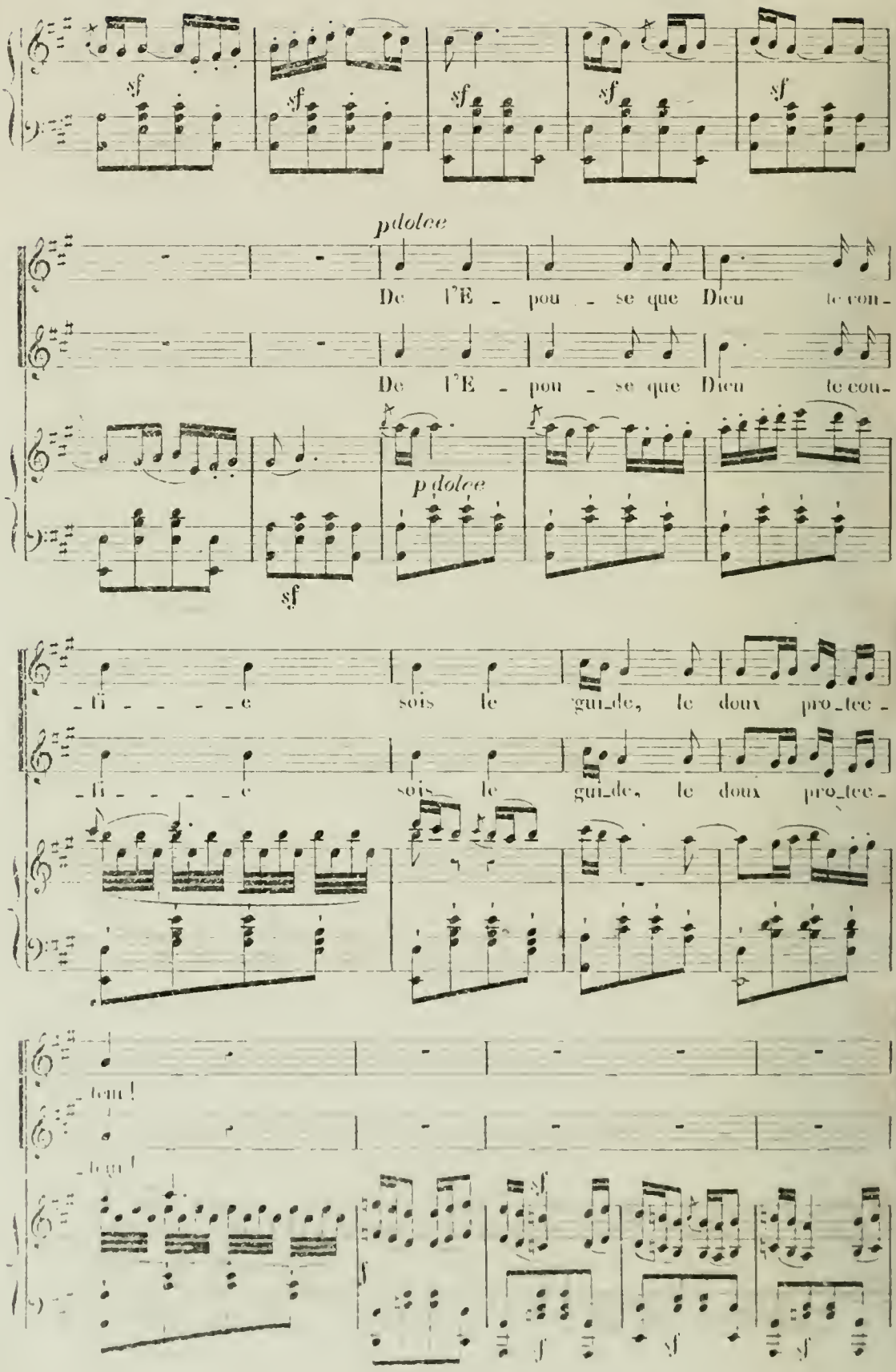

fff p
f
f
p
f
fp
f
p dolce
fp

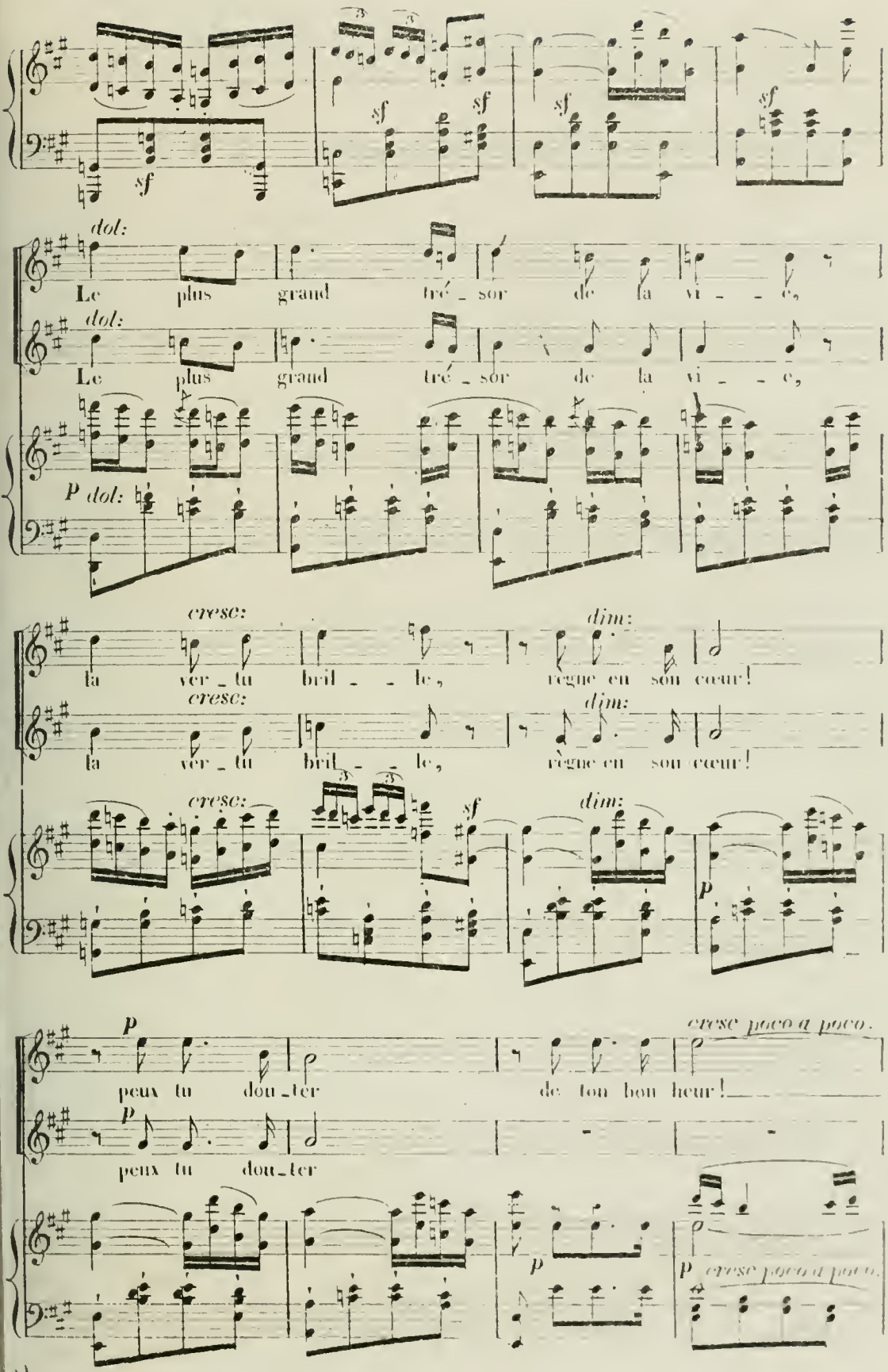

sf
sf
sf
p
cresc:
tr
ff
tr
p
cresc:
f

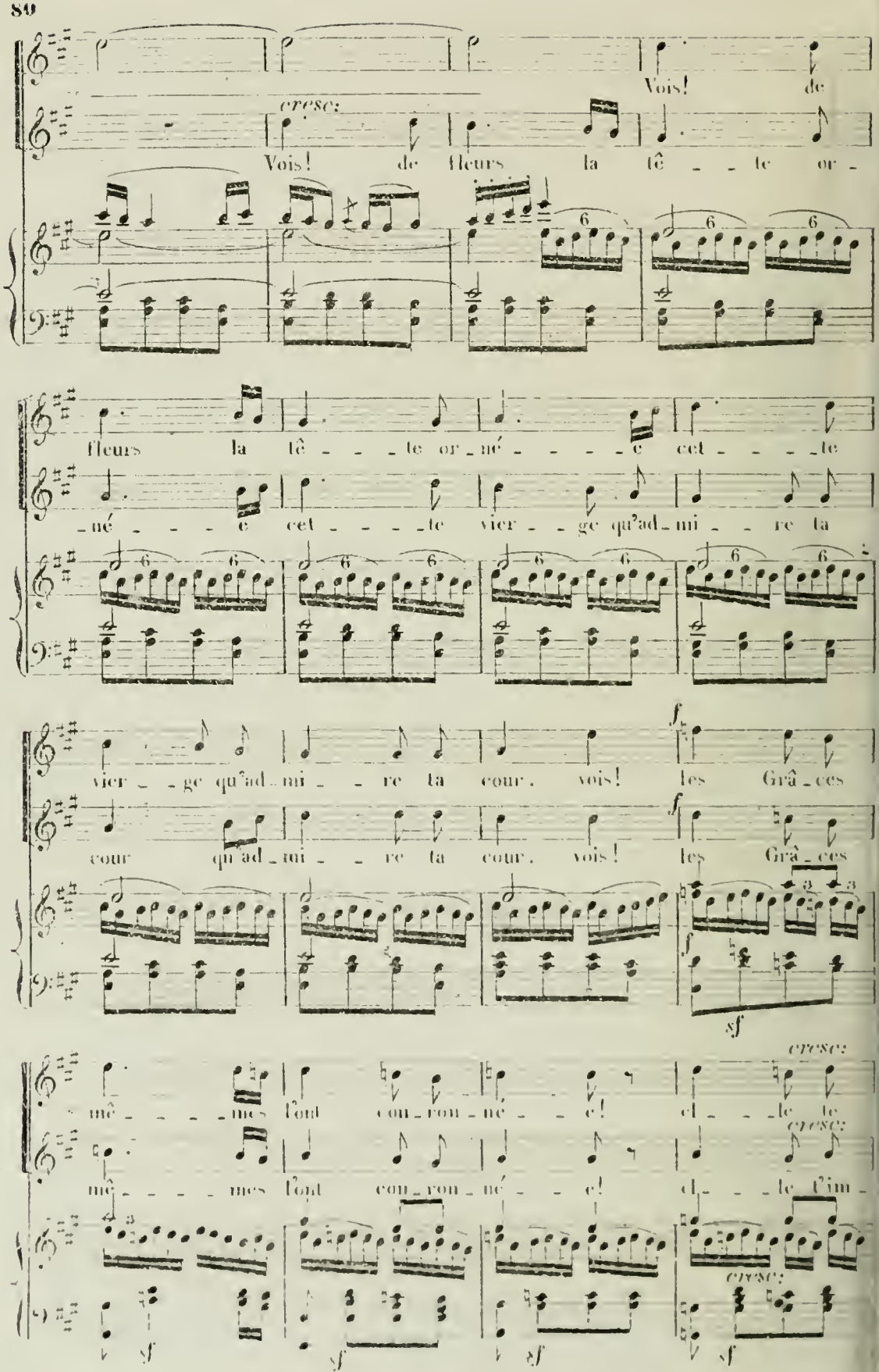
CHŒUR DE JEUNES FILLES.

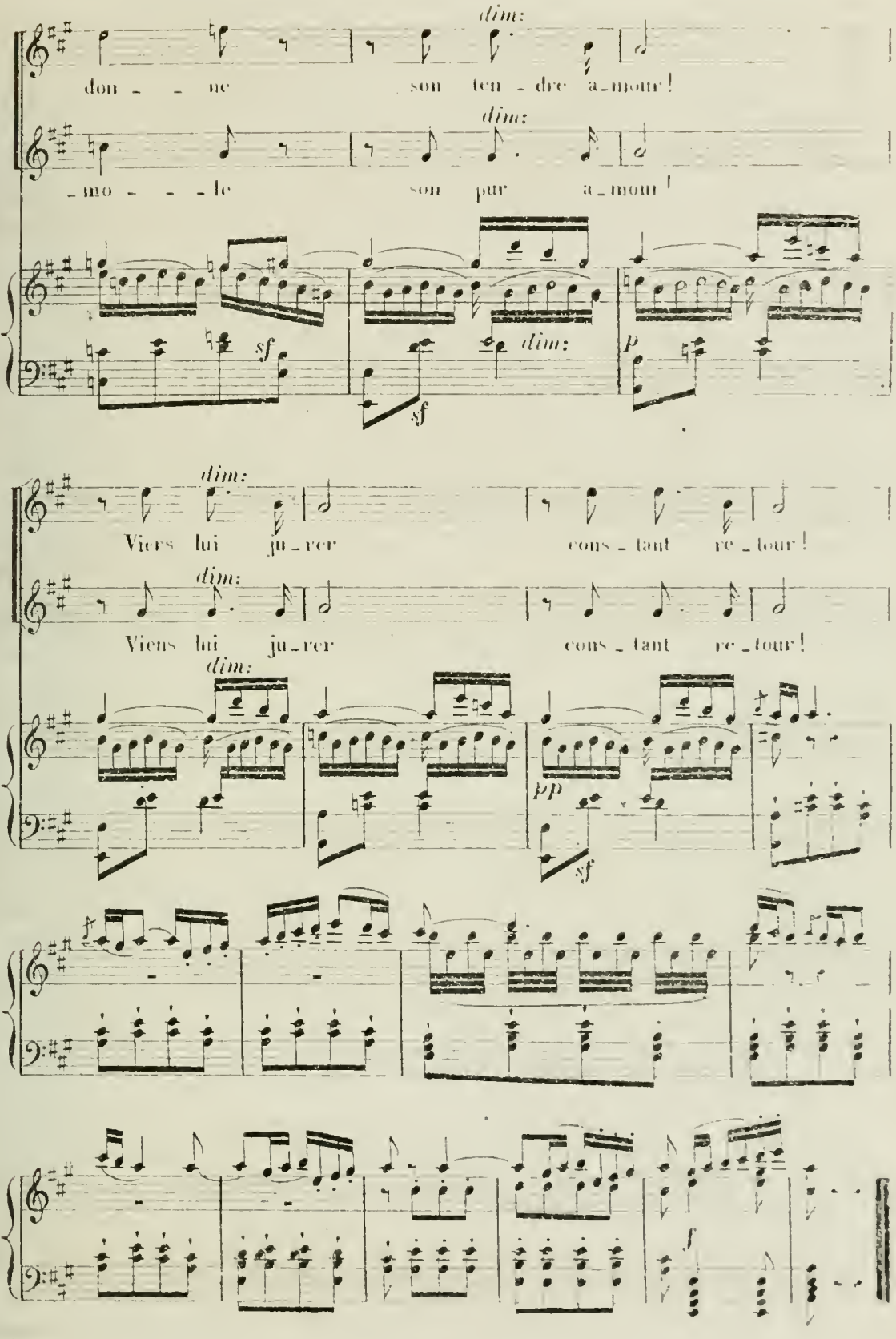



cresc.
sf
Les Grâ_ces mê_ _ _ _mes l'ont cou_ron_
Les Grâ_ces mê_ _ _ _mes l'ont cou_ron_
dim.
p
cresc.
dim.
_né_ _ _e! el_ _le te don_ _ne son pur a_
_né_ _ _e! el_ _le te don_ _ne son pur a_
cresc.
dim.
sf
p
cresc.
_mour! viens lui ju_rer constant re_tour!
_mour! viens lui ju_rer constant re_tour!
p
cresc.
sf

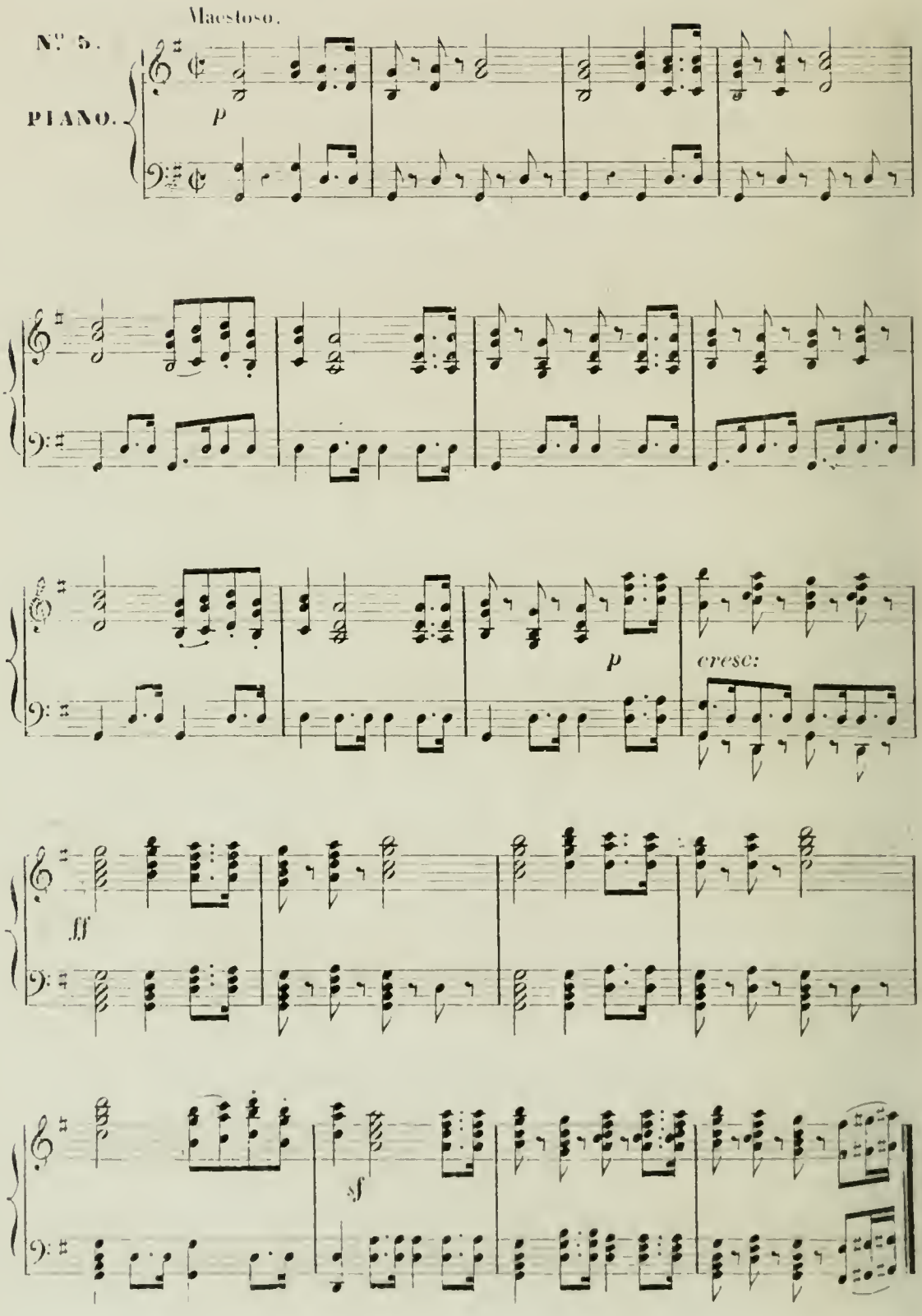

sf
p dolce
De l'E - pou - se que Dieu te con-
De l'E - pou - se que Dieu te con-
p dolce
sf
- fi - - - - e sois le gui-de, le doux pro-tec-
- fi - - - - e sois le gui-de, le doux pro-tec-
- tem!
- tem!

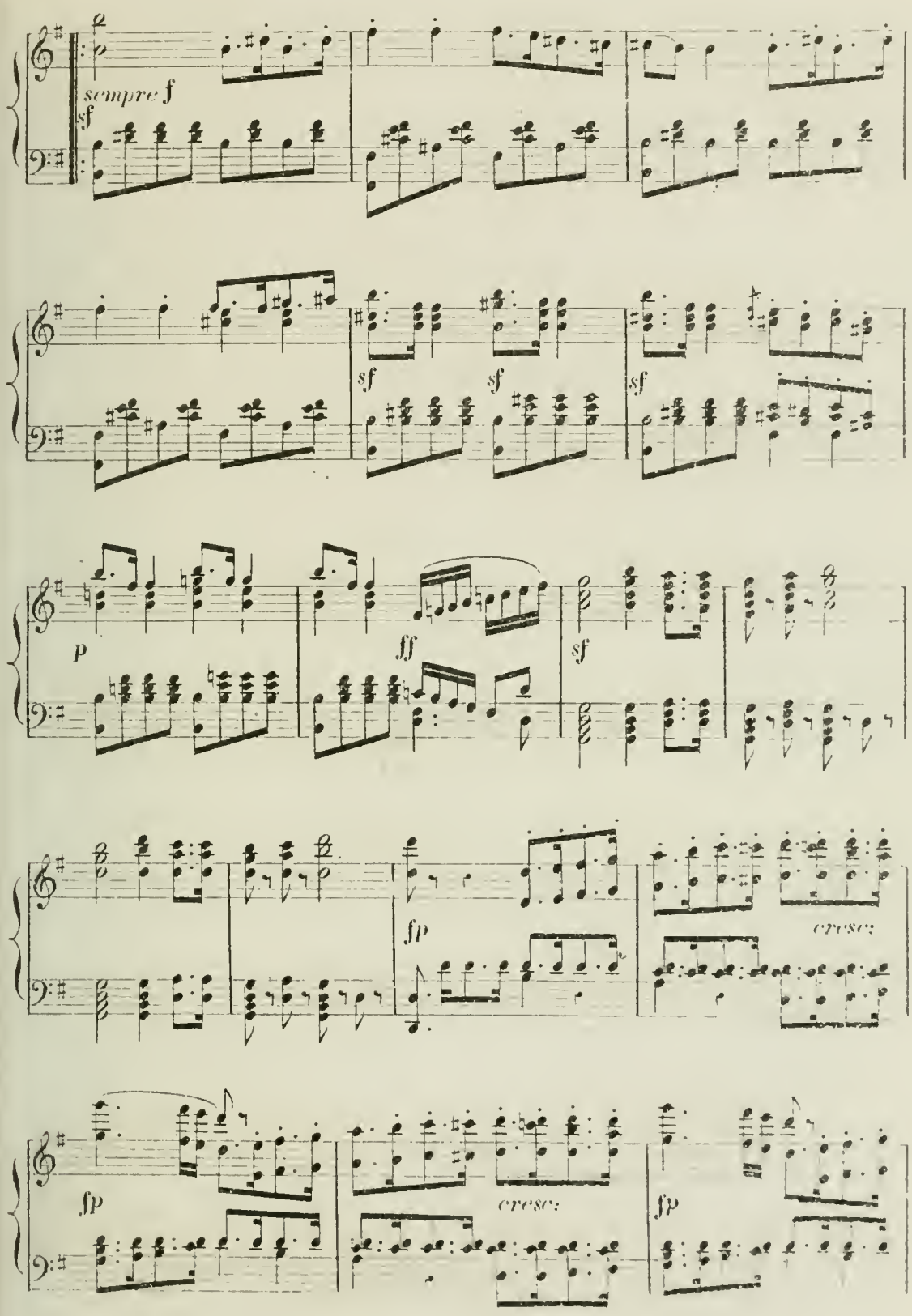

sf
dol:
Le plus grand tré_sor de la vi_e,
P dol:
cresc:
dim:
la ver_tu bril_le, règne en son cœur!
sf
p
cresc poco a poco.
peux tu dou_ter de ton bon heur!

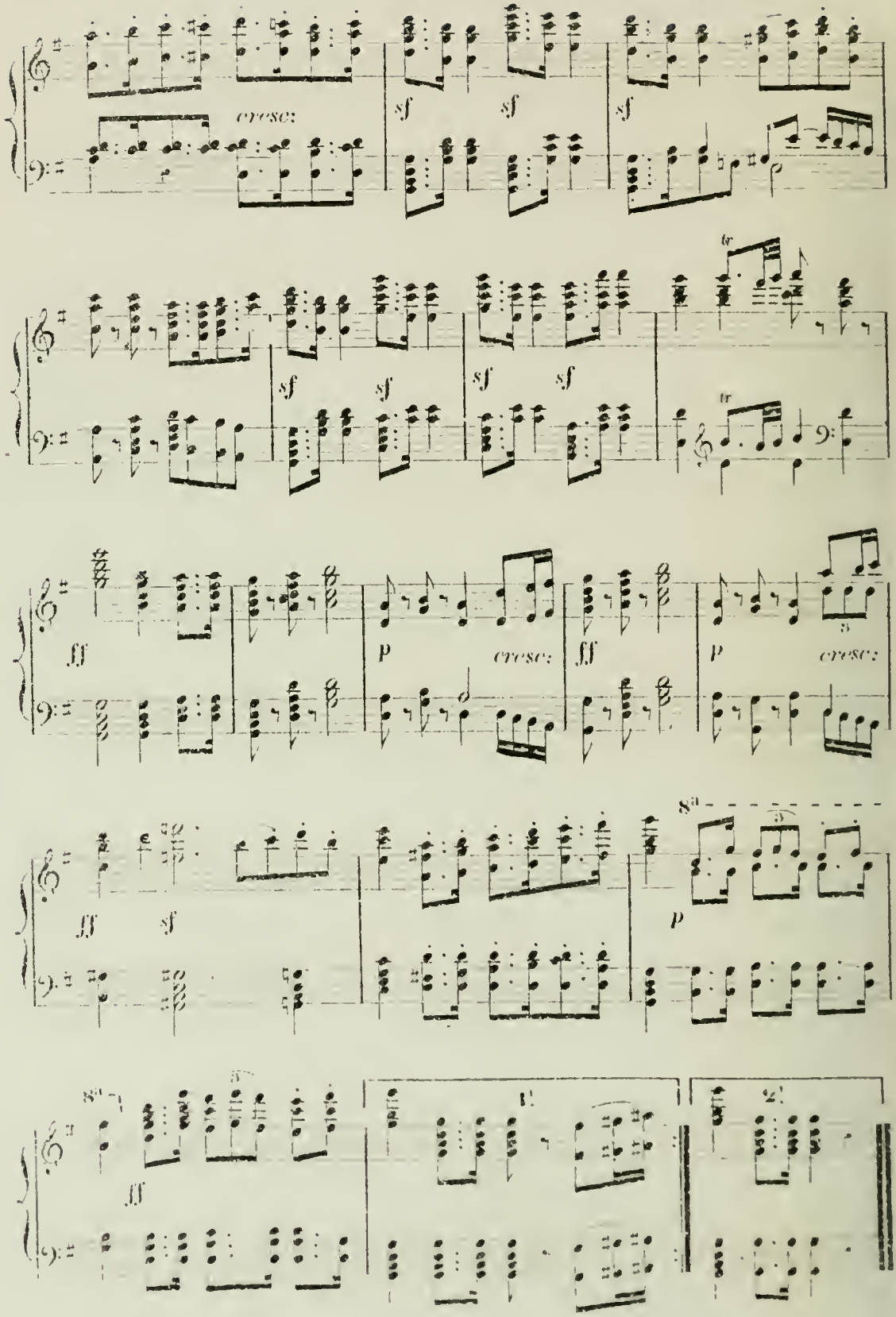

Vois! de
cresc:
Vois! de fleurs la tê _ _ te or _
fleurs la tê _ _ _ te or _ né _ _ _ _ e cet _ _ _ te
_né _ _ _ e cet _ _ _ te vier _ _ ge qu'ad _ mi _ _ re ta
vier _ _ ge qu'ad _ mi _ _ re ta cour. vois! les Grâ _ ces
cour qu'ad _ mi _ _ re ta cour. vois! les Grâ _ ces
mê _ _ _ _ mes l'ont con _ ron _ né _ _ e! el _ _ _ le le
mê _ _ _ _ mes l'ont con _ ron _ né _ _ e! el _ _ _ le l'im _
f
sf
cresc:


dim:
don - - ne son ten - dre a_mour!
dim:
_mo - - - le son pur a_mour!
sf
dim:
sf
p
dim:
Viens lui ju_rer cons_tant re_tour!
dim:
Viens lui ju_rer cons_tant re_tour!
dim:
pp
sf
f

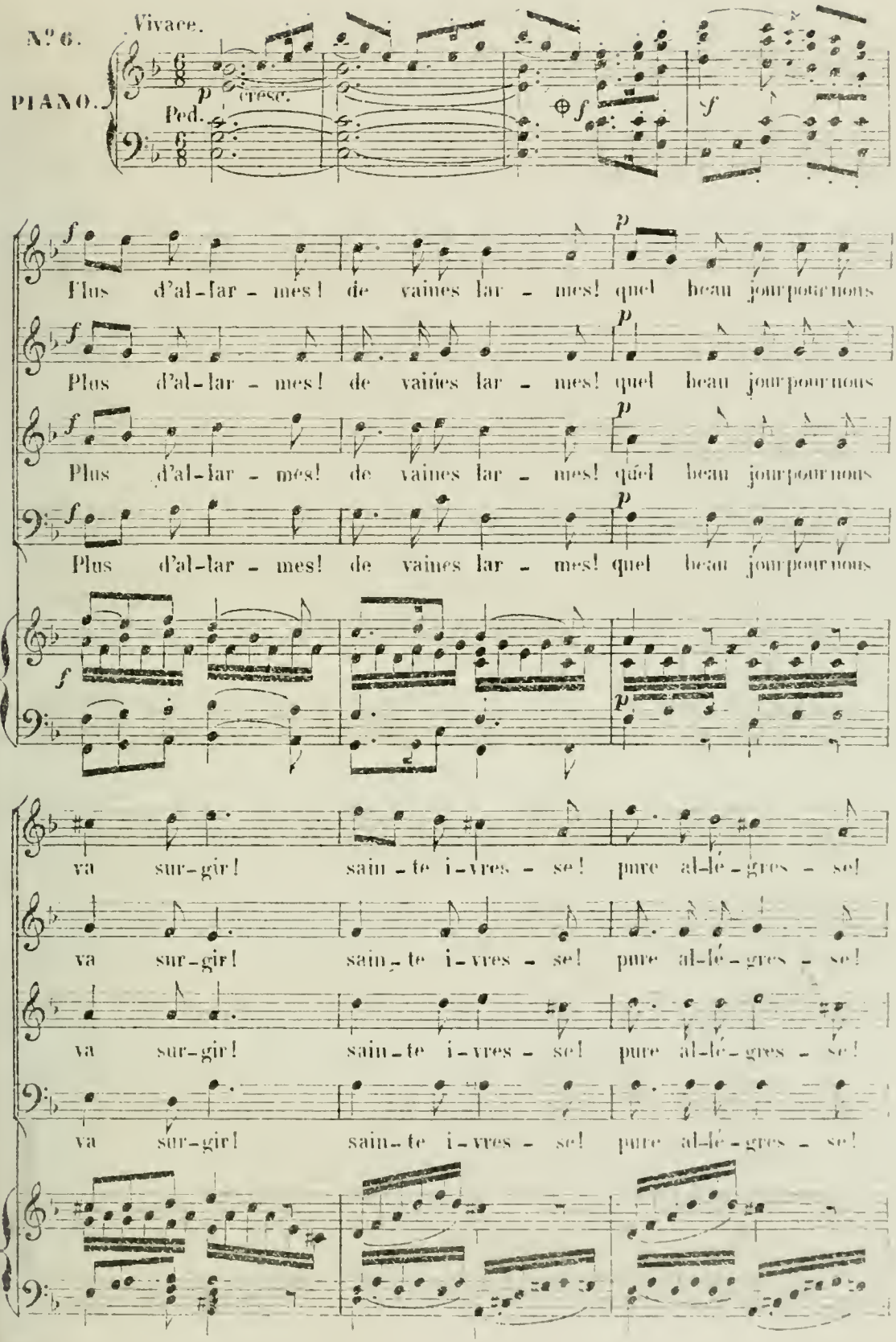
MARCHE TRIOMPHALE.

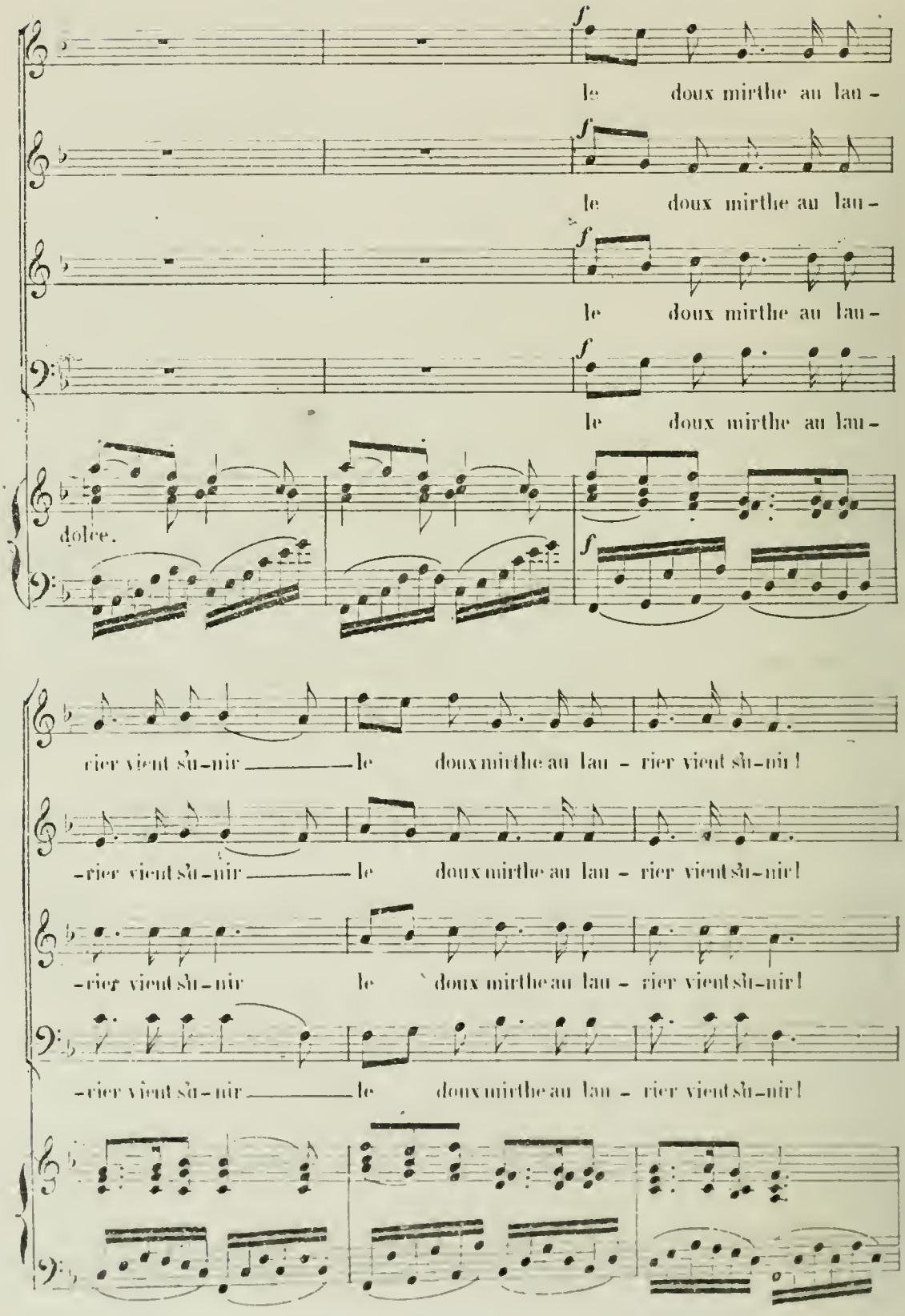


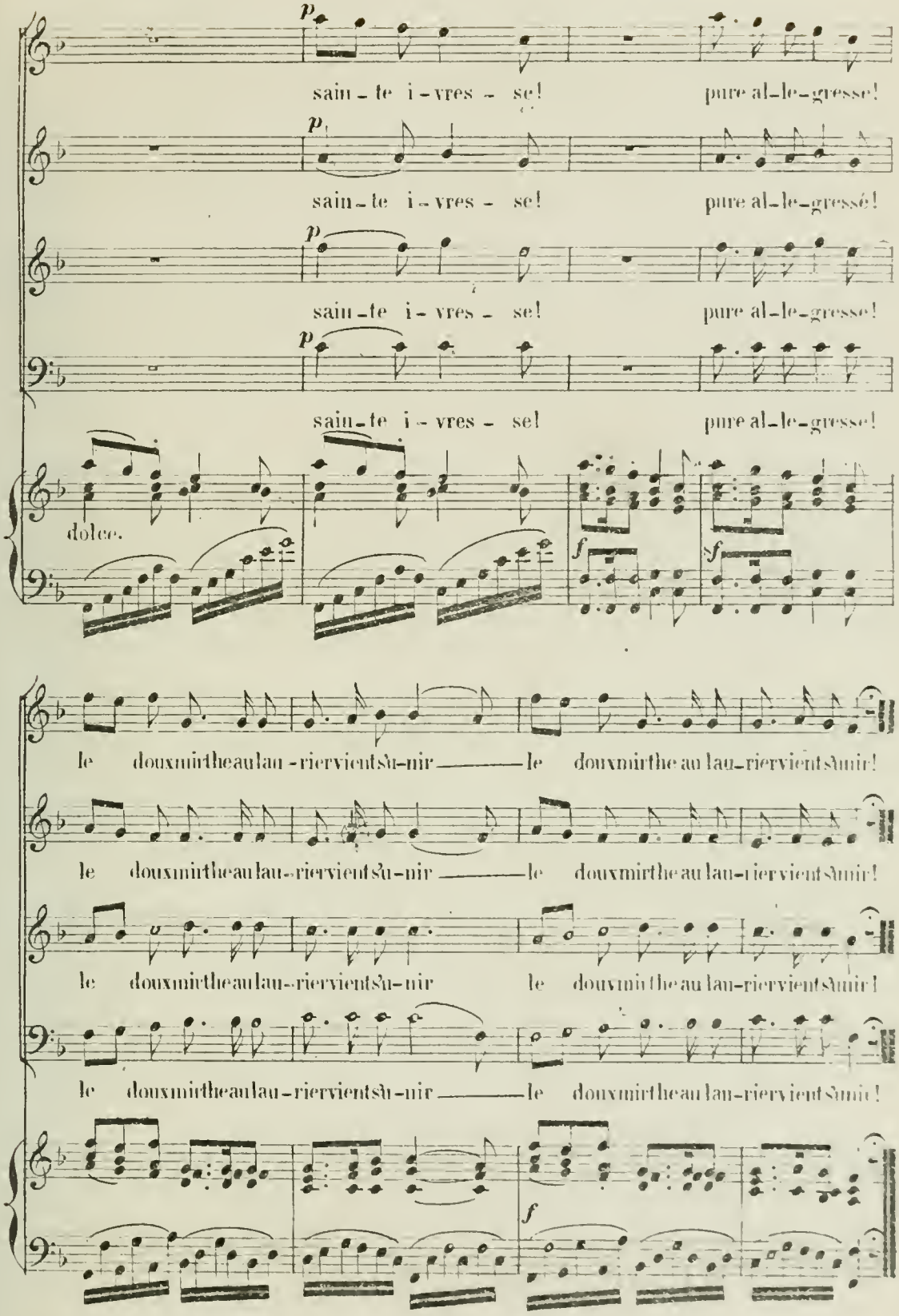

sempre f
sf
sf
sf
sf
p
ff
sf
fp
cresc
fp
cresc
fp


cresc:
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
tr
tr
fff
p
cresc:
fff
p
cresc:
fff
sf
p
8va
fff
8va
1.
2.

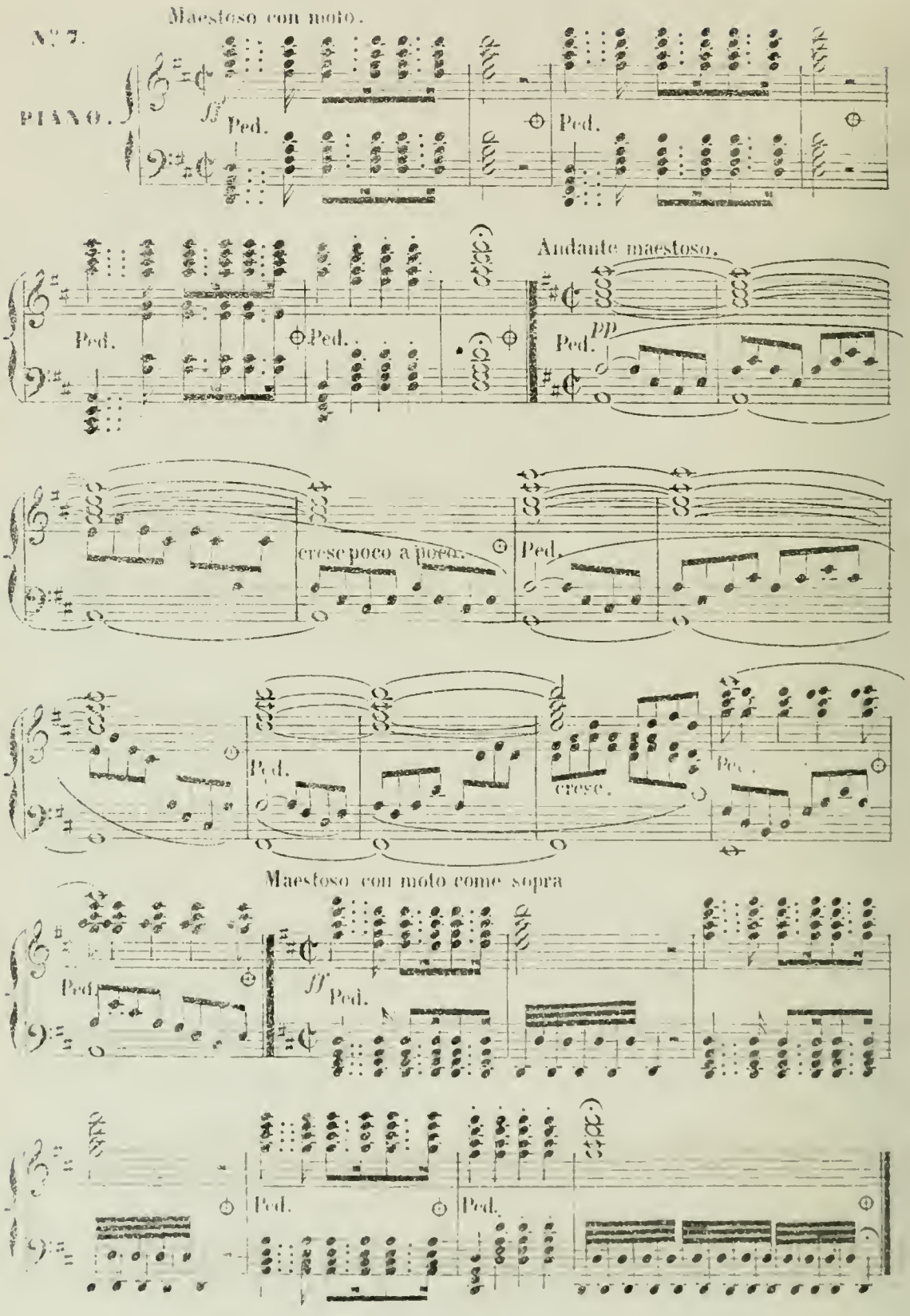
CHŒUR NUPTIAL.

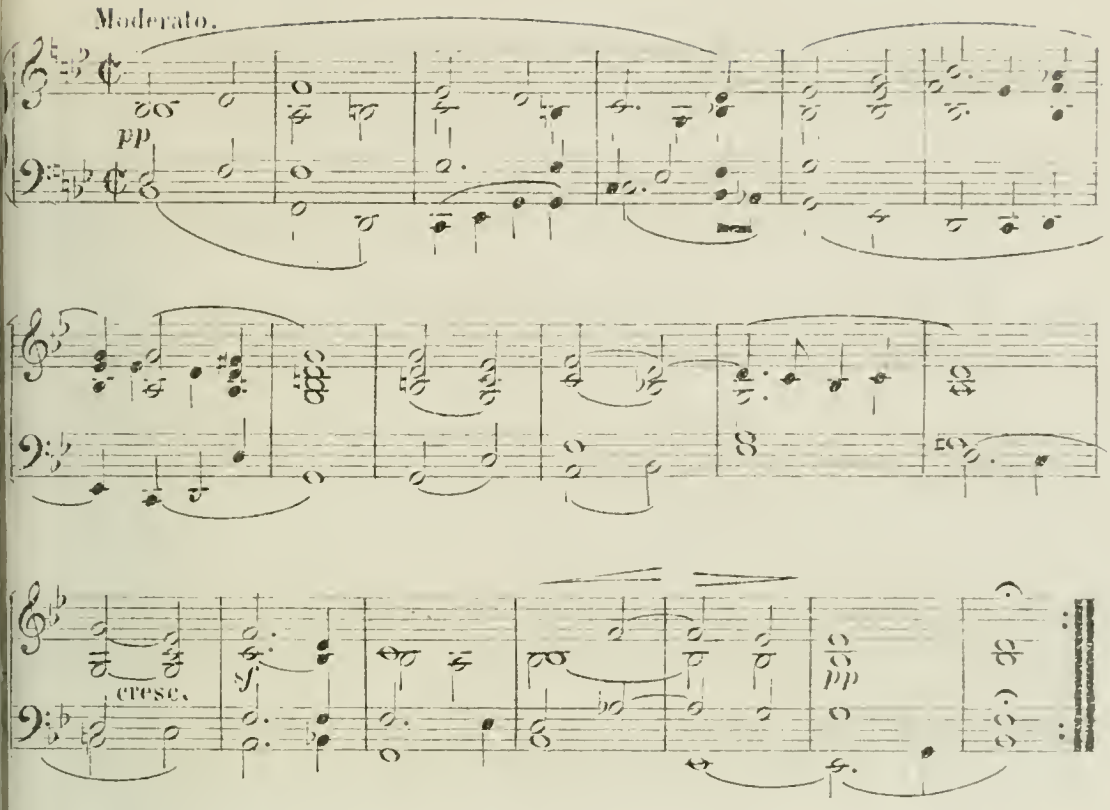


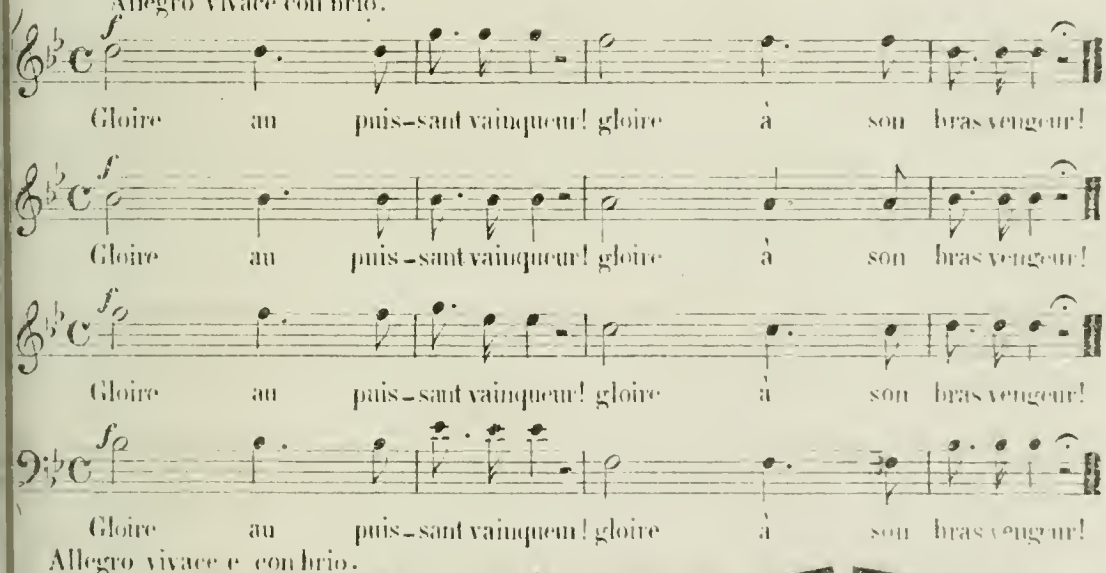

f
le doux mirthe au lau -
f
le doux mirthe au lau -
f
le doux mirthe au lau -
f
le doux mirthe au lau -
dolce.
f
rier vient sû-nir ——— le doux mirthe au lau - rier vient sû-nir!
-rier vient sû-nir ——— le doux mirthe au lau - rier vient sû-nir!
-rier vient sû-nir le doux mirthe au lau - rier vient sû-nir!
-rier vient sû-nir ——— le doux mirthe au lau - rier vient sû-nir!

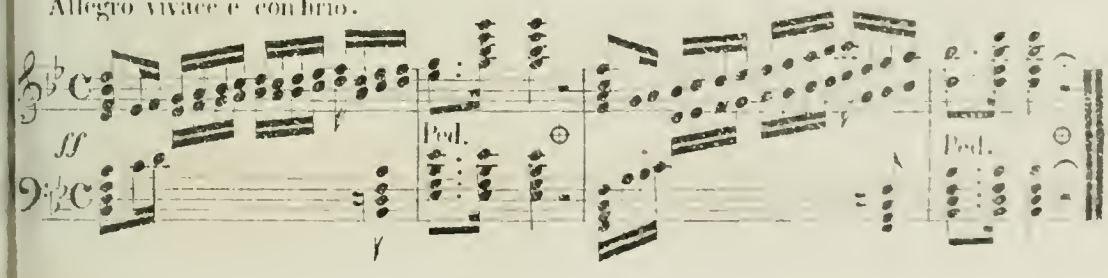

p
sain-te i-vres-se! pure al-le-gresse!
p
sain-te i-vres-se! pure al-le-gresse!
p
sain-te i-vres-se! pure al-le-gresse!
p
sain-te i-vres-se! pure al-le-gresse!
dolce.
f
f
le douxmirtheaulau-riervientsù-nir —— le douxmirtheaulau-rierviensùnir!
le douxmirtheaulau-riervientsù-nir —— le douxmirtheaulau-rierviensùnir!
le douxmirtheaulau-riervientsù-nir le douxmirtheaulau-rierviensùnir!
le douxmirtheaulau-riervientsù-nir —— le douxmirtheaulau-rierviensùnir!
f

VALCHE RELIGIEUSE.



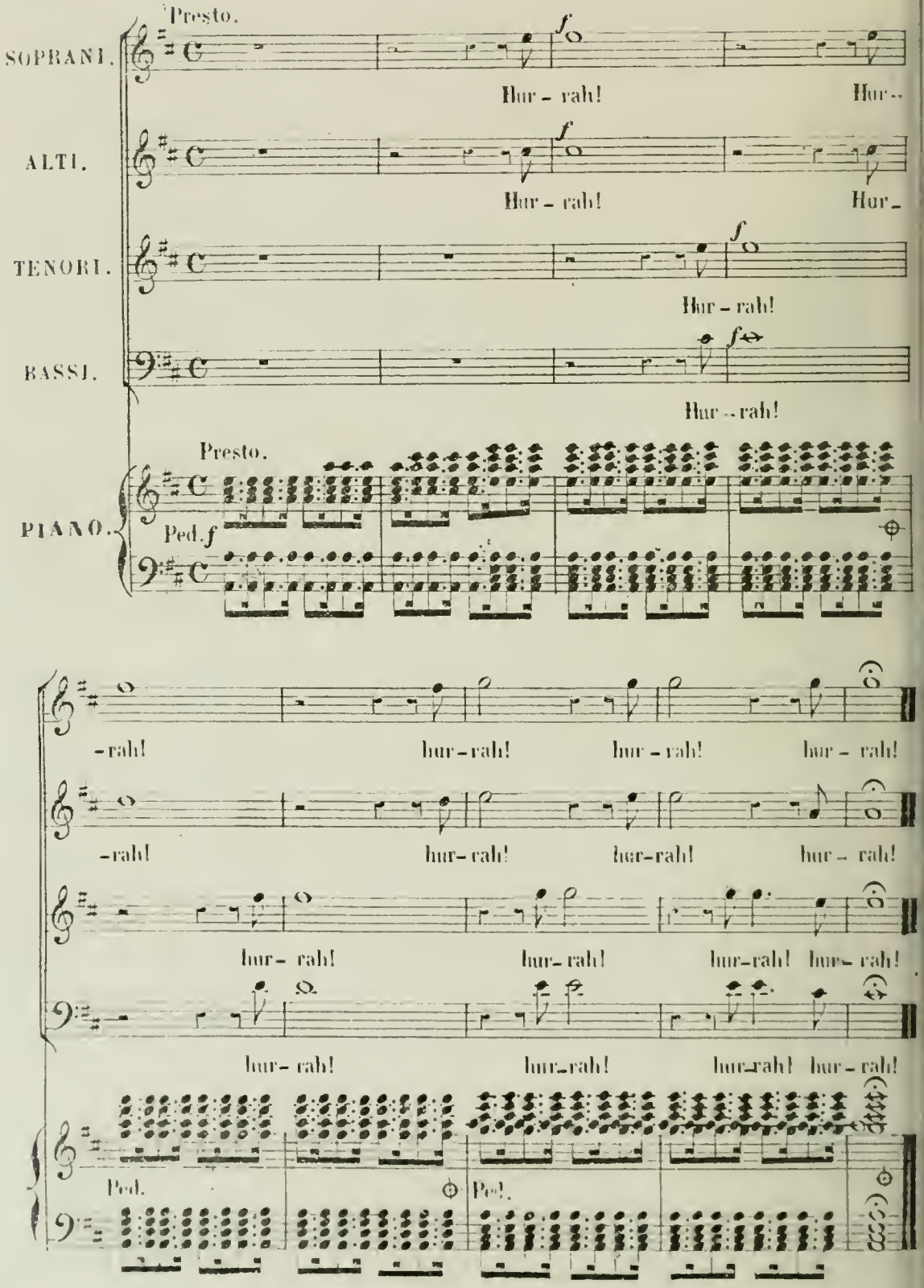

Moderato.
pp
cresc.
sf
ppp

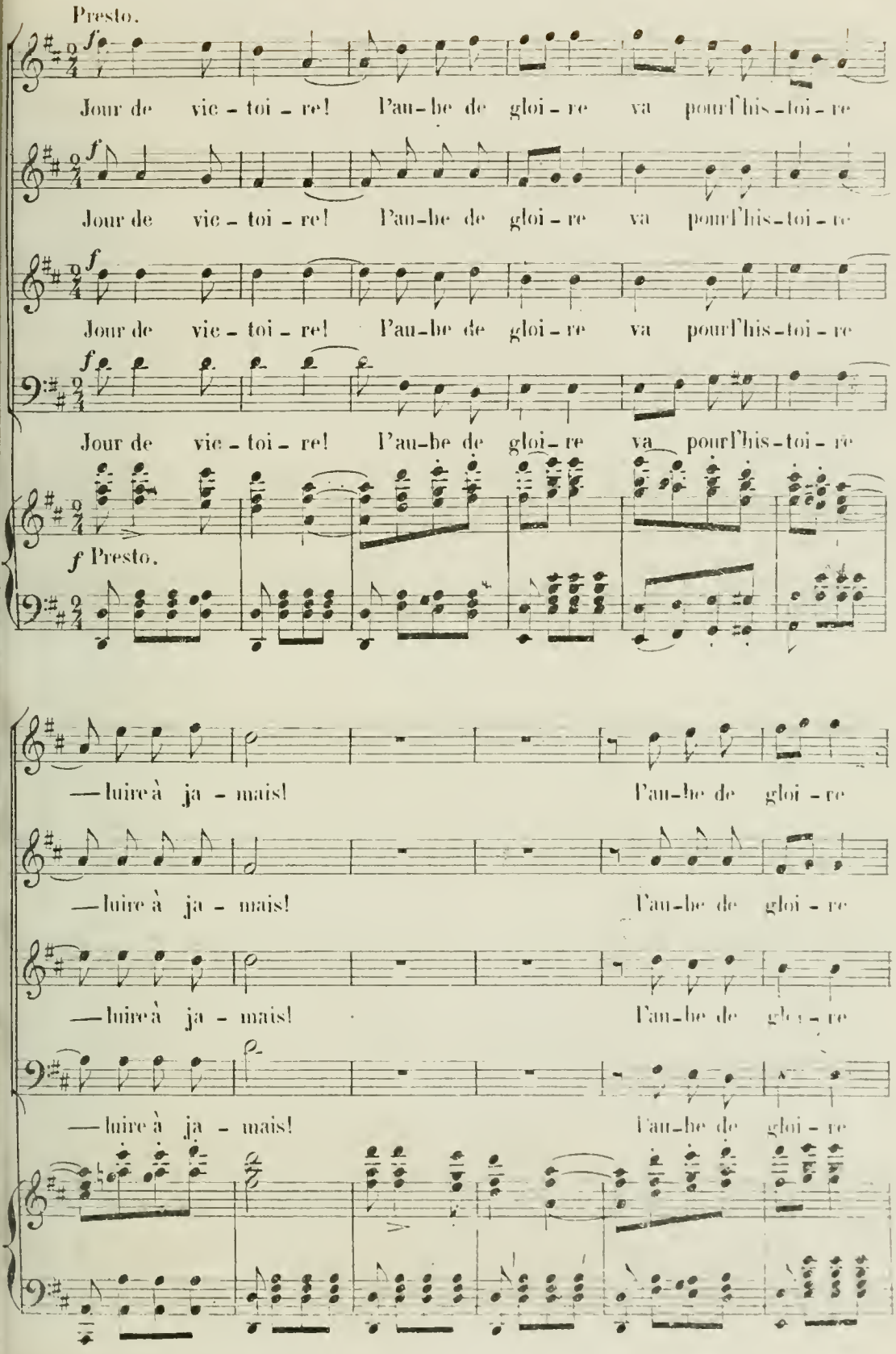

Allegro vivace con brio.
f
Gloire au puis-sant vainqueur! gloire à son bras vengeur!
f
Gloire au puis-sant vainqueur! gloire à son bras vengeur!
fo
Gloire au puis-sant vainqueur! gloire à son bras vengeur!
fo
Gloire au puis-sant vainqueur! gloire à son bras vengeur!

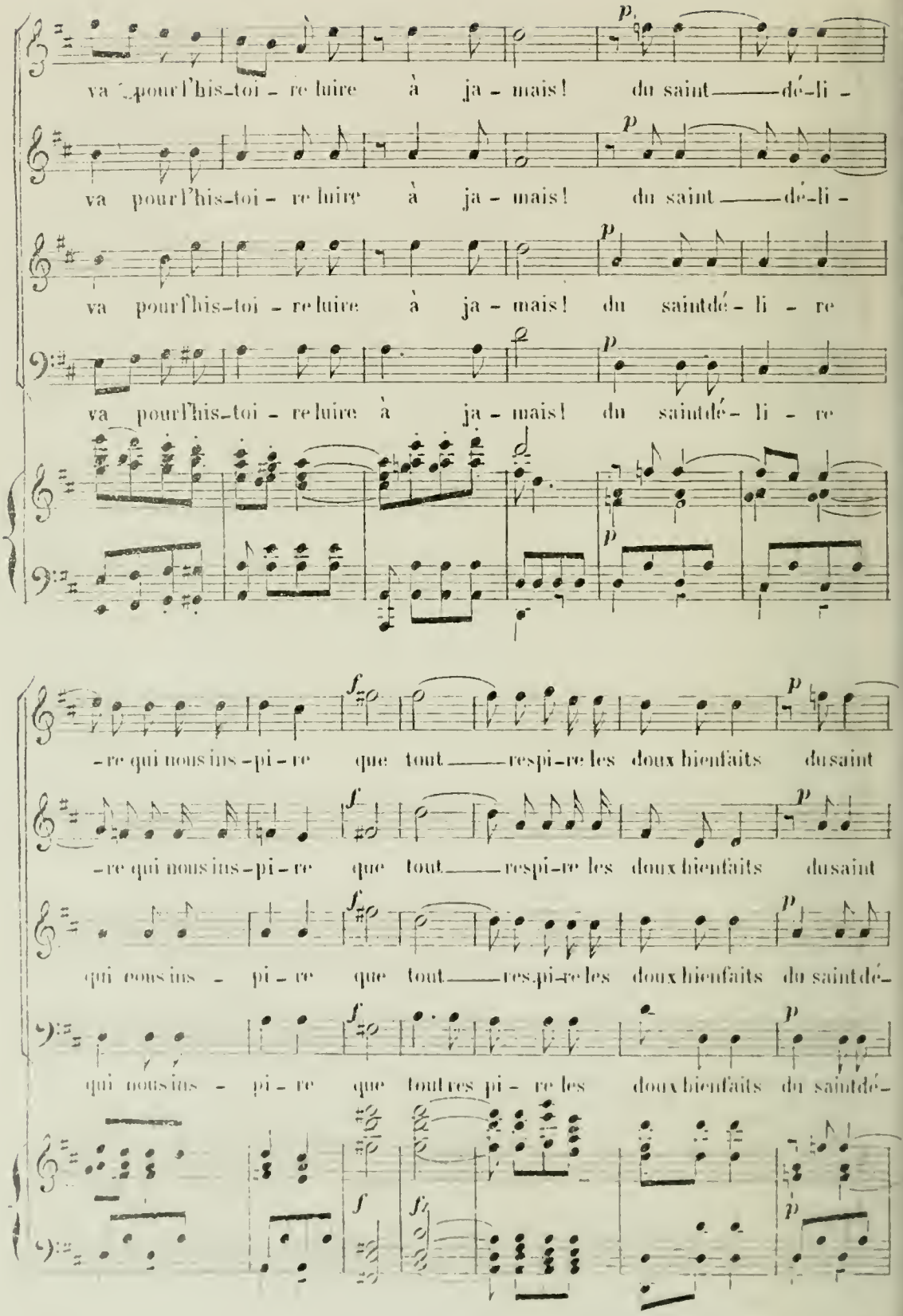

Allegro vivace e con brio.
fff
Ped.
Ped.

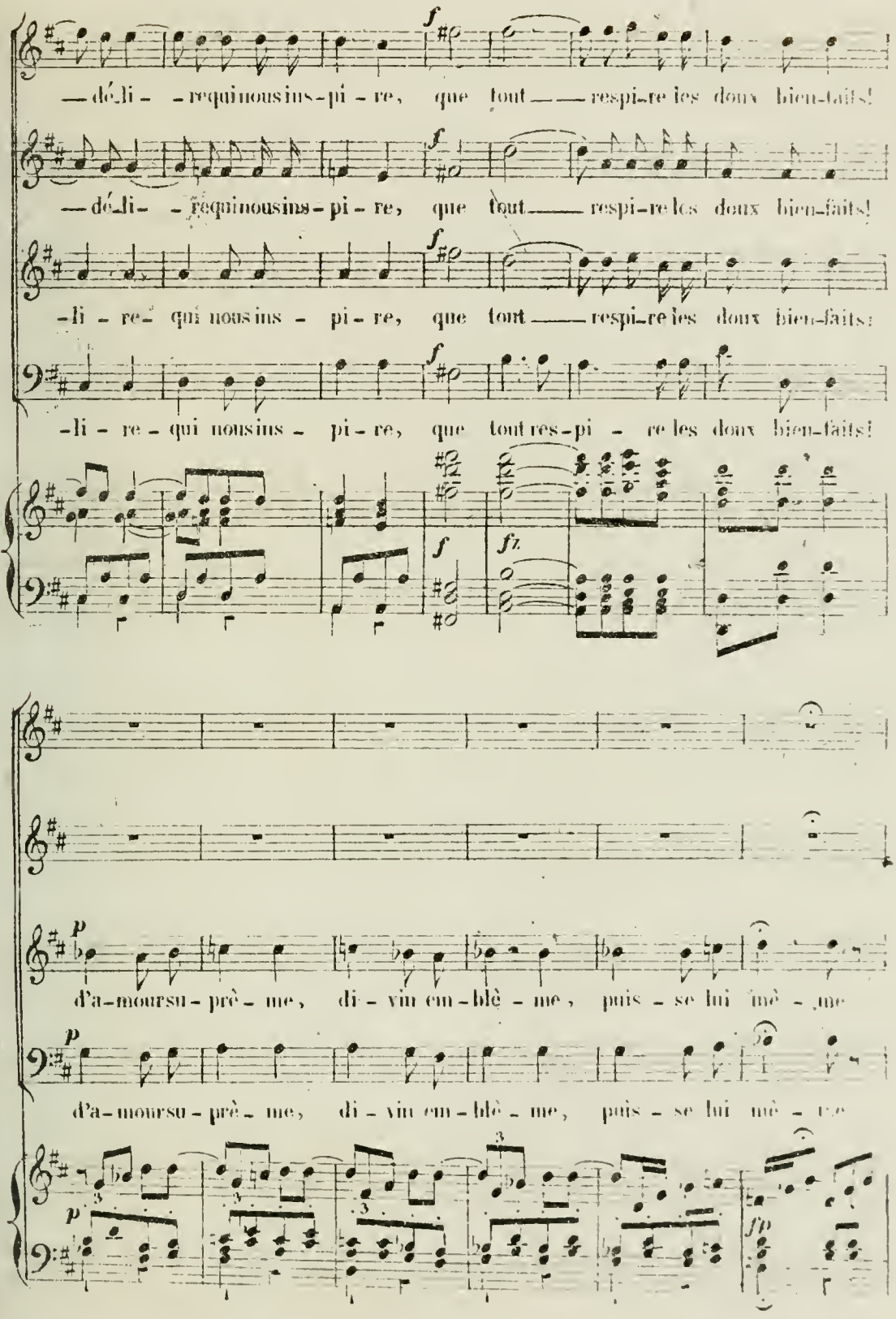
FINALE.

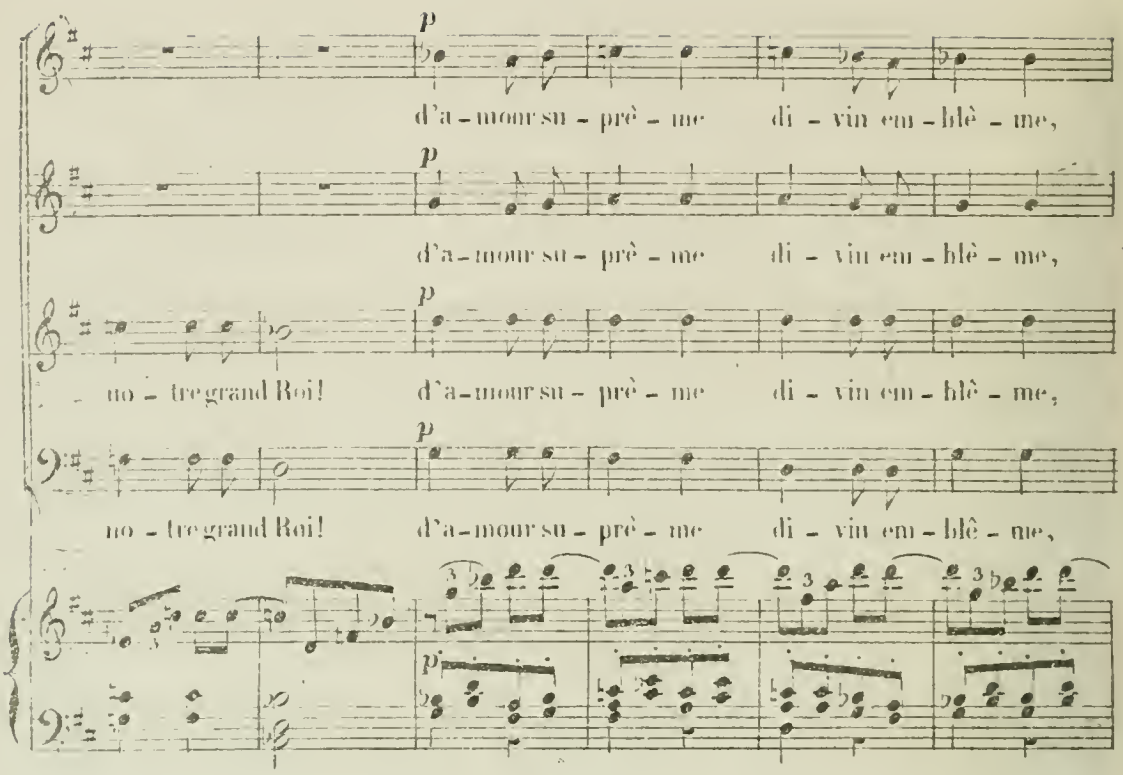
N° 8.

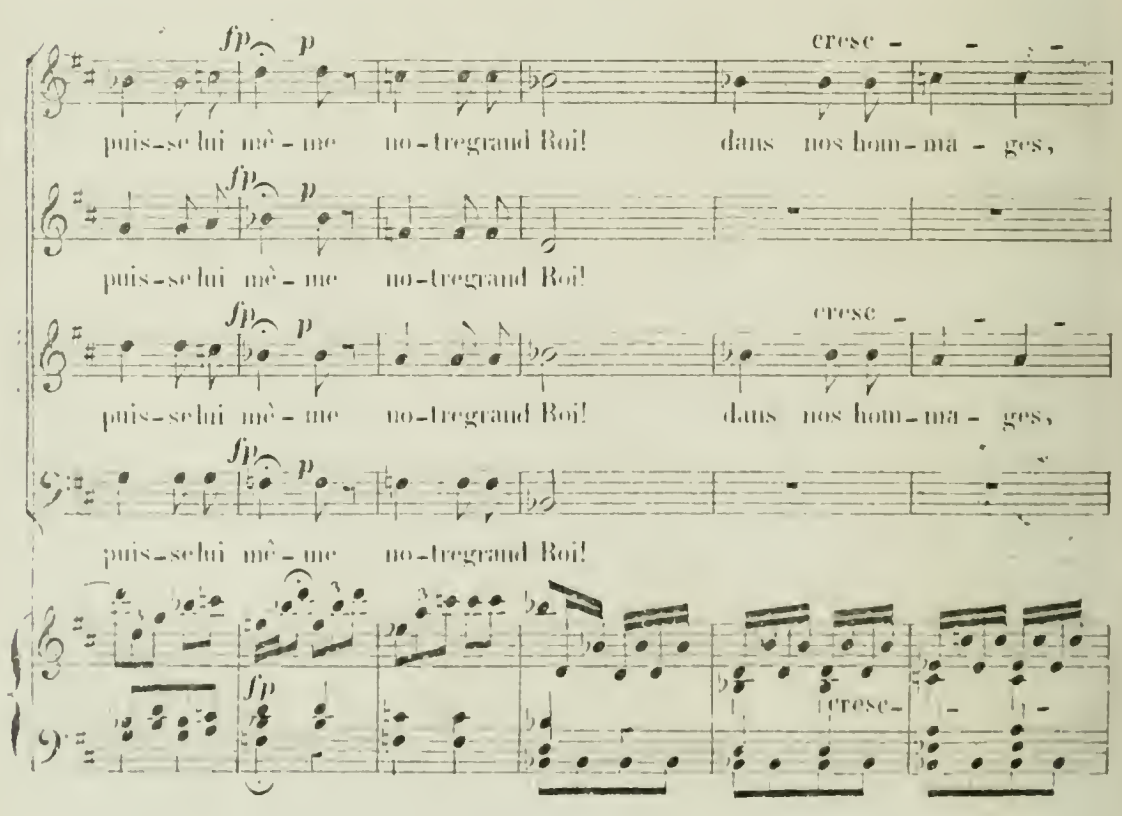

Presto.
SOPRANI.
ALTI.
TENORI.
BASSI.
PIANO.
Hur - rah!
Hur -
Hur - rah!
Hur -
Hur - rah!
Hur - rah!
Presto.
Ped. f
-rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
-rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
hur - rah!
Ped.
Ped.

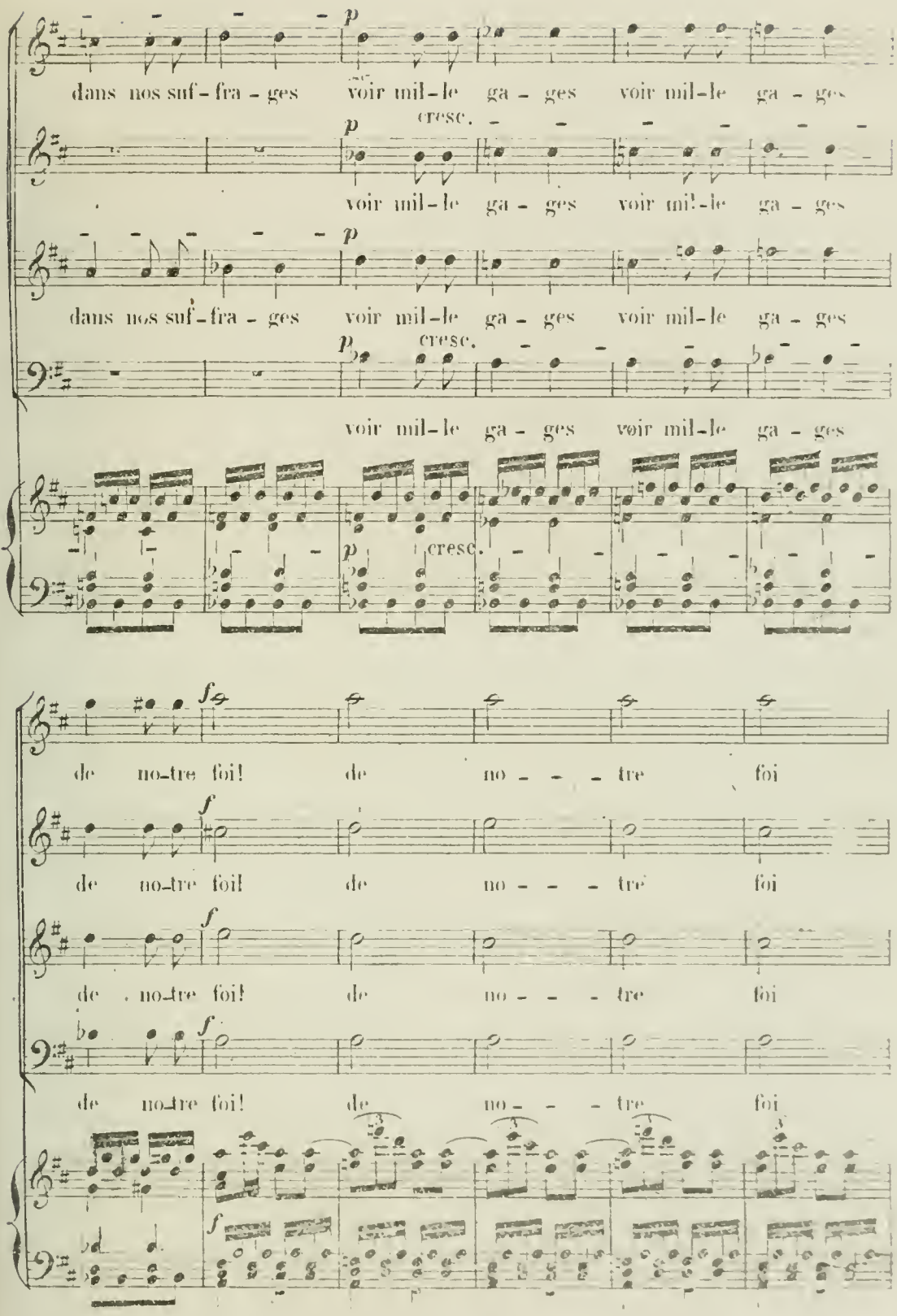

Presto.
Jour de vic - toi - re! l'au-be de gloi - re va pour l'his-toi - re
Jour de vic - toi - re! l'au-be de gloi - re va pour l'his-toi - re
Jour de vic - toi - re! l'au-be de gloi - re va pour l'his-toi - re
Jour de vic - toi - re! l'au-be de gloi - re va pour l'his-toi - re
f Presto.
— luire à ja - mais! l'au-be de gloi - re
— luire à ja - mais! l'au-be de gloi - re
— luire à ja - mais! l'au-be de gloi - re
— luire à ja - mais! l'au-be de gloi - re

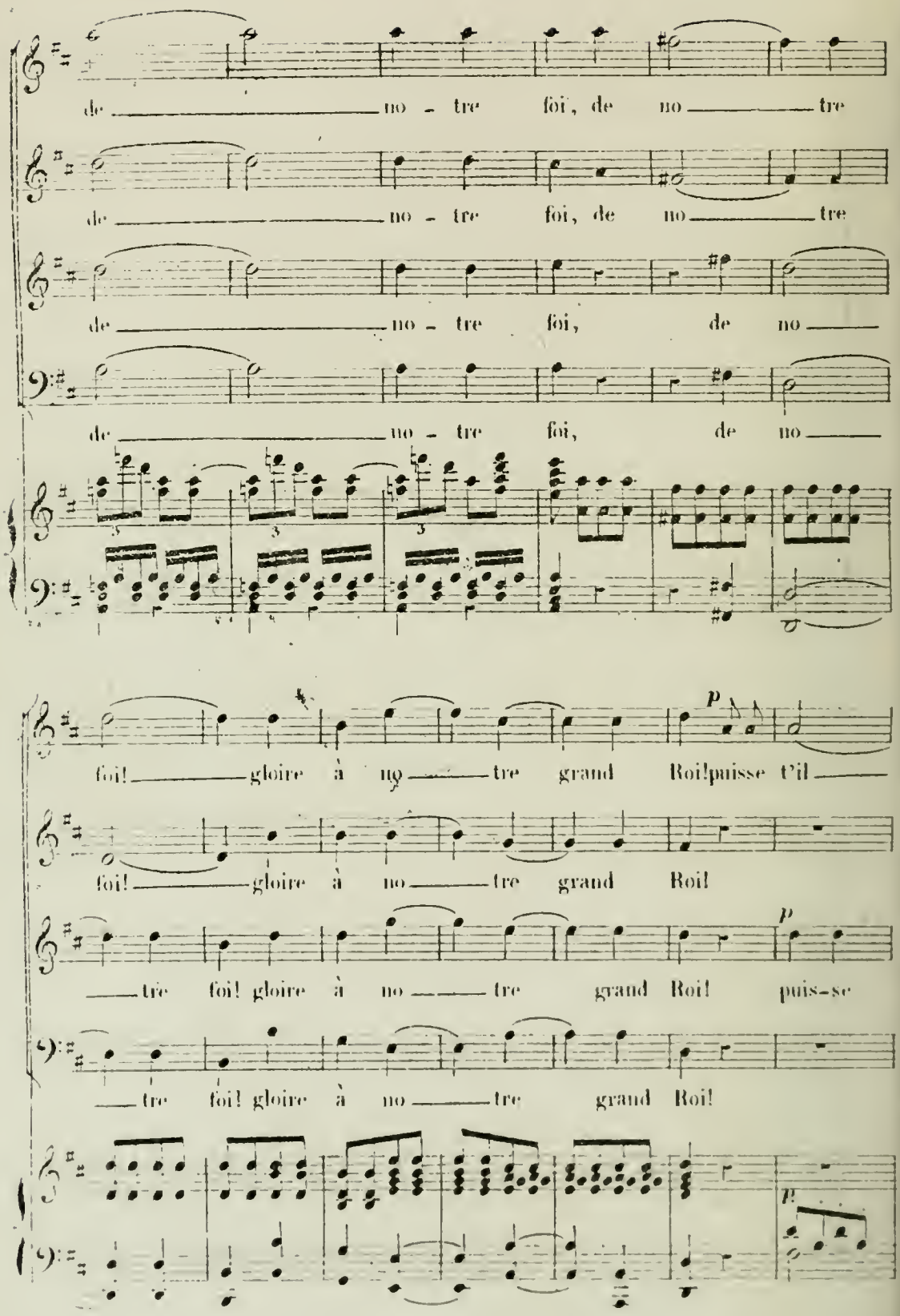

va pour l'his-toi - re luire à ja - mais! du saint dé-li -
va pour l'his-toi - re luire à ja - mais! du saint dé-li -
va pour l'his-toi - re luire à ja - mais! du saint dé - li - re
va pour l'his-toi - re luire à ja - mais! du saint dé - li - re
- re qui nous ins - pi - re que tout respi-re les doux bienfaits du saint
- re qui nous ins - pi - re que tout respi-re les doux bienfaits du saint
qui nous ins - pi - re que tout respi-re les doux bienfaits du saint dé-
qui nous ins - pi - re que tout res pi - re les doux bienfaits du saint dé-

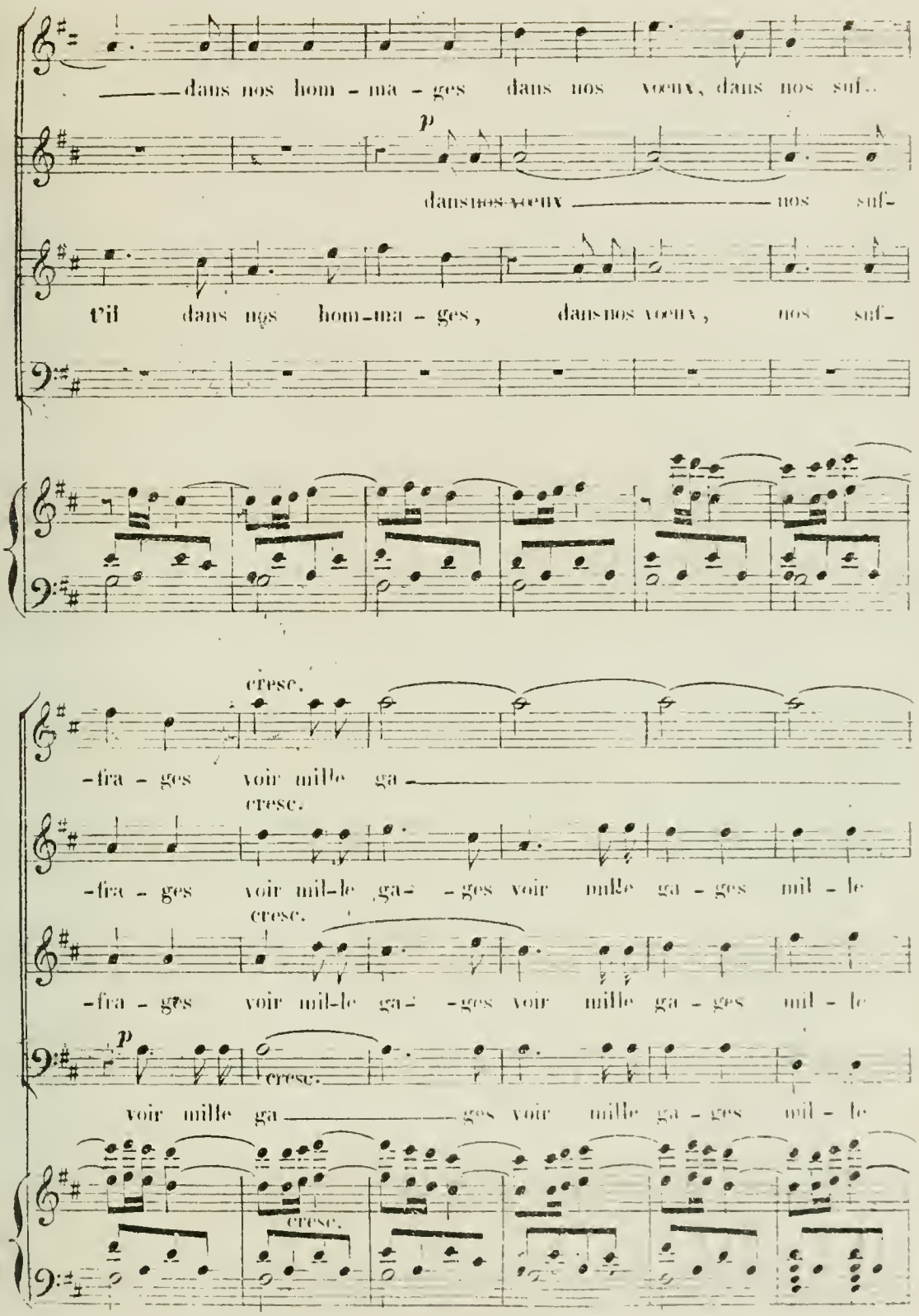

—dé-li- -re qui nous ins-pi-re, que tout — respi-re les doux bien-faits!
—dé-li- -re qui nous ins-pi-re, que tout — respi-re les doux bien-faits!
-li-re qui nous ins-pi-re, que tout — respi-re les doux bien-faits!
-li-re-qui nous ins-pi-re, que tout res-pi-re les doux bien-faits!
d'a-mour su-prê-me, di-vin em-blè-me, puis-se lui mê-me
d'a-mour su-prê-me, di-vin em-blè-me, puis-se lui mê-me

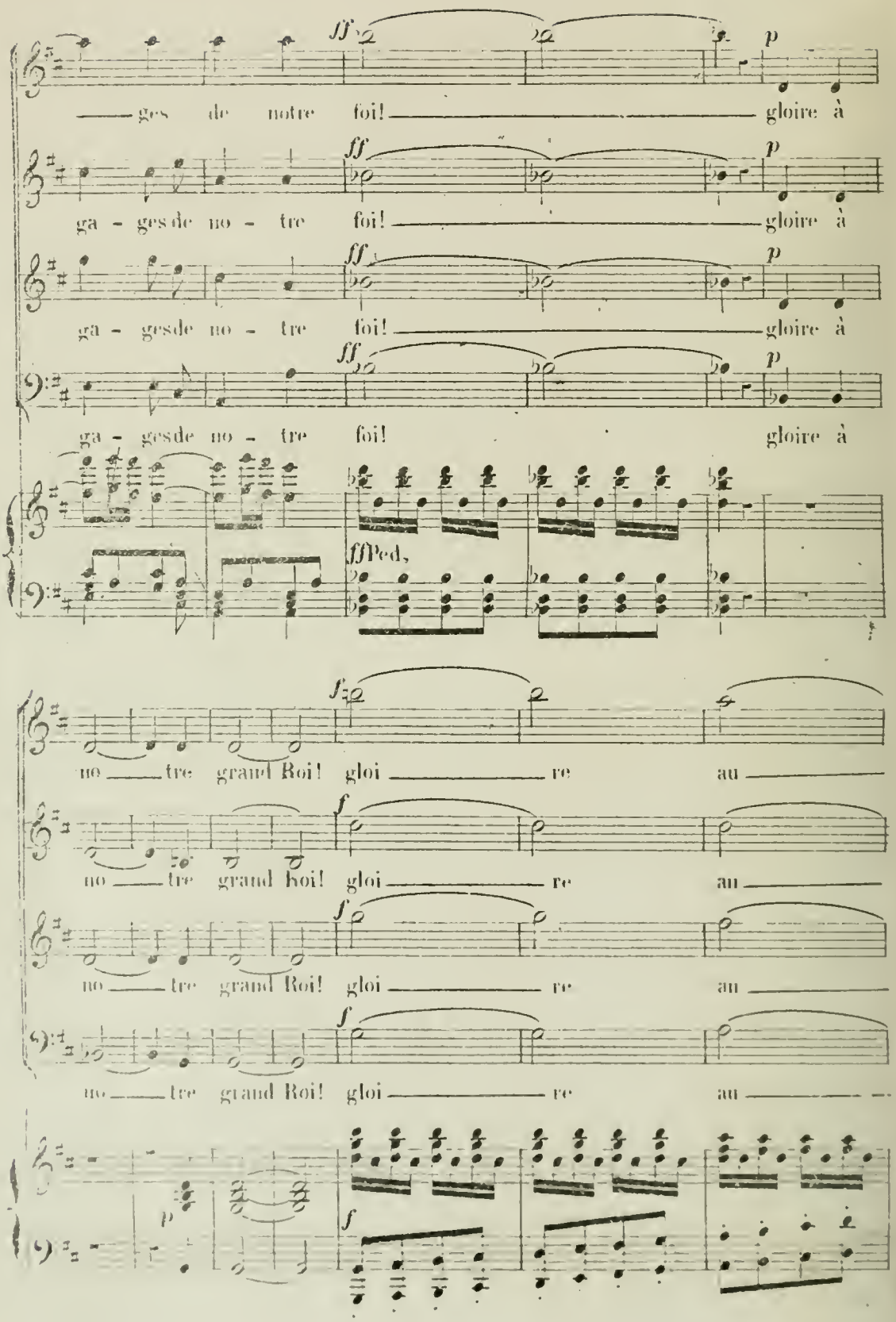

p
d'a-mour su-prê-me di-vin em-blê-me,
p
d'a-mour su-prê-me di-vin em-blê-me,
no-tre grand Roi! d'a-mour su-prê-me di-vin em-blê-me,
p
no-tre grand Roi! d'a-mour su-prê-me di-vin em-blê-me,
p

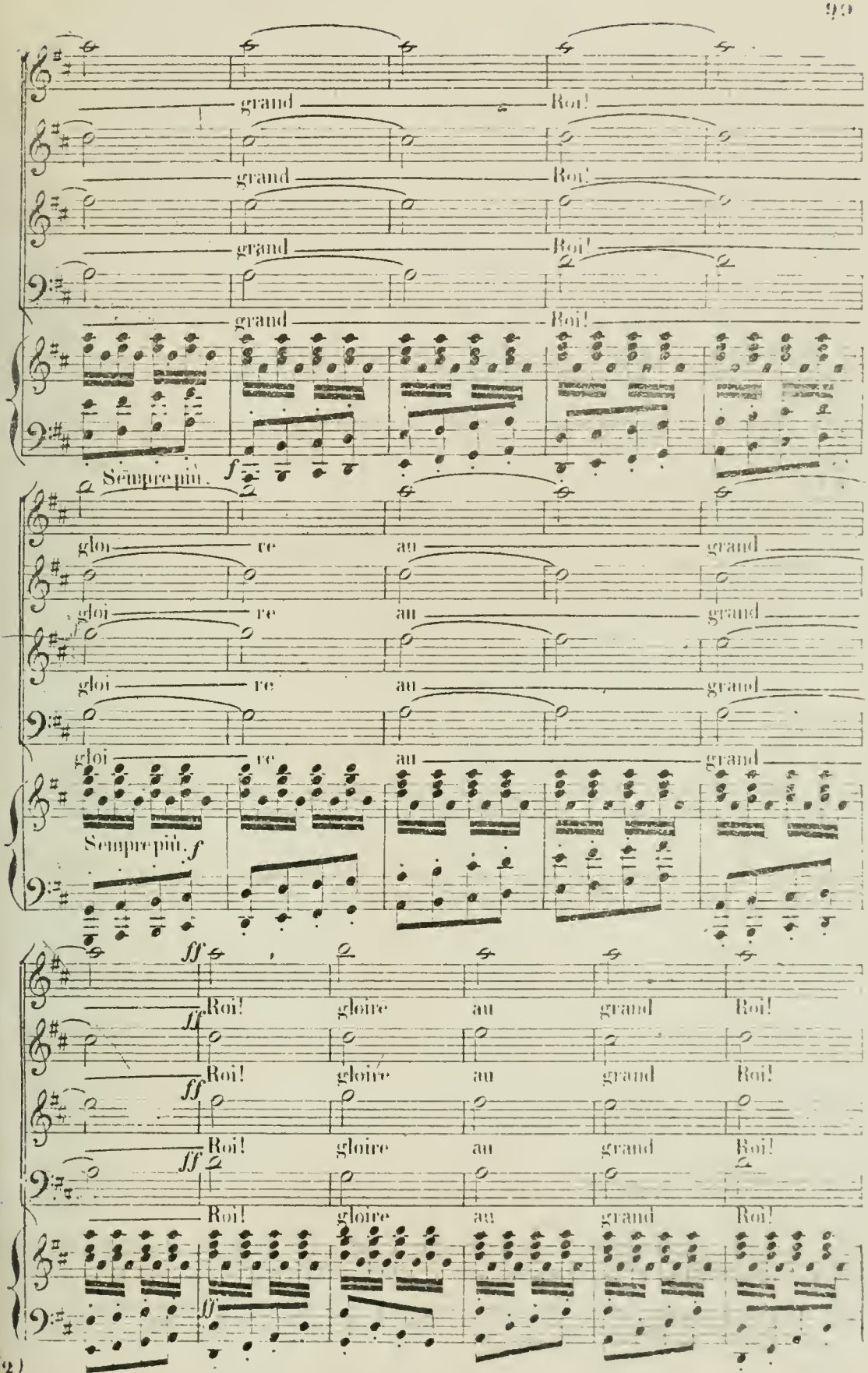

fp p cresc-
puis-se lui mê-me no-tre grand Roi! dans nos hom-ma-ges,
fp p
puis-se lui mê-me no-tre grand Roi!
fp p cresc-
puis-se lui mê-me no-tre grand Roi! dans nos hom-ma-ges,
fp p
puis-se lui mê-me no-tre grand Roi!
fp
cresc-

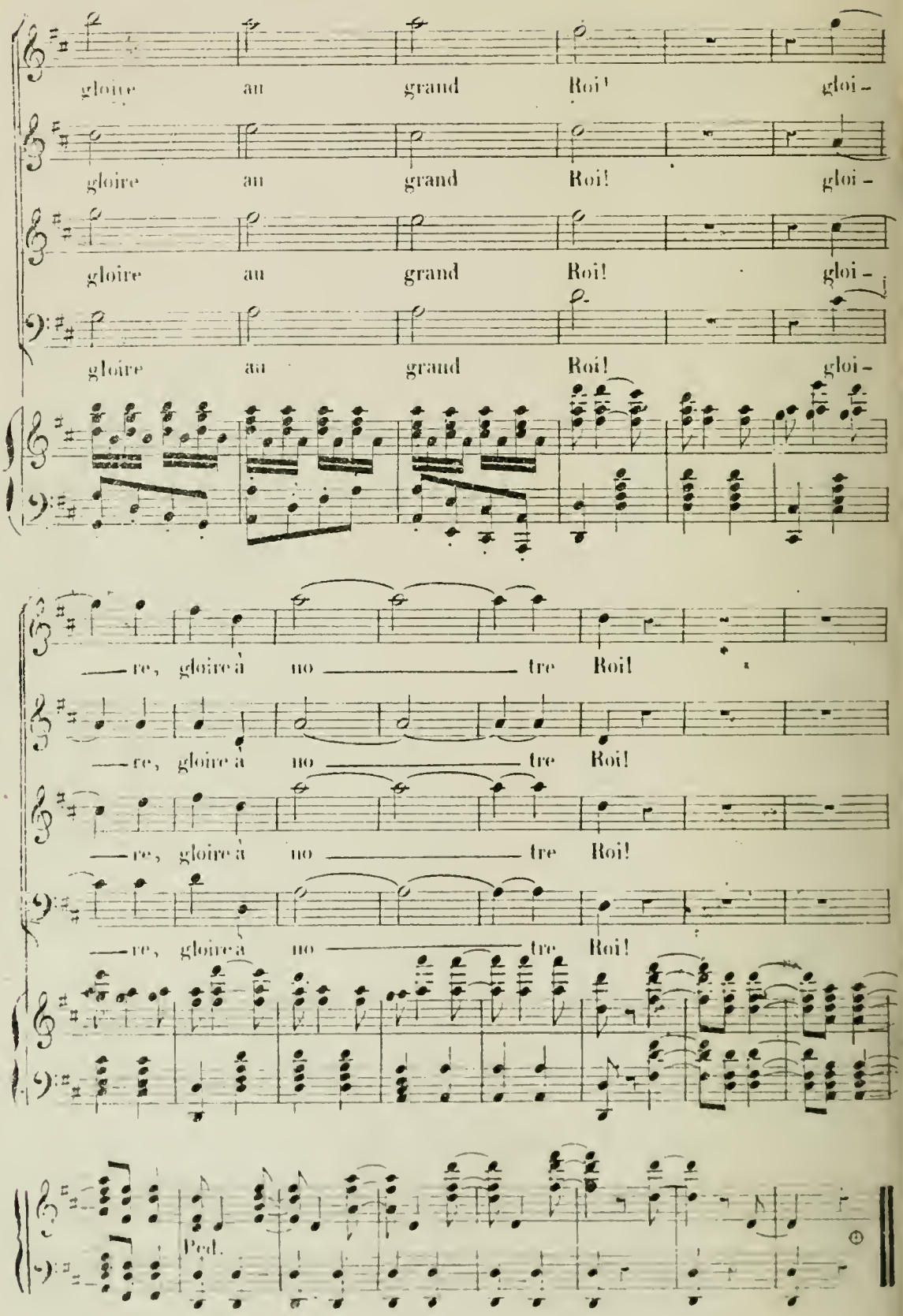

p
dans nos suf-fra-ges voir mil-le ga-ges voir mil-le ga-ges
p cresc.
voir mil-le ga-ges voir mil-le ga-ges
p
dans nos suf-fra-ges voir mil-le ga-ges voir mil-le ga-ges
p cresc.
voir mil-le ga-ges voir mil-le ga-ges
p cresc.
f
de no-tre foi! de no - - - tre foi
f
de no-tre foi! de no - - - tre foi
f
de no-tre foi! de no - - - tre foi
f
de no-tre foi! de no - - - tre foi
f


de no - tre foi, de no tre
de no - tre foi, de no tre
de no - tre foi, de no
de no - tre foi, de no
foi! gloire à no tre grand Roi! puisse t'il
foi! gloire à no tre grand Roi!
tre foi! gloire à no tre grand Roi! puis-se
tre foi! gloire à no tre grand Roi!
p
p
p


dans nos hom - ma - ges dans nos voeux, dans nos suf..
p
dans nos voeux nos suf-
t'il dans nos hom-ma - ges, dans nos voeux, nos suf-
cresc.
-fra - ges voir mille ga
cresc.
-fra - ges voir mil-le ga- -ges voir mille ga - ges mil - le
cresc.
-fra - ges voir mil-le ga- -ges voir mille ga - ges mil - le
p
cresc.
voir mille ga ges voir mille ga - ges mil - le
cresc.


ff
p
ges de notre foi! gloire à
ga - ges de no - tre foi! gloire à
ga - ges de no - tre foi! gloire à
ga - ges de no - tre foi! gloire à
ffPed.
f
no - tre grand Roi! gloi - re au
p


grand Roi!
grand Roi!
grand Roi!
grand Roi!
Sempre più. f
glo re au grand
gloi re au grand
gloi re au grand
gloi re au grand
Sempre più. f
ff
Roi! gloire au grand Roi!
ff
Roi! gloire au grand Roi!
ff
Roi! gloire au grand Roi!
ff
Roi! gloire au grand Roi!
ff


gloire au grand Roi! gloi-
gloire au grand Roi! gloi-
gloire au grand Roi! gloi-
gloire au grand Roi! gloi-
re, gloire à no tre Roi!
re, gloire à no tre Roi!
re, gloire à no tre Roi!
re, gloire à no tre Roi!
Ped.